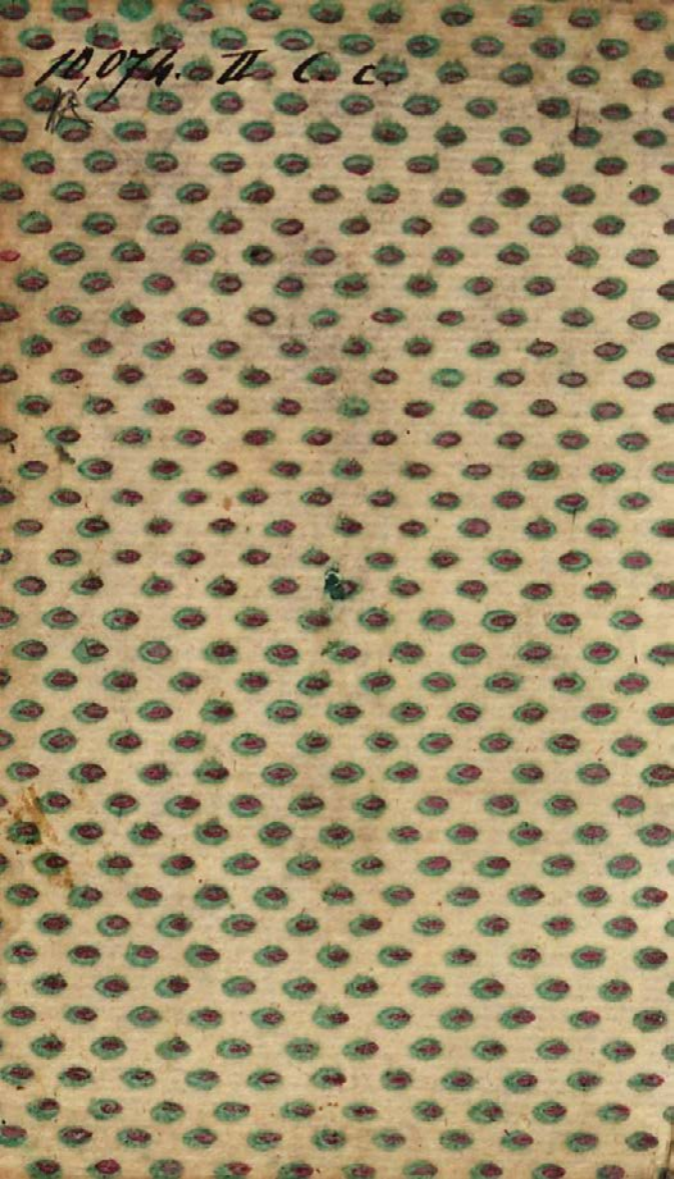
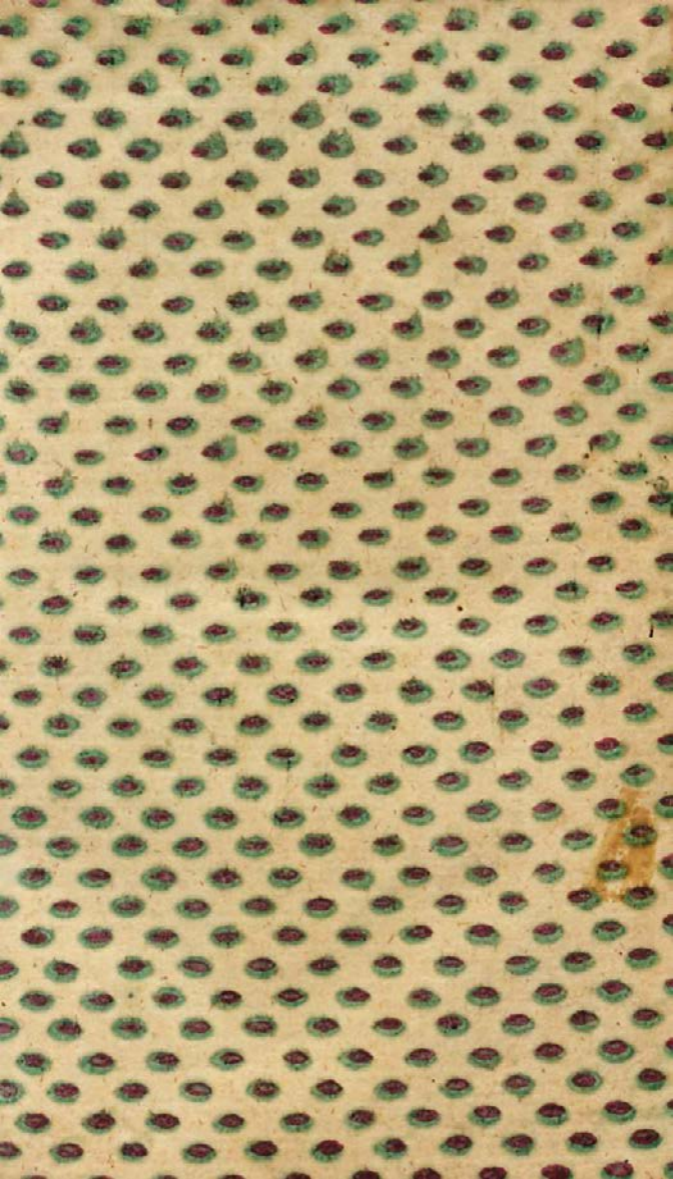


10,074. II C. C.











SVETU PISMU
STARIGA
TESTAMENTA



K. K.
LYCEAL
BIBLIOTHEK
ZU
LAIBACH

Id est :

**BIBLIA SACRA
VETERIS TESTAMENTI**

Adprobatione & Consensu

CELSISSIMI ET REVERENDISSIMI
DOMINI DOMINI

**MICHAELIS S. R. I.
PRINCIPIS**

A C
PRIMI ARCHIEPISCOPI LABAC.
E LIB. BARON. DE BRIGIDO, &c.

I N
Slavo - Carniolicum idioma translata

PER
GEORGIUM JAPEL, Parochum
& Decanum ad S. Cancianum in Jeshza
prope Labacum, inter Arcades Romano-
Sontiacos Silvanidem Driadium.

E T
BLASIIUM KUMERDEY, Cæs.
Reg. Circuli Celejensis Commissa-
rium.

PARS PRIMA.

LABACI,
TYPIS JOAN. FRID. EGER. 1791.

Višoke Zhaſty vrčjdni,
GNADLIVI FIRSHT,
P E R V I
V I K S H I S H K O F
LUBLANSKI!

TEBI k' zhaſti, inu Tvoj-
MU VELIKIMU IMENU,
kateru bó vėzhnu flovēlu,
perpiſheta letę bukve

TVOJA

IN=030000026

Pokórna ſluſhabnika
JURI JAPEL,
INU
BLASHE KUMERDEY.

Celſiſſime, ac Reverendiſſime
S. R. I. PRINCEPS,
P R I M E
ARCHIEPISCOPE
LABACENSIS!

Honoribus TUIS, TUO-
que MAGNO NOMINI æter-
num celebrando dedicant
volumen hoc

TUI

Humillimi
GEORGIUS JAPEL,
ET
BLASIUS KUMERDEY.

Commissarius in Rebus

S. R. L. PRINCEPS

S. R. M.

ARCHIEPISCOPI

LABACENSIS

H
onoribus Tui. Tui
que MAGNO NOMINI
num celebrando deserviant
volamen hoc

Tui

Illustrissimi

GEORGII JAPI

ET

BLASII FURSTENBERGII



AD LECTOREM.

Cum non desint Bibliorum versiones suis munitæ præfationibus, pauca solummodo super hac Editione advertere necessarium duxi.

Opinione tardius opus hoc in lucem prodit, nec mirum; nemo enim hic locorum nescit, charissimum meum in labore Socium Blasium Kumerdey vix vulgata Novi Testamenti Secunda parte ad Cæs. Regii Commissarii munus in Capitaneatu Circulari Celejensi promotum fuisse.

Ad Lectorem.

Cum Deuteronomii versio tunc tunc temporis vix incepta esset, incredibilem id operi moram iniecit. Perfeci quidem solus, quod deerat; at nova se vulgando operi in dies opponebant obstacula, quæ non jam moram, sed jacturam plane eidem minabantur, donec tandem moræ impatiens eluctaretur animus, quem Illustrissimi ac Reverendissimi Domini Episcopi Suffraganei, ac Vicarii Generalis Labacensis Pastoralis Sollicitudo jam tum mirifice erexit, cum primus vix nominato Neo-Archipræsuli ac Celsissimo Principi Vienne nam de hoc opere scriberet; optatamque obtineret veniam, quo sub Ejusdem Celsissimi auspiciis in lucem prodiret, prodeunte vero & in torculari actu desudante aliud incomparabile addidit beneficium, ut versionem hanc toti per Archidiececesim commendaret Clero.

Immortales igitur pro singulari hoc favore publice grates refero, & ad nostros jam transeo in Revisionis

Ad Lectorem.

tionis negotio Socios, quorum zelo, ac indefessæ constantiæ eadem in acceptis referimus, quæ in Præfatione ad primam Novi Testamenti partem commemoravimus. Fuerunt ii Alphabetico ordine sequentes:

P. Antonius Jeunikor Carniolus Labacensis, Ord. S. Franc. Refor. Lector emeritus, & Conventus Labacensis Guardianus.

D. Franciscus Paradiso Carniolus Labacensis, olim Parochus in Lustthal, jam publicæ Bibliothecæ Labacensis Bibliothecarius.

D. Georgius Suppan Carniolus Radmannsdorfensis SS. Theologiæ Doctor, jam ad S. Petrum in Suburbio Labacens. Parochus, & Consiliarius Consistorialis.

P. Jordanus Zerer Carniolus Labacensis, Ord. S. Franc. Refor. Lector emeritus.

D. Sebastianus Suppan Carniolus Craxensis, nunc ad S. Peregrinum in Egg Parochus.

Ad Lectorem.

Notandum jam venit, quæ primum hoc Antiqui Testamenti volumen vel specialia sibi, vel cum præcedente Novi Testamenti Versione communia habet.

Hebraici textus differentia asterisco in versiculis notantur, & in calce paginarum reperiuntur saltem in primo Pentateuchi libro: quod autem in cæteris libris accurati adeo non fuerimus, præmatura separatio nostra in causa fuit, quæ perfectam Litteralis textus in versione limam non admisit.

Illa quæ vulgata addit, cursivis litteris expressa, illa vero, quæ aut claritatis, aut connexionis causa juxta interpretum opinionem, duce potissimum celeberrimo Sacy, addita sunt, intra parentheses interclusa, & cursivis pariter litteris distincta reperiuntur.

De subsidiis, quibus in hac versione usi sumus, non est, quod specialem hic mentionem faciam; quivis ad hoc opus accedens, ni-

Ad Lectorem.

si integram fere ad manus habuerit Bibliothecam, incassum laborabit, & in media deficiet via. Ad laudem tamen insignium Favorum, quorum modestia nomine tenus inclarescere renuit, nequam reticendum, specialia nos eorumdem largitate Lexica, Moscovitica, Polonica, & Illyrica, nec non celebres illos Tractatus Samuelis Bocharti de scripturæ animalibus, & Geographia Sacra obtinuisse, quorum prior Levit. 11., & Deut. 14. cap. egregie inservivit.

Sed proh dolor! Quis credet auditui nostro? Immensus fere hic labor suos habet adversarios, qui publice in versionem hanc Veteris Testamenti non minus, quam in illam Novæ Legis debachantur, non quod suo eam merito destitutam credant, sed quod Religionis abscondita prophanis nunc oculis patere, & viam pestiferis erroribus per illam reculufam arbitrentur.

Ad Lectorem.

In horum præoccupatæ mentis medelam sequens super Bibliorum lectione Tractatus in nostrate lingua ad meas enixas preces a D. Joanne Debeuz Sacerdote Curato Labacensi, cujus laus ex opusculo ipso patebit, compositus est.

Hæc amice Lector, cujus sanior infidet pectori mens, æqui bonique consule, ac de hujus Versio- nis continuatione ne despera. Pro- dicit enim, me hospite, haud ita multo post secunda antiqui Testa- menti pars, quæ libros Josue, Judicum, Ruth, & 4. Regum continebit.

Interim pro diversione aliud fors citius prodibit opus sub Titulo: Sermones pro singulis anni Domi- nicis & Festis ex diversis auctori- bus Italicis, Gallicis & Germani- cis in Slavo-Carniolicum idioma translati.

Quod opus aliud procul dubio gratissimum sequetur, videlicet: Celeberrimi Claudii Fleury Cate- chif

Ad Lectorem.

chismus historicus, fin minus integer, saltem emenso anni circulo primus ejusdem Tomus.

Dabam in ædibus Parochialibus
ad S. Cancianum in Jeshza prope
Labacum, die 17ma Martii 1791.

GEORGIUS JAPEEL.



GOVORJENJE
O D
BRANJA S. PIŠMA.

Aku bi bil Bóg ta zhlovešhki
ród takú sapuſtil, de bi ſe reſnize
tiga isvelizhanja s' ſgol ſamo lu-
zhjo te pameti yſkati mógle, bi
ne bilu mogózhe isvelizhanja naj-
ti. Sakaj ene reſnize ſo taku
viſoke, inu taku ſakrite, de jih
pamet tih nar modrejšhkih nigdar
ny v' ſtani ſama najti, inu lih ta-
kú malu od tehiſtih ſe previshati:
take reſnize ſo vſe ſkrivnóſti, ka-
tere ſe drugazhi ne vidio, kakòr
ſkusi vèro. Druge reſnize ſo,
katere ſizer to pamet ne preſeſhe-
jo, niſh majn vèndér ſe ſkusi nje-
no ſamo luzh taku zhiſtu inu po-
pól-

Predgovor.

pólnoma ne sposnajo, kakòr je k' isvelizhanju potreba, take rěsnize so od enih lastnóft Boshjih, inu dolshnóft zhlovefhkih. Kaku flaba, inu flepa je zhlovefhka pamet tudi v' tēh rěsnizah, katere njeno saftópnoft ne presēshejo, se je nad tim Ajdovskim ludmy ozhitnu fkasalu, katērim ta pravizhni Bóg druge luzhi ny dal, kakòr samò pamet. Slepoto letēli ludy popisano najdemo v' lysti na Rimlanje na 1. Post. inu v' lysti na Ephiesarje na 4. Post.

Sa tēga vólo S. Thomash is Aquina pravi : „ Aku bi rěsnizo „ sgot sama pamet yfkala, bi to „ isto malukateri ludjē, tēr she lē „ zhes dolgu zhafsa, inu s' dosti „ rim smotami smēdeno sposnali . . „ de tēdaj (pravi leta Vuzhenik) „ ludjē lóshej, inu bres nevarno „ sti tē smote k' isvelizhanju pri „ dejo, je bilu potrebnu, de bi v' „ Boshjih rěsnizah fкуси Boshje „ rasodenje podvuzheni bily. “ Tó je: Po vuku S. Thomasha je bilu

Predgovor.

potřebnu, de bi Bóg sam, na kateg-
riga Běsědo se ima zhlověk bres
vše nevarnosti tiga sapelanja sa-
nešti, rāsodel, inu pokasal, kaj se
móre od Bóga inu zhlověka mišliti,
inu vėruvati, kaj se imá sheleťi,
inu vupati, pred zhim se imá ba-
ti, kaj imamo lubiti, kaj sovrashi-
ti, kaj šturiti, kaj opuštiti, inu
kakú se ima tó, kar je pěr zhlově-
ku spazheniga, supet popraviti,
de zhlověk pò tej pravi pòti tē rěš-
nize inu tiga isvelizhanja hódi.

Pole! ta bres konza všmileni
Bóg je timu revnimu zhlověstvu
škusi svojo běsědo is tē šilne fle-
pote vŭnkaj pomágal. *Mnogitėri-*
krat, inu na veliku višh je nękádaj (tó
je: v' starim Testamenti) *Bóg*
govóril k' Ozhakam škusi Preroke, sad-
nizh pak je v' letěh dněh (to je: v'
novim Testamenti) *k' nam govóril*
škusi Synu: pravi S. Pavl v' lyšti
na Hėbrearje na 1. Postavi.

Pre-

Predgovor.

Previdnost našhiga milostliviga Stvarnika je svojo Boshjo Besędo na dve vishi na svejti obdržhala, inu obvarovala, namrezh skusi v uſtnu isrozhenje, ali pęrpovędvanje, inu skusi Svętu Pismu.

Skusi *v uſtnu Isrozhenje* je Bóg svojo Besędo na svejti obvaroval, ker so si ljudje toisto edęn timu drugimu, ti ſtari tim mladim, inu taku naprej pęrpovędvali. Skusi *Svętu Pismu* pak je Boshja Besęda med ludmy oſtala, ker je tó, kar je Bóg nekadaj govóril, s' njegovim nóterdajanjam sapisano, inu sa Boshje pisanje gori vsętu bilu.

Naſhe naprejevsetje je tukaj le od tę *Sapifsane Boshje Besęde*, tó je, od Svętiga Pisma govoriti.

Svętu Pismu tędaj, ali *Svęta Biblia*, *Boshje Bukve*, *Neheſhku pisanje* so tęiste Svęte Bukve, v
ka

Predgovor.

kateh je vse, kar se nóter bere, tim od Boshjiga Duhá napolnjenim Pifsarjam k' pifsanju nóter danu bilu, inu katere ta Kathólfhka Zerku sa Boshje bukve sposná. Ene letéh bukv so v' *starim Testamenti*, tó je, pred rojstvam Jესusa Christusa, druge v' *novim Testamenti*, tó je, po rojstvi letiga nashiga Isvelizharja spifsane bile.

Vsaku Pifsmu, katęru je od Bogá nóter danu, je dobru k' vuzhenju, k' previshanju, k' posvarjenju, k' podvuzhenju v' pravizi, de bó ta zhlověk Boshji popolnoma, v' vsakim dobrimi dęli podvuzhen, kakór govory S. Paul v' 2. lyfti na Thimothea na 3 Post. 16. vęrfti. Sa tęga vólo se je svętu Pifsmu fkusi Boshjo previdnost na svejti taku rás-fhirilu, de se po vsih dęshelah, ker je ta prava isvelizhanfka vęra, inu na vse fórte jesike prestavleni snajde. Sdaj hvala Bogú! pridejo letę nar svejtejshi bukve tudi na krajnfki jesik prestavlene vúnkaj. Inu letó se ne sgody samu k' pomózhi tih Duhov-

Predgovor.

hovnov, tèmuzh tudi, tihistih Christianov Krajske dèshele, kateri le samu krajsku govore, inu saftópio; de tudi lety, kolikurnjih brihtnost, perlóshnost, inu zhaspèrpufty, v' branji Boshje Besède svojo dušho pafsejo. Ker pak mårkateri od potrebnosti, dobróte, inu vishe letęga branja sadofti podvuzhen ny, se bó tukaj letó ob kratkim pokasalu.

I. Is S. Pisma se fkashe; de tudi dèshęfski ludje imajo pravizo Svętu Pismu brati.

V' dijanji tih Jógrov na 8. Post, stoji letá pęrgódba. En samórz. kateri v' tej pravi veri fhe ny podvuzhen bil, je po póti bukve Pre róka Isaia bral, aku lih ga ny saftópil. Philipp (kateri je en kårfhanski Djakon bil, kar so sdaj Duhóvni pęr fheftim shęgni) je na Boshje nóterdajanje k' njemu

* *
per-

Predgovor.

pèrtèkèl, inu je njemu pèrlóshnost dati hotèl vprašhati, kakú se tó saftópi, kar bere, tèr ga je ogo-vóril, rekózh: *Mejnish, de saslopish, kar berešh?* Ker je ta samórz od-góvor dal: *Kaku bi mogel, aku kdo ne bó meni ràslóshil?* je tédaj Philipp njemu ràslóshil, kar je bral, tèr ga ny posvaril, sakaj se podstópi Svètu Pismu brati, kateru ne sa-ftópi.

Ravnu tamkaj na 17. Post. II. v. je pifsanu: Judje tiga kraja s' imenam Bereša *So Besšedo zèlu radi gori vsèli, inu so vsaki dan Pisma pre-gledùvali, aku bi tèmù takú bilu.* kar so namèrzh Apóstèlni is S. Pisma govorili. Lety Judje so bily de-shèlki, v' kàrshanstvi she malu podvuzheni ludjè, inu vèndèr jih S. Pismu sa vólo branja pohvali (v' 12. v.) s' tèmì besšedami: *Takú je veliku od njih, inu od poshtenih ne-vernih shèn, inu ne malu mósh vèru-valu, tó je, vèro gori vsèlu.*

S. Pavl v' 2. lyfti na Thimothea (na 3. Post. 15. v.) k' njemu pravi:

Ti

Predgovor.

Ti si od mladosti svętu Pismu snal, kateru je samoglu tebe k' isvelizhanju podvuzhiti skusi vęro, kateru je v' Christuju Jęsusu. Aku je Thimotheus v' mladosti S. Pismu brati smęl, inu sa vólo tega branja od S. Pavla pohvalen bil, kdó porezhe, de letó branje ny sa deshęlke ludy?

Letá Apóstel, kateriga lysti med bukvami S. Pisma noviga Testamenta stoę, je vęzhi dejl tihistih na vse verne pısal, kamır so poslani bily. V' i. lysti na Thesalonicensarje na 5. Post. 27. v. on pravi: *Jest vass sarotym skusi Gospada, de se leta lyst vsim svętim bratam naprej bere.* V' lysti na Kollofensarje na 4. Post. 16. v. on vkashe njegov lyst she drugám poslati, rekózh: *Kadar bó vshę letá lyst per vass prebran, taku sturite, de bó tudi v' Laodicensarski zęrkvi bran: inu tega, kateri je tih Laodicensarjov, tudi vy berite.*

Aku lyfte drugih shtirih Apóstelnov pogledamo, najdemo, de

fo fkoraj vsi na vse verne pisani bili.

Is S. Pisma se tedaj vidi, de deshelfki ljudje sploh govoriti niso od branja S. Pisma vunkaj vseti. Od letę rešnize so bili Christiani fкуси veliku stu lejt dobru previshani, inu Ozhaki tę Zęrkve so letó rešnizo, kadar koli so perlóshnost imęli, moshku tęrdili, kar se bó sdaj pokasalu.

II. Is Ozhakov tę Zęrkve se pokashe, de tudi deshelfki ljudje imajo pravizo, ja tudi dolshnost, kólikur samórejo, Svętu Pismu brati.

S. AMBROSH Shkóf (v' ráskladanji tiga 48. psalma) pravi: „ Svętu Pismu je *vsim* k' pomózhi, „ v' njemu najde *vsakateri* to pomózh svoje rane zęliti, ali svo- „ je saflushenje potęrditi. “ Inu

Predgovor.

v'govorjenji od tiga 118. psalma super leta Ozhak od S. Pisma taku govory: „ Bukve nebeskiga pisanja so ena dobra pafha, v' kateri se fkusi vsakdajnu branje, pafsemo, v' kateri se poshivimo, v' kateri k' mozhi pridemo, kar tó, kar tamkaj pisanu stoji, okufsimo. “ Satęga vólo leta Ozhak vse svoje poslufhavze k' branju S. Pisma pęrganja rekózh: „ Nigdar ne opuštimo Boshjo Beseđo, katęra je en svirk vsih zhdnost, inu vsih dobrih del. “

S. HIERONIM en velik vuzhenik v' raskladanji S. Pisma Demetriado eno Gospo k' branju S. Pisma taku nagovarja: „ Vsami si naprej, toliku inu toliku zhasa svętu Pismu se vuzhiti, tóliku inu tóliku zhasa brati. “ On tudi S. Fabiolo sa vólo branja Boshjiga Pisanja v' 30. lyfti taku hvali: „ Mój lubi Jęsus! s' kaj sa eni shelami, s' kaj sa eno fkerbnóftjo se je ona na Boshje bukve podála! kakor en lazhem

Predgovor.

„ se najejfti shely, je ona v' bran-
„ ji tih prerókov, tih Evangél-
„ jov, tih pfalmov tizhala, zhes
„ teifte poprafhùvala, inu odgó-
„ vore v' fkrino fvojiga fërza hra-
„ nila. “ Gaudenzja eniga deshelfki-
„ ga Gospóda S. Hierónim vuzhy,
„ de ima fvojo majhino hzhër Paka-
„ tulo na branje S Pisma vaditi. On
„ pravi: „ Kadar bó ta hzhërka v'
„ fëdmu lejtú ftopila, inu bó jëla
„ fe framùvati, tèr bó saftopùva-
„ la, kaj ima molzhati, inu fi po-
„ mifhluvala, kaj bi govorila;
„ takrat naj fe pfalme od svunaj
„ vuzhy, inu prejdèn k' deklëtu
„ gori srasse, naj Salomónove
„ bukve, Evangélje, Apóftélne
„ inu preróke v' fvoje fërze f-hra-
„ ni. “ Leta vuzhenik hvali S.
„ Pamfilia Martèrnika (v' i. govornj.
„ od Ruffina) s'tëmi befsëdami. „ Sve-
„ tu Pismu je Pamfil prav rad da-
„ jal, ne famu na pòfodbo, k'
„ branju, tèmuzh tudi v' laft, inu
„ ne famu moshkim, tèmuzh tudi
„ shënfkim, katëre fo rade brale;

Predgovor.

„ sa tega vólo je on vezh bukuv
„ S. Pisma vkupej spravil, de jih
„ je, kadar je bilu potreba, tem
„ dajal, kateri so jih imeti she-
„ leli. “ Ker S. Hieronim sa shen-
fke, inu zelú sa otroke od S. Pisma
taku govory, kdó porezhe de je
on te misli bil, kakor de bi de-
shelski ljudje ne smeli S. Pismu
brati?

S. AUGUSTIN, Shkof (v' 3. buk.
od tih 1. buk. Mojs.) branje S. Pif-
ma taku pérporózha: „ Svetu Pif-
„ mu taku govory, de s' visso-
„ kostjo te prevsetne sasmeluje,
„ s' globokóftjo te poslushajózhe
„ strahli, s' perludnostjo te maj-
„ hine poshivy. “ S. Augushtin
od sebe povej, de branje S. Pisma
je njemu k' spreobèrnenju od nejo-
vere k' timu karshanstvu veliku
pomagalu, v' 7. buk. svojga spre-
obèrnenja 21. Post.

S. GREGOR Papesh s' prjmkam
ta veliki, en ozhak (v' 15. rasklad.
Ezechiela) svoje poslushavze k'
branju S. Pisma taku pérgranja: „

Predgovor.

„ Pomujajte se, prósim vas,
„ *prelubi bratje!* Boshje Besède pre-
„ mishluvati, nikar ne sanizhujte
„ pisanje nashiga Stvarnika, ka-
„ tjeru je k'nam poslanu. Letó
„ je možnu, ker dušno ogreje,
„ de od mrasa te hudobye neoma-
„ ga.“ Ravnu leta Ozhak je The-
„ odorja eniga deshetskiga Gospóda
„ sa vólo sanikèrnosti v' branji S.
„ Pisma svaril, inu k' letemu branju
„ pèrganjal, rekózh: „ Kaj je Svètu
„ Pismu drugiga, kakòr en lyft
„ vfigamogózhniga Bogá na svojo
„ stvar? Aku bi kdó pisanje od
„ eniga zesarja prejel, bi on ne
„ jènjal, ne pozhival, ne spal,
„ dokler bi on ne svèdil, kaj je
„ njemu ta posemlifki zesar pis-
„ sal. Nebeshki zesar, Gospód
„ tih ludy, inu tih Angelov je
„ tebi sa tvoje shivljenje svoje ly-
„ fte poslal, inu vèndèr ti mój
„ zhaftiti Syn! letè lyfte nózhesli
„ s' gorèzhim sèrzam brati. Po-
„ skèrbi se tédaj, prósim tè, tèr
„ vsaki dan Besède tvojiga Stvar-
„ nika

Predgovor.

„ nika premišljuj. Vuzhi se Bosh-
„ je serze v' Boshjih Besedah
„ sposnati, de s' bøl gorozhim ser-
„ zam k' vezhnimu shivlenju sdi-
„ hujesh, de bõ duha s' vezhimi
„ shelami k' nebeshkimu veselju
„ vshgana. “

S. CÆSARIUS Arelatensarški
Shkof od S Pisma v'eni pridigi
taku govory : „ Prõsim vas,
„ bratje ! inu opominam vas,
„ kateri koli brati snate, pogõstu
„ Boshje Pismu berite ; ty pak,
„ kateri brati ne snate, svõstu po-
„ slushajte, kadär tõistu drugi
„ berejo. Vezhna luzh inu vshi-
„ tik sa duho je Boshja be-
„ sedã ; bres nje duha ne mõre
„ ne gledati, ne shiveti. “

ORIGENES edèn tih starih Vu-
zhenikov (v' 9. rasklad. tih 3. buk.
Mojs.) k' vsm poslushavzam taku
govory : „ My shelimo, de bi se
„ vy pomujali, ne samu v' zerkvi
„ Boshje Besede poslushati, tẽ-
„ muzh, tudi domã nõzh inu dan

Predgovor.

„ postavo Boshjo brati, inu pre-
„ mishluvati. “

S. BASILIUS Shkof (v'lyfti na
Gregorja Nazjanzarja pravi: „ Ta
„ nar vezhi pôt, po kateri se rêf-
„ niza najde, je tó premishlunan-
„ je tîga od Bogá nôterdanîga pi-
„ fsanja. Sakaj tamkaj se najdejo
„ sapôvêdi tîga sadêrshanja, inu
„ tudi popîfsuvanje shivlenja svê-
„ tih ludy, kateru je ena shiva
„ podôba tîga po Boshjih sapo-
„ vêdih napravlenîga shivlenja,
„ *sa tē*, kateri po exempelnu do-
„ brih dêl svoje dêla ravnati she-
„ lê. “ Leta S. Shkof (v'predg.
tîga ràsklad. tih Pfalmov) vfm
Christjanam branje S. Pîsma takú
perporôzha: „ Vse svêtu Pîsmu,
„ kêr je od Bogá nôter danu, inu
„ je dobru, je tudi na tako vîsho
„ od Svêtiga Duha, taku rezhi,
„ spîfsanu, de is tîga îftîga, kakôr
„ is ene Apotêke tih sdravja po-
„ trêbnih dufh, *en slêhèrni* sa svo-
„ jo bolešen to pèrpravno, inu
„ dobro pomôzh vun sbrati samô-

Predgovor.

„ re. “ S. Basilius Klóshterfkim
novyzam (kateri tédaj niso med
vuzhene flifhali) od branja S.
Pisma leta navuk da „ Vskateri
„ naj se is Boshjiga Pisma tó vu-
„ zhý, kar njemu vezhkrat flu-
„ shiti sna; letó je prav, je po-
„ trëbnu, ne samu sa tó, de svo-
„ jo duho s'brumnostjo bõl na-
„ pólni, temuzh tudi, de se na
„ zhlovefshke postave prevezh ne
„ përvadi. “

S. JOANES KRISOSTOM Shkof
(v'g. rasklad. tiga lyfta na Kollofs)
dëshel'fke ludy taku nagovarja: „
„ Poslufhajte vsi, kateri ste dë-
„ shel'fki, tër imate shenë inu ot-
„ roke, kakú on (tó je, S. Pavl)
„ tudi vam vkasuje Svëte Pisma
„ brati, tër ne povërhi kje v'en dan,
„ ne naglu, temuzh s'zhujezhnostjo
„ inu svëstú. “ Letá Vuzhenik v'
govorjenji od Lazarusa k'fvojim po-
flufhavzam pravi: „ Jest vam ene
„ dny poprej povëm, od kogá
„ bóm govóril, sa tó, de snate
„ tóistu

Predgovor.

„ tóistu v' vaših bukvali “ (ka-
tere so tédaj deshělki ljudje šhpo-
gali) poyfkati, „ inu de vy fkusi
„ tó, kër vejste, kaj Světu Pis-
„ mu sploh govory, bòl pèrprav-
„ leni bóte, tó saftopiti, kar vam
„ bóm jest od tiguaftiga govóril.
„ Sakaj jest vaš vsesfkusi opo-
„ minam, inu ne bóm nehal opo-
„ minati, de nimate pèr faminu
„ tẽmu ostati, kar vaš jest vu-
„ zhím, temuzh de tudi, kadár
„ ste domá, vèdnu světu Pismu
„ berete, “

Aku bi letó govorjenje predól-
gu ne postalu, bi se snalu šhe vezh
beshedy letěh, inu drugih Ozha-
kov sa leto rěsnizo napelati, de
ob zhafsu tih Ozhakov je bran-
je Světiga Pisma tudi sa deshěl-
fke ludy, mejstne, inu kmětush-
ke, moshke inu shěnfke, stare
inu mlade bilu.

Prav lepu k' potěrjenju letě rěs-
nize, de šhe sdaj deshělki od
branja Boshjiga Pisanja nilo vun

všě-

Predgovor.

vseti, flushjo tukaj besede Nafhi-
ga sedajnega Svitliga Papesha PIU-
SA tiga VI., kakor h' Gospódu
Martiniu Shkófu v' Florenzi pi-
fhe, inu njega pohvali, ker je
on Svetu pismu na lafhki jesik
prestavlenu vunkaj dal. Njegóve
besede so letę: „ V' letęh zhalsih,
„ ker je tólikajn sapelivih bukov,
„ katere katólfhko véro poby-
„ ti hoteę, med ludy prifhlu, inu
„ ker k' tej nar vezhi shkódi tēh
„ duh, tudi tim nevuzhenim take
„ bukve v' róke pridejo, imash ti
„ prav, ker mejnisth, de imajo
„ kārshanski véni k' branju Boshji-
„ ga Pilsanja pėrganjani biti. Sa-
„ kaj svėtu Pismu je en studenz,
„ katėri móre *enimu slėhėrnimu* od-
„ pėrt stati, de is njega svėte na-
„ vuke, inu svėtu sadėrshanje k'
„ branbi zhes vse smóte vunkaj
„ sajėma, katere so v' danashnih
„ zhalsih povfod vùn strėfsene.
„ Vėrjemi, ti si eno dobro flush-
„ bo sturil, ker si Boshje Pismu
„ po *deshėlnimu jesiku* prestavlenu vun-
„ kaj

Predgovor.

„ kaj aal, de toistu en slehèrni bra-
„ ti samòre. “

Sdaj móremo she tó odgovori-
ti, kar bi vtègnil edèn ali ta dru-
gi naprej vrèzhi, de bi sebe ali
tè druge dèshèlške ludy od branja
Svètiga Pisma vunkaj vsël.

Pèrvi isgovor. Dèshèlški ludjè
niso kakòr menihi, de bi v' bran-
ji S. Pisma tizhali.

Odgovor. S Joanesa Krisoftoma
poslušhajmo, kateri (v' 2. rasklad.
S. Matth.) taku pravi: „ Vy bran-
„ je Boshjiga Pisanja na same
„ menihe isvrazhate; kër vèndèr
„ je veliku vezh vam, kakòr unim
„ potrebnu, sakaj lety, kateri so
„ v' frèdi svejta, inu vsaki dan ra-
„ ne dobe, bòl potrebujejo tè po-
„ mózhi ozèleni biti. “

Drugi isgovor. H'zhèm so Pri-
dige, inu Kàrshanski Navuki v'
Zèrkvi, aku bódo ludjè domá S.
Pismu brali ?

Predgovor.

Odgovor. So bile Pridige, inu Kárfhanfki Navuki ja zèlu dolgu branje is S. Pisma ob zhařsih tih zęrkovnih Ozhakov, inu vèndèr se je S. Pismu tudi domá bralu. S. Kriřostom. taku govóry: „ Jest „ vafš vřefkusi opominam, inu ne „ bóm nehal opominati, de nima- „ te pèr samimu tẽmu ořtati, kar „ vafš jest (v' zęrkvi) vuzhym, te- „ muzh de tudi, kadar řte domá, „ vędnu řvetu Pismu berete.

Třetji iřgovor. Dèřhęřfki ludje nimajo zhařsa řvetu Pismu brati.

Odgovór. Neřkadajni Christiani tudi niřo bres dęla, bres řkèrby, bres opravka bily, inu řo vèndèr S. Pismu brali, inu k' letẽmu branju pęrganjani bily. S. Kriřostom timu iřgovarjanju od pomankanja tiga zhařsa ny veliku vęręel, tẽ muzh je miřlil, de se vřřę zhařs najde, vřaj enu koliku is S. Pisma brati, aku řo lę prave řheľę k'Bořhi beřęedi. V' 9. rãsklad. tiga lyřta na Kollořs. on taku pravi „ Po-
flu-

Predgovor.

„ slufhajte, prósim vas, vy vfi,
„ kateri imate tiga zhafniga shiv-
„ lenja fkerby, previdite se s'buk-
„ vami sa sdravje vashe dushe.
„ Aku drugih nózhete, vsaj s'tim
„ novim Testamentam se preskèr-
„ bite, s'djanjam tih Apóitèlnov,
„ s'Evangeljami; letè sa vsakdaine
„ mojstre imejte . . . Letó je en
„ svirk vsiga hudiga bres S. Pisma
„ biti. Aku my gremo bres orosh-
„ ja k'vojski, kaku bómo pèr shiv-
„ lenji ostali? je vshe letó kaj
„ posebniga, aku s'oroshjam tó
„ shivljenje obvarjemo: Kakú bó-
„ mo tóistvu bres oroshja obvaru-
„ vati samogli? “

Zhetèrti isgovor. Deshèlki lud-
je ne sastopjo S. Pismu, kaku
ga bódo brali?

Odgovor. Poslufhajmo S. Kri-
softoma, kateri (v' 3. govornj. od
Lazarusa) taku odgovory: „ De-
„ si lih ne sastopish, kar je v' S.
„ Pismu sakritu, vèndèr vshe is
„ samiga branja veliku svetósti na
„ se potègnefh. Nizh majn vèn-
„ dèr

Predgovor.

„ dèr se ne more sgoditi, de bi
„ ti zèlú nìzh ne saštópil. Sakaj
„ Duh tē gnade je narēdil, de so
„ tudi zólnarji, ribizhi, ovzharji,
„ nevunni, nevuzheni ljudjē letē
„ bukve sloshili, inu letó sa tēga
„ vólo, de bi se kdó is tih nevu-
„ zhenih s'tēm, de se teiste tesh-
„ ku saštópio, ne mógel sgovar-
„ jati: de tēdaj dēlovz, hlapēz,
„ vdova, inu tudi ta nar majn
„ vuzhen zhlovēk is poslufhanja
„ tīga branja enukoliku dobizhka
„ inu prida došezhi samóre...
„ To je en prasēn isgovor, inu
„ enu pokriuvanje tē sanikērnosti.
„ Ne saštópišh, kar nótēr beresh?
„ kaku bósh kādaj saštópil, kar
„ she enu majhinu poglédati nó-
„ zheshe? Vsami bukve v' róke,
„ beri zēlo historio, inu kar sa-
„ štópišh, v' glavi obdērshe, kar
„ se pak kimalu ne saštópi, vezh-
„ krat preberi. Aku vezhkrat
„ preberesh, inu vëndēr she ne
„ saštópišh, kar je písanu, pojdi
„ k' enimu bōl saštópnimu, k' eni-

„ mu

Predgovor.

„ mu bõl vuzhenimu, pogovori
„ se zhes tó, kar je písanu, po-
„ kashi velike shele saftopiti.
„ Aku bó Bóg pèr tebi taku pèr-
„ pravlenu serze vidil, ⁱⁿ tvojo
„ ikèrb ne bó sanizhùval.“

Peti isgovor. Branje S. Pisma
bi snalu deshelfke ludy v' smóte
inu v' krivoverstva napelati?

Odgovor. Bres pregrêhe super
Svêtiga Duha se ne móre rezhi,
de S. Pismu smóte inu krivoverst-
va v' febi ima. Lete pridejo le
od slabiga inu spazheniga Duha
inu serza tiga zhloveka, ne pak
od branja Svêtiga Pisma. S. Ba-
silius v' lysti na Chilona od tega
taku govory: „ Skusi branje stari-
„ ga testamenta so nekateri v'
„ shkódo prifhli; ampak ne sa
„ tó, kakòr de bi svete Pisma od
„ ene ali druge strany shkodùva-
„ le; sakaj letá shkóda pride le
„ od slabiga Duha teh, kateri
„ pèr letem branji v' shkódo pri-
„ dejo, krùh je sam na sebi k'shi-
„ veshu tiga shivota napravljen,

„ de

Predgovor.

„ de si lih timu slabimu shkódie.
„ Ravnu taku vse Pismu, kateru
„ je od Boga nóter danu, samu
„ na sebi velikú dobriga pèrnesse
„ temu, kateri tóistu s'zhujèzh-
„ nostjo bere. “

V' nekádajnih historiah inu per-
godbah tē Zerkve se najde, de
vezhi dejl tih smót inu krivo-
verstvov je le od tih modrih, inu
vuzhenih prishlu, kateri se vèc
tē zerkve tèrdnu dèrshali niso.
Inu S. Krisostom ravnu tej sanikèr-
nosti k' branju svètiga Pisma pèr-
pishe smóte, inu krivoverstva.
V' predgovori tiga rasklad. lyfta
na Rimlane letá Ozhak taku go-
vory: „ Neisrezhenu velikú hu-
„ diga je is tega prishlu, ker se
„ svètu Pismu ny snalu: od tód je
„ velikú tē kuge tiga krivover-
„ stva vftalu, od tód je dobriga
„ shivlenja pomankanje, od tód je
„ toliku prasnih, inu nepotrèbnih
„ dejl. Sakaj kakòr ty, kateri ni-
„ majo tē videózhè luzhi, ne mó-
„ rejo prav hoditi, taku tudi ty,

Predgovor.

„ kateri na svetlobo Boshjiga Pif-
„ ma ne gledajo, se mórejo v' ve-
„ liku smót saleteti, kakòr edèn,
„ kateri po eni prav nevarni tam-
„ mi hodi. “

Šešti isgóvor. Svētu Pismu je
polnu fkrivnóšt, katere dèshèl-
fki ljudje ne mórejo sapopasti.

Odgovor. Aku bi letá isgóvor
kaj velal, bi S. Pismu tudi ti nar-
vuzhenejšhi ne imèli brati, sakaj
tudi lety ne mórejo fkrivnósti sa-
popasti. Na dalej aku bi savólo
tih fkrivnost dèshèlfski ljudje S.
Pismu ne smèli brati, bi se njim
tudi molitve, v' katerih se od Bosh-
jih fkrivnóšt govory, mógle prepo-
vedati, kar vèndèr obedèn ne
porezhe.

Sèdmi isgovor. Kaj pomàga S.
Pismu brati, aku se tó, kar se
tamkaj bere, ne stury?

Odgovor. Leta isgovor bi se snal
rudi od pridig, inu kàrshanskikh
vukov pèrnefti, sakaj tudi po le-
tih

Predgovor.

tih se vselej ne stury, kar se tam-
kaj flifhi. Inu vènder obedèn
pametèn ne rezhe, de k' pridigam
inu Karshanskim vukam ny potre-
ba hoditi.

Osni isgovor. Aku bódo deshel-
fki ljudje, S. Pismu brali, bódo
shtemani, inu prevsetni, se bódo
modruvali, inu prepirali.

Odgovor. Lete inu take rezhy
S. Pismu nikjer ne vuzy. Lete
vse pridejo od spazhenja tiga sèrza,
katèru tudi te nar svetejšhi rezhy
k' svoji, inu drugih ludy shkódi
obèrne. Ali s' prepovèduvanjam
inu odsvetvanjam teh svètih re-
zhy tukaj nizh ny pomaganu. Po-
treba je leto napèzhnu tiga sèrza
pèr ludèh skusi podvuzhenje, inu
škèrbnu zhuvanje odvèrniti, inu
popraviti. Ozhaki so dobru vej-
dili, de marskatèri tó branje S.
Pisma na shkodlivo plat obèrne,
nizhmajn vènder so vednu na leto
branje tishali. Komú kàdaj v'
misli pade, S. Obhaylu vsm sploh

Predgovor.

prepovedavati, sa tó ker merska-
teri nevredn kje perstópi? Kdó
je kadaj pridige, inu Kerfhanfke
vuke sa tega vólo po pameti od-
svetuval, ker si eni ludje v'zha-
fsih is tihistih perlóshnost k'timu
hudimu vsamejo? Kaj sa en os-
dravlenik bó kruh, mészú, ali
druge sdravé jedy sa tega vólo
všim prepovedal, ker teiste ti fla-
bi ne smejo jesti? Od enih na vse
sploh fklep ituriti, je ena smóta
zhes to sdravo pamet, inu vènder
veliku ludy flèpy.

Devèti isgóvor. Deshèlfski lud-
je ne vejdo, po kaj sa enih rægèl-
zah se ima S. Pismu brati.

Odgovor. Nèkadajni Christiani
so svètu Pismu brali, de si lih niso
vkup sloshenih rægèlz k' letemu
branju imèli. Ta velika rægèlza
je: k' branju S. Pisma enu prav
perpravlenu serze imèti, inu le sa-
mu tó, kar se lohka saftópi, pre-
mis'hluvati, per temu pak, kar
se ne saftópi, ponishnu mejmu jiti.

Ta,

Predgovor.

Tá, kateri se skusi branje na govorenje svetiga Pisma pèrvadi, bó is tega kar se lohka saštópi, inu zhes véro tē katólfhke Zerkveny, se s'zhalsam navuzhil, kakú se ima tó vseti, kar se tēshej saštópi. Inu en deshelfki kir, ima le teiste vuke yfkati, kateri njega sadenejo, ne potrebuje tóliku rēgēlz k'branju Boshjiga Pisma, kakor Mashniki, kateri imajo tudi sa druge fkèrbēti.

Desēti isgóvor. Deshelfkih ludy je malu takih, de bi brati snali.

Odgovor. Pèrvizh zélu taku malu jih ny sdaj tukaj na Krajnfkim, kakor se mejni. Drugizh jih je she veliku, katerih glava je k'navuzhenju tiga branja she dobra; aku imajo prave shele k'branju, bódo tudi perlóshnost k'navuzhenju tigaistiga najdli. Trētzizh Klemen Shkof v'Alexandrii (v'g. buk. pēdagoga 11. Post.) odgovory: „

Predgovor.

„ brati, se vsaj od poslušanja ne
„ mórešli isgovarjati.“ Inu S. Cę-
sarius Arelatensarški Škof (v'
303. govorj) pravi: „ Christiani
„ imajo koga dobiti, inu prośiti,
„ ja, aku je treba, tudi plazhati,
„ de njim Boshje piśsanje naprej
„ bere.“ Taku je sturil en Servu-
lus, kateri je od mladosti do smēr-
ti bolan leshal, od kateriga S.
Gregor Ta velikj (v' 15. rasklad.
tih Ęvang.) sprizhuje „ de ny bra-
„ ti snal, vędęr si je bukve S.
„ Piśma kupil, tēr je bogabojezhe
„ ludy, katere je v' hiśho dobil,
„ napravil, de so njemu vseskusi
„ naprej brali.“

Enajsti isgóvor. Eni porezhe-
jo: Nimamo bukuv S. Piśma.

Odgovor, Sdaj, ker S. Piśmu
Krajnfku vunkaj pride, se na leta
isgovor prav lepu besęde S. Kri-
softoma (v' 10. rasklad. Ęvang. S.
Joan.) postavio, kateri pravi: „
„ Je fhe en drugi neróden isgó-
„ vor: namērzh pomankanje tih
„ bu-

Predgovor.

„bukuv. Tim bogatim bi bilu
„smeshnu na leto odgovarjati.
„ker pak vejn, de marskateri
„tih vbogih s' letem isgovoram
„vun stopio, se meni polubi s'
„timistim enu majhinu ponorzhu-
„vati, inu jih vprashati: Nimajo
„oni vso perpravo sa delu svojga
„stanu? Njim je kaj k' napotju s'
„toisto se prekerbeti? „S Kri-
„stom da sastopiti, de tudi ti
„vbogi samorejo S. Pismu v' roke
„dobiti, aku imajo sa stan tiga
„karlhantva tako fkerb, kakor sa
„perpravo svojga posemlifkiga sta-
„nu. Sakaj aku jih kaj fkerby,
„snajo ony S. Pismu od dobrih lu-
„dy, ali v' last sabstojn, ali vsaj na
„pofodbo dobiti, aku lety le vupan-
„je imajo, de njih dobrota ne bo
„savershena.

Dvanajsti isgovor. Pred dvej-
stu letmi je bilu perpovedanu S.
Pismu po jesiki te deshele pre-
stavlenu brati.

Predgovor.

Odgovor. Leta prepoved je takrat taku bila; de branje S. Biblie vsim sploh bres rasložhika pèrpuštiti je sa vólo naglosti ali presavuplivošti tih ludy na svojo saštópnošt nevarnu; tédaj imajo škofi inu drugi duhóvni naprej postavljeni soditi, komú se ima eno prestavleno Biblio brati pèrpuštiti, inu letá móre od katólskih pilsarjov prestavlena biti. Pèrlóshnošt k' letej postavi je dalu tó, ker so takrat krivoverniki smóto med ludy strofšili, de vsakateri sna S. Pismu po svoji saštópnošti s'kladati, inu ker so tudi od krivovernikov prestavlene Biblie med ludy prišle, katerih ny vsaki od tē katólske rasložhiti samogel. Sdaj tukaj na Krajnskim tešte okulstave niso, katere so pred dveštu lejtmi v enih deshelah to branje S. Pisma nevarnu šturile. Tukaj na Krajnskim ne moshujejo krivoverniki, inu tudi Krivoverške Biblie ny, ta Katólska pak pride s' pèrpuštenjam

Predgovor.

jam te duhovske, inu deshelke Gospodske vunkaj. Inu aku bi ta prepoved, od katere govorimo, she sdaj taku velala, kakor pred dvestu letmi, bi nash donashni Svitli Papesh ne bil Gospoda Martina Shkofa v' Florenzi sa volo tega pohvalil, ker je S. Biblio na lahkku prestavleno vunkaj dal, kakor smo sgoraj is njegovih besedy vidili.

Sdaj moremo she ob kratkim pokasati, na kaj sa eno visho fe ima S. Pismu brati, de to branje dober sad pernesse. K' letemu je potreba, pervizh prav perpravlen biti, drugizh v' branji te prave verste se dershati.

Kaku ima zhlovèk k' branju svetiga Pisma perpravlen biti.

Pervizh, je potreba, v' katolski veri dobru podvuzhen biti,

Predgovor.

ti, toisto v' fërzi imëti, sraven
tega pak se previshati, de v' S.
Pisni nizi ne stoy, kar bi super
katólfhko vero bilú, temuzh
de S. Pismu letó tërdi.

Drugish, Je potrebna Ponish-
nost, s' katero zhloyek svojo sa-
stópnoft Boshji Beshëdi zëlu pod-
vërshe, de si lih s' njegovimi sa-
popadkami fkupej ne pride.

Tretish, Krotkóft tiga fërza,
s' katero zhlovék svojo vólo Boshji
vóli rad podvërshe, aku lih kaj
teshkiga inu grenkiga od njega
imëti hózhe.

Zhetértish, Prave shelç, Boshjo
vólo zhe dalej bøl sposnati.

Pëtish, Zhistóft tiga fërza, inu
dolitrenje svojga hudiga nagnenja,
inu navad.

Shëstish, Spolnenje inu dopër-
nashanje tega, kar nafs Boshja
Beshëda vuzhy.

Sed-

Predgovor.

Sedmizh, Molitu pred branjam, inu med branjam, sa Boshje rás-
svitlenjenje k' spósnanju tē rēf-
nize.

Sadnizh, Pogóstu, ne prenáglu,
inu ne prevezh na en bart bratis;
kar se bere premishluvati, inu v'
zháshih supet prebrati, kar se pak
ne saftópi, tamkaj ponishnu mē-
mu jiti.

Pokaj sa eni vērsti se ima-
jo Bukve svētiga Pisma
brati.

Svētu Pismu se nima sēm tēr
kje, sdaj tukaj, sdaj tamkaj, inu
povērhi kje brati, tudi nima vřa-
kateri vse bukve saporedama, ka-
kór svērstene leshe, v' róke jema-
ti, tēmuzh se je potreba tē pra-
ve vērste dērshati.

Ampak v' letej režhi je teshav-
nu eno tako rēgélzo pokasati,
katēra bi sa vse ludy sploh flu-
shi-

Predgovor.

shila. Sastópní inu brumni vi-
sharji te vésty bódo po tej potrebi
inu okulistavah tih svojih vshe
famy vejdi prevdariti, kaj sa ene
bukve ima kdó poprej, ali pos-
nejši, inu kóliku tihistih brati.
De se pak vènder enu kóliku pô-
ti pokashe, hózhemo tukaj letó
reži enu malu ráslozhiti.

Tá, kateri je tiga branja dobru
vajen, brihtne glave, inu k'bran-
ju S. Pisma taku pèrpravlen, ka-
kòr smo sgoraj govóрили, sua zèlu
S. Pismu brati, ampak takú, de,
po tem, ker je en kóls stariga te-
stamenta bral, tudi en kóls tiga
noviga bere; obèh dvèh testamen-
tov bukve pak po tej vèrsti, ka-
kòr so od Zerkve v' S. Biblii svèr-
stene. Sakaj ta stari testament je
enu napovèdúvanje tiga noviga,
inu ta novi enu spolnenje tiga sta-
riga.

Sploh govoriti pak je nar ból-
ši, teiste bukve nar poprej bra-
ti,

Predgovor.

ti, katere se nar lóshej saftópjo, teiste posnejši, katere je tešhej saftopiti, inu nar na sadne teiste, kateré se nar majn, inu nar tešhej saftopiti dajó.

Nar lóshej saftopiti so leté bukve: Ti Evangeljumi, djanje tih Jógrov, inu lyfti tih Apóstelnov, svunaj tiga lyfta na Rimlane inu na Hebrearje. Nakateri psalmi, Salomonovi pregovori, bukve te modrósti, tiga Eklesiastikusa, Bukve od Machabearjov, Tobias, Eklesiastes, Jób.

Tešhej saftopiti so te druge bukve, pèr katerih branju je potreba Judovske postave, s hege inu navade véditi.

Nar tešhej inu nar majn, slasti bres ràskladovza so saftopiti leté bukve: Te pèrve 3. postave Mojsešoviga písanja, Prerok Ezechiel, slasti pèr sazhetki inu pèr konzi, Ta višoka Pejšem, inu S. Joan.

Predgovor.

Joanesa skrivnu rasodenje. Lete bukve se imajo tedaj nar na sadne brati, inu od marikaterih zelu vun spustiti.

Aku lih pak eden ali ta drugi ny sa branje zeliga S. Pisma, on vendèr prav stury, de se s'vsemi bukvami tiganstiga preskerby. Sakaj vezhkrat se v' enih ali drugih bukvah ena versta besedy is S. Pisma k' sprizhuvanju ene reznize vmejss postavlena bere: takrat je zelu dobru v' S. Pismu kjekaj pogledati, ker teiste besede stoje, de se vezh luzhi od te reznize doby. Takú so ti bolshi Judje tiga kraja Berea sturili, kateri (kakor le v' djanji tih Jógrov na 17. Post. bere.) *So Pisma pregledovali, aku bi temu taku bilú* (kar so namrezh Apóstelni govó-rili) *inu taku je veliku od njih, inu od poshtenih nevèrnih shen, inu ne malu mosh verúvalu.*



P E R V E
MOJSESOVE BUKVE,
imenovane
G E N E S I S,
ali
STVARJENJE.

I. Postava.

1. V' sazhetki je Bóg stvaril Nebesa inu semlo.

2. Semla pak je bila pušta inu prásna, inu támmá je bilá zhes fhiriavo tiga bresna: Inu Duh Boshji je bil sprostert zhes vode.

3. Inu Bóg je rekál: Bodi svitloba. Inu svitloba je postala.

A

4. Inu Bóg je vidil svitlobo, de je bila dobra: inu je odlózhil svitlobo od tãmmę.

5. Inu svitlobo je imenuval Dan, inu tãmmó Nózih: Inu is vezhęra, inu jutra je postal ta prvi dan.

6. Inu Bóg je rekal: Bódi Firmament med vodami: inu rãslózhil vodę od vodã.

7. Inu Bóg je stvaril Firmament, inu je odlózhil vodę, katere so bile pod Firmamentam od tęh, katere so bile nad Firmamentam. * Inu taku se je sgodilu.

8. Inu Bóg je Firmament imenuval Nebęsa: Inu is vezhęra inu jutra je postal ta drugi dan.

9. Bóg pak je rekal: Naj se sberó vodę, katere so pod Nebam, na en kraj vkupej, inu to fuhu se pokashi. Inu takú se je sgodilu.

10. Inu Bóg je to fuhu imenuval Semlo, inu Sbiralifhe tęh vodã je imenuval Morję. Inu Bóg je vidil, de je bilu dobru.

* Hebr. Inu je takú bilú.

11. Inu je rekal: Posheni semla selenu selishe, kateru seme dela, inu rodovitne drèvešsa, katere po svoji sórti sad pernešó, inu imajo svoje seme same v' sebi na semli. Inu takú se je sgodilu.

12. Inu semla je rodila selenu selishe, kateru je seme delalu po svoji sórti, inu rodovitne drèvešsa, katere so seme imele, flehèrne po svoji sórti. Inu Bóg je vidil, de je bilú dobru.

13. Inu is vezhera, inu jutra je postal ta tretji dan.

14. Bóg pak je rekal: Naj postanejo luzhi na Firmamenti teh Nebes, inu najlózhió Dan inu Nózhi, inu najbódo sa snaminja, inu zhasse, inu dneve, inu lejta:

15. De svetio na Firmamenti teh Nebes, inu semlo rás-svitlę. Inu takú se je sgodilu.

16. Inu Bóg je sturil dve velike luzhi: tó večšhi luzh, de bi zhes dan bilá: inu tó majnšhi luzh, de bi zhes nózh bilá: inu svesde.

17. Inu on je nje na Firmament teh Nebes postavil, de bi na semlo svétile,

18. Inu de bi bilę zhes dan inu nózh, inu de bi svétlobo, inu tammólózhió. Inu Bóg je vidil, de je bilú dobru.

19. Inu is vezhera inu jutra je postal ta zheterti dan.

20. Bóg pak je rekál : Pérnefsíte vode laseózhó shival , inu kar leta nad semló pod Firmamentam teh Nebefs.

21. Inu Bóg je stvaril velike morfke fome , inu vse shive inu gibleózhé stvary , katere so vode pérnefle po svojih fortah , inu vse kar leta po svoji fórti. Inu Bóg je vidil , de je bilú dobru.

22. Inu on jih je posbegnal rekózh : Rafsíte , inu gmęrajte se , inu napolnite vode tiga Morjá : inu ptize gmęrajte se na semli-

23. Inu is vezhera inu jutra je postal ta pęti dan,

24. Bóg je tudi rekál : Pérnefsi semla shival po svojim ródi , shivino , inu laseózhé shivali , inu sveríne te semle po svojih fortah. Inu takú se je sgodilu.

25. Inu Bóg je stvaril sveríne te semle po svojih fortah , inu shivino , inu vso laseózhó shival te semle po svojim ródi. Inu Bóg je vidil , de je bilú dobru.

26. Inu je rekál : Sturímó zhlovęka po nashim obrasi , inu podóbi : inu on bódi zhes ribe tiga morjá , inu ptize teh Nebefs , inu zhes sverine , inu zelo sem-

semlo, inu zhes vfo laseózhó shival, katéra fe na semli gible.

27. Inu Bóg je stvaril zhloveka po svoji podóbi: po Boshji podóbi ga je on stvaril, moshá inu sheno jih je stvaril.

28. Inu Bóg jih je poshegnal, inu je rekál: Rafsíte, inu gmerajte se, inu napólníte semlo, inu podversíte jo febi, inu gospodujte zhes ribe tiga morjá, inu ptize tiga Neba, inu zhes vse shivali, katere fe na semli giblejo.

29. Inu Bóg je rekál: Pole jest sim vam dal vse selísha, katere seme pernefsó na semli, inu vse drévefsa, katere imajo seme same v febi po svoji fórti, de so vam k'jedi:

30. Inu vsej shivali te semle, inu všem ptizam teh Nebefs, inu všemu, kar fe na semli gible, inu v katèrim je ena shiva dufha, de imajo sa shivesh. Inu takú fe je sgodilu.

31. Inu Bóg je vidil vse kar je stvaril: inu je bilú prav dobru. Inu is vezhèra, inu jutra je postal ta shefti dan.

II. Postava.

1 **T**akú so bile dodèlane Nebefsá, inu semla, inu vša njih lepota,

2. Inu Bóg je dokonzhal na sedmi dan svoje delu, kateru je sturil: inu je pozhival ta sedmi dan od vsiga svojga dela, kateru je sturil.

3. Inu on je poshegnal ta sedmi dan, inu ga je posvetil: sató, ker je on na taisti dan pozhival od vsiga svojga dela, kateru je on stvaril, inu sturil.

4. Leta je ta sazhetik Nebes inu semle, kadar so bile stvarjene na dan, kadar je Gospód Bóg Nebú, inu semlo sturil:

5. Inu vsaku shibje tiga polá prejden je is semle vún prishlu, inu vse polsku selishe, prejden je pognalu: sakaj Gospód Bóg she ny pustil desh jiti na semlo, inu zhloveka she ny bilú, de bi bil semlo obdelal.

6. Ampak en studenez je is semle vún sviral, kateri je zel verh te semle mozhif.

7. Gospód Bóg je tedaj zhloveka is jila te semle sdelal, inu je dahnil v' njegov obras sapo tiga shivlenja, inu zhlovek je ena shiva dusha postal.

8. Gospód Bóg pak * je od sazhetka en Vert tiga vefsela safadil: kamer je
on

* Hebr. Je en Vert od Edena pruti jutru safadil.

on tiga zhloveka postavil, kateriga je sdelal.

9. Inu Gospód Bóg je pustil is semle rasti vse sórte drèvešsa, lejpe sa vidit, inu prietne sa jesti: tudi to drévú tiga shivlenja na frědi Paradisha, inu drévú tiga snanja dobroga inu hudiga.

10. Inu ena voda je tekla * is kraja tiga vevsela, de bi ta Vert mozhila, katera se je v' fhtiri poglavitne vode rás-dejlila.

11. Eni je ime Phison: ona je taista, katera obtezhe vso dëshelo Hevilath, ker slatú raste.

12. Inu slatú teiste semle je tó nar bólfhi: tam se tudi Bdelium najde, inu ta kamen Onyx.

13. Inu Ime te druge vode je Gehon: ona je taista, katera obtezhe vso Samórfko dëshelo.

14. Ime te tretje vode je ** Tigris, letá tezhe pruti Afsirji. Ta zhetërta voda pak je *** Euphrates.

15. Gospód Bóg je tedaj vsel zhloveka, inu ga je v' Paradish tiga vevsela
 A 4 posta-

* Hebr. is Edena.

** Hebr. Chidekel.

*** Hebr. Perath.

postavil, de bi ga obdeloval, inu varuval:

16. Inu je njemu sapovedal rekózh: Od vsakiga drévešsa tiga Vërta jej:

17. Od drévešsa pak tiga snanja hudiga inu dobriga nimash ješti: sakaj na kar koli sa en dan bošh ti od njega jedel, bóšh smértili vmérl.

18. Gospód Bóg je tudi rekál: Ny dobru zhloveku, de je sam: šturimo njemu eno njemu enako pomózh.

19. Po tem tédaj, kadar je Gospód Bóg is semle vse posemelfke shivali, inu vse ptize tiga Nęba šturil, jih je k' Adamu pęrpelal, de bi vidil, kakú jih bó imenuval: sakaj kakór je Adam vsako shival imenuval, takú je njej ime.

20. Inu Adam je imenuval vse shivali, inu vse ptize tiga Nęba, inu vse sverine te semle po svojih imenih: Sa Adama pak šhe ny bila najdena ena njemu enaka pomózh.

21. Gospód Bóg je tédaj pustil enu těrdu španje zhes Adama priti: inu kadar je bil saspal, je on enu od njegóvih reber vsel, inu je taisti kraj s mešsam napólnil.

22. Inu Gospód Bóg je is rebra, kateru je is Adama vsel, eno sheno narędil: inu jo je k' Adamu pęrpelal.

23. Inu Adam je rekal: Letó je sdaj kóšt od mojih kosty, inu mešú od mojga mešá: leta bó Moshovka imenuvana, sakaj ona je od moshá vséta.

24. Sa tega vólo bó zhlovek svojga ozheta inu mater popustil, inu se bó svoje shene dèrshal: inu bóta dva v' enim mešsi.

25. Oba pak sta bilá nagá, namrezh Adam, inu njegóva shena: inu se nilta framovala.

III. Postava.

1. **K**azha pak je bilá ból pregnana, kakór vse shivali tē semle, katere je Gospód Bóg stvaril. Ona je k' sheni rekla: Sakaj vam je Bóg sapovedal, de bi ne jedli od vsakiga drèvešsa tiga Vèrta?

2. Shena je njej odgovorila: My jemo od sadú tēh drèvešs, katere so v' Vèrti;

3. Od sadú tiga drèvešsa pak, kateri je na sredi Vèrta nam je Bóg sapovedal, de bi my ne jedli, inu de bi se njega ne dotáknili, de bi kjè ne vmèrli.

4. Kazha pak je rekla k' sheni: Vy ne bóte kratku nikár smèrti vmèrli.

5. Sakaj Bóg vej, de, na kar ko' i sa en dan bóte vy od njega jedli, se bódo vashe ozhy odpèrle: inu vy bóte, kakòr Bogóvi, inu bóte vejčili tó dóbru inu tó hudu.

6. Shena je tédaj vidila, de je tó drévú dobru sa jesti, inu lejpú sa vidit, inu prietnu sa poglédat: inu je vsèla od njega sadú, inu je jedla: inu je dala svojmu móshu, katèri je tudi jedèl.

7. Inu obèh ozhy so se odpèrle: inu kadar sta sposnala, de sta nagá, sta figovu lystje vkúp-splèdla, inu sta si okrilje sturila.

8. Inu kadar sta slišhala glafs Gospód Bogá, de je pèr hladu po poldan v' Vèrti se sprehajal, sta se Adam, inu njegóva shena pred oblizhjam Gospód Bogá med drévje tiga Vèrta skrila.

9. Inu Gospód Bóg je Adama poklizal, inu je djal k' njemu: Kej si?

10. Katèri je odgovóril: Jest sim slišhal tvój glafs v' Vèrti, inu sim se sbal, kèr sim nag, inu sim se skril.

11. Inu (Bóg) je k' njemu rəkál: Kdó je tédaj tebi povedal, de si nag, svunaj zhe si jedèl od drèvešsa, od katèriga sim jest tebi sapovedal, de bi ne jedèl?

12. Inu Adam je rekal: Ta shena, katero si ti meni sa tovarshizo dal, je meni podala od drèveſsa, inu sim jedel.

13. Inu Gospód Bóg je rekal k'sheni: Sakaj si letó ſturila? Ona je odgovorila: Kazha me je ſapelala, inu sim jedla.

14. Inu Gospód Bóg je rekal h'kazhi: ker si ti letó ſturila, taku si ti prekleta med vſemi shivali inu sverinami te semle: ti ſe bóſh po tvojih pèrſih plasila, inu bóſh parſt jedla vſe tvoje shive dny.

15. Jeſt bóm enu ſovraſhtvu poſtavlil med tabo inu med shenó, inu med tvojim inu njenim saródam: * Ona bó tvojo glavo ſterla, inu ti boſh nje peto ſalasvala.

16. K' sheni pak je rekal: Jeſt bóm pogmeral nadloge tvojga noſſezhiga ſtanú: v' teshavi bóſh ti tvoie otroke rodila, inu boſh pod oblastjo tige moshá, inu on bó zhes iebe goſpodual.

17. K' Adamu pak je on rekal: ker si ti poſluſhal ſhtimo tvoje shene, inu
fi

* Hebr. On bó tvojo glavó ſterl, inu ti bóſh njemu peto ſterla.

šli od drèvešsa jedel, od kateriga fim jeft tebi sapovedal, de nimašh jefti, taku bódi semla prekleta v' tvojim deli: v' trudi se bófh ti od nje šivil vse dny tvojga šivljenja.

18. Ona bó tebi ternje inu ofsat rodila, inu ti bofh seje te semle jedel.

19. V' póti tvojga obrasa bófh ti kruh jedel, dokler se v' párit povérnešh, is katere si vsjet: sakaj ti šli prah, inu v' prah nasaj pojdesh.

20. Inu Adam je ime svoje shene imenuval Eva: sa tó ker je bila ona ena Mati vših šivih.

21. Gospód Bóg je tudi Adamu inu njegoví sheni sukneze is kósh naredil, inu jih je oblekél:

22. Inu je rekál: Pole Adam je kakór eden is našs poštal, kateri vej tó dobru inu tó hudu: sdaj tedaj, de on kje ne stegne svoje roke, inu ne vsame tudi od drèvešsa tiga šivljenja inu ne je, inu ne šivy vékomaj.

23. Je Gospód Bóg njega is Vértu tiga vefsela spuštíl, de bi semlo obdeľoval, is katere je vsjet.

24. Takú je on Adama vún isgnal: inu je pred Vértu tiga vefsela Cherubine poštal, s' enim ognenim inu na obá

obá platy ojštrim mezham, de bi pôth' drèvešsu tiga šivlenja varuvali,

IV. Postava.

1. **A**dam pak je šposnal Evo svojo šeno, katëra je špozheła, inu je rodila Kajna, rekôzh: Škusi Bogá šim ješt eniga zhloveka dobila.

2. Inu supet je ona njegóviga brata Abelna rodila. Je bil pak Abel en paštir teh ováz, inu Kajn je semlo obdeľoval.

3. Përgodilu se je pak zhes veliku dny, de je Kajn od šadú te semle daróve Gospódu offruval.

4. Abel je tudi offral od pervorojenzhezhev svoje zhëde, inu od njih mašty: Inu Gospód je poglëdal na Abelna, inu na njegóve dary.

5. Na Kajna pak, inu na njegóve dary ny poglëdal: inu Kajn se je šilnu rás-šerdil, inu njegóv obras je bil vüšš prepaden.

6. Inu Gospód je rekál k'njemu: Šakaj si ješen? inu šakaj je tvój obras prepaden?

7. Ali ne bóšh vrazhila prejel, aku bóšh dobru šturil: aku pak hudú, kaj
ne

ne de bó gréh prezej pred durmi? Vènder imá poshelenje do njega pod tabo biti, inu ti imash zhes toistu gospodovati.

8. Inu Kajn je k' Abelnu svojmu bratu * rekál: *Pojdiva vunkaj*. Inu kadar sta bila na póli, se je vsdignil Kajn zhes svojga brata Abelna, inu ga je vbyl.

9. Inu Gospód je rekál h' Kajnu: Kej je Abel tvój brat? Inu on je odgovoril: Jest ne vejm: Kaj sim jest varih mojga brata?

10. Inu (Gospód:) je djál k' njemu: Kaj si sturil? Glásf tvojga brata kryví vpije k' meni od semle.

11. Sdaj bósh ti tédaj preklet na semli, katera se je odpèrla, inu je kry tvojga brata od tvojih rók prejela.

12. Kadar jo bósh obdeľoval, ne bó ona tebi svojga sadú dala; ti bósh v' bejgi, inu se bósh po svejti okuli klatil.

13. Inu Kajn je djál h' Gospódu: Moja kriviza je vékshi, hakór de bi jest odpufhanja vrejden bil.

* Hebr. govoril.

14. Pole ti me is-sheneſh danäs is tiga kraja te semle, inu fe bóm pred tvojim oblizhjam ſkrival, inu bóm v' bejgi, inu fe bom po ſvejtí okuli klatil: taku me bó vſaki vbyl, kateri me bó najdel.

15. Inu Goſpód je k' njemu rekál: Takú fe nima kratku nikar ſgoditi, ampak vſaki, kateri bó Kajna vbyl, tá bó ſedemkrat tóliku ſtraffan. Inu Goſpód je Kajnu enu snaminje dal, de bi ga obedn ne vbyl, kateri bi ga najdel.

16. Inu Kajn je prozh ſhál is pred oblizhja tiga Goſpóda, inu je kakór edn, kir je v' bejgi na semli prebival pruti jutrajni ſtrani Edena.

17. Kajn pak je ſposnal ſvojo ſheno, katera je ſpozheła, inu je rodila Henocha: inu on je ſydal enu meſtu, kateru je po imeni ſvojga ſynú imenuval Henoch.

18. Potle je Henoch rodil Irada, inu Irad je rodil Maviaela, inu Maviael je rodil Mathusaela, inu Mathusael je rodil Lamecha.

19. Kateri je dve ſhene vsel, eni je bilú ime Ada, inu tej drugi Sella.

20. Inu Ada je rodila Jabela, kateri je bil en Ozhe teh, kateri ſo pod ſhotorji prebivali, inu tih paſtirjov.

21. Inu njegovimú bratu je bilú ime Jubal: on je bil en ozhe teh, kateri so na Harfe, inu Orgle bili.

22. Sella je tudi rodila Tubalkajna, kateri je snal s'kladvam delati, inu je bil en kovazh sa vse sórte dela is brona, inu shelesa. Tubalkajnova sestra pak je bila Noema.

23. Inu Lamech je rekál k' svojim shenám Adi, inu Selli: Poslušajte mojo shtimo vy Lamechove shene, inu samerkajte moje govorjenje: ker sim eniga moshá vbyl k' moji rani, inu eniga mladenzha k' moji bolezhini.

24. Taku bó Kajn sizer sedemkrat mshván: Lamech pak sedemdesetkrat sedemkrat.

25. Inu Adam je supet svojo sheno sposnal: inu ona je rodila eniga synú inu je imenuvala njegovu ime Seth, rekózh: Bóg mi je dal en drugi sarod sa Abelna, kateriga je Kajn vbyl.

26. Ali tudi Sethi je bil rojen en syn, kateriga je on imenuval Enos: Letá je sazhel klizati na ime tiga Gospóda.

V. Postava.

I ete so bukve Adamoviga róda. Na tá dan, kadar je Bóg zhloveka stvaril, ga je po Boshji podobi sturil.

2. Moshá inu shenó jih je on stvaril, inu jih je poshegnal, inu jih je na ta dan, kadar so stvarjeni bily, Adam imenuval.

3. Adám pak je bil star stu inu trydeset lejt, kader je rodil (*eniga synu*) po svojim obrasi inu podóbi, inu je imenuval niegovu ime Seth.

4. Inu po tem, kadar je Adam Setha rodil, so Adámovi dnevi prishli na osm stu lejt, inu je rodil synóve inu hzhere.

5. Inu vús zhas Adamoviga shivlenja je prishál na devet stu, inn trydeset lejt, inu on je vmèrl.

6. Seth je tudi stu inu pet lejt star bil, kadar je Enosa rodil.

7. Inu Seth po tem, kadar je on Enosa rodil, je shivel osm stu, inu sedem lejt, inu je rodil synóve, inu hzhere.

8. Inu vsi Sethovi dnevi so prishli na devet stu inu dvanajst lejt, inu je vmèrl.

9. Enos pak je bil star devetdeset lejt, kadar je Kainana rodil.

10. Po kateriga rojstvi je (*sbe*) shivel osm stu, inn petnajst lejt, inu je rodil synóve, inu hzhere.

11. Inu vsi dnevi Enofa so prifhli na devet stu inu pet lejt, inu je vmèrl.

12. Tudi Kainan, kadar je bil star sedemdeset lejt, je rodil Malaleela.

13. Inu Kainan, po tem, kadar je Malaleela rodil, je shivel ofem stu, inu shtirideset lejt, inu je rodil synove, inu hzhère.

14. Inu vsi dnevi Kajnana so prifhli na devet stu inu deset lejt, inu je vmèrl.

15. Malaleel je bil star pet inu shestdeset lejt, kadar je rodil Jareda.

16. Inu Malaleel, po tem, kadar je rodil Jareda, je shivel ofem stu, inu trydeset lejt, inu je rodil synove, inu hzhère.

17. Inu vsi dnevi Malaleela so prifhli na ofem stu, inu pet inu devetdeset lejt, inu je vmèrl.

18. Inu Jared je bil star stu, dve inu shestdeset lejt, kadar je rodil Henocha.

19. Inu Jared, po tem, kadar je rodil Henocha, je shivel ofem stu lejt, inu je rodil synove, inu hzhère.

20. Inu vsi dnevi Jareda so prifhli na devet stu, dve inu shestdeset lejt, inu je vmèrl.

21. Inu dalej je bil Henoch pet inu fšestdeset lejt star, kadar je Mathusalama rodil.

22. Inu Henoch je bogabojezhe shivel, inu po tem, kadar je on Mathusalama rodil, je shivel try stu lejt, inu je rodil synove inu hzhere.

23. Inu vsi dnevi Henocha so prifhli na trystu pet inu fšestdeset lejt.

24. Inu on je bogabojezhe shivel, inu ny prifhal vezh na dan: sakaj Bóg ga je prozh vsel.

25. Mathusala je bil tudi stu sedem inu ofšestdeset lejt star, kadar je rodil Lamecha.

26. Inu Mathusala, po tem kadar je rodil Lamecha je shivel sedem stu dve inu ofšestdeset lejt, inu je rodil synove inu hzhere.

27. Inu vsi dnevi Mathusala so prifhli na devetstu devet inu fšestdeset lejt, inu je vmerl.

28. Lamech pak je bil star stu dve inu ofšestdeset lejt, inu je rodil eniga synu.

29. Inu je njegovu ime Noe imenuval, rekózh: Ieta nafs bó potrófhtal v' deli inu trudi nashih rok na semli, katero je Gospód prekljel.

30. Inu Lamech po tem, kadar je rodil Noeta, je shivel pet stu, pet inu devetdeset lejt, inu je rodil synove inu hzhere.

31. Inu vsi dnevi Lamecha so prifhli na sedem stu sedem inu sedemdeset lejt, inu je vmrl. Noe pak kadar je bil pet stu lejt star, je rodil Sema, Chama, inu Japheta.

VI. Postava.

Kadar so se pak sazheli ljudje gmerati na semli, inu so hzhere rodili.

1. So Boshji synovi vidili zhloveshke hzhere, de so lejpe, inu so si vseli sa shene is vseh te, katere so si sbrali.

3. Inu Bog je rekäl: Mój duh ne bó sa vselej v' zhloveski ostal, sakaj on je mesú: inu njegóvi dnevi bódo le stu inu dvajset lejt.

4. V' tihistih dneih pak so bili sínu veliki ljudje na semli: sakaj po tem, kadar so se synóvi Boshji s' zhloveshkimi hzheramí spèzhali, so one rodile mogózhne, inu od nekadaj flovezhe ludy.

5. Kadar je pak Bog vidil, de je bila hudoba tih ludy velika na semli, inu de vsa misel tiga serza vselej na ludu gre.

6. Se je on káfsal, de je zhloveka na semli stvaril. Inu od nótrajne íerzhne shalosti sadet.

7. Je rekál: Jest hózhem zhloveka, kateriga sim stvaril, na semli pokonzhati, od zhloveka nóter do shivali, od laseózhe shivali, nóter do ptiz tiga Neba: sakaj meni je shal, de sim jih stvaril.

8. Noe pak je gnado najdél pred Gospódam.

9. Letá je Noetov ród: Noe je bil en pravizhen, inu popólnoma mósh med svojim ródam, on je bogaboježhe shivel.

10. Inu je rodil try synóve Sema, Chama, inu Japheta

11. Semla pak je bilá vfa fকাশena pred Bógam, inu pólna krivize.

12. Ker je tedaj Bóg vidil, de je semla vfa fকাশena (sakaj vse zhloveshtvu na ívejti je po krivi póti hodilu.)

13. Je on k' Noetu rekál: Jest sim fklenil vse kar je shiviga pokonzhati.

14. Sturi si eno Barko is gladkiga lejšá: v' barki naredi predela, inu samashi jo s' finoló snótraj inu svunaj.

15. Ti jo pak imash takú sturiti: try stu komólzov imá dólga biti, petdeset komólzov shiroka, inu trydeset komólzov visoka.

16. Sturi tudi enu oknu v' barki inu nje stréha imá en komólz visoka biti: Vrata pak te barke na strani naredi: V' njej sturi en pod spodej, eniga v' frédi, eniga sgoraj.

17. Pole jest hózhem raslyti vode tiga potópa zhes semlo, de pomorym v' lako stvar, v' kateri je dihanje tiga shivljenja pod Nebam, vse kar je na semli, bó pokonzhanu.

18. Inu s' tabo bóm jest mojo savešo sturil: inu pójdeš v' Barko ti, inu tvoji synóvi, tvoja shena, inu shene tvojih synóv s' tabo.

19. Inu is vseh shival, kar je shiviga imash po dvoje v' Barko pelati, de s' tabo per shivljenji ostanejo, eniga samza, inu eno samizo.

20. Od ptiz po svoji sórti, inu shivine po svoji sórti, inu od vse laseózhe shivali, po svoji sórti: po dvoje od vsake sórti pójdejo s' tabo nóter, de se mórejo per shivljenji ohraniti.

21. Ti bóšh tédaj od vsakiga shiveša, kar je sa jesti, sabo vsel, inu per tebi

tebi vkúp snešel, inu bó taku dobru tebi, kakór njim sa jed.

22. Noe je tedaj vse sturil, kar je njemu Bóg sapovědal.

VII. Postava.

1 Inu Gospód je rekál k' njemu: Pojdi nóter v' Barko ti, inu zela tvoja drúshína: Sakaj tebe sim jest sa pravizhniga sposnal pred mano med sedajniini ludmy.

2. Od vseh zhistih shival vsami po sedem inu sedem, samza, inu samizo: od nezhistih shival pak po dvóje, inu inu dvóje, samza inu samizo.

3. Inu tudi od ptiz tiga Neba po sedem inu sedem, samza inu samizo: de se pleme ohrani po vsm svejti.

4. Sakaj she sedem dny je, inu po tem bóm pustil desh jiti na semlo shtyrideset dny, inu shtyrideset nozhy: inu bóm pokonzhal na semli vse stvary, katere sim stvaril.

5. Noe je tedaj vse sturil, kar je njemu Gospód sapovědal.

6. Inu ou je bil shesttu lejt star, kadar so vode tiga potopa zhes semlo stopile.

7. Inu Noe, inu njegoví synóvi, njegová shena, inu shenę njegovih synóv so s' njim v' barko nóter fhli, savólo vodã tîga potópa.

8. Tudi od zhistih, inu nezhistih shival, inu od ptiz, inu od vřiga, kar se na semli gible,

9. So dvóje, inu dvóje k' Noetu v' Barko nóter fhli, samiz, inu samiza, kakór je bil Gospód Noetu sapovędal.

10. Inu kadar so ti sedem dnevi minuli, so se vodę tîgã potópa zhes semlo raslye.

11. Kadar je bil Noe fhest stu lejt star, v' drugim meřzi na sedemnajsti dan tîga meřza so se vsi studenzi tîga velikiga bresna predęrli, inu lyaki tih Nebęs so se odpęrli.

12. Inu zhes semlo je fhtirideset dny, inu fhtirideset nozhy dęsh lyl.

13. Ravnu na taisti dan je nóter fhãl v' Barko Noe, inu Sem, inu Cham, inu Japhet njegoví synóvi, njegová shena, inu try shenę njegovih synóv s' njim vred:

14. Ony, inu vsaka shival po svoji fórti, inu vsaka shivina po svoji fórti, inu vse, kar se na semli gible po svoji fórti.

fórti, inu vse, kar leta po svoji fórti, vse ptize, inu vie kar je peruti imalu,

15. So k' Noetu v' Barko nóter fhli po dvóje inu dvóje od vséh stvary, v' katerih je bilú enu shivlenje.

16. Inu kar je nóter fhlu famiz inu famiza, je od vsake shive stvary nóter fhlu, kakór je Bóg njemu sapovedal: inu Gospód je sa njim od svunaj sa-perl.

17. Inu nalyv je postal shtirideset dny zhes semlo, inu vodę fo zhe dalej ból rasle, inu fo Barko na kvishku od semle vsdignile.

18. Sakaj filnu fo se onę rás-lyle, inu fo vse vérh semle napolnile: Bar-ka pak je vérh vodá plavala.

19. Inu vodę fo na semli fhe lé vekfhi pèrhajale: inu vse visoke gor-ře pod všim Nebam fo bile pokrite.

20. Petnajst komólzov je bila voda visokejšhi, kakór gorře, katere je pokrila.

21. Inu vse shive stvary, kar se je koli na semli gibalú, fo konéz vsele, od ptiz, od shivine, od sverin, inu od vséh laseózhih shival, katere fo po semli plasio: vši ljudje,

22. Inu vse, kar na semli diha, je vmèrlo.

23. Inu on je pokonzhal vse stvarj, katere so bile na semli, od zhloveka nòtèr do shivine, do te, katèra lasi, inu do te, katèra pod Nèbam leta: inu so bile na semli pokonzhane: sam Noe pak je ostal, inu ty, katèri so bily s' njim v' Barki.

24. Inu vode so zhes semlo stu inu petdeset dny itale.

VIII. Postava.

1. **B**óg pak se je spómnil na Noeta, inu na vse shivali, inu na vso shivino, katèra je bila s' njim v' Barki, inu je pustil en vetèr na semlo priti, inu vode so vpadale.

2. Inu studenzi tiga bresna inu Iyaki teh Nebes so se saperli: inu deshevje od Nèba je bilú vstavlenu.

3. Inu vode so se vèrnile is vèrh semle, ker so se sèm tèr kje odtekle: inu so sazhele doli jemati zhes stu inu petdeset dny.

4. Inu v' sedmim meszi na sedem inu dvejsseti dan tiga mesza je Barka* na gorrah Armenie obstala.

5. Vode pak so se odtekale inu so vpadale nótér do dessetiga mešza: sakaj v' dessetim mešzi na pèrvi dan tiga mešza, so se vérhovi tēh gorrá pèrkasali.

6. Inu kadar je shtirideset dny preteklu, je Noe tó v' Barki narejenu oknu odpèrl, inu je eniga orla vùn spustil.

7. Letá je vùn sletèl, inu ny vezh nasaj pèrletèl, dokler so se vode na semli posufhile.

8. On je tudi eniga golóba sa njim vùn spustil, de bi vidil, ali so vshe vode na semli vpadle.

9. Ali kër letá ny nefhál, kam bi sedèl, se je spet k' njemu v' Barko vèrnil: sakaj vode so fhe zhes inu zhes na semli stale: inu on je svojo rokó stegnìl, gaje prièl, inu v' Barko vsel.

10. Kadar je on po tem fhe druge sedèm dny zhakal, je on spet golóba is Barke spustil.

11. Letá pak je na vezher k' njemu nasaj prifhál, inu je eno vejzo od ólike s' selenim perizham v' svojm kluni pèrnešèl. Noe je tedaj sposnal, de so vode na semli vpadle.

12. Pèr všem tem je Noe fhe druge sedèm dny zhakal: inu je golóba vùn spu-

spustil, kateri ny vezh k'njemu nasaj prihajal.

13. V' tim shest stu inu pèrvim lejti tédaj, na pèrvi dan tiga pèrvinga mešza so vode na semli vpadle: inu kadar je Noe strèho tē Barke odkril je vùn poglèdal, inu je vidil, de je bilú po vèrhu semle suhú.

14. V' drugim mešzi, na sedèm inu dvajšeti dan tiga mešza je bila semla prav suha.

15. Bóg pak je k'Noetu govóril, rekózh:

16: Pojdi vùn is Barke ti, inu tvoja shena, tvoji synóvi, inu shenē tvojih synóv s' tabo.

17. Vse shivali, katere so pèr tebi, od vseh shivih stvary, taku dobru od ptiz, kakór od sverin, inu vseh laseózhnih shival, katere se po semli plasio, ispeli vùn s' tabo, inu pojdite na semlo: rafsíte, inu gmerajte se na njej.

18. Noe je tédaj vùn fhál, inu njegóvi synóvi, njegov shena, inu shenē njegovih synóv s' njim.

19. Tudi vse shivali, shivina, inu kar na semli lasi, flehéru po svoji sórti, so is Barke vùn fhli.

20. Noe pak je en Altar gori postavil Gospódu: inu je vsel od vse zhi-
fte

fte shivine inu od ptiz, inu je óffral shgane ófire na Altarji.

21. Inu Gospód je letó sa en priet-
ni duh gori vsel, inu je rekal: Jest
nozhem vezh semlo prekleti sa vólo
zhloveka: sakaj pozhutki inu misel zhlo-
veshkiga serza so k' hudimu nagnene
od njega mladosti. Jest ne bóm tedaj
vezh pomóril vse kar je shiviga, ka-
kór sim sturil.

22. Dokler bó semla stala, nima pre-
nehati sejtu inu shetu, mras inu vro-
zhina, lejtu inu syma; nozh inu dan.

IX. Postava.

1 Inu Bóg je poshegnal Noeta, inu
njegóve synóve, inu je k' njim re-
kal: Raksíte inu gmérajte se, inu na-
polníte semlo.

2. Pred vami se imajo bati, inu tre-
petati vse shivali te semle, inu vse
ptize tiga Neba s' vsim tem, kar se na
semli gible: Vse ribe tiga morjá so
vam v' róke dane.

3. Inu vse, kar se gible, inu shivy,
vam bó k' jedi: jest sim vam vse ka-
kór selene selissha zhes dal.

4. S'vunaj de ne bóte mészú s' kry-
vjó jedli.

5. Sakaj kry vašhiga shivota bóm jest tèrjal od ròk všeh sverin: inu zhloveshku shivlenje bóm jest tèrjal od rokè tìga zlovèka, od rokè tìga moshá, inu njegovìga brata.

6. Kateri koli bó zhloveshko kry prelyl, tèga kry bó prelyta: sakaj zhlovek je po Boshji podóbi stvarjen.

7. Vy pak rásíte, inu gmerajte se, inu pojdite vùn na semlo, inu napolníte jo.

8. Dalej je Bóg k' Nóetu, inu k' njegovim synam vkúp rekal:

9. Pole, jest hózhem mojo saveso gori postaviti s' vami, inu s' vašhim saródam sa vami.

10. Inu s' všo shivo stvarjó, katera je pèr vaš, taku dobru od ptiz, kakòr od velike, inu vse male shivine tè semle, katera je is Barke vùn fhla, inu od všeh sverin tè semle.

11. Jest bóm mojo saveso s' vami goripostavil, inu sa naprej nima vezh skusi vode tìga potópa kar koli shivy, pomorjenu biti, tudi ne bó vezh pošimnal potópa, de bi semlo pokonzhal.

12. Inu Bóg je rekal: Letó je snaminje tè savese, kateru jest dam med mano, inu med vami, inu med všo shivo

shivo stvarjó, katera je s' vami na vèzhne rodovine.

13. Jest hózhem mój lók (*maverzo*) postaviti v' oblakih, inu bó enu snaminje tē savēse med mano, inu med semló.

14. Inu kadar bóm jest Nebú s' oblaki prevlejkēl, se bó moja mavērza v' oblakih pèrkasala:

15. Inu jest se bóm spómnil na mojo savešo s' vami, inu s' všo shivo stvarjó, katera mešú redy: inu ne bó vezh sa naprej voda tiga potópa, de bi vse shive stvary pokonzhala.

16. Inu mavērza bó na oblakih, inu jest bóm na njó poglédal, inu si bóm spómnil na tó vèzhno savešo, katera je sturjena med Bógam, inu všo shivo stvarjó od vsiga tega, kar mešú imá na semli.

17. Inu Bóg je rekal k' Noetu: letó imá biti to snaminje tē savēse, katero sim jest gori postavil med mano, inu med všem, kar shivy na semli.

18. Noetovi synóvi tédaj, kateri so is Barke vùn shli, so bily lety: Sem, Cham, inu Japhet: Cham pak je bil Chanaanov Ozhe.

19. Lety so ti trye synóvi Noeta: inu od letēh se je vús zhloveshki ród na vsēj semli sarēdil.

20. Noe pak, kir se je na kmetio podal, je sazhel semlo obdelovati, inu je en vinograd safadil.

21. Inu kadar je vinu pyl, se je vpyanil, inu se je ras-gernil v' svojim fhotorji.

22. Kadar je leto Cham Ozhe Chanaanov vidil, namrezh nagoto svojga ozheta, je on to svunaj svojma dvema bratama povedal.

23. Sem pak inu Japhet sta en plajsh zhes svoje rame vsela, inu sta ritenfku noter shla, inu nagoto nyu Ozheta pokrila, inu nyu obrasi so bily prozh oberneni, inu nista vidila Ozhetovo nagoto.

24. Kadar se je pak Noe is pyanosti sbudil, inu je svejdil, kaj je njegov mlajshi syn njemu sturil,

25. Je rekál: Preklet bódi Chanaan, on ima biti en hlapèz tih hlapzov svojim bratam.

26. Inu je rekál dalej: Hvalen bódi Gospód Semov Bóg, Chanaan bódi njegov hlapèz.

27. Pogmeraj Bóg Japheta, inu on prebyvaj v' Semovih fhotorjih, inu Chanaan bódi njegov hlapèz.

28. Noe pak je shivel po Potópi try stu inu petdeset lejt.

29. Inu vsi njegóvi dnevi so prishli na devet stu inu petdeset lejt: inu on je vmerl.

X. Postava.

1 Letá je ród Noetovih synóv Sema, Chama, inu Japheta: katerim so po Potópi lety otrozi rojeni.

2. Japhetovi otrozi: Gómer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Mósoch, inu Thizas.

3. Dalej Gomerjovi Otrozi: Ascenez, Riphat, inu Thogorma.

4. Javanovi otrozi pak: Elisa Tharsis, Cethim, inu Dodanim.

5. Lety so semle tih narodov v' posebne deshele rásdejlili, vsaki po svojim jesiki, inu po svoji shlahti med svojmi rojaki.

6. Chamovi synovi pak: Chus inu Mesraim, inu Phuth, inu Chanaan.

7. Chusovi synovi: Saba, inu Hevila, inu Sabatha, inu Regma, inu Sabathacha. Regmatovi synovi: Saba inu Dadan.

8. Dalej je Chus rodil Nemroda : leta je sazhel mogozhen biti na semli.

9. Inu je bil en mozhán lovèz pred Gospódam. Is tega je en pregóvor postal : On je en mozhán lovèz pred Gospódam, kakór Nemrod.

10. Sazhetik pak njegóviga krajlestva je bil Babilon, inu Arach, inu Achad, inu Chalanne v' dèsheli Señaar.

11. Is leta dèshele je prifhal Afsur,* inu je Ninive, inu galse tiga mešta, inu Chale sèsydal.

12. Tudi Resen med Ninive inu Chale : kateru je enu veliku meštu,

13. Masraim pak je rodil Ludim, inu Anamim, inu Laabim, inu Nephthaim.

14. Inu Phetrusim, inu Chasluim : is katerih so prifhli Philistearji, inu Caphtorimi.

15. Chanaan pak je rodil Sidona svojga pèrvorojeniga, Hethæa.

16. Inu Jebusæa, Amorrhæa, Gergesæa.

17.

* Hebr. Inu je sydal Ninive inu meštu Resebotb, inu Chalacb.

17. Hevæa, Aracæa, inu Sinæa.

18. Aradia, Semaræa, inu Amathæa: inu po tem fo se rodóvi tih Chanæarjov rás-fejali.

19. Inu pokrajne od Chanana, kadar se od Sidona pruti Gerara pride, fo segle nóter do Gaze, kadar pak grešh v' Sodomu, inu Gomorrhó, inu Adama, inu Seboim, nóter do Leza.

20. Lety fo Chamovi synóvi po njih shlahtah inu jesikih, inu rodovinah, inu dèshelah, inu naródih.

21. Tudi Sem, kateri je en ozhe vsih otrók Heberjovih, inu ta starišhi brat Japhetov, je otroke rodil.

22. Lety fo Semovi synovi: Ælam, inu Afsur, inu Arphaxad; Lud, inu Aram.

23. Aramovi synóvi fo: Us, Hul, Gether, inu Mes.

24. Arphaxad pak je rodil Sale, od katèriga je Heber prišhal.

25. Inu Heber je imel dva syna: enimu je ime Phaleg, sató, ker je bila v' njegovim zhafsi semla rásdejlena: inu ime njegoviga brata je Jetkan.

26. Letá Jetkan je rodil Elmodada, Salepha, Afarmotha, inu Jareta,

27. Adurana, Uzala, inu Deklata.

28. Inu Ebalá, Abimaela, Saba;

29. Inu Ophira, Hevila, inu Jobaba: vsi lety so Jektanovi synóvi.

30. Inu nyh selishe je seglu, kadar se od Mese gre, nóter do Sefhara te jutrove gorre.

31. Lety so Semovi synóvi po njih shlahtah, inu jesikih, inu deshelah, inu naródih.

32. Lety so Nóctovi rodóvi po njih shlahtah inu deshelah. Od leteh so prishli vsi ljudje na semli po potópi.

XI. Postava.

1. Je bil pak na svejti le en jesik, inu enu govorjenje.

2. Inu kadar so od jutrovih deshél prozh shli, so neshli eno planjavo v' desheli Sennaar, inu so tam prebyvali.

3. Inu je eden k' drugimu rekál: Pridite, naredimo zegle, inu shgimo jih s' ognjam. Inu so namesti kamena zegle imeli, inu jilovzo sa apnu.

4. Inu so djali: Pridite, sturimo enu mestu, inu en turn, kateriga verh bó nóter do Nebes segel, inu sturimo flo-

flovezhe nafhe ime, prejdèn se po vseh deshelah raskropimo.

5. Gospód pak je doli stópil, de bi to mesto inu turn vidil, kateriga so Adamovi otrozi fesykali.

6. Inu je rekál: Pole, vse je le en narod, inu vsi le en jesik govore: inu ker so vshe sazheli letó delati, taku ne bódo od svojga naprejšetja odstópili, dokler ga v' djanji spólnio.

7. Pridite tédaj, stopímo doli, inu smeshajmo njih jesik, de edèn tiga drugiga ne bó saštópil.

8. Inu takú jih je Gospód istigaištiga kraja v' vse deshele raskrópil, inu ony so nehali mesto sydati.

9. Inu sató je bilu ime tiga mesta Babel imenuvanu; ker je bil tam jesik zeliga svejta smeshan: inu od ondód jih je Gospód po vseh deshelah raskrópil.

10. Letá je Semov ród: Sem je bil stu lejt star, kadar je Arphaxada rodil, dva lejta po potópi.

11. Inu po tem, kadar je Sem Arphaxada rodil, je shivel pet stu lejt, inu je rodil synóve, inu hzhere.

12. Dalej je bil Arphaxad pet inu trydeset lejt star, kadar je rodil Šaletá.

13. Inu Arphaxad, po tem kadar je rodil Saleta, je shivel try stu, inu try lejta; inu je rodil synóve inu hzhere.

14. Sale je bil tudi trydeset lejt star, kadar je rodil Hebra.

15. Inu Sale, po tem, kadar je rodil Hebra, je shivel shtiri stu inu try lejta; inu je rodil synóve, inu hzhere.

16. Heber pak je bil shtiri inu trydeset lejt star, kadar je rodil Phalega.

17. Inu Heber, po tem, kadar je Phalega rodil, je shivel shtiri stu, inu trydeset lejt; inu je rodil synóve, inu hzhere.

18. Inu Phaleg je bil trydeset lejt star, kadar je rodil Reu.

19. Inu Phaleg, po tem, kadar je rodil Reu, je shivel dvestu, inu devet lejt; inu je rodil synóve, inu hzhere.

20. Reu pak je bil dva inu trydeset lejt star, kadar je rodil Saruga.

21. Inu Reu, po tem, kadar je rodil Saruga, je shivel dve stu, inu sedem lejt; inu je rodil synóve, inu hzhere.

22. Sarug pak je bil trydeset lejt star, kadar je rodil Nachora.

23. Inu Sarug, po tem, kadar je rodil Nachora, je shivel dve ſtu lejt; inu je rodil ſynóve, inu hzhere.

24. Nachor pak je bil devet inu dvajset lejt ſtar, kadar je rodil Thareta.

25. Inu Nachor, po tem, kadar je rodil Thareta, je shivel ſtu inu devetnajst lejt; inu je rodil ſynóve, inu hzhere.

26. Inu Thare je bil ſedemdeſet lejt ſtar, kadar je rodil Abrama, inu Nachora, inu Arana.

27. Letá pak je Tharetov ród: Thare je rodil Abrama, Nachora, inu Arana. Dalej je Aran rodil Lóta.

28. Inu Aran je pred ſvojim Ozhetam Tharetam vmérl, v' dèsheli ſvoje ga rojſtva v' Uri teh Chaldæarjov.

29. Abram pak, inu Nachor ſta ſe oſhenila: Abramovi ſheni je bilú ime Sarai, inu Nachorovi ſheni Melcha, katera je bila hzhý Arana, kir je bil en ozhe Melche, inu en ozhe Jeſche.

30. Saraj pak je bilá nerodovitna, inu ny iméla otrók.

31. Thare je tédaj vſel Abrama ſvoje ga ſynú, inu Aranoviga ſynú Lóta, kateri je bil njegóviga ſynú ſyn, inu Sarai ſvojo neveſto, Abrama ſvoje ga ſyna

syna sheno, inu jih je ispelal is Ura
teh Chaldæarjov, de bi v' deshelo
Chanaan fhli: inu so prishli noter do
Harana, inu so tam stanuva i.

32. Inu Tharetovi dnevi so prishli
do dve stu inu pet lejt: inu on je
vmèrl v' Harani.

XII. Postava.

1. **B**óg pak je rekál k' Abramú: Poj-
di vùn is tvoje deshele, od tvo-
je shlahte, is hishe tvoiga Ozhetá, inu
pridi v' to' deshelo, katero bóm tebi
pokasal.

2. Inu jest hózhem tebe sturiti k' eni-
mu velikimu ludstvu, inu te bóm po-
shègnal, inu tvoje ime povikshal, inu
ti bósh poshègnan.

3. Te, kateri tebe shegnujejo, hó-
zhem poshègnati, inu te, kateri tebe
kólnejo, hózhem prekleti: inu v' tebi
imajo shegnani biti vsi rodóvi te semle.

4. Abram je tédaj vùn shál, kakor
je njemu Gospód sapovedal, inu s' njim
je Lót shál: Abram je bil pet inu se-
dèm deset lejt star, kadar je is Hara-
na vùn shál.

5. Inu je vsel sabo Sarai svojo she-
no, inu Lota svojga brata synú, inu
vse

vse premoshenje, kar so imeli, inu vso drushino, katero so v Harani pridobili: inu so se vùn vsdignili, de bi v' dèshelo Chanaan shli. Inu kadar so v' njo prishli,

6. Je Abram skusi dèshelo shal nòtèr do tiga kraja Sichem * do te imenitne doline: Takrat pak so bily Chanaanæarji v' dèsheli.

7. Tedaj se je Gospód Abramù perkasal, inu je rekal k' niemu: Tvojmu saródu bóm jest letó dèshelo dal; Tam je on en Altar Gospódu gori postavil, kateri se je bil njemu perkasal.

8. Inu kadar se je od tam dalej podal k' eni gorri, katera pruti jutrajni strani Bethela lesly, je on tamkaj svóy shotor ráspeł, inu je imel pruti vezheru Bethel, inu Haj pruti jutru: tudi tam je on en Altar Gospódu gori postavil, inu je na njegóvu ime klizal.

9. Inu Abram se je she dalej podál, inu je pruti pol dnevi naprej shal.

10. Ali ena lakotá je vstala v' dèsheli; inu Abram je v' Egypt doli shal, de bi tam, kakór en ptu prebyval, sakaj filnu velika lakota je bila po zeli dèsheli.

* Hebr. do tiga brastja Móre.

11. Inu kadar je bil blisi, de je imel ravnu v' Egypt nóter jiti, je on djál k' Sarai svoji sheni: jest vejm, de si ti ena lejpa shena:

12. Inu de Egypzjarji, kadar te bódo vidili, porekó: njegova shena je: inu bódo mene vbyli: inu tebe ohranili.

13. Rezi tedaj te prósim, de si moja sestra: de meni dobru pójde sa vólo tebe, inu de bom sa vólo tebe pèr shivljenji ohranjen.

14. Kadar je tedaj Abram v' Egypt nóter prifhal, so Egypzjarji vidili to sheno, de je bilá filnu lejpa.

15. Inu ti Vikfhi so tó Pharaonu povédali, inu so njó pèr njemu hvalili: inu ona je bilá vséta v' Pharaonovo hišho.

16. Abramú pak so dobru sturili sa vólo nje: inu on je dobil ovze, vole, ovce, hlapze, dekle, oflize, inu kamelc.

17. Gospód pak je vdaril Pharaona, inu njegovo hišho s' grosnu velikimi fhtrafingami sa vólo Sare Abramove shene.

18. Inu Pharao je Abrama poklízal, inu je djál k' njemu: kaj si ti meni sturil?

ril? Sakaj nisi meni povedal, de je ona tvoja shena?

19. Sakaj si rekál, de je tvoja sestra, de sim jo hótél sa sheno vseti? Tukaj imash tédaj tvojo sheno, vsami jo, inu pójdi.

20. Inu Pharao je svojim ludem sa vólo Abrama povele dal: inu ony so njega inu njegovo sheno vún spremili, inu vse, kar je imel.

XIII. Postava.

1. **A**bram je tédaj is Egypta gori shál, on, inu njegova shena, inu vse, kar je imel, inu Lót s' njim, pruti pol dnevi.

2. On je pak bil silnu bogát v' premoshenji slatá, inu frebrá.

3. Inu je nasaj shál po tej póti, po kateri je bil prishál, od pol dneva v' Bethel, nótér do tiga kraja, ker je bil poprej shotor raspel, med Bethelam, inu Hajam:

4. Tam, ker je bil Altar, skateriga je poprej postavil, inu ondi je on klical na ime tiga Gospóda,

5. Ali tudi Lót, kateri je s' Abramam bil, je imel zhede od ovaz, inu goved, inu shotorje.

6. Inu ništa imela prostora v' dësheli, de bi vkup prebivala: sakaj nižu premoshenje je bilú veliku, inu ništa mogla vkupej prebyvati.

7. Sa tega vólo je tudi enu prepiranje vstalu med pastirji teh zhed Abrama inu Lóta. Takrat pak so Chananearji, inu Pherešearji v' tejišti dësheli prebyvali.

8. Abram je tedaj k' Lótu rekál; Jest te prósim nikár ne bódi krejga med mano, inu med tabo, med mojmi pastirji, inu tvojmi pastirji: sakaj my dva sva brata.

9. Pole, zela dëshela je pred tabo: prósim te, lozhi se od mene: aku ti na levo stran pójdesh, se bóm jest na desno dëshal: aku si bósh, to desno stran isvolil, pójdem jest na levo.

10. Kadar je tedaj Lót, svoje ozhy gorivsdignil, je on pregledal všo dëshelo okuli Jordana, katëra je povšod od voda omózhena, inu je bila prejden je Gospód Sodomo, inu Gomorrhó pokonzhal, kakór en vért tiga Gospóda, inu kakór Egypt tem, katëri v' Segor pridejo.

11. Inu Lót si je isvolil to dëshelo okuli Jordana, inu se je od jutrove strany prozh podál: inu takú sta se te dva brata od eden drugiga lozhila.

12. Abram je prebyval v' dèsheli Chanaan: Lót pak se je v' tih meštih gori dèrshal, katere so okuli Jordana lesnale, inu je v' Sódomi prebyval.

13. Sodomitarji pak so bily silnu hudobni, inu grosoviti grēšniki pred Bógam.

14. Inu Gospód je k' Abramú rekal, po tem, kadar se je Lót od njega lózhil: Vsdigni tvoje ozhy, inu poglej is tiga kraja, ker si sdaj, pruti pol nozhy, inu pruti pol dnevi, pruti sónzhnimu is - hódu, inu sa - hódu.

15. Vso dèshelo, katere vidish, bóm tebi dal, inu tvojmu saródu na vselej.

16. Inu tvój sarod bóm pogmeral, kakòr prah tē semle: aku en zhlověk móre prah tē semle rás - shtēti, taku bó on tudi samogel tvojo rodovino rás - shtēti.

17. Vsdigni se, inu prehodi tó dèshelo na dolgóst, inu shirokóst: sakaj tebi jo hózhem dati.

18. Abram je tédaj svój shtor vsdignil, inu je shál prebyvat sraven doline Mambre, katere v' Hebroni lesny, inu je tam en Altar Gospódu gori postavil.

XIV. Postava.

1. **P**èrgodilu se je pak v' timistim zhafsi, de so Amraphel Krajl v' Senaar, inu Arioch Krajl v' Ponti, inu Chodorlahomor Krajl tih Elamitarjov, inu Thadal Krajl tih nevernikov

2. Vojfko sazhele zhes Bara Sodomitarfkiego Krajla, inu zhes Berfa Gommorrhejskiego Krajla, inu zhes Senaaba Adamskiego Krajla, inu zhes Semerberja Seboimfkiego Krajla, inu zhes Krajla od Bale, to je: Segor.

3. Vsi lety so vkup prifhli v' to gojsdno dolino, katera je sdaj flanu morje.

4. Sakaj dvanajst lejt so bily Chodorlahomorju podloshni, inu v' tim trynajstim lejtii so od njega odpadli.

5. V' tim fhtirinajstim lejtii tedaj je prifhal Chodorlahomor inu ti Kajli, kateri so s' njim derшали: inu so pobyli Raphaitarje v' Astarothkarnaim, inu Zuzitarje s' njimi, inu Emitarje v' Savi Karjathaim,

6. Inu Chorræarje v' gorrah Seir, noter do planjave Pharan, katera je v' pufhavi.

7. Inu kadar so nasaj fhli, so ony prifhli k' studenzu Misphat, to je:
Ka-

Kades: inu so pokonzhali vfo dešhelo tih Amalezitarjov, inu Amorrhæarje, kateri so prebyvali v' Afasonthamar.

8. Inu Krajl od Sodome, inu Krajl Gomórrhæ, Krajl od Adama, inu Krajl od Seboim; tudi Krajl od Bale, to je, Segorja, so se vùn vsdignili: inu so se super nje v' gojsdni dolini v' boj vstavili:

9. Namrezh super Chodorlahomorja Krajla tih Elamitharjov, inu Thadala Krajla tih nevernikov, inu Amraphela Krajla v' Senaar, inu Ariocha Krajla v' Ponti: shtirji Krajli super pet.

10. Ta gojsdna dolina pak je imela veliku jilovih jám. Tédaj sta Krajl od Sodome inu Gomórrhe bejshala, inu sta bila tam pobyta, inu ty, kateri so zheš ostali, so na górru bejshali.

11. Inu uni so vse premoshenje, inu vùs shivesh od Sodome inu Gomórrhe pobrali, inu so prozh shli:

12. Tudi Lóta Abramoviga brata synu, inu njegovu premoshenje, kateri je v' Sodomu prebyval.

13. Inu pole edèn, kateri je vbejshal, je tó povedal Abramú timu Hebræarju, kateri je prebyval v' dolini Mambre tiga Amorrhæarja, eniga brata
Eske-

Escola, inu brata Aneria; sakaj lety so s' Abramam eno savęso sturili.

14. Kadar je Abram letó slishal namrežh de je Lót njegov brat vjet, je on sbral is svojih domaznih hlapcov trystu inu ósemnajst korenjakov: inu je une nóter do Dana podil.

15. Inu kadar je on svoje tovaršhe rás-dejlil, je po nozhi zhes une planil: jih je v' bóji premagal, inu podil nóter do Hóba, kateru leshy na levi strani Damafhka.

16. Inu je násaj dobil vse premoshenje, inu Lóta svojga brata s' njegovim premoshenjam, tudi shenę inu ludy.

17. Sódomfki Krajl pak je njemu na pruti vùn shal, kadar je od boja Chodorlahomorja, inu tih Krajlov násaj prishal, kateri so s' njimi bily v' dolini Save, kateru se tudi Krajleva dolina imenuje.

18. Melchisedech Krajl Salemfki pak je kruh inu vinu óffral (sakaj on je bil en Masfhnik Bogá tiga Narvikfhiga.)

19. Je njega shęgnal, inu je rekal: Shegnan bódi Abram od Bogá tiga Narvikfhiga, kateri je Nebú inu semlo stvaril.

20. Inu hvalen bódi Bóg ta Narvikfhi, skusi kateriga pomózh so sovrashniki

niki v' tvojih rokah. Inu Abram je njemu desetine od vsega dal.

21. Sódomski Krajt pak je rekal k Abramú: Ludy meni pusti, to drugu sa se obdershi.

22. Kateri je njemu odgovóril: Jest vsdignem mojo rokó h' Gospódu Bogú tjemu Narvikóhimu, Gospódarju Nebes inu semle.

23. De od vsega, kar je tvojga, nezhem ne ene niti od podloge, noter do jermena tih zhevlov vseti, de ne porozhesi: jest sim Abrama bogatiga ituril;

24. Svunaj tega, kar so hlapzi snezdi, inu svunaj dejlov tih mósh, kateri so s' mano shli, Aner, Eskol, inu Mambre: lety si bódo svoje dejle vseli.

XV. Postava.

1. **K**adar se je leto sgodilu, je Bóg v'eni perkasni k Abramú govóril, rekózh; Nikár se ne bój, Abram, jest sim tvój pomozhnik, inu tvoje silnu veliku plazhitu.

2. Inu Abram je djal: Gospód mój Bóg, kaj hózhesi meni dati? Jest bóm bres otrók vmérli: inu leta Damafkar Eliezer je le syn Ofkerblenika moje hifhe.

3. Meni pak, je Abram dalej rekal, nisi otrók dal: taku bó tedaj mojga hlapza syn mój erbizh.

4. Inu sdajzi je njemu Gospód odgovóril rekózh: letá ne bó tvoj Erbizh: ampak tá, kateri is tebe pride, letéga bófh ti sa erbizha imel.

5. Inu on ga je vún pelal, inu je rekal k'njemu: Poglej pruti Nehešam, inu rás-stej svesde, zhe mórefh. Inu takú, je rekal on k'njemu, bódo tvoji otrozi.

6. Abram je Bogú verjel, inu njemu je bilú h'pravizi pèrpisano.

7. Inu on je djal k'njemu: Jest sim ta Gospód, kateri je tebe ispelal od Ura tih Chaldæarjov, de bi tebi letó deshelo dal, inu de bi jo ti posjedel.

8. On pak je odgovóril: Gospód mój Bóg, od kódmórem jest vejđiti, de je bóm posjedel?

9. Inu Gospód je odgovóril, rekózh: Vsami meni eno try lejtno júnizo, inu eno try lejtno koso, inu eniga ovna od treh lejt: tudi eno gèrlizo, inu eniga golóba.

10. Inu on je vse letó vsel, inu jih je po frédi rás-dejlil, inu je obá dejla eniga pruti drugimu naspruti polóshil: ptize pak ny rás-dejlil.

11. Inu tizhi fo doli planili na te mervte trupla, inu Abram jih je prozh podil.

12. Inu kadar je sönze doli fhlu, je enu terdú spanje zhes Abrama prifhlu, inu ga je en velik strah, inu ena támá obfhlá.

13. Inu je bilú rezhenu k' njemu: Ti imash sa naprej vejdi: de bódo tvoji otrozi ptuji v'eni ne lástni dësheli, inu jih bodo pod fushnost spravili, inu skusi shtiri stu lejt terdú dëshali.

14. Ali vènder bóm ta narod, katerimu bódo fushni, jest sódil: inu po tem bódo ony s' velikim premošenjam vùn fhli.

15. Ti pak pójdes h' tvojim Ozhakam v' myri, inu bófh v'eni lejpi starosti pokopán.

16. V' zhetertim ródi pak bódo ony lešem nasaj prifhli: sakaj hudobie tih Amorrhæarjov do sdaj she niso spól-nene.

17. Kadar je tédaj sönze doli fhlu, je ena támná meglá vstala; inu ena pezh s' dimam se je pèrkasala, inu en svètez h' ogjin je med tim dejli skusi fhvigal.

18. Na taisti dan je Gospód s' Abramam eno savëso gori postavil, rekózh:

tvojemu saródu bóm jest letó semlo dal;
od Egyptovske vode, nóter do te veli-
ke vode Euphrates.

19. Ker so Cinæarji, Cenezæarji,
Cedmonæarji

20. Inu Hethæarji, inu Perezæarji,
tudi Raphaitarji,

21. Inu Amorrhæarji, inu Chanaæ-
arji, Gergesæarji, inu Jebusæarji.

XVI. Postava.

1. Sarai pak Abramova shena she ny
S njemu otrók rodila: ampak ker je
imeľa eno dëklo is Egypta s'imeňam
Agar,

2. Je k' svojemu móshu rekla: Pole
Gospód me je sapèrl, de ne mórem ro-
diti: pojdi k' moji dekli, de bi kjè
vsaj od nje otroke imeľa. Inu kadar je
on v' nje profhnjo pèrvolil,

3. Je ona vsela Agar to Egyptarzo
svojo dëklo, dësset lejt po tem, kar
so sazheli v' dësheli Chanaan preby-
vati: inu je njó svojemu móshu sa she-
no dala.

4. * Letá je k' njej shál. Ali kadar
je

* Hebr. Letá je k' Agari shál, inu je
spozhëla.

je ona vidila, de je spozhela, je svojo Gospodino sanizhvala.

5. Inu Sarai je k' Abram u djala: ti krivizhnu s' mano ravnash: jest sim mojo deklo v' tvoje narozhje dala, ona pak, ker vidi, de je spozhela, me sanizhuje. Gospod naj sodi med mano, inu med tabo.

6. Abram je njej odgovoril, rekózh: Pole, tvoja dekla je v' tvoji roki: Sturi s' njó, kar hózhesh. Ker je jo tedaj Sarai hudú dershala, je ona vshla.

7. Inu kadar je njó Angel tiga Gospoda nefhal sraven studenza v' samóti, katera je na póti pruti Sur v' pufhavi,

8. Je rekál k' njej: Agar Saraina dekla, od kóde pridešh? Inu kam grešh? Ona je odgovorila, jest bejshym pred Saraim mojo Gospodino.

9. Inu Angel tiga Gospoda je k' njej rekál: Pojdi nasaj h' tvoji Gospodini, inu ponishaj se pod nje rokó.

10. Inn supet pravi on, jest bóm filnu pogumeral tvój saród, inu se od prevelikiga shtivila ne bó mogel ráshteti.

11. Inu dalej pravi on: Pole, ti si spozhela, inu bósh eniga synú rodila: inu njegovu ime imash Ismael imenovati;

vati; ker je Gospód tvojo shalost vfhli-
fhál.

12. Letá bo en divji zhlovék; nje-
góva roka bó zhes vse, inu vséh roké
bódo zhes njega: inu on bó svoje sho-
torje vřim řvojim bratam na spruti po-
stavil.

13. Tédaj je ona klizala na ime ti-
ga Gospóda, kateri je s' njó govóril:
Ti ři ta Bóg, kateri ři mene vidil:
sakaj ona je rekla: letukaj řim jeřt řeř-
nizhnu od sad vidila tega, kateri je
mene vidil.

14. Sató je ona ta řtudenéz imenovala:
řtudenéz tiga shivezhiga inu mene vi-
deózhiga. On leshy med Kades, inu
Borod.

15. Inu Agar je Abramú eniga řynú
rodila: kateri je njegóvu ime řmael
imenoval.

16. Abram je bil řhest inu óřsem-
desřet lejt řtar, kadar je njemu Agar
řmaela rodila.

XVII. Postava.

1 Kadar je pak on v' tó devet inu de-
vetdesřetu lejtu řtópil, ře je nje-
mu Gospód perkasal, inu je rekál k'
njemu: Jeřt řim ta Vřigamogózhni Bóg:
Mene pred ozhmy imej, inu bódi po-
pólnoma.

2. Inu jest bóm mojo savešo med mano, inu med tabo sturil; inu tebe zhes vse shtivilu pogmèral.

3. Na tó je Abram na obras dolá padel.

4. Inu Bóg je k'njemu djál: Polo jest sim, inu imam mojo savešo s'tabo, inu ti bósh en Ozhe veliku naródo.

5. Inu sa naprej nima vezh tvoje ime Abram biti: ampak ti se imash imenovati Abraham, sakaj jest sim te sa Ozheta veliku naródo postavil.

6. Inu jest te bóm sturil rasti zhes vse shtivilu, inu te bóm postavil sa Poglavarja v' naródi, inu Krajli bódo is tebe prishli.

7. Inu jest bóm gori postavil mojo savešo med mano, inu med tabo, inu med tvojim saródam sa tabo v' svojih rodovinah, kakòr eno vezhno savešo: de bóm tvój Bóg, inu tvojsa saróda sa tabo.

8. Inu bóm dal tebi, inu tvojmu saródu to dèshelo, ker sdaj kakòr en ptui prebyvash, vso dèshelo Chanaan v' last na vselej; inu hòzhem njih Bóg biti.

9. Inu spet je Bóg k' Abrahamu rekál: Tudi ti, inu tvój sarod sa tabo v' svojih rodovinah imash mojo savešo dèrshati.

10. Letá je moja saveša, katero imate vydershati med mano, inu med vami, inu med tvojim saródam sa tabo: vse, kar je moshkiga spola, imá obresanu biti.

11. Inu vy imate obresati mefsú vafhe sprédne kóshize, de bó sa enu shaminje te saveše med mano, inu med vami.

12. Vlaki óf m dny stari otrok moshkiga spola v' vafhah rodovinah imá pér vals obresan biti: takú dobru en doma-srejeni, kakór kupleni hlapéz, de bi ravnu ne bil od vafhe shlahte, imá obresan biti.

13. Inu moja saveša bó na vafhim męsi, kakór ena vezhna saveša.

14. En moshki, kateriga mefsá sprej-dna kóshiza ne bó obresana, imá kon-zhan biti s' med svojga ludstva: ker je mojo savešo k' nize sturil.

15. Bóg je tudi k' Abrahamu rekal: Sarai tvojo sheno nimash imenovati Sarai, ampak Saro.

16. Inu jest jo hózhem poshegnati; inu is nje bóm tebi dal eniga synú: kateriga hózhem jest poshegnati: inu on bo ta pėrvi v' Narodih tómu Krajlizhes ludstva bódo is njega prifhli.

17. Abraham je na tvoj obras doli padel, se je nasmejal, inu je djal v' svojim serzi: Ali bó enimu stu let stara inu en syn rojen? inu ta devetdeset lejt stara Sara bó she rodila?

18. Inu je rekál k' Bógu: O de bi le Ismael pred tabo shivel?

19. Inu Bóg je rekál k' Abramú: Sara tvoja shena bó tebi eniga synú rodila, inu njegovu ime bósh imenoval Isaak, inu jest bóm sturil mojo savešo s' njim, inu s' njegovim saródam sa njim kakòr eno vezhno savešo.

20. Tudi sa vólo Ismaela sim te vflithal. Pole jest ga bóm poshegnal, inu ga bóm silnu pogmeral: on bó dvajst Vajvodov rodil, inu jest ga bóm k' enimu velikimu ludstvu sturil.

21. Mojo savešo pak bóm s' Isaakam gori postavil, kateriga bó tebi Sara k' lejtu ofore rodila.

22. Inu kadar je ta pogóvor med njima minul, se je Bóg od Abrama gori vsdignil.

23. Abraham pak je vsel Ismaela svojga synu, inu vse v' svoji hifhi srejene, inu vse kuplene hlapze, vse, kar je bilú moshkiga med pošli v' svoji hifhi: inu je obresal mesú njih sprejдне kó-

shize prezej na taisti dan, kakor je njemu Bóg sapovedal.

24. Abraham je bil devet inu devetdeset lejt star, kadar je mešu svoje sprejдне kóshize obrešal.

25. Inu ta syn Ismael je trynajst lejt spólnil ob zhašu svojga obrešvanja.

26. Abraham inu njegov syn Ismael sta bila na en dan obrešana.

27. Inu vse moštvú teiste hiše taku dobru ti domá srejeni, kakor ti kupleni hlapzi, inu ti ptuji so bily ravnu ta zhaš obrešani.

XVIII. Postava.

Gospód pak se je njemu perkasal v' dolini Mambre, kadar je on per durih svojga fhotorja v' tej nar vekfhi vrozhini tiga dneva sedel.

2. Inu kadar je on svoje ozhy gori vsdignil, so se njemu trye moshje perkasali, kateri so blisu njega stali: ker je on nje vglédal, je on od duri svojga fhotorja njim na pruti tekél, inu se je do tal perklonil.

3. Inu je djal: Gospód, aku sim gnado pred tvojnimi ozhy nešhal, ne hodi memu tvojga hlapza.

4. Ampak jest hózhem enu malu vo-
de pèrnešti, de si vashe noge vmyete,
inu pod letim drèvešsam pozhyete.

5. Jest vam bóm en grishlej kruha
gori postavil, de si vashe sèrže okrep-
zhate; potle snatè dalej jiti: sakaj sa
tó ste k' vashimu hlapzu prishli. Ony
so njemu odgovorili: sturi, kakór si
govóril.

6. Abraham je hitru nóter v' fhotor
shál k' Sari, inu je rekál k' njej: Hitè
inu smèšsi try mere pshenizhne móke,
inu naredi pogazhe.

7. On pak je tèkèl h' zhèdi, inu je
is tèšte tó nar mehkejshi inu bólshe
tele vsel, inu ga je svojmu hlap-
zu dal: kateri ga je hitru pèrpravil,
inu skuhal.

8. On je tudi pèrnešsèl putra inu
mlèka, inu tó tele, kateru je skuhal,
inu je pred nje polóshil: on pak je sra-
vèn njih pod drèvešsam stal.

9. Kadar so ony odjedli, so k'njemu
rekli: Kej je Sara tvoja shena? On je
odgovóril: Pole ona je v' fhotorji.

10. Edèn is njih je k' njemu rekál:
k'lejtú ofore bóm k' vama nasaj prishál,
ker bóta she shivá, inu Sara tvoja she-
na bó eniga synú imèla. Kadar je Sa-
ra letó slifhala, se je sa durimi tiga
fhotorja sasmejala.

11. Sta bilá pak vshe stara obá inu pèrlejtna; inu Sari ny vezh po shen-
fki navadi shlu,

12. Sató se je ona na fkrivim sme-
jala, rekózh: Ali bóm sdaj, ker sim
se postarala, inu ker je mój Gospód
tudi star, she na teleshnu vefsele misli-
la?

13. Gospód pak je rekál k' Abraha-
mu: sakaj se je Sara smejala, inu re-
kla: ali bóm rešs rodila, ker sim vshe
stara?

14. Ali je Bogú kakúshna rezh tesli-
ka? kakór sim besedo dal, bóm k'lej-
tu ofore h'tebi prishál, ker bóta she
shivá; inu Sara bó eniga lynú imeja.

15. Sara je tajila rekózh: jest se ni-
sim smejala, ker se je bila prestrashi-
la. Gospód pak je djál: temu ny ta-
kú: ampak ti si se smejala.

16. Kadar so tédaj ti moshje od on-
dód vstali, io ony ozhy pruti Sodo-
mi obèrnili: inu Abraham je s' njimi
shál, inu jih je spremlal.

17. Takrat je Gospód rekál: Ali bóm
mogél fkriti pred Abrahamam, kar
mislim stariti?

18. Ker bó on k'enimu velikimu inu
silnu mozhnimu ludstu postal, inu ker

imajo v' njemu vsi naródi te semle shég-
nani biti.

19. Sakaj jest vejm, de bo on sapo-
vedal svojim otrokam, inu svoji zeli
hihi sa sabo, de imajo sapovedi tiga
Gospóda dèrshati, inu pravizhnu fodi-
ti, inu ravnati: de Gospód sa vólo
Abrahama vse tó spólni, kar je k'nje-
mu govóril.

20. Gospód je tédaj rekál: Vpitjé
od Sódome, inu Gomórrhe zhe dalej
vefhi prihaja, inu njih pregrèha je
grosovitnu velika.

21. Jest bóm doli stópil, inu pogle-
dal, ali je njih djanje taku hudobnu,
kakór je tó vpitjé, kateru je pred me-
ne prifhlu; de bóm vejdil, ali je te-
mu takú, ali ne.

22. Ti moshje so se tédaj od ondód
vsdignili, inu so v' Sódomo fhli: Abra-
ham pak je she pred Gospódam stal.

23. Inu on se je pèrblishal, inu je
djal: ali misliš tiga pravizhniga s'tim
krivizhnim pokonzhati?

24. Aku je petdeset pravizhnih v'
mèsti, ali bódo vsi skupej konéz vseli?
Inu ne bófh timu kraju sanèšèl sa vó-
lo tih petdeset pravizhnih, aku se tam
najdejo?

25. Tó bódi delezh od tebe, de bi ti letó sturil, inu de bi tiga pravizhniga s' tim krivizhnim vred pomóril, inu de bi bil ta pravizhni kakór ta krivizhni dershán: letó ny tvoja nava-da: ti kir zel svejt sódišh, ne bófh sdaj take sodbe sturil.

26. Inu Gospód je rekál k' njemu: Aku bóm jest v' zelim Sodomskim mešti petdeset pravizhnih neshál, taku hózhem sa vólo teh zelimu kraju saneli.

27. Inu Abraham je odgovóril dalej, rekózh: ker sim enkrat sazheł, taku hózhem she k' mojmu Gospódu govóriti, de si sim lih prah inu pepel.

28. Kaj, kú bi pet pravizhnih majn bilú kakór petdeset? Ali bófh tudi sa vólo tih pet inu shtirideset zelu meštu pokonzhal? Inu Gospód je djál: Jest ga ne bóm pokonzhal, zhe jih tam pet inu shtirideset najdem.

29. Inu Abraham je spet k' njemu rekál: aku se jih pak tam le shtirideset najde, kaj bófh sturil? On pravi: Jest jim ne bóm shaliga sturil sa vólo tih shtirideset.

30. Jest te prósim, ne bódi neválen Gospód, aku she govorym: kaj, kú bi se jih tam le trydeset neshlu? on je

je odgovóril : aku jih tam trydeset najdem , jim ne bóm níz sturil.

21. Ker sim vshe enkrat sazheł , je djál (*Abraham*) taku hózheim she k' mojmu Gospódu govoriti : kaj , zhe jih bó tam le dvajset najdenú ? On pravi : sa volo dvajset , jih ne bóm pomóril.

32. Jest te prósim , je rekál Abraham dalej , ne jesi se Gospód , aku she enkrat govórym : kaj bi bilú , aku bi se tam le deset pravizhnih snehlu ? Inu on je djál : sa volo deset pravizhnih , jih ne bóm pokonzhal.

33. Inu Gospód je prozh shál , kadar je nehal s' Abrahamam govoriti ; Letá pak se je na svój kraj vérnil.

XIX. Postava.

1 Inu na vezher sta prishlá dva An- gela v' Sódomo , ker je Lót rav- nu pred vratmi tiga mešta sedel. Le- tá , kadar je nyu vglédal , je gori vstal , inu je njima na pruti shál : inu se je do tal pèklonil.

2. Inu je djál : Prosim vas Gospóda , stopíta v' hišno vašhiga hlapza , inu osta- níta tamkaj : vmíta si vaju noge , inu s'jutraj snata vaju pót dalej jiti. Ona sta rekla : kratku nikár , ampak na gassi hózheva ostati,

3. On pak je le tishal, de bi per njemu ostala: inu kadar sta v' njegovo hisho noter prishla, je njima enu gostovanje naredil, inu je spekel oprerne kruhe: inu sta jedla.

4. Prejden so pak spat shli, so ljudje tiga mesta hisho obtuli od mladiga do stariga vse ludstvu vkupej.

5. Inu so Lota vùn klizali, inu so rekli k'njemu: kej sta te dva moshá, katèra sta nazój h' tebi prishla? Pèrpeli niju semkaj, de se s' njima snófsimo.

6. Lót je k' njim vùn shal, inu je duri sa sabo saperl, inu je djal:

7. Nikár, moji bratje, jest vafs prófsim, ne sturíte letè hudobie.

8. Jest imam dve hzhère, katere she ne posnajo moshá: jest jih hózhem k' vam pèrpelati, snossite se s' njima, kakòr se vam lubi; de le letema dvema moshama nizh hudiga ne sturíte, kej sta ona pod brambo moje strèhe prishla.

9. Ony pak so rekli: Poberi se nasaj. Inu supet pravio: Ti si se kakòr en ptuji pèrtepèl, ali more biti sa tó, de bi ti nafs sódil. Taku se hózhmo redaj rajshi tebe, kakòr letèh vlotiti, inu so s' veliko silo na Lóta planili:
inu

inu je vshe bilu na tem, de bi bily vrata gori vergli.

10. Inu pole te dva moshá sta s' rokó vùn fegla, inu sta Lóta nóter potegnila, inu sta vrata sapèrla.

11. Une pak, kateri so od svunaj bily, sta oflejpila od tuga nar majnsfiga do tuga nar vekshiga, takú, de niso mogli vrat najti.

12. K' Lótu pak sta rekla: Ali imash kateriga od tvojih tukaj? Seta, ali synóve, ali hzhere: vse kar je teh tvojih, ispelu vùnkaj is letiga mešta.

13. Sakaj my dva bóva letá kraj pokonzhalá, sató ker njih hudobia zhe dalej ból vpije pred Gospódam, kateri je naju poslal, de bi jih pokonzhalá.

14. Lót je tedaj shál, inu je s' svojmi setmi govóril, kateri so imeli njegóve hzhere vseti, inu je djál: vstánte, pojdite prozh is letega kraja; sakaj Gospód bó letó meštu pokonzhal. Inu on je njim naprej prishál, kakór de bi v' shali govóril.

15. Inu kadar se je dan sasnal, sta Angela njega pèrmórala, rekózh: Vstáni, vsami tvojo sheno, inu tvoje dve hzhere, katere imash; de tudi ti s'tim pregrèshnim meštam vred konéz ne vsamešh.

16. Inu ker se je on sbe pomisljal, sta njega, njegovo sheno, inu dve njegove hzhere sa roko priela, sató, ker je Gospód njemu sanesti hotel.

17. Inu sta njega vun spelala, inu svnaj mesta postavila, inu sta tam k' njemu govorila, rekózh: Ohrani tvoje shivljenje: nikár nasaj ne poglej, inu se v' zeli letej strani nikar ne mu-di: ampak vbejšhi na gorro, de tudi ti sraven konéz ne vsamefh.

18. Inu Lót je k' njima rekál, Jest te prósim mój Gospód,

19. Ker je tvój hlapéz pred tabo gnado nefhál, inu si ozhitnu fkasal tvojo milost, katero si nad mano sturil, de si moje shivljenje odtel, poglej, de se ne mórem na gorri ohraniti, de me kjé tudi nefrèzha ne sadene, inu de ne vmèrjem:

20. Je pak blisu unu majhinu mestu, kamér snam sbejšhati, inu bóm tam ohranjen: Vsaj ny veliku, de le pèr shivljenji ostanem.

21. On rezhe k' njemu: Tudi v' letej rèzhi sim tvojo prošhjo gori vsel, de ne bóm tiga mesta pokonzhal, sa kateru si govoril.

22. Hiti inu ohrani se tam: sakaj prejden ti kjekaj ne pridefh, ne bóm
me-

mogel nizeh sturiti. Sató je bilu ime tigaisfiga mesta Segor imenovanu.

23. Sonze je ravnu na semli gori fhlu, inu Lót je v' Segor nóter fhál.

24. Tédaj je Gospód od Gospóda pu-ftil deshici zhes Sódomo, inu Gomórrho ogjtn inu shveplu od Nebefs:

25. Inu je pokonzhal lete mesta, inu vfo deshelo okuli; inu vse prebyvavze teh mest, inu kar je bilú seleniga v' desheli.

26. Inu ker se je Lótova shena nasaj oserla, je bilá ona v' éno folno fhtatuo prebèrnena.

27. Abraham pak je sjutraj sgodaj vstal, inu je na ta kraj pr' fhál, ker je poprej pred Gospódam stal.

28. Inu je pruti Sódomi, Gomórrhi, inu vsej strani teiste deshele pogledal, inu je vidil sharke od semle gori jiti; kakor dim is ene pezhi.

29. Sakaj kadar je Bóg te mesta od teiste deshele pokonzhal, si je bil na Abrama spómnil, inu je Lóta odtel od konzhanja teh mest, v' katerih je prebyval.

30. Inu Lót se je is Segorja na góro podál, inu je tam ostal; tudi njegóve dve hzhere s' njim (sakaj on se

je bal v' Segorji ostati) inu on je v' eni jami prebyval, on inu njegove dve hzhere s' njim.

31. Inu ta starishi je h' tej mlajshi rekla: naji Ozhe je vshe star, inu obedn od mosh ny ostal na semli, kateri bi nafs po navadi zeliga svejta sa shene vsel.

32. Pridi vpyaniva njega s' vinam, inu leshiva per njemu, de od naju ozheta sarod ohraniva.

33. Onę so tedaj toisto nozh niju ozhetu vina pyti dale: inu ta starishi je noter shla, inu je per ozhetu leshala, on pak ny zhutil, ne kadar se je hzhy k' njemu vlegla, ne kadar je vstala.

34. Ta drugi dan je ta starishi rekla h' tej mlajshi: Pole jest sim per mojmu ozhetu leshala, dajva njemu vina pyti she leto nozh, inu bosh ti per njemu leshala, de od naju ozheta sarod ohraniva.

35. Inu onę sta tudi toisto nozh ozhetu vina pyti dale; inu ta mlajshi hzhy je noter shla, inu je per njemu leshala: inu on tudi tazhafs ny zhutil, kadar se je k' njemu vlegla, ali kadar je vstala.

36. Taku sta obe dve hzhere Loto-ve od ozheta spozhele.

37. Inu ta starišhi je eniga synú rodila, inu je njegóvu ime Moab imenovala: letá je en ozhe tih Moabitarjov noter do sedajnega dneva.

38. Tudi ta mlajšhi je eniga synú rodila, inu je njegóvu ime imenovala Amon, to je, en syn mojga ljudstva: letá je en ozhe tih Amonitarjov nóter do danás.

XX. Postava

1. **A**braham se je od ondód prozh podál v' tó dëshelo pruti pol dnevi, inu je prebyval med Kades, inu Sur: inu je bil en ptuji v' Gerari.

2. Inu je rekál od Sare svoje shene; moja sestra je. Abimelech tedaj Krajl Gerare je poslal, inu njó vsel.

3. Bóg pak se je Abimelechu po nozhi v' fajni perkasal, inu je djál k'njemu: Pole ti bófh vmèrl sa volo tē shene, katęro si vsel, sakaj ona imá moshá.

4. Abimelech pak se je ny bil dotáknil, inu je djál: Gospód, ali hózhel' ti enu pravizhnu inu nedólsbnu ljudstvu vmoriti?

5. Ali ny sam on meni rekál: Moja sestra je? inu tudi ona je djála:

Moj brat je? jest sim letó v' prepróshnoiti mojga ferzá, inu v' zhistoiti mojih rók sturil.

6. Inu Bóg je k' njemu rekál: Jest vejim, de si ti letó is nedólshniga ferzá sturil: inu sató sim te obvaruval, de nisi super mene gréshul, inu nisim pèrpustil de bi se bil ti nje dotáknil.

7. Sdaj tédaj daj to shenó nasaj nje-nimu móshu, sakaj on je en Prerok: inu on bó sa tebe molil, inu ti bósh pèr shivlenji ostal: aku jo pak ne bósh hótél nasaj dati, taku imash vej-diti, de bósh sinéti vmerl, ti inu vse kar je tvojga.

8. Inu Abimelech je prezej po nozhi vstal, inu je vse svoje hlapze poklizal: inu je v' prizho njih vse leté besede govóril: inu vsi moshje so se silnu preitrahili.

9. Abimelech je pak tudi Abrahama poklizal, inu je k' njemu djál: kaj si nam sturil? Kaj smo tebi hudiga sturili, de si hótél mene inu moje krajlestvu v' en tak velik gréhsaplesti? ti si nam sturil, kar bi ne bil imel sturiti.

10. Inu on je njemu she dalej naprej metal, rekozh: kaj si pred ozhmym imel, de si letó sturil?

11. Abraham je odgovóril: jest sim mislil sam pèr sebi, inu sim djal: mórebiti se v' letim kraji Bogá ne boje; inu me bódo sa vólo moje shene vbyli:

12. Sizer pak je ona sa rešs moja sestra, ena hzhy mojga ozheta, ne pak moje matere hzhy; inu sim jo k' sheni vsel.

13. Po tem pak, kadar me je Bóg is hifhe mojga Ozheta vùn spelal, sim jest k' njej rekal: Letó milost mi bósh skasala: v' vsakim kraji, kamèr pridemo, porezhesh, de sim tvoj brat.

14. Abimelech je tédaj vsel ovze, inu vole, hlapze, inu dekle, inu jih je Abrahamu dal: inu je njemu tudi Saro njegovó sheno nasaj dal.

15. Inu je rekal: Dèshela je pred vami; ker se bó koli tebi slubilú, tam prebyvaj.

16. K' Sari pak je djal: Pole, tavshent frebèrnikov sim tvojmu bratu dal: letó imá tebi sa enu sagrinalu tvojih ozhy biti pred vsèmi, kateri so s' tabo, inu kamèr koli prideh: inu si imash spómni, de si bila rásodeta.

17. Ker je pak Abraham molil, je Bóg Abimelecha osdravil, inu njegovó sheno, inu dekle, inu so rodile.

18. Sakaj Bóg je bil sa vólo Sare Abrahamove shene vse Abimelechovu shenstvu nerodovitnu sturil.

XXI. Poftava.

1 Gospód pak je Saro obyfskal, kakòr je bil oblubil, inu je dopólnil, kar je govóril.

2 Inu ona je spozhela, inu je eniga synú rodila v' svoji starosti ob zhasu, kakòr je njej Bóg naprej povedal.

3. Inu Abraham je ime svojga od Sare rojeniga synú imenoval Isaak.

4. Inu na ósini dan ga je obręsal, kakòr je Bóg njemu sapovedal,

5. Kadar je bil stu lejt star: sakaj v' letej ozhetovi starosti je bil Isaak rojen.

6. Inu Sara je rekla: Bóg je meni en sin sturil: Inu kateri bó koli flifhal, se bo s' mano vred smejal.

7. Inu je spet rekla: Kdó bi bil verjel, de bo Abraham kdaj flifhal, de bó Sara eniga synú dojila, kateriga je njemu vse starimu rodila.

8. Tó dete je tedaj raslu, inu je bilú odstavlenu: inu Abraham je na dan negoviga odstavljenja enu veliku goitovanje napravil.

9. Inu kadar je Sara vidila synú Agare te Egyptarze s' Isaaka svojga syna fe norza delati, je rekla k' Abrahamu:

10. Sèsheni vùn letó deklo, inu njeniga synú: sakaj syn leté dekcle ne bó erbizh s' Isaakam mojim synam.

11. Letó fe je Abrahamu sa slu sdeglu sa volo njegoviga syna Ismaela.

12. Inu Bóg je rekal k' Abrahamu: Naj fe tebi ne sdy teshkú sa volo fanta, inu tvoje dekcle: vse kar tebi Sara porzhe, poslušhaj nje besedo; sakaj po Isaaku fe bó tvoja rodovina imenovala.

13. Jest pak hózhem tudi synú te dekcle k' enimu velikimu ljudstvu sturiti, sakaj on je tvój sarod.

14. Abraham je tedaj sjutraj vstal; inu je vsel kruha, inu en meh vode, inu je njej na ramo sadel, inu je njej otroka isrózhil, inu njó prozh poslal. Kadar je ona odshlá, je po puhavi Bersabee okuli hodila.

15. Inu kadar fe je bila vóda v'mehi poshla, je ona otroka pod enu teh dréveš vèrgla, katere so tam bile.

16. Inu je prozh shla, inu se je na spruti vsedla en lózhni strelaj delezh, sakaj ona je djala: jest ne mórem otroka vmreči viditi: inu takú na spruti

fedę je ona svój glafs vsdignila, inu se je jokala.

17 Bóg pak je vflifhal glafs tiga otroka: inu Angel Boshji je na Agaro j; Nebefs klizal, rekózh: Kaj delash Agar? Ne bój se, sakaj Bóg je glafs tiga otroka od kraja, ker lesly, vflifhal.

18. Vstani, vsami otroka, primi ga sa róko: sakaj jest ga bóm k'enimu velikimu ludstvu sturil.

19. Inu Bóg je nje ozhy odpèrl: inu ona je vględala en studenéz vode, inu je kję fhla, je męh napólnila, inu je otroku pyti dala.

20. Inu Bóg je bil s'tim otrokam, kateri je rafsël, inu se je v'pushavi gori dërshal, inu je postal od mladosti en stréléz.

21. On je prebyval v'pushavi Phazan; inu njegóva mati je njemu eno sheno is Egyptovske dëshele dala.

22. Ravnu ob timistim zhãsi je rekãl Abimelech inu Phikol njegóve vojfke vajvoda k'Abrahamu: Bóg je s'tabo v'vsëh rëzhëh, kar pozhnefh.

23. Përfeshi tédaj skusi Bogá, de ne bófh fhkodoval ne meni, ne mojim otrokam, ne moji shlahti: ampak de hó-

hózhesh po milosti, katero sim tebi fka-
sal, s' mano inu s' dëshelo ravnati, v'
kateri si kakör en ptuji stanoval.

24. Inu Abraham je djäl: jest bóm
përsegël.

25. Inu on se je pruti Abimelechu
potóshil, savólo eniga studenza, kate-
riga so njegóvi hlapzi odvšeli.

26. Inu Abimelech je odgovóril: Jest
nisim vejdil, kdó je letó sturil: ali tu-
di ti meni nisi povédal, inu jest tega
nisim flišhal nóter do danás.

27. Abraham je tédaj vsël ovzë inu
govëda, inu jih je Abimelechu dal:
inu oba sta eno savëso naredila.

28. Inu Abraham je sêdëm jagnet od
zhëde na stran postavil.

29. Na tó je Abimelech djäl: Kaj
pomënio letë sêdëm jagneta, katëre si ti
na stran postavil?

30. On pak je djäl: te sêdëm jagnëta
imash od moje rokë prejëti: de bódo
meni sa prizho, de sim jest letá stu-
denëz fkopal.

31. Sató je bil letá kraj Bersabee ime-
novan: ker ita ondi obá përsegla.

32. Inu ona sta to savešo sturila * sa vólo studenza tē pèrsege.

33. Abimelech pak, inu Phikol vajvoda njegóve vojske sta se vsdignila, inu sta se v' dèshelo tih Palæstinarjov vèrnila. Abraham pak je v' Bersabeei en boršht safadil, inu je tam klizal na ime tiga Gospóda vèzhniga Bogá.

34. Inu je veliku dny v' dèsheli ** tih Palæstinarjov kakór en ptuji stanóval.

XXII. Postava.

1 **P**o tem, kadar se je bilú letó sgodilu, je Bóg Abrahama skufhal, inu je rekál k' njemu: Abraham, Abraham. On pak je odgovóril: Tukaj sim.

2. Inu Bóg rezhe k' njemu: vsámi tvojga edyno-rojeniga syna Isaaka, kateriga sa lubu imásh, inu pojdi v' dèshelo tē pèrkasni: inu tam ga imásh óffrati k' enimu shganimu óffru na eni gorri, katero bóm tebi pokasal.

3. Abraham je tédaj po nozhi vstal, je svojga ofla oblóshlil, inu dva mlada hlapza inu svojga syna Isaaka sabo vsel:

* Hebr. v' Bersabeei.

** Hebr. tib Philistearjov.

všel: inu kadar je dréva sa shgani óffer nafekal, se je na ta kraj podál, kamer je njemu Gospód vkasal.

4. Na tretji dan pak je on svoje ozhy vsdignil, inu od delezh ta kraj vgleđal.

5. Inu je djál k' svojim hlapzam: pozhakite tukaj s' oflam; jest inu syn greva hitru kjekaj, inu kadar bóva smolila, bóva k'vam nasaj prishlá.

6. On je tudi vsel te dréva sa shgani óffer, inu jih je ná Isaaka svojga syna sadel: On pak je ogjin inu nosh v' rokah nešel. Inu kadar sta takú vkupej shla.

7. Je Isaak k' svojmu ozhetu djál: Mój Ozhe: On pak je odgovóril: Kaj hózhesh, mój syn? Pole, pravi Isaak, tukaj je ogjin inu dréva: kej je pak * to, kar imá k' shganimu óffru saklanu biti?

8. Abraham pak je rekál: Bóg si bó preskərbél ** tó kar imá k' shganimu óffru saklanu biti, moj syn: inu sta vkupej naprej shla.

9. Inu sta prishlá na ta kraj, kateřiga je bil njemu Bóg pokasal. Tam je

* Hebr. Jagne sa shgani óffer.

** Hebr. Jagne k' shganimu óffru.

je on en Altar gori postavil, inu je dréva gori slóshil: inu kadar je bil Isaaka svojga syna svéšal, ga je gori na Altar verh gérmade polóshil.

10. Inu je svojo rokó stegníl, inu sa nosh priél, de bi svojga synú saklal.

11. Inu pole Angel tiga Gospóda je is Nebéš savpil, rekózh: Abraham, Abraham. On je odgovóril: Tukaj sim.

12. Inu Angel je k' njemu djál: Ne stegni tvoje roké zhes mladenzha, inu mu nizh ne sturi: sdaj sim sposnál, de se Bogá bojíth, kir nisi sa vólo menc tvojmu edynimu synu sanéšsel.

13. Abraham je svoje ozhy gorivsdígnil, inu je sa sabo eniga ovna vglédal, kateri je sa roge med térnjam tizhal: letéga je on vsél, inu na mésti svojga synú sa shgani óffér óffral.

14. Inu je ime tigáistiga kraja ime-
noval: Gospód vidi. Sató se dan da-
nashni pravi: na tej gorri: Gospód bó
vidil.

15. Angel tiga Gospóda pak je Abra-
hama v' drugizh is Nebéš poklizal,
rekózh:

16. Jest sim sam skusi sebe pérsegél,
pravi Gospód: ker si ti letó rézh sturil,
inu

inu niſi ſa vólo mene tvojemu edynimu ſynu ſaneſél :

17. Taku te hózhem poſhegnati, inu tvój ſarod pogmerati, kakór ſvęsde teh Nebęs, inu kakór pejšek, kateri je pěr kraji morjá: tvoja rodovina bó meſta ſvojih ſovraſhnikov poſędla.

18. Inu v'tęmu, kateri od tebe pride, bódo poſhegnani vſi naródi te ſemle, kęr ſi bil moji beſęedi pokórn.

19. Po tęm ſe je Abraham k' ſvojim hlapzam vęrnil, inu ſo vkupej v' Berſabeo naſaj ſhli, inu on je tam prebyval.

20. Kadar ſe je bilú letó takú ſgodilu, je bilu Abrahamu povedanu, de je tudi Melcha Nachorju njegovimu bratu otroke rodila.

21. Huſa tiga pęvorojeniga, inu Buza njegoviga brata, inu Kamucla ozheťa tih Syrierjov;

22. Inu Kaseda, inn Azao, tudi Pheldasa inu Jedlapha;

23. Inu Bathuela, od kateriga je bila Rebeka rojena: Letę ósem je Melcha Nachorju Abrahovimu bratu rodila.

24. Njegóva ravèn-shena pak Roma s' imenam je rodila Thabea, Gahama, Tahasa inu Maacha,

XXIII. Postava.

1. Sara pak je shivelá stu inu sedem inu dvaššet lejt.

2. Inu je vmèrta v' mèsti Arbee, kateru je Hebron v' dèsheli Chanaan; inu Abraham je prishál, de bi po njej shaloval, inu jókal.

3. Inu kadar je bil dolshnóšt po tej mèrtvi opravil, je on s' Hethovmi synóvi govóril, rekózh:

4. Jest sim kakór en ptuji inu popót ni pèr vas, dajte mi pravizo tiga pokopalishá med vami, de mojga mèrlizha pokóplem.

5. Hethovi synóvi so odgovóрили, rekózh:

6. Gospód, poslušaj nafs; ti si kakór en boshji Vajvoda med nami: pokopli tvoigá mèrlizha v' nashih nar lejpfih pokopalishih: inu obedèn ne bó mogèl tebi braniti, de bi v' njegovim pokopalishi tvoigá mèrlizha ne pokopal.

7. Tèdaj je Abraham vstal, inu se je pred ludstvam teiste dèshele, namrezh pred Hethovmi synóvi pèrklonil.

8. Inu je djal k' njim: zhe vam je lubú, de mojga mèrlizha pokóplem, taku me poſluſhajte, inu proſíte ſa me pèr Ephroni ſynu Seorja:

9. De on meni da ſvojo dvojno jamo, katero na konzi ſvoje nyve imá: ſa èno vrejdno zeno naj jo on meni v' prizho vaſs h' pokopalíhu v' laſt dá.

10. Ephron pak je v' ſredi Hethovih ſynóv prebyval. Inu on je Abrahamu odgovóril, de ſo vſi ſliſhali, kateri ſo pèr vratih tigaríſtiga meſta vùn inu nóter ſhli, inu je djal:

11. Mój Goſpód, takú ſe nima sgo-diti; ampak poſluſhaj veliku vezh, kaj jeſt pravim: to nyvo jeſt tebi zheſ dam, inu to jamo, katera je na njej v' prizho otrók mojga ludítva: pokopli tvojga mèrlizha.

12. Abraham ſe je tédaj pred ludítvam tigaríſtiga kraja globoku pèrklonil.

13. Inu je k' Ephronu v' ſredi tigaríſtiga okuli ſtojezhiga ludítva govóril; jeſt te proſím, poſluſhaj me; Jeſt hózhem dénarje ſa nyvo dati: vsámi jih, inu po tèm bóm jeſt mojga mèrlizha v' njej pokopal.

14. Inu Ephron je odgovóril:

15. Mój Gospód, poslušhaj me: ta semla, sa katero próssish shtiri stu siklov frebrá velá: letá imá biti ta žena med mano inu med tabo: ali kaj hózhe tó biti? Le pokopli tvojsa mērlizha.

16. Kadar je Abraham letó flifhal, je on tē dnarje, katere je Ephron ime-ti hótél, v' prizho Hethovih synov od-vagal; namrezh shtiri stu siklov frebrá dobriga inu v' kupzhiah navadniga dēnarja.

17. Inu takú je bilá ta poprej Ephro-nova nyva, v' kateri je bilá ta dvójna jama, kir pruti Mambre leshy, s' jamo, inu všem okuli nje meje stojēzhi-mi drēvēsi vřed

18. Abrahamu v' last potēljena; do so Hethovi synóvi, inu vsi vidili, ka-teri so pēr městnih vratih nótēr hódili.

19. Inu takú je Abraham Saro svojo sheno v' tej dvójni jami tē nyve poko-pal, katera pruti Membre leshy: letá je Hebron v' dēsheli Chanaan.

20. Inu ta nyva s' to jamo vřed, ka-tera je bilá na njej, je bilá Abraha-mu od Hethovih synóv sa pokopalishe v' last potēljena.

XXIV. Postava.

1. Abraham pak je bil star, inu pèr-
lejtèn : Inu Gospód gaje bil v'
všeh rèzhèh poshègnal.

2. Inu on je røkàl h' timu starishimu
hlapzu svoje hišhe, kateri je zhes vse
njegóvu premoshenje bil : poloshi tvo-
jò rokó na moje stegnu.

3. De te sturym pèrsezhi pèr Gospó-
du Bogú Nebèš inu semle, de ne bóšh
vsel mojmu synú sa sheno eno od hzhè-
ry tih Chananæarjov, med katerimi
prebyvam.

4. Ampak pojdi v' mojo dèshelo, inu
k' moji shlahti, inu od tam vsami eno
sheno sa mojga syna Isaaka.

5. Hlapèz je odgovóril : aku pak ta
shena ne bó hotla s' mano priti v' leto
dèshelo, ali imám tédaj tvojga synú v'
ta kraj nasaj pelati, od kóder si ti
prishál?

6. Inu Abraham je røkàl ; vari, de
ti mojga synú kje nasaj ne pèlesh.

7. Gospód Bóg teh Nebèš, kateri je
mene vsel is hišhe mojga ozhèta, inu
is kraja mojga rojstva, kateri je k' me-
ni govóril, je meni pèrsegel, rekózh :
Tvojemu saródu bóm ješt leto dèshelo

dal: letà bó svojga Angela pred tabo poslal, inu od tam bósh ti eno sheno sa mojga synú vsel.

8. Aku pak ta shena ne bó hotlas' tabo jiti, taku se tebi ne bó tręba pęřęge dęřshati: lę mojga synú kjękaj ne peli

9. Hlapez je tędaj rokó na stegnu Abrahama svojga Gospóda polóshil, inu je na vse letó govorjenje pęřęgęl.

10. Inu je vsel desęet kameľ od zhe-de svojga Gospóda, inu je prozh shal; inu je sabo neřsel od vsiga njegóviga blagá: inu se je na pót podal, inu je shal v' Mesopotamio pruti meřtu Nachor.

11. Inu kadar je on s' vezher pustil kamele doli lezhi svunaj meřta sraven eniga studenza ob zhafsu, kadar shene vún hódio vodó sajęmat, je on rekal.

12. Gospód Bóg mojga Gospóda Abrahama, jest te próřsim, stój danas meni na strani, inu sturi vřmilenje s' mojim Gospódam Abrahamam.

13. Pole jest stojím sraven studenza; inu hzhere tih prebyvavzov letiga meřta bódo prifhle vodó sajęmat.

14. Naj bó tędaj ta dekliza, h' kateři jest porezhem; nagni tvoj verzh,
de

de bóm pyl: inu ona bo odgovóрила: py, inu she tvojim kamelam hózhem pyti dati, taista, katero si ti sa tvojga hlapza Isaaka pèrpravil, inu is tega bóm jest doli vsel, de si ti s' mojim Gospódam milost sturil.

15. On she ny bil sam pèr sebi lete besede sgovóril; inu pole Rebeka ena hzhý Bathuela synú od Melche Nachorja Abrahamoviga brata shene je vún prifhlá, inu je iméla na svoji rami en vérzh.

16. Ena silnu sletna dèkliza, inu silnu lejpa diviza, katerá she obeniga mosha ny posnala: ona pak je k' studenzu doli prifhlá, inu je svój vérzh napolnila, inu se je vèrnila.

17. Inu ta hlapèz je njej na pruti fhál, inu je djál: daj meni enu malu vode is tvojga vérzhá pyti.

18. Ona je odgovóрила; py moj Gospód: inu je hitru svój vérzh na svoje narózhje doli djála, innu je njemu pyti dala.

19. Inu kadar se je on napył, je ona pèrstavila: tudi tvojim kamelam bóm vode sajéla, dokler bódo vfe pyle,

20. Inu ona je vérzh v' koritu slyla, inu je k' studenzu nasaj tekla vodó sajemat: inu tó sajeto je vsem kamelam dala.

21. On je njó na tihim pregledoval; ker je hotel vediti, ali je Gospód njegovo pót frezhno sturil, ali ne.

22. Po tem pak kadar so se kamele napyle, je on slate rinzhize sa vufhesa vùn vsel, katere so dva sikla vagele, inu toliku rozhnih ketinz desset fiklov tefhkih.

23. Inu je rekál k' njej: zhigá hzhy fi ti? povej meni: ali je v' hishi tvojga ozheta prostor sa tam ostati?

24. Ona je odgovorila: Jest sim hzhy Batuela synu od Melche, kateriga je ona Nachorju rodila.

25. Inu ona je dalej rekla: my inamo tudi dosti flame, inu fena, inu kraj je prostorn sa ostati.

26. Ta zhlovèk se je perklonil, inu je Gospóda molil.

27. Rekózh: Hvalen bódi Gospód Bóg mojga Gospóda Abrahama, kateri ny odvsel svoje milosti inu resnize od mojga Gospóda, inu je mene na ravnost v' hisho brata mojga Gospóda perpelal.

28. Ta dekliza tedaj je tekla, inu je v' hishi svoje matere vse povedala, kar je slifhala.

29. Rebeka pak je eniga brata imela s' imenam Laban, kateri je hitru k'móshu vùn fhál, ker je bil studenéz.

30. Inu kadar je on vidil te vfhésne rinzhize, inu ketinze na rokáh svoje sestre, inu je slíshal vse, kar je pravila: Letó je ta mósh k'meni govóril: je on príshál k'móshu, ker je ravnu pèr kamelah stal, inu blisu studenza te vode:

31. Inu je rekál k'njemu: Pojdi nóter ti shegnani tiga Gospóda: sakaj svunaj stojísh? Jest sim hísho pèrpravil, inu prostor sa kamele.

32. Inu on ga je v' hísho nóter pelal; inu je kamele islóshil, inu jim je dal flame, inu féná, inu je pèrnefsél vode, de bi si on, inu ti moshjè, kateri so s'njim príshli, nogè vmyli.

33. Inu so pred njega kruh gori poloshili; on pak je djál: jest ne bóm jedèl, prejden ne povèm, kar imam govóriti. On je njemu odgovóril: Govóri:

34. On pak je djál: Jest sim Abrahamov hlapèz.

35. Inu Gospód je mojga Gospóda Abrahama sílnu poshegnal, inu je mógózhen postál: On je njemu dal ovzè,
 t 4 inu

inu govêda, frebrú, inu slatú, hlapze, inu dèkle, kamele, inu ofle.

36 Inu Sara shena mojga Gospóda je mojmu Gospódu eniga synú v' nje-góvi starosti rodila; katerimu je vse dal, kar imá.

37. Inu mój Gospód me je sturil pèr-sezhi, rekózh: ti ne bósh vsel shene sa mojga syna od hzhery tih Chananæ-arjov, v' katerih desheli ješt prebyvam.

38. Ampak ti pójdesh v' hisho mojga ozheta, inu bósh od moje shlahte sheno sa mojga syna vsel.

39. Ješt pak sim odgovóril mojmu Gospódu; kaj, zhe ne bó ta shena hotla s' mano jiti?

40. On je djál: Ta Gospód, pred kateriga ozhmy ješt hódim, bó svojga Angela s' tabo poslal, inu bó tvojo pót vishal: inu ti bósh shenó sa mojga synú is moje shlahte, inu od mojga ozheta hishe vsel.

41. Ti bósh pak odvesan od tvoje pèrsege, aku bósh k' mojim ludem prishal, inu jo ne bódo hotli tebi dati.

42. Ješt sim tédaj danás k' enimu studenzhu prishal, inu sim djál: Gospód, Bóg mojga Gospóda Abrahama, aku si ti mojo pót vishal, po kateri sdaj hódim;

43. Pole sdaj stojím sraven tiga studenza; inu ta diviza, katera bó vodó sajemat prifhlá, inu bó od mene flifhala; Daj meni enu malu vode pyti is tvojga vérzhá:

44. Inu k' meni porezhe: Py ti, inu tudi tvojim kamełam jo bóm sajela; letá naj bó ta shena, katero je Gospód synu mojga Gospóda pèrpravil.

45. Kadar sim jest letó sam pèr sebi na tihim mislil, se je Rebeka pèrkasala, inu je s' svojim vérzham prifhlá, kateriga je na rami nefla; inu je k' studenzu doli fhlá, inu vodó sajela. Inu rezhem k' njej: Daj meni enu malu pyti.

46. Ona je hitru svóje vérzh is svoje ramè doli djala, inu je k' meni rekla: py ti, inu tudi tvojim kamełam bóm pyti dala. Jest sim pyl, inu ona je moje kamele napojila.

47. Inu sim njó vprashal, inu rekál: zhigá hzhy si ti? ona je odgovóрила; jest sim hzhy Bathuelova eniga syna Nachorja, kateriga je njemu Melcha rodila. Jest sim tedaj rinzhize k' snagi njeniga obrasa v' vufheřsa vdjal, inu ketinze na nje roké dal.

48. Inu sim do tal pèrklónen Gospóda molil, inu hvalil Gospóda Bogá

mojga Gospóda Abrahama, kateri me je s' ravno pótyjo pèrpelal, de bi vsel hzhy brata mojga Gospóda sa njegoviga syna.

49. Aku tédaj s' mojim Gospódam milost, inu rěsnizo sturité, povejte meni; aku pak kaj drusiga mislite, taku mi tudi tó povejte, de se na desno, ali na levo stran obèrnem.

50. Inu Laban inu Bathuel sta odgovorila: letó je od Gospóda prishlu; my ne moremo nìzh drusiga s' tabo govoriti, kakór kar njemu dopade.

51. Pole Rebeka je pred tabo: vsàmi jo, inu pojdi; inu naj bó shena syna tvojga Gospóda, kakór je Gospód govóril.

52. Kadar je letó Abrahamov hlapèz flishal, je na semlo padel, inu je Gospóda molil.

53. Potle je frebèrne inu slate posóde, inu oblazhila vùn vsel, inu je s' njimi Rebeko podaroval: tudi njenim bratom, inu materi je dary dal.

54. Po tēm so se gostovali, inu so vkupej jedli inu pyli, inu so tam zhes nózh óstali. Kadar so pak sjutraj vstali, je hlapèz rekál: Pustíte me prozh, de grem k' mojmu Gospódu.

55. Inu nje bratje, inu mati so odgovorili: Naj to dekle vsaj deset dni per nafs ostane, potle pojde prozh.

56. On pak je djal: Nikar me gori ne deršhite, ker je Gospód mojo pôtvishal: pustite me prozh, de grëm k' mojmu Gospódu.

57. Inu ony so rekli: poklizhimo dekleta, inu prafhajmo sa nje vôlo.

58. Inu kadar je ona na klizanje prišla: so jo vprafhali: hózhefh s' letim mósham jiti? Ona je rekla: jest hózhem jiti.

59. Ony so jo tédaj prozh spustili, inu nje pešterno, tudi Abrahamoviga hlapza, inu njegove tovaršhe.

60. Inu so njih sestri vse dobru vofhili, rekózh: Ti si naša sestra; rafsi k' veliku tavshenkrat taushent, inu naj tvoja rodovina pošede mešta svojih sovrašnikov.

61. Kadar so se tédaj Rebeka, inu nje dekle na kamele vfedle, so sa mósham fhle: kateri je rózhnu k' svojmu Gospódu nasaj fhál.

62. Ob timistim zhafsi pak se je Isaak sprehajal po tej pôti, katera k' študenzu deršhy, kir se tiga shiviga, inu

inu videózhiga imenuje: sakaj on je pruti pol dněvi prebyval.

63. Inu on je bil na vezher na póle vùn shal, de bi premífhloval: inu kadar je svoje ozhy vsdignil, je vidil od dęlezh kamele priti.

64. Tudi Rebeka, kadar je Isaaka vględala, je is kamele doli sędla.

65. Inu je djala k'hlapzu: Kdó je uni zhlovek, kateri po póli nam na pruti pride? Inu hlapěz je njej odgovóril: Ta je moj Gospód. Ona pak je hitru ogrinalu vsęla, inu se je pokrila.

66. Ta hlapěz pak je vse Isaaku povędal, kar je opravil.

67. Inu Isaak je njó v'fhotor svoje matere Sare pelal, inu jo je sa sheno vsęl: inu on je njó takú lubil, de je fkusi tó to shaloft, katero je on po fimerti svoje matere zhutil, pomajnfhal.

XXV. Postava.

1. **A**braham pak je eno drugo sheno vsęl, s'imęnam Ceturo:

2. Katero je njemu rodila Zamrama, inu Jekfana, Madana, inu Madiana, Jesbuka, inu Sucta.

3. Jekfan je tudi rodil Saba, inu Dadana. Dadanovi synóvi so bily Afsurim, Latusim, inu Loomim.

4. Is Madjana pak je prishál Epha, inu Opher, Henoch, Abida, inu Eldaa: Vsi lety otrozi od Ceture.

5. Inu Abraham je vse svoje premoshenje Isaaku zhes dal:

6. Synam pak teh raven-shen je on daróve dal; inu jih je she per svojim shivlenji od Isaaka svojga synú odlózhil pruti jutróvi dèsheli.

7. Dnevi Abrahamoviga shivlenja so prishli do stú pet inu sedemdeset lejt.

8. Inu je oflabil, inu vmérl v' eni leipi starosti, prav perlejtén, inu shivlenja sit: inu je bil k' svoji rodovini perloshén.

9. Inu Isaak, inu Ismael njegová syna sta ga pokopala v' tej dvójni jami, katèra je bilá na nyvi Ephrona syna Seoria tiga Hethæarja na spruti Mambre.

10. Katero je bil on kupil od Hethovih synov: tam je bil pokopan on, inu njegová shena Sara.

11. Inu po njegoví smèrti je Bóg poshegnal Isaaka njegoviga synú, kateri je prebyval sraven studenza, kateri

teri se pravi, tiga shiveózhiga, inu videózhiga.

12. Letá je ród Ismaela Abrahamoviga synú, kateriga je njemu Agar ta Egyptarza Sarina dekla rodila :

13. Inu lete so imena njegóvih synov, po njih prijmkih, inu rodovinah. Ta pèrvorojeni Ismaelov je Nabajóth, po tem Cedar, Adbeel, inu Mabsam.

14. Mafma, Duma, inu Mafsa.

15. Gadar, Thema, Jethur, Naphis, inu Cedma.

16. Lety so Ismaelovi synóvi; inu lete so imena po njih gradéh, inu mestih, lety dvanajst so vajvodi svojih rodov.

17. Inu lejta Ismaeloviga shivljenja so prišhle do stu sedem inu trydeset lejt, inu on je oslabil, inu vmèrl, inu je bil pèrloshén k' svojmu ludstvu.

18. On pak je imel svoje prebyvalshe od Hevila nóter do Sura, kateru lesly pruti Egyptu tem, kateri v' Afsyrio gredó. V' prizho vsih svojih bratov je on vmèrl.

19. Letá je tudi ród Isaaka Abrahamoviga synú: Abraham je rodil Isaaka.

20. Kadar je bil leta shtirideset lejt star, je vsel sa sheno Rebeko hzhę Bathuela tıga Syriarja is Mesopotamie Labanovo sestro.

21. Inu Isaak je sa svojo sheno Gospoda prossil, ker je bila nerodovitna: inu Gospod je njega vflishal, inu je dodejlil, de je Rebeka spozhęla.

22. Ti otrozhizhi pak so se v' nje-
nim telefsi prerivali, inu ona je re-
kla: zhe se je meni imętu taku goditi,
kaj je bilu treba spozhęti? Inu ona je
Ihla Gospoda sa svit prafhat.

23. Kateri je njej odgovoril rekozh:
Dva naroda sta v' tvojim telefsi, inu
dva ludstva is tvojga trupla se bota ras-
dejlila; inu enu ludstvu bo to drugu
premagalu; inu ta starishti bo timu
mlajshimu flushil.

24. Zhafs h' porodu je bil vseę pri-
shal, inu pole dvojzhizhi so se v' nje
telefsi snajdli.

25. Ta, kateri je bil poprej na svejt
prishal, je bil riav, inu vufs kofnat,
kakor ena koshha: inu njegovu ime je
bilu Esav imenovanu. Sdajzi je ta
drugi na svejt prishal, inu je svojga
brata s' rokó sa peto dershal, inu sa-
to je ona njega Jakob imenovala.

26. Isaak je bil šestdeset let star ; kadar sta bila njemu dvózhizha rojena.

27. Kadar sta letá dva srafla , je Esav postal en dóber lovez , inu se je na hmetío podál : Jakob pak je bil en nedólshén zhlovék inu je v' fhotorjih prebyval.

28. Isaak je Esava lubil , sató ker je od njegóviga lova vezhkrat jedel ; inu Rebeka je Jakoba lubila.

29. Jakob pak je bil enkrat eno jed fkuhal : kadar je Esav vús truden is polá k' njemu príhal ,

30. Je rekál : Daj meni od leté ru-dezhkašte jedy , sakaj jest sim silnu truden. Sa vólo tega je bilú njegóvu ime Edom imenovanu.

31. Jakob je njemu odgovóril : predaj ti meni tvoje péro-rojstvu.

32. On je odgovóril : Pole jest sim enu majhinu shiv ; kaj bó meni tó péro-rojstvu pomagalu ?

33. Jakob pravi : Pèrfešhi meni tedaj. Esav je njemu pèrfegeł ; inu njemu péro-rojstvu predál.

34. * Inu takú je on kruh, inu tó ležhno jed k' febi vsel, je jedel, inu pyl, inu je prozh shal. Inu je sama-lu dershhal, de je pervo-rojstvu predal.

XXVI. Postava.

I **K**adar je pak ena lakota v' dësheli vstala ** po tēhistih hudih lejtih, katere so bile v' dnevih Abrahama, je Isaak prozh shal k' Abimelechu Kraju *** tih Palestinarjov v' Geraro.

2. Inu Gospód se je njemu pèrkasal, inu je djal: Ne hodi doli v' Egypt, ampak ostani v' dësheli, katero bóm tebi povēdal.

3. Inu prebyvaj kakór en ptuji v' njej, inu jest hózhem s' tabo biti, inu tebe poshegnati: Sakaj tebi, inu tvojmu saródu bóm dal vse letē dēshele, inu bóm spólnil to pèrsego, katero sim Abrahamu tvojmu Ozhetu sturil.

G

4

* Hebr. Inu Jakob je dal Esavu kruba, inu tó ležhno jed, inu on je jedel, inu pyl. Inu je gori vstal, inu prozh shal, inu Esau je pervo-rojstvu sa nizb dershhal.

** Hebr. Po tējisti Lakoti, katēra je bila v' dnevih Abrahama.

*** Hebr. Philistearjov;

4. Inu bóm pogmèral tvój sarod ka-
kòr svesde tèt Nebèšs: Inu tvoji ro-
dovini bóm dal vse letè dèshele: Inu
v' tèmù, katèri od tebe pride, bódo
poshègnani vsi naródi tè semle.

5. Sató, kèr je bil Abraham moji
bešèdi pokórn, inu je moje sapóvèdi,
inu povèle, shege inu postave dèrshal.

6. Isaak je tédaj v' Gerari ostal.

7. Kadar je bil on od mósh tigaisti-
ga kraja vprafhan sa vólo njegóve she-
ne, je on odgovóril: Moja sèstra je:
Sakaj on se je bal sposnati, de je s' njim
sarozhèna, kèr je premislil, de bi ga
kjè ne vbyli sa vólo njè lepote.

8. Inu kadar je po tèm, kar se je
on tam gori dèrshal, veliku dny minu-
lu, je Abimelech tih Palæstinarjov
Krajl zhes oknu glèdal, inu ga je vi-
dil s' Rebeko njegóvo sheno norzho-
vati.

9. Inu kadar ga je na tó pustil po-
klizati, je røkál: sdaj se vidi, de je
ona tvoja shena: Sakaj si se slègal, de
je ona tvoja sèstra? On je odgovóril:
Jest sim se bal, de bi ne bil vmorjén
sa volo njè.

10. Inu Abimelech je røkál: Sakaj si
nafs golúfal? Edèn od ludy bi se bil
lohká snal s' tvojo sheno spèzhati, inu

ti bi nafs bil v' eno veliko pregreho sapledel. Inu on je v' simu ludstvu sapovedal, rekózh :

11. Kateri se bó koli shenę letiga zhloveka dotáknil , tá bo finerti vmérl.

12. Isaak pak je v' tejisti dësheli fëjal , inu je ravnu v' timistim lejtí famostu përdelal: ker ga je bil Gospód poshëgnal.

13. Inu on je en bogát mósh postal , inu je zhe dalej premóshnihi bil , dokler je prav mogózhën postal.

14. On je tudi imël v' svojim premóshenji ovzë , inu goveda , inu silnu veliku drúshine. Sátó ió Palestinarji njemu nevofhivi bily ,

15. Inu so vse studenze , katere so hlapzi njegóviga Ozhëta Abrahambily skopali , safuli , inu s' pãrstjó napólnili.

16. Taku de je sám Abimelech k' Isaaku djãl: Lózhí se prozh od nafs , ker si veliku mogózhnihi postal , kakór my.

17. Inu Isaak je od ondód prozh fhãl , inu se je h' potóku Gerara podãl , inu je tam prebyval.

18. Tam je spët të studenze skopal , katere so bily hlapzi njegóviga ozhëta

Abrahama skopali, inu katere so bili po njegovi smerti Philistearji safuli: inu jih je ravnu s' tim imenami imenoval, s' katerimi jih je poprej njegov ozhe imenoval.

19. Ony so tudi v' grabni tiga potoka kopali, inu so shivo vodo nehli.

20. Ali tudi tam so se pastirji od Gerare s' Isaakovimi pastirji spèrli, inu so djali: Voda je nasha; sa tega vólo je bilú ime tiga studenza is tega, kar se je zgodilo, imenovanu: * Kri-viza.

21. Ony so pak she eniga drusiga skopali: Inu tudi sa vólo tega so se spèrli, inu on gaje ** sovrashtvu imenoval.

22. Inu on se je od tam prozh podál, je en drugi studenèz skopal, sa vólo katèriga se niso prepirali: On je tedaj njegóvu ime imenoval *** shi-rokóst, rekózh: Sdaj nafs je Gospód ras-shiril, inu nafs je sturil rasti na semli.

23. Is tigaistiga kraja pak je on v' Bersabeo gori fhál.

24.

* Hebr. Hefech.

** Hebr. Sithnach.

*** Hebr. Rechoboth.

24. Ker se je njemu ravnu toisto nózh Gospód pèrkasal, rekózh. Jest sim Bóg Abrahama tvojga Ozheta; ne bój se, sakaj jest sim s' tabo: jest te bóm pošegnal, inu bóm tvój saród pogmeral sa vólo mojga flushabnika Abrahama.

25. Tèdaj je on en Altar tamkaj gori postavil, inu po tem, kadar je na ime tiga Gospóda klizal, je on svój shotor raspel: inu je vkasal svojim hlapzam, de bi en studenèz skopali.

26. Kadar so na leta kraj Abimelech, inu Ochofath njegov priatel, inu Phikol vajvoda tih sholnerjov od Gerare prišli;

27. Jih je Isaak takú ogovóril: Kaj ste k' meni prišli, k' enimu zhloveku, kateriga sovrashité, inu ste ga od vafš prozh fègnali?

28. Ony so odgovóрили: My smo vidili, de je Gospód s' tabo, inu sató smo rekli: My si hózhemo med sabo pèrsežhi, inu eno savešo sturiti;

29. De nam nìzh hudiga ne sturyšh, kakór se tudi my nìsmo nìzh tvojga dotaknili, inu te nìsmo nìzh shkodovali: ampak smo tebe pèr myri prozka spustili, kadar si bil skusi shègen tiga Gospóda obogatil.

30. On je njim tédaj enu gostovanje narędil; inu po tēm kadar so jędli, inu pyli,

31. So sjutraj sgudaj vstali, inu so edën drugimu pęręgli: Inu Isaak jih je pustil myrnu na njih kraj nasajjiti.

32. Inu pole, ravnu na taisti dan so Isaakovi hlapzi prifhli njemu povedat od studenza, kateriga so fkopali, rekózh: My smo vodó nefhli.

33. Sa tęga vólo ga je on imenoval: * obilnost; inu ime se je timu męstu dalu: Bersabee nóter do sędajnega dneva.

34. Esau pak, kadar je bil shtiridesęt lejt star, je sa shenę vsęl Judith Beera eniga Hetęarja hzhęr, inu Basemath eno hzhęr Elona ravnu is tigaitiga kraja.

35. Katęre obę so se Isaaku inu Rebeke v' fęrze samerile.

XXVII. Postava.

1. Isaak pak se je postaral, inu njegóve ozhy so tamne postale, inu ny mogęl viditi: Inu je poklizal svojga starshiga synu Esava, inu je djal k' nje-

* Hebr. *Sideab.*

njemu: Mój syn. On je odgovóril:
Tukaj sim

2. Ozhe pravi k' njemu: Vidish,
de sim se postaral, inu ne vejm sa dan
moje smerti,

3. Vsami tvoje oroshje, tvój tull inu
lók, inu pojdi vùnkaj: inu kadar bófh
na lovi kaj dobil,

4. Taku naredi meni is tega eno
jed, kakor vejsh, de rad imam, inu
pèrnesi meni, de bóm jedel, inu de
tebi shëgan dam, prejdën vmèrjëm.

5. Kadar je Rebeka letó flishala,
inu po tem, kadar je bil on na pole
odfhäl, de bi ozhetovu povele spólnil,

6. Je rekla k' svojmu synu Jakobu:
Jest sim flishala tvojga ozhëta s' tvojim
bratam Esavam govoriti, inu njemu
rezhi:

7. Pèrnesi meni od tvojga lova, inu
naredi mi jedy, de jem, inu de tebi
shëgen dam pred Gospódam, prejdën
vmèrjëm.

8. Sdaj tedaj mój syn, bóga j mój
fvèt.

9. Pojdi h' zhëdi, inu pèrnesi meni
dva koslizha od tih nar bólfhah, de
is njih tvojmu ozhëtu jedy naredym,
katëre rad jë.

10. De on po tem, kadar jih bóflj pèrnešsèl, inu jih pojš, tebi shègènda, prèjden vmèrjé.

11. Na tó je on njej odgovóril: Ti vejšh de je mój brat Èsau kosmát, inu ješt gladèk,

12. Kadar me bó mój Ozhe pošhlat, inu tó obzhutil, taku se bojím, de bi on ne mejnil, de sim ješt hotèl njega golúfati, inu de si ješt na mešti shègna klètu na glavo, ne nakóp-lem.

13. Mati rezhe k' njemu: Zhes mene naj pride letá klètu, moj syn: Lè bógaj mojo bešedo, pojdi, inu pèrnešsi, kar sim rekla.

14. On je prozh šhál, inu je pèrnešsèl, inu je dal materi; katèra je is tega eno jèd naredila, kakòr je vejdi-la, de njegóv ozhe rad imá.

15. Inu ga je s' tim nar bólfhimi oblazhili Esava, katère je doma ime-la, oblèjkla,

16. Inu je koshlizhove kóshize okuli rók ovila, inu kar je bilu goliga od vratú s' njimi pokrila.

17. Inu potle je njemu dala to jèd, inu kruhe, katère je spekla.

18. Kadar je on vse leto nótèr pèr-
nešèl, je rekal: Moj ozhe! On je
odgovóril: Jest slifhim: kdó si ti mój
syn?

19. Inu Jakob je djál: Jest sim tvój
pèrvorojeni Esav: Jest sim sturil, ka-
kór si meni vkasal: Vítani, vřèdi se,
inu jej od mojga lova, de mene tvoja
dufha poshegna.

20. Inu supet je Isaak k' svojmú sy-
nu rekal: Kakú si mogèl takú hitru
najti, moj syn? On je odgovóril: Bo-
shja vóla je bilá, de mi je hitru na pru-
ti prifhlú, kar sim hotèl.

21. Inu Isaak je djál: Stópi lešém,
de te poshlátam, mój syn, inu fkušim,
ali si ti mój syn Esav, ali ne?

22. On je k' Ozhetu stopil, inu ka-
dar ga je Isaak poshlátal, je rekal:
Shtima je fizer Jakobova shtima: Ali
rokę so rokę Esava.

23. Inu on ga ny sposnal, ker so te
kofmate rokę eno podobo tiga štarifhi-
ga na sebi imęle. On je tedaj njemu
shęgèn dal.

24. Inu je rekal: Ali si ti mój syn
Esav? On je odgovóril: Jest sim.

25. On pak je rekal: Pèrnešsi meni
jedy od tvojga lova, mój syn, de tebe

moja dušha poshegna. Kadar je on te gori pernešene jedy pojedel, je Jakob njemu tudi vina dal: inu po tem ker ga je spyl

26. Je djal k'njemu: Stópi k' meni inu kufhni me mój syn.

27. On je k'njemu stópil, inu ga je kufhnil. Inu kakor je Isaak zhutil ta lejpi duh njegoviga oblazhila, je njemu shegen dal, inu je rekál: Pole duh mojga synú je kakor duh ene rodovitne nyve, katero je Gospód poshegnal.

28. Bóg daj tebi od rosse teh Nebes, inu od mašhobe te semle obylnost na shiti inu vini.

29. Naródi naj tebi flushio, inu rodóvi naj tebe mólio: Bódi Gospód tvojih bratov, inu synóvi tvoje matere naj se tebi vklajnajo. Kateri bó tebe preklinjal, naj bó sam preklet: inu kateri bó tebe poshegnal, naj bó s' shegni napólnen.

30. Kumaj je Isaak sgovóril; inu Jakob vún odfhál, je Esav prifhál.

31. Inu je te skuhane jedy ozhetu ponudil, rekózh: Vítani moj ozhe, inu jej od lova tvojga synú, de mene tvoja dušha poshegna.

32. Inu Isaak je k'njemu rekal: Kdo si pak ti? On je odgovoril: Jest sim tvoj pervorojeni syn Esav.

33. Isaak se je silnu prestrahil, inu je ostermil. inu se je vezh, kakor se verjeti more, savsel, rekózh: Kdo je tedaj uni, kateri je poprej to vjeto divjzhino meni pernesel, inu sim od vsega jedel, prejden si ti prifhal? Inu jest sim njemu shgen dal, inu on bo poshgnan.

34. Kadar je Esav ozhetovu govorjenje flifhal, je s' velikim vpitjam sariul: inu vus' ostermen rekal: Shgnaj tudi mene, moj ozhe.

35. On pak je djal: Tvój brat je s' golúfio prifhal, inu je tvój shgen prejel.

36. Esav pak je dalej rekal: Ny sabtojn njegóvvu ime Jakob: sakaj on me je vse ta drugikrat golúfal. Poprej je is mene pervorojstvu spravil, inu sdaj je meni drugizh moj shgen prevsel. Inu rezhe supet k' ozhetu: Ali nisi nizh sa mene shgna perhranal.

37. Isaak je odgovoril: Jest sim uniga sa tvojga Gospóda postavil, inu vse njegóve brate sim jest njegóvi fushnosti podvergél: Jest sim ga v' poshestvi shita inu vina poterdil, inu kaj hózhem po tem tebi, moj syn, vezh sturiti?

38. Esav je odgovóril: Ali imash te en sam shégèn, Ozhe? Jest te prósim, poshégnaj tudi mene. Inu kadar je silnu vékal inu jókal,

39. Je bil Isaak omezhén, inu je rékal k' n emu: V' máshobi te semle, inu v' rofsi od Nebéfs doli,

40. Imá tvój shégèn biti. S' mezham se bósh shivil, inu bósh tvojmu bratu flushil; inu zhafs bó prishál, ker bósh njegóv jarm is tvojga satilnika otréfsèl, inu doli djal.

41. Esav je tédaj vselej Jakoba fovrashil sa vólo shégna, kateriga je bil Ozhe njemu dodejlil: Inu je sam pér sebi rékal: Bódo prishli dnevi tiga shalovanja po mojmu Ozhetu, inu jest hózhem Jakoba mojga brata vbyti.

42. Letó je bilu Rebeki povédanu: inu ona je po Jakoba svojga synu posflala, inu je rekla k' njemu: Pole Esav tvój brat shuga, de te hózhe vbyti.

43. Sdaj tédaj, mój syn, poslufhaj mojo besédo, vístani, inu bejshi v' Haran k' mojmu bratu Labanu.

44. Inu se tam pér njemu nekatere dny gori dérshi, dokler se togota tvojga brata vléshe,

45. Inu njegóva jesa mine, inu de posabi na tó, kar si ti njemu sturil:
potle

potle bóm po tebe poslala, inu te bóm pustila od ondód lešëm pèrpelati. Sakaj bi jest imèla ob obá syna na en dan priti?

46. Inu Rebeka je rekla k'Isaaku: Jest sim sita mojga shivlenja sa vólo Hethovih hzhery. Zhe Jakob od shlah-te lete dèshele eno sheno vsame, taku nezhem vezh shivèti.

XXVIII. Postava.

1. Isaak je tédaj Jakoba poklizal, inu ga je poshègnal, inu je njemu sa-povèdal, rekózh: Nikár ne vsami she-nè is rodovine Chanaana.

2. Ampak vsdigni se, inu pojdi v' Mesopotamio v' Syrji v' hišho Bathuela tvoje matere ozheta, inu od tam si vsami eno sheno od hzhery Labana tvojga vujza.

3. Bóg pak ta Vfigamogózhni shègnaj tebe, inu te pogmèraj, de bóšh en ozhe zèlih trum od naródov.

4. Inu dodejli tebi inu tvojmu saródu sa tabo Abrahamove shègne, de v' last dobyšh dèshelo, kèr si sdaj ptuji, * katèro je on tvojmu dèdzu oblubil.

5.

* Hebr. Katèro je Bóg Abrahamu dal.

5. Inu kadar ga je Isaak od sebe spustil, se je on na pôt podál, inu je prišhal v' Mesopotamio v' Syrji k' Labanu synu Bathuela tiga Syrierja k' bratu Rebeke svoje matere.

6. Kadar je pak Esav vidil, de je njegov ozhe Jakoba shegnal, inu njegga v' Mesopotamio v' Syrji poslal: de bi se tam oshenil, inu de je njemu po shegnovanji sapovedal, rekózh: Nikár ne vsámi shene od hzhery Chanaana.

7. Inu de je Jakob is pokórfhine prúti svojim starísham v' Syrio fhál.

8. Ker je tudi sposnal, de njegov ozhe Chanaanških hzhery ny rad vidil:

9. Je fhál k' Ismaelu, inu je vsej sa sheno bres teh, katere je poprej imel, Maheletho hzhër Ismaela Abrahamoviga synu eno ísttro Nabajotha.

10. Jakob se je tédaj is Bersabee prozh podál, inu je fhál v' Haran.

11. Inu kadar je on na en kraj prišhal, inu je hotél po sónzhnim sahódi ondi pozhiti, je kamene, katere so okuli leshali, vkup sněsél, inu jih je pod glavo djál, inu je tamkaj saspál.

12. Inu v' Spanji je vidil eno lójtro, katera je na semli stala, inu s' svojim vérham do Neběs dosęgla; on je tudž vidil

vidil Boshje Angele po njej gori, inu doli hoditi.

13. Inu Gospóda na lójtri floneti, kateri je k' njemu rekal: Jeſt ſim Gospód Bóg Abrahama tvojga Ozheťa, inu Bóg Isaaka: to semlo, na kateri ſpyſh, bóm jeſt tebi dál, inu tvojmu saródu.

14. Inu tvój sarod bó kakór prah te semle: ti ſe bóſh rás - ſhiril pruti ſónzhnimu sahódu, inu is - hódu, pruti polnozhi, inu poldnevi: inu v' tebi, inu v' tvojmu sarodu imajo vſi rodóvi te semle poſhegnani biti.

15. Inu jeſt bóm tvój varih kamèc kolí pójdeſh, inu te bóm v' letó semlo ſpèt nasaj pèrpelal: inu te ne bóm ſapuſtil, dokler bóm vſe ſpólnil, kar ſim rekal.

16. Inu kadar ſe je Jakob is ſpanja sbudil, je on djal: Reſnizhnu je Gospód v' letim kraji, inu jeſt niſim tega vejdel.

17. Inu vùſs preſtraſhen, pravi: Koku ſtraſhán je letá kraj; tukaj ny drugiga, kakór Boshja hiſha, inu vrata nebeſhke.

18. Jakob je tédaj ſjutraj vſtal, inu je vſel ta kamèn, kateriga je bil pod glavo djal, inu ga je k' enimu snaminju gori poſtavit, inu je ólja zheſ vlil.

19. Inu je imenuval ime tığa mešta Bethel, kateru je bilu poprej Luza imenovanu.

20. On je tudi eno oblubo sturil, rekózh: Aku bó Bóg s'mano, inu me bó na póti obvaroval, po kateri jest hódim, inu mi bó dal kruha k'jedi, inu oblazhila k'nóshi:

21. Inu aku bóm v' hifho mojga ozhe-ta frézhu nasaj prifhal: taku bó Gofpód meni sa Bogá.

22. Inu letá kamèn, kateriga sim jest gori postavil k'snaminju, bó Boshja hifha imenován: inu od vsiga, kar bósh meni dal, bóm jest tebi desetino pèrnešél.

XXIX. Postava.

1. Jakob se je tédaj dalej podál, inu je prifhal v' jutrajno dèshelo.

2. Inu je vidil en studenèz na póli, inu sravèn tega try zhède ovaz leshati: sakaj is njega se je shivina napajala: inu duri tığa studenza so se s'enim velikim kamènam sapersale.

3. Inu je bila navada, kadár so vse ovze vkupèj bile, de so ta kamen odvalili, inu kadár so bile zhède napojene, so spèt ta kamen na duri tığa studenza savalili.

4. Inu Jakob je djal h'pastirjam : bratje od kó d ste ? ony so odgovóрили : Od Harana.

5. On jih je poprašhal , rekozh : Ali ne pošnate Labana Nahorjoviga syna ? ony so odgovóрили : Posnamo ga.

6. Ali je sdrav ? pravi on : sdrav je , pravio : inu pole Rachel njegóva lzhy pride s' svojo zhe do.

7. Inu Jakob je rekál : sónze je she višoku , inu she ny zhaš zhe de vgnati : napoyte před ovze , inu taku jih she na pašo shenite.

8. Ony so odgovóрили : my ne móremo , dokler ny vsa shivina vkupěj , de kamen od luknje tiga studenza odvalimo , inu zhe de napojmo.

9. Ony so she govorili , inu pole Rachel je prišhlá s' ovzami svojga ozhe ta : sakaj ona je fama zhe do pašla.

10. Kadar je Jakob njó vglédal , inu je svejdił , de je njegóva sestrižhna , inu de so ovze od Labana njegóviga vujza : je odvalil ta kamen , s' katerim je bil studenez sapert.

11. Inu po tem , kadar je bilá zhe da napojena , je on njó vkufhnil , inu se je na glaš jókal.

12. Inu je njej povedal, de je on brat njeniga Ozhega, inu syn Rebeke: ona pak je hitru tekla svojmu ozhetu povedat.

13. Letá, kadar je flifhal, de je Jakob njegóve sestre syn prifhal, je njemu napruti tekél: ga je objel, inu kufhnil; inu ga je v' svojo hifho pelal. Kadar je pak Laban flifhal, sa kaj se je on bil na pót podál,

14. Je odgovóril: ti si moja kry, inu moje mešú. Inu po tem, ker je bil en mešéz pretékél,

15. Je djal k' njemu: Ali bófh, sató ker si mój brat, meni sabstójn flushil? Povej, kaj hózhesh lóna imeti?

16. Laban pak je dve hzhere imel, tej starifhi je bilú ime Lia: ta mlajfhi pak se je Rachel imenovala.

17. Ali Lia je imela bolne ozhy: inu Rachel je bilá snashniga oblizhja, inu lejpa viditi.

18. Letó je Jakob lubil, inu je djal: jest hózhem tebi sa Rachel tvojo mlajfhi hzhër sedém lejt flushiti.

19. Laban je odgovóril: bólfhi je, de jo jest tebi, kakòr enimu drugimu znóshu dam, le pèr meni ostaní.

20. Jakob je tédaj sa Rachel sedém lejt flushil: inu letá zhafs je njemu od prevelike lubesni, kakór malu dny naprej prifhal.

21. Po tem je on k' Labanu rekál: Daj meni mojo sheno: sakaj zhafs je vshe spolnen, de jo sa sheno vsamem.

22. Laban je tédaj eno zelo trumo priatelov povabil, inu je enu shenitovanje narèdil.

23. Inu s' vezher je on svojo hzhèt Lio k' njemu nòter pelal.

24. Inu je hzhèri eno deklo dal s' ime-nam Zelpho. Kadar se je Jakob po shègi k' njej pèdrushil, je on sjutraj sposnal, de je bilá Lia.

25. Inu je djál k' svojmu Tastu: kaj si meni sturil? Ali nisim tebi sa Rachel flushil? sakaj si mene golúfal?

26. Laban je odgovóril: V' nashim kraji ny navada, de bi te mlajfhi poprej omoshili.

27. Shivi s' njó letá tejdèn: inu potle bóm tudi uno tebi dal sa tó flushbo, katero bósh ti meni she sedém lejt opravil.

28. Jakob je pèrvolil v' tó, kar sta se sastopila, inu zhes en tejdèn je Rachel sa sheno vsel.

29. Kateri je ozhe Balo sa dękle dal.

30. Kadar je takú s' tó bil sarozhen, katero je shelel, je h' tej, katero je potle vsel, vękhi lubęsen imel, kakor h' tej pęrvi, inu je pęr njemu she drugih sedem lejt flushil.

31. Ker je pak Gospód vidil, de je on Lio sanizhoval, je njó rodovitno sturil, nję sestra pak je nerodovitna ostala.

32. Ona je tedaj spozhela, inu je eniga synú rodila, inu njęgóvu ime Ruben imenovala, rekózh: Gospód je vidil mojo ponishnost, sdaj me bó mój mósh lubil.

33. Inu ona je spęt spozhela, inu je eniga synú rodila, inu je djala: ker je Gospód flifhal, de sim bilá sanizhovana, je meni tudi letęga dal: inu je njęgóvu ime Simeon imenovala.

34. Inu ona je v' tretje spozhela, inu je eniga drugiga synú rodila, inu rekla: sdaj se bó mój mósh spęt k' meni pędrushil, ker sim njemu try syny rodila: inu sa tega vólo je njęgóvu ime Levi imenovala.

35. Inu ona je v' zhetertu spozhela, inu je eniga synú rodila, inu je djala: sdaj bóm Gospódu hvalo dala, inu sa tega

tega vólo ga je Judas imenovala: inu je nřhala roditi.

XXX. Postava.

Ker je pak Rachel vidila, de je bilá nerodovitna, je svoji sestri nevosfliva bila, inu je rekla k' svojmu mósu: Daj mi otroke, sizer mi je vmřeti.

2. Jakob je zhes tó jesen bil, inu je odgovóril: Ali sim jest kakór Bóg, kateri je tebi sad tvøjga teleřsa odvsel?

3. Ona pak je rekla: jest imam eno đeklo Balo: pěrdrushi se k' njej, de ona na mojih kolenih rody, inu de od nje otroke dobym.

4. Inu ona je njemu Balo sa sheno dala,

5. Letá, kadar se je mósh k' njej pěrdrushil, je spozhęla, inu eniga synú rodila.

6. Inu Rachel je rekla: Gospód je na moje plat sódil, inu je moje profh-njo vřlilhal, ker je meni eniga synú dal: inu sa tó je ona njegóvu ime Dan imenovala.

7. Inu spet je Bala spozhęla, inu je tiga drugiga rodila.

8 Od tega je Rachel rekla: Bóg je mene moji sestri enako sturil, inu sim she zhes njó, inu je njega Nephtali imenovala.

9 Kadar je Lia vidila, de je nehala roditi, je ona Zelpho svojo deklo móshu dala.

10. Katëra je spozhëla, inu eniga synú rodila.

11. Inu Lia je rekla: po frëzhi. Inu sató je njegovu ime Gad imenovala.

12. Inu Zelpha je tiga drugiga synú rodila.

13. Inu Lia je rekla: letó je k' moji frëzhi: sakaj shenë me bódo sa frëzhno dérshale. Sa tega vólo je njega imenovala Afer.

14. Kadar je pak Ruben ob zhafsi të pshenizhne shatve na póle vún fhál, je mandragore nefhál, katëre je svoji materi Liji përnešël. Inu Rachel je rekla, daj meni enukoliku od mandragor tvojga synu.

15. Ona je odgovorila: ali se tebi she premalu sdy, de si meni moshá prevšëla: de tudi hózhesh mandragore mojga synú vseti? Rachel je rekla: Naj pak názoj sa mandragore tvojga syna për tebi lesly.

16. Inu kadar je Jakob na vezher is póla damu fhál, je Lia niemu na pruti vùn fhla, inu je rekla: ti bófh pèr meni leshal; sakaj jest sim te sa mandragore mojga fynù najela. Inu on je toisto nózh pèr njej leshal.

17. Inu Bóg je nje profhnjo vflifhal, inu ona je spozhela, inu je tiga petiga fynù rodila.

18. Inu je rekla: Bóg mi je plazhilu dal; ker sim mojo deklo mojmu móshu dala. Inu njegóvu ime je imenovala Ifsachar.

19. Inu Lia je supet spozhela, inu tiga fhëftiga fynù rodila.

20. Inu je djala: Bóg me je dobru podaroval. Tudi sdaj se bó mój mósh k'meni pèrdrushil, ker sim njemu fhëft fynóv rodila: inu sató je ona njegóvu ime Zabulon imenovala.

21. Sa katerim je she eno hzhër rodila s' imenam Dina.

22. Gospód je tudi spómnil na Rachel, inu je njó vflifhal, inu rodovitno sturil.

23. Inu ona je spozhela, inu eniga fynù rodila, rekózh: Bóg je moje saframuvanje prozh vsel.

24. Inu je njegovu ime Józeph imenovala, rekózh : Gospód mi daj she eniga synú.

25. Po tem pak, kadar je Józeph rojen bil, je Jakob k' svojmu tastu djal: pusti me de grem v' mój kraj, inu v' mójo dëshelo.

26. Daj mi shene, inu moje ótroke, sa katere sim jest tebi flushil, de prozh grem: ti vejsh sa flushbo, katero sim tebi opravil.

27. Laban je djal k' njemu: pusti, de pred tabo gnado najdem: jest sim fkušil, de je Bóg mene sa vólo tebe poshegnal.

28. Rezi sam, kaj imam tebi sa enu plazhilo dati.

29. On pak je odgovóril: ti vejsh kakú sim tebi flushil, inu kakú se je tvoje premoshenje v' mojih rokáh narafu.

30. Ti si malu imel, prejdèn sim h' tebi prifhal, inu sdaj si bogát postal: inu po mojim prihódi je Gospód tebe poshegnal. Je tedaj prav, de tudi jest sa mojo hišho fkerbym.

31. Inu Laban je rekál: Kaj ti bóm dal? On pak je rekál: Jest nózhem nizh, ampak zhe bósh ituril, kar si jest

jest sgovorym, taku bóm spēt pafsēl,
inu tvojo shivino vardeval.

32. Preglej vse tvoje zhēde, inu odlózhī vse písane, inu blekaste ovzē:
inu kar bó koli dimnatu, blekastu, inu písanu, taku dobru od ovaz, kakór od kós, to bó moje plazhīlu.

33. Inu danās ali jutri se bó pred
tvojimi ozhmy praviza skasala, kadar
bó ta sgovorjeni zhafs prīshāl: inu vse,
kar ne bó písanu, blekastu, inu dim-
natu, taku dobru od ováz, kakór od
kós, me imá ene tatvine obdolshiti.

34. Inu Laban je djāl: meni je vu-
shēzh, kar si sgovarjash.

35. Inu she taisti dan je on odlózhīl
tē písane inu blekaste kosē, ovzē,
kosle, inu ovne: vso zhēdo pak, ka-
tēra je bila ene forte dlake, tó je:
bēle, ali zhērne, je on svojim synam
zhēs dal.

36. Inu je postavil en prostor od try
dny hodá med sabo, inu med svojim
sētam, kateri je tē druge zhēde
pafsēl.

37. Jakob je tēdaj selene jagnedove,
leskove, inu javarove palize vsel: inu
jih je od ene strany obelīl: inu kadar
so bile obelene, se je tam, ker je
kósha prozh prīshlá, bēlu vidīlu: tam

pak, ker je zelú bilú, je selenu ostalu: inu takú je pisanu vùn prifhlu.

38. Inu jih je v' korita polóshil, kamér so vodó slyvali: de bi zhède, kadar so k' napajanju prifhlé te palize pred ozhmy imele, inu na nje gledajózh breje postale.

39. Inu takú se je sgodilu, de so ovze, kadar so se nar ból mèrkale, na shibe gledale, inu sgol blekaste, inu pisané, inu brésaste (*jagneta*) sturile.

40. Inu Jakob je zhèdo rás-lózhil, inu je palize pred ozhy tih merkazhov v' korita polóshil: kar je bilú sgol bélih, inu zhèrnih, so bilé Labanove: te druge pak Jakobove; inu takú so bilé zhède med sobo rás-lózhene.

41. Kadar so se tédaj v' spomladi ovze mèrkale, je Jakob palize v' korita pred ozhy tih ovaz inu ovnov polóshil, de bi na nje gledajózh breje postale.

42. Kadar so se pak na jèssèn mèrkale, inu posnu imele breje biti, jih ny polóshil. Takú so bilé te pósne Labanove, te spomladanske pak Jakobove.

43. Inu ta zhlovek je silnu obogatil; inu je imel veliku zhèd, inu dèkle, hlapze, kamele, inu ófle.

XXXI. Postava.

I Kadar je pak Jakob slišal besede Labanovih synov, kateri so diali: Jakob je vse pobral, kar je bilo nashiga Ozheta, inu od njegoviga premoshenja je on bogat, inu imeniten postal:

2. Inu ker je tudi Labanu na ozheh posnal, de se ny pruti njemu dershal, kakor poprej,

3. Slasti pak, ker je Gospod k' njemu rekál: Pojdi nasaj v' deshelo tvojih Ozhakov, inu h' tvoji shlahti, inu jest bom s' tabo;

4. Je on poslal, inu pustil, poklizati Rachel, inu Lio na pole, ker je zhedo pafsel.

5. Inu je djál k' njima: Jest vaju ozhetu na ozheh posnam, de se ne der-shy pruti meni, kakor poprej: Bog pak mojga ozheta je bil s' mano,

6. Inu vy dve same vejste, de sim is zele moje mozhy vajmu ozhetu flushil.

7. Ali vaji ozhe me je golufal, inu je mojo plazho desset krat premenil: ali Bog ny njemu perpustil, de bi bil meni shkodoval.

8. Kadar je v' zhasi rekál: tē písane bódo tvoje plazhílu: taku so vse ovze sgol písane sturilo: Kadar je pak naspruti rekál: vse tē bele bófh sa plazho dobil; taku so vse zhēde sgol bele sturilo.

9. Bóg je tēdaj premoshenje vajiga ozhēta vsel, inu meni dal.

10. Sakaj kadar je zhasi tiga mērkānja pēr ovzah prishál, sim moje ozhy gori vsdignil, inu sim vidil v' spanji písane blekaste, inu bresaste ovne na ovzē skakati,

11. Inu Anđel Boshji je k' meni v' spanji djál, Jakob? Inu jest sim odgovóril, tukaj sim.

12. On pravi: Vsdigni tvoje ozhy, inu poglej, kakú sgol písani blekasti, inu bresasti ovni na ovzē skazhejo. Sakaj jest sim vse vidil, kar je tebi Laban sturil.

13. Jest sim Bóg Bethela, ker si ta kamen pomasal, inu meni oblubo sturil. Sdaj tēdaj vsdigni se, inu pojdi vún is letē dēshele, inu vērni se v' dēshelo tvojga rojstva.

14. Rachel inu Lia sta odgovorile: Ali nam je she kaj zhes ostalu od premoshenja, inu hifhne ērbfhine najiga ozhēta?

15. Ali naji ny kakor ptuje dèrshal, inu prodal, inu vufi naji saflushik ſnèdèl?

16. Ali Bóg je blagú najiga ozhèta vsel, inu ga je nam inu našim otrokam dal: ſturi tédaj vse, kar je tebi Bóg ſapovèdal.

17. Jakob ſe je tédaj vsdignil, inu je ſvoje otroke inu ſhenè na kamele poſadil, inu je prozh ſhal.

18. Inu je vsel vse ſvoje premoſhenje, inu zhède, inu vse, kar je v' Meſopotamji pèrdobil, inu je ſhal k' Iſaaku ſvojmu ozhètu v' dèshelo Chanaan.

19. V' timiſtim zhafsi je Laban ſhal ovzè ſtrizh: inu Rachel je bila malike ſvojga ozhèta vkradla:

20. Inu Jakob ny hotèl ſvojmu taſtu povèdati, de miſli prozh jiti.

21. Kadar je pak bil odſhal on, inu vse, kar je njemu ſliſhalu, inu ſe je bil zhes vódo ſpravil, de je pruti gorri Galaad ſhal;

22. Je bilú na treji dan Labanu poſvèdanu, de je Jakob pobejgnil.

23. Letá je sdajzi ſvoje brate ſabo vsel, je ſedèm dny ſa njimi hitil, inu ga je na gori Galaad vjèl.

24. Ali v' španji je Laban Bogá vidil, kateri je k' njemu djal: Vari se, de ne bóšh Jakobu kaj shaliga rekal,

25. Inu Jakob je bil vshe na gorri svój fhotor raspel: inu kadar ga je bil Laban s' svojimi bratmi došhal, je on ravnu na tejisti gorri Galaad svój fhotor gori poštavil.

26. Inu je djal k' Jakobu: Sakaj si takú ravnal, de si na skrivnim moje hzhere kakor na vojfki vjete prozh odpelal?

27. Sakaj si nevedama hotel sbejšhati, inu meni nizm povedati, de bi bil jest tebe s' vešelam, s' pejšmi, s' bóbni inu s' zitrami spremlil?

28. Ti nisi perpuštil, de bi bil jest moje synóve, inu hzhere kufhnil: ti si nespametnu ravnal: inu sdaj šizer

29. Bi snal jest tebi tó hudu s' hudim poverniti. Ali Bóg vafhiga Ozheta je v' zheraj k' meni rekal: Vari se, de k' Jakobu kaj pre tédú ne govorišh.

30. Naj bó vshe, de si hotel h' tim tvojim jiti, inu de si po hišhi tvojga ozheta hrepenel: Ali sakaj si moje Bógóve vkradel?

31. Jakob je odgovóril: de sim nave-dama prozh šhal (*se je sgodilu*) ker sim
fe

se bal, de bi ti ne bil po sili tvoje
hzhęre nasaj vsel.

32. De me pak ene tatvine obdol-
shih: taku pėrvolim, de se tá pred
nashim bratni vmory, pėr katerimu
koli bosh tvoje Bogove neshal: Prey-
shi, kar bosh koli tvojga pėr meni
najdel, taku odnesi. Ker je on letó
rekal, ny vejdil, de je bila Rachel
malike vkradla.

33. Laban je tđdaj v' fhotor od Ja-
koba inu Lie, inu obęh dekėl nótėr
shal, inu ny nizh neshal. Kadar je
pak v' Rachelin fhotor prishal,

34. Je ona hitru tę malike pod stelo
tęh kamel skrila, inu se je gori vsędla:
inu kadar je bil on zęl fhotor isyikal,
inu ny nizh neshal.

35. Je ona djala; naj meni mój Gos-
pód ne sameri, de ne mórem pred ta-
bo gori vltati: sakaj meni se je po shen-
fki navadi pėrmerilu. Inu takú je bila
skėrb tiga ysheózhiga premótėna.

36. Inu Jakob je letó sa slu vsel,
inu je v' kreęgi djal; kaj sim falil, inu
kaj sim pregršhil, de si se ti zhes
mene takú ras-sėrdil?

37. Inu de si ti vse moje blagú pre-
metal? kaj si ti od vsiga premoshenja
tvoje hishe najdel? Pokashi tukaj pred
tvoj-

tvojmi bratmi, inu pred mojmi bratmi; inu naj ony sódio med mano, inu med tabo.

38. Ali sim bil sató dvajšset lejt pèr tebi? tvoje ovze inu kose niso bile jalove, inu od ovnov tvoje zheđe nisim jedel.

39. Tudi nisim jest tebi pokasal, kadar je bilú kaj od sverin vjedenu, jest sim vso fhkódo poplazhal: kar je bilú koli vkradeniga, si ti le od mene terjál.

40. Nózh inu dan sim se ali od vrozhine pèkèl, ali sim od mrasa premeral, inu spanje je od mojih ozhy bejshalu.

41. Inu takú sim jest fkusi dvajšset lejt v' tvoji hifhi tebi flushil, shtirnajst sa hzhère, inu shest sa tvoje zheđe: ti si tudi desset krat mojo plazho premenil.

42. Aku bi ne bil meni Bóg mojga Ozheta Abrahama, inu Bogabojezhnost Isaaka na strani stala, bi bil ti mene sdaj mórebiti nagiga prozh spustil. Ali Bóg se je na mojo shalost, inu tèrpljenje mojih rók osèrl, inu je tebe vzhèraj posvaril.

43. Laban je njemu odgovóril: moje hzhère inu synóvi, inu tvoje zheđe,
inu

inu vse, kar vidish, je moje: ali kaj mórem mojim hzhëram, inu nukam sturiti?

44. Pridi tédaj inu sturíva eno savešo: de bó sa eno prizho med mano, inu med tabo.

45. Jakob je tédaj vsel en kamen, inu ga je sa snamine gori postavil:

46. Inu je rekál k' svojim bratom: pèrnesíte kamnja. Ony so jih vkup snefli, inu eno gróblo narédili, inu so gori jedli.

47. Letó je Laban imenoval, eno gróblo tē prizhe: inu Jakob en kúp tīga prizhovanja; vsaki po lastnósti svojga jesika.

48. Inu Laban je djál: Letá gróbla bó danás ena prizha med mano, inu med tabo: inu sató je bilá imenovana Galaad, tó je ena gróbla tē prizhe.

49. Naj Gospód pogléda, inu med mano sódi, kadar se bóva lozhila.

50. Aku bósh moje hzhëre hudú dërshal, inu bósh she druge shenę sra-vèn njih imel; taku nimava obene druge prizhe najih besedy, kakór Bogá, kateri je tukaj, inu naji vidi.

51. Inu on je spet k' Jakobu djál: Pole leta gróbla, inu ta kamèn, ka-

teriga sim med mano inu med tabo gorri postavil,

52. Bó ena prizha, letá gróbla pravim, inu letá kamen imajo sa prizho biti, zhe mislim ali jest zhes toisto, ali ti eno stopnjo zhes sturiti, de bameni kaj hudiga sturiti hotel.

53. Bóg Abrahama, inu Bóg Nachorja, Bóg njih Ozhakov naj sódi med nama. Jakob je tédaj pèrsegel skusi Bogaboježnost svojga ózhetá Isaaka.

54. Kadar so bily potle tē saklane shivali na gorri óffrali, je on svoje brate k' jedi poklizal. Inu kadar so odjedli, so tam zhes nózh ostali.

55. Laban pak je po nozhi vstal, je svoje synóve inu hzhere kufhnil, inu poshegnal: inu se je v' svój kraj vèrnil.

XXXII. Postava.

1. Jakob je svojo pót naprej fhál, inu Angeli Boshji so ga frēzhali.

2. Kadar jih je on vidil, je djal: tó je Boshja vojska: inu je ime tega kraja imenoval Mahanaim; tó je: Kraj tē vojske.

3. On je pak tudi osnanuvavze pred sabo k' svojmu bratu Esavu v' dešhelo Seir v' ta kraj Edom poslal.

4. Inu je njim sapóvedal, rekózh: takú imate k' mojmu Gospódu Esavu govoriti: Letó pravi tvój brat Jakob; Jest sim kakor ptuji pér Labanu prebyval, inu sim do danashniga dne tam bil.

5. Jest imám vole, osle, ovze, hlapze, inu dekle: inu poshlem sdaj spozroženje k' mojmu Gospódu, de gnado pred tvojim oblizhjam najdem.

6. Inu ti poslani so k' Jakobu nasaj prishli, inu so djali: My simo k' Esavu tvojmu bratu prishli, inu pole on hity tebi na pruti s' shtiri stu moshmy.

7. Tédaj se je Jakob silnu sbal: inu vús prestrašhen je te ludy, kateri so bily s' njim, tudi te zhede, ovze, vole, inu kamele na dve trume ras-dejlil.

8. Rekózh: Aku bó Esav k' eni trumi prishal, inu jo bó pobyl, taku bó vsaj ta druga, katera she zhes ostane, ohranjena.

9. Inu Jakob je dalej djal: Bóg mojga ozheta Abrahama, inu Bóg mojga ozheta Isaaka: Gospód, kateri si k' meni rekal; Pojdi nasaj v' tvoje dešhe-

10. Inu v'kraj tvojga rojstva, inu jest hózhem tebi dobru sturiti.

10. Jest sim mainshi, kakór vse tvoje všmilenje, inu kakór tvoja réshiza, katero si spólnil nad tvojim flushabnikam. Jest nisim drugiga, kakór mojo palizo zhes letó vodo Jordan pèrnešél: inu sdaj grém s' dvèmi trumami nasaj.

11. Réshí me od roké mojga brata Esava: sakaj jest se ga slu bojím, de kjè on ne pride, inu mater s' otrózi vred ne pomory.

12. Ti si ja rekál, de hózhesh meni dobru sturiti, inu mój saród pogmerati, kakór pejšék tìga morjá, kateri se od prevelikiga shtivila ne móre rás-shtèti.

13. Kadar je po tèm Jakob toisto nózh tam spal, je od tega, kar je imél, dary sa svojga brata Esava odbral;

14. Dvè stu kós, dvajšset koslov, dvè stu ováz, inu dvajšset merkazhov,

15. Trydeset brejih kamél s' njih shebeti, shtirideset krav, inu dvajšset junzov, dvajšset ofliz, inu desset njih shebet.

16. Inu je skusi svoje hlapze vsako zhèdo posebej poslal. Inu je rekál k' njim:

njim : pojdite pred mano : inu pustíte med vsako zheđo en prostor.

17. Inu timu nar sprejdnimu je djal ; Kadar te bó mój brat Esav fręzhal , inu te bó prafhal , zhiga si ? Ali kam grešh ? Ali zhiga je tó , kar she-neih ?

18. Taku imafh odgovoriti : tvojga hlapza Jakoba : on poihle tó sa dary mojmu Gospódu Esavu : on tudi sam sa nami pride.

19. Ravnu taku je on povele dal timu drugimu , timu třetjimu , inu všim , kateri so zheđe gnali , rekózh : Ravnu s' temi besędami imate k' Esavu govóriti , kadar ga bóte fręzhal.

20. Inu bote she sraven rekli : Tudi sam Jakob tvój hlapęz sa nami po póti gre : sakaj on je djal : jest ga bóm ikusi dary potolashil , inu potle kadar ga bóm vidil , se bó mórebíti s' mano spravil.

21. Daróvi so tédaj pred njim naprej fhli , on pak je toisto nózh v'stani tih fhotorjov oštal.

22. Inu kadar je sgóđaj vstal , je vsel svoje dve shene , inu dve dekle s' enajšt synóvi , inu je zhes bród Jabok prebrędel.

23. Inu kadar je bil vse zheš spravil, kar je njemu flifhalu,

24. Je on sam ostal: inu pole en mósh se je s' njim metal nóter do jutra.

25. Letá kadar je vidil, de ga ne móre premagati, se je kite nje-góviga stegna dotáknil, inu ona se je sdajzi vfuhihila.

26. Inu je djál k' njemu: Pusti me, sakaj saria vshe gori gre. Jakob je odgovóril; Jest te ne spuštym, zhe meni shegna ne dásh.

27. Ta mósh je tedaj djál: kakú je tebi ime? On je odgovóril, Jakob.

28. Ali uni je rekál: kratku nikár se ni-ma tvoje ime Jakob imenovati, ampak Israel: sakaj aku si ti supèr Bogá mo-zhan bil, kolikú mozhnejshi bósh ti zhes ludy.

29. Jakob je potle njega vprafhal: Pov j meni, kakú je pak tebi ime? Uni je odgovóril: Kaj prafhafsh sa mo-je ime? Inu on je njemu ravnu na tim-istim kraji shegèn dal.

30. Inu Jakob je ime tigareftiga kraja imenoval, Phanuel, rekózh: Jest sim Bogá od oblizhja do oblizhja vidil, inu moja dusha je odteta.

31. Inu sdajzi je njemu sónze gori fhu, po tem kadar je ta kraj Phanuel sad putil: on pak je na eni nogi fhan-tovu hodil.

32. Sa tega vólo Israelfki otrozi she dan danafni ne jedó kite, katera se je bilá v' Jakobovim itegni vsúhila, sa tó ker je bilá sadeta, inu je otérpnela.

XXXIII. Postava.

I Kadar je pak Jakob svoje ozhy vsdignil, je vidil Esava priti inu fhtiri stu mósh s' njim: inu je rás-dej-lil synóve Lie, inu Rachele, inu obęh děkël.

2. Inu je obę dekle, inu njiu otro-ke nar spredej postavil: Lio pak, inu nje otroke v' frędo: Rachel inu Jóshe-pha na sadne.

3. On sam pak je naprej stópil, inu se je sedémktat do tal përklonil. dok-ler je njegov brat blisu prifhal.

4. Esav je tédaj svojmu bratu na pru-ti tēkël, inu ga je objel: mu je okuli vratú padël, ga je kufnil, inu se je jókal.

5. Inu ker je svoje ozhy vsdignil, inu tē shenę, inu njih otrozhizhe vi-
I 4 dil,

dil, je djal: kaj so pak ty sa eni? Ali so tvoji? Jakob je odgovóril: tó so otrozhizhi, katere je Bóg meni tvojmu hlapzu dal.

6. Na tó so se dekletu inu njih otrozi pèrblishali, inu so se pèrklonili.

7. Tudi Lia se je s' svojimi otrozi pèrblishala: Inu kadar so se ravnu taku pèrklonili, sta se na sadne Jóseph inu Rachel pèrklonila.

8. Tédaj je Esav djal: kaj so pak une sa ene trume, katere sim frezhal? Jakob je odgovóril: (Jest sim jib naprej postal) de bi gnado pred mojim Gospódam nefhal.

9. Esav pak je rekál: jest imam sam dosti mój brat: le sam imej tó tvoje.

10. Inu Jakob je djal: nikár takú, te prósim; ampak zhe sim pred tvojmi ozhmy gnado nefhal, vsami en majhin dar od mojih rók: sakaj tvoje oblizhje je meni takú naprej prishlu, kakór de bi bil Boshje oblizhje vidil: bódi meni milostiv.

11. Inu vsami ta shegèn, kateriga sim tebi pèrnefsel, inu kateriga mi je Bóg dal, kir vse dá Inu kumaj ga je brat pèrmóral, de je vsel.

12. Esav pravi, pojdiva vkupej, inu jeſt hózhem tovarſh biti tvoje pòti.

13. Jakob pak je djál: Ti vejſh, môj Goſpòd, de imam zelú mlade ótrozhize, inu breje ovze inu krave pèr ſebi: zhe jih kólzhkaj s' hójo preſhenem, bódo vſe zhède na en dan doli ſtopile.

14. Naj môj Goſpòd pred ſvojim flushabnikam naprej grède, inu jeſt pójdem pozhaſu pò njegovih ſtopnjah, kakòr bóm vidil, de bódo moji ti mali mogli: dokler bóm k' môjmu Goſpòdu v' Seir priſhál.

15. Esav je odgovóril: jeſt te próſim, de vſaj eni od tèh ludy, kateri ſo s' mano, ſa tovarſhe tvoje pòti oſtanejo. Jakob pravi, ny potreba: Te ga ſamú jeſt potrebujem, de pred tabo, môj Goſpòd, gnado najdem.

16. Esav ſe je tédaj taſti dan po tej pòti v' Seir vèrnil, po kateri je bil priſhál.

17. Inu Jakob je priſhál v' Sokoth: ker je eno hiſho gori ſesydal, inu ſhotorje gori poſtavitil, inu je ime tigarega kraja imenoval, Sokoth, tò je: ſhotorji.

18. Inu je ſhe dalej ſhál, do Salema eniga mèlta tih Sichimitarjov, kateru

leshy v' dèsheli Chanaan, po tem kadar je is Mesopotamie od Syrie nasaj prishal, inu je prebyval sraven mešta.

19. Inu je kupil en kófs te nyve, na kateri je bil shotorje postavil, od Hemorja Sichemoviga ozheta sa stu jagnetov.

20. Inu kadar je tam en Altar gori postavil, je ondi na ime Israelskiga Bogá tiga nar mozhnejshiga klizal.

XXXIV. Postava.

1 **D**ina pak hzhy Lie je vùn shla shene tigaitiga kraja gledat.

2. Kadar je Sichem Poglavar te dèshele, en Syn Hemorja tiga Hevæarja njó vidil, se je v' njó salubil: jo je vpelal, je për njej spal, inu je to dèkelzo posilil.

3. Inu on je bil vùfs mértu po njej, inu ker je njó shalostno vidil, jo je s' priasnimi besédami tolashil.

4. Na tò je k' svojmu ozhetu Hemorju shal, inu je djal: dobi meni letó dèzhlo sa sheno.

5. Kadar je letó Jakob flishal, ker ravnu njegóvi synóvi niso bily domá, ampak so na pashì për shivini opravil ime-

imeľi, je on mólzhal, dokler fo nasaj prifhli.

6. Kadar je pak Hemor Sichemov ozhe kjé fhál, de bi s' Jakobam go-vóril,

7. So ravnu njegoví synóvi is polá prifhli; inu kadar fo flifhali, kaj se je sgodilu, fo silnu sčrditi postali, ker je bil on eno ostudno rézh v' Israeli sturil; inu skusi posilenje Jakobove hzhere eno tako hudobio dopérnešsel.

8. Hemor je tédaj k'njim rekal: Si-chem mój syn je vůs mèrtu po vašhi hzheri: dajte jo njemu sa shenó.

9. Shenímo se med sabo: vašhe hzhe-re nam dajte, inu našhe vy vsámíte.

10. Inu prebyvajte s' nami: dèshela je v' vašhi oblasti, obdelajte jo, kúpzhuj-te, inu vsámíte jo v' last.

11. Tudi Sichem je k'ozhetu, inu k' bratam tiga dèkleťa djál: Naj jest gnado pred vami najdem; inu kar si bóte koli postavili, hózhem dati.

12. Dóto povikfhajte, sgovoríte si dary, inu jest bóm rad dal, kar bóte hotli, le dèklizha mi sa shenó dajte.

13. Jakobovi synovii fo Sichemu, inu njegovímu ozhetu golufnu odgovo-rili

rili, ker je sa vólo posilenja njih sestře
šhe vse po njih vrélu :

14. My ne móremo sturiti, kar hó-
zhetá iméti, tudi ne našhe sestře enimu
neobresanimu móshu dáti: kar je pèr
naš prepovédanu, inu pregréshnu.

15. Ampak takú bómo snali vkupej
priti, aku bóte hotli nam enaki biti,
inu zhe se pusty vse, kar je od mósh
pèr vaš, obresati.

16. Tédaj bómo my med sabo dajali,
inu jemali vašhe hzhère, inu našhe:
inu bómo pèr vaš prebyvali, inu enu
ludstvu pošali.

17. Aku se pak ne bóte hotli pustiti
obresati, bómo našho dezhlo vséli,
inu prozh fhli.

18. Njih ponudba je Hemorju, inu
njegóvimu synu Sichemu dopadla.

19. Inu ta mladénzh ny odlafhal
sdajzi spolniti, kar so hotli iméti: sa-
kaj on je dèkleta silnu lubil, inu je
bil imenitèn v' zéli hišhi svojga ozheta.

20. Kadar sta tédaj pèr meštñih vra-
tih nóter prišhla, sta k' ludém djala:

21. Lety moshje so eni myrni ludje,
inu hózhjo s' nami prebyvati: naj ony
kúpzhujejo na letej semli, naj jo ob-
delujejo, ona je prostórna, inu takú
fhi-

šhiroka, de ji delovzov manka: my bómo njih hzhere sa shenę jemali, inu nafhe njim dajali.

22. Le enu je she, kar eno tako frezho nasaj dęshy: namrezh de obrešhemo, kar je moshkiga spola pęr nafs, inu de se po shegi letih ludy vęrshemo.

23. Inu njih premoshenje, inu shivina, inu vse, kar imajo bó nafhe; le v' tem jim dovolimo, prebyvajmo vkupej, inu bódimo enu ludstvu.

24. H' temu so vsi pervolili, inu kar je bilú od mósh, je bilú obręsanu.

25. Ali pole na tretji dan, kadar je bila bolezhina tęh ran nar hujšhi, sta dva Jakobova syna brata od Dine, Simeon, inn Levi mezhe vsęla, sta serzhnú v' mestu nóter shla: inu sta vse, kar je bilú moshkiga okuli pęrnefla.

26. Tudi Hemorja, inu Sichema sta vmorila, inu sta niju sestro Dino is Sichemove hifhe vsęla.

27. Kadar so lety odshly, so ti drugi Jakobovi synóvi zhes tę pobyte planili, inu so tó mestu k' mashvanju tiga posilenja rásdjali.

28. So vsęli njih ovzę, govęda, inu ofle, inu so vse pokonzhali, kar je bilú po hifhah, inu na póli.

29. Tudi njih otroke, inu shene so vjete prozh pelali.

30. Kadar so leto takú grosovitnu dopérnefli, je Jakob djál k' Simeonu, inu Levi: Vse sta meni fkasla, inu sta me per Chananaearjih, inu Phere-saarjih, kateri v'letej desheli prebyvajo, v' sovrashtvu pérpravila. Nafs je malu; ony se bódo vkup stèrnili, inu me bódo pobyli; inu bóm jest s' mojo zelo hifho pokonzhan.

31. Ona sta odgovorila: Ali so mogli tudi uni s' nasho sestro, kakor s' eno kurbo gerdú delati?

XXXV. Postava.

1. V' tim zhafsi je Bóg k' Jakobu govóril; vsdigni se, inu pojdi v' Bethel, inu prebivaj tamkaj, inu sturi en Altar Bogú, kateri se je tebi pérkasal, kadar si bejshal pred tvojim bratam Esavam.

2. Tédaj je Jakob vse od svoje hifhe vkupej poklízal, inu je djál: versite prozh té ptuje Bogóve, kateri so med vami, ozhistite se, inu preoblezíte vashe oblazhila.

3. Vsdignite se, inu pojdímo gori v' Bethel, de Bogú en Altar gori postá:

stavimo, kateri me je vflifhal na dan moje nadlôge, inu je bil s' mano na moji pôti.

4. Ony so tédaj njemu dali vse ptuje Bogóve, katere so imeli, inu te rinzhize, katere so v' njih vufhefsih bile: on pak jih je sakopal pod en hraft, kateri je sa meřtam Sichemam.

5. Inu kadar so se na pôt podali, je en strah od Bogá vse meřta okuli obletel, inu si niso vupali sa njim jiti, kadar so prozh fhli.

6. Jakob je tédaj prifhal v' Luzo, katera je v' deřheli Chanaan s' prijunkam Bethel: on inu vse ludřtvu s' njim.

7. Inu je tam en Altar řesydal, inu je ime tigaiřtiga kraja imenoval, hiřha Boshja: sakaj tam se je bil Bóg njemu perkasal, kadar je pred svojim bratam bejšhal.

8. Ravnu ob timiřtim zhafsi je vmërla Debora Rebekna peřterna, inu je bila pokopana per gorri Bethel pod enim hraftam: inu ime tigaiřtiga kraja je bilo imenovanu, hraft tiga jokanja.

9. Bóg pak se je supet Jakobu perkasal, po tem, kadar je bil od Mesopotamie is Syrie nasaj prifhal; inu je njega poshegnal,

10. Rekózh; Ti se nimašh vezh Jakob imenovati, ampak Israel bó tvoje ime, inu Bóg ga je Israel imenoval.

11. Inu je rákal k' njemu: Jest sim ta vřigamogózhni Bóg; rasi, inu gneraj se: naródi, inu zele kardela od naródov bodo is tebe priřhli, inu krajli bódo is tvojih ledji rojeni.

12. To déshelo, katero sim Abrahamu, inu Isaaku dal, hózhem tebi, inu tvojmu saródu sa tabó dati.

13. Inu Bóg je od njega řhál.

14. On pak je enu kamnatu snaminje gori postavil na timiřtim kraji, ker je Bóg k' njemu govóril, inu je pytne ófire na njemu óřral, inu je ólje gori slyl:

15. Inu je ime tiga kraja imenoval Bethel.

16. Od tam pak se je dalej podál, inu je v' spomladi v' to déshelo priřhál, katera pruti Ephrati dërshy: v' katerim je Rachel imeła k' poródu jiti,

17. Inu ker se je sa vólo tefhkiga poróda sazhela sa nje shivlenje bati, je babiza k' njej rekla: Ne bój se, sa-kaj řhe letiga řynú bóřh imeła.

18. Ker je pak ona od prevelike bolezhine duřho gori dajala, inu imeła vumre-

vmreči , je ona ime svojga syna imenovala , Benóni (tó je , syn moje bolezhine) ozhe pak ga je imenoval Benjamin , tó je syn tē dešnize.

19. Rachel je tédaj vmèrta , inu je bilá pokopana na pòti , katera dèrshy v' Ephrato , leta je Bethleem.

20. Inu Jakob je enu snaminje na njenim pokopalishí gori postavil. Letó je tó snaminje Rachelniga pokopalisha do danashniga dneva.

21. Kadar je od ondód dalej fhál , je svoje shotorje na unim kraji turna tē zhède gori postavil.

22. Inu kadar je v' timistim kraji prebyval , je Ruben fhál , inu je pèr Bali svojga ozheta raven - sheni spal : kar je njegov ozhe dobru vejdił. Jakobovih synóv pak je bilú dvanajst.

23. Synóvi Lie : Ta pèrvo-rojeni Ruben , Simeon , Levi , Judas , Issachar , inu Zabulon.

24. Synóvi Rachel : Jóseph , inu Benjamin.

25. Synóvi Bale Rachelne deklet : Dan , inu Nephtali.

26. Synóvi Zelphe Deklet od Lie : Gad , inu Aser. Lety sò Jakobovi synóvi

nóvi, kateri so bily njemu v' Mefopotamji, Syrierfke deshele rojeni.

27. On je tudi prifhál k' fvojmu Ozhetu Isaaku v' Mambre v' meſtu Arbee: kateru je Hebron, ker ſta Abraham inu Isaak, kakor ptuja prebyvala.

28. Inu dnevi Isaaka ſo prifhli do ſtu, inu óſemdefſet zelih lejt.

29. Inu on je od ſtarofiti oflabel, inu vmèrl: inu je bil pèrdján k' ſvoji rodovini prav pèrlejtèn, inu ſhivlenja fit: inu njegóva ſynóva Esav inu Jakob ſta ga pokopala.

XXXVI. Poſtava.

1. **L**etá pak je ród Esava, kateri ſe tudi Edom imenuje.

2. Esav je vsel ſhenę od Chananejſkih hzhery: Ado eno hzhęr Elona tiga Hethæarja, inu Oolibamo eno hzhęr Ane, katera je bila hzhęr Sebeóna eniga Hevæarja.

3. Tudi Baſemath eno hzhęr Ismaela Nabajóthovo ſefstro.

4. Ada pak je rodila Eliphasa; Baſemath je rodila Rahuela.

5. Oolibama je rodila Jehusa, Iherona, inu Kóre. Lety so synóvi Esava, kateri so bily njemu v' desheli Chanaan rojeni.

6. Esav pak je vsel svoje shene, synóve, inu hzhere, inu vse kar je bilu shiviga per' njegóvi hifhi, inu svoje premoshenje, inu shivino, inu kar je mogel v' desheli Chanaan per'dobiti: je fhal v' eno drugo deshelo, inu se je lózhil od svojga brata Jakoba.

7. Sakaj ona sta bila silnu bogata, inu nista mogla vkupej prebyvati, inu ta semla, ker sta bila ptuja, ny bila sadosti prostórna sa obá, ker sta tólkajn zhed imela.

8. Inu Esav, kateri je tudi Edom, je prebyval na gorri Seir.

9. Letá pak je ród Esava, kateri je en ozhe tih Idumæarjov na gorri Seir.

10. Inu leté so imena njegóvih synóv: Eliphas en syn Ade shene Esava: Inu Rahuel en syn Basemathe njegóve shene.

11. Eliphasovi synóvi so: Theman, Omar, Sepho, Gatham, inu Cenez.

12. Thamna pak je bila ena raven-shena Eliphasa syna Esava: katera je njemu rodila Amalecha. Lety so synóvi Ade shene Esava.

13. Synóvi Rahuela pak so: Nohath, Zara, Samma, inu Meza. Lety so synóvi Basemathe shene Esava.

14. Inu lety so synóvi Oolibame shene Esava, katëra je bilá hzhy Ane, ene hzhëre Sebeona, inu letë je ona njemu rodila, Jehusa, Ihelona, inu Kóre.

15. Leti so Vajvodi od otrók Esava: synóvi Eliphasa tiga përvorojeniga Esava: Vajvoda Theman, Vajvoda Omar, Vajvoda Sepho, Vajvoda Cenez.

16. Vajvoda Kóre, Vajvoda Gathan, Vajvoda Amalech. Lety so synóvi Eliphasa v' dësheli Edom, inu nuki Adc.

17. Lety so tudi otrozi Rahuela syna Esava; Vajvoda Nahath, Vajvoda Zara, Vajvoda Samma, Vajvoda Meza. Inu lety so Vajvodi Rahuela v' dësheli Edom, inu nuki Basemathe shene Esava.

18. Lety pak so otrozi Oolibame shene Esave: Vajvoda Jehus, Vajvoda Ihelon, Vajvoda Kore: Lety so Vajvodi Oolibame ene hzhëre Ane shene Esava.

19. Lety so synóvi Esava, katëri je tudi Edom, inu lety so Vajvodi med njimi.

20. Lety so synóvi Seira tiga Horreara, kateri so v' teisti dësheli prebyvali: Lótan, Sóbál, Sebeon, inu Ana.

21. Dison, Efer, Disan. Lety so Vajvodi Horrearski, inu synóvi Seira y' dësheli Edom.

22. Lotanovi synovi pak so: Hóri, inu Heman. Inu Lotanova Testra Thamna.

23. Lety so synóvi Sobala; Alvan, Manahat, Ebal, Sepho, inu Onan.

24. Inu lety so synóvi Sebeona: Aia inu Ana. Letá Ana je v' pufhavi toplize nefhal, kadar je ofle Sebeona svojga ozheta pafsèl.

25. Inu je imel eniga synú s' imenam Dison, inu eno hzhèr s' imenam Oolibama.

26. Inu lety so synóvi Difona: Hamdan, Efebam, Jethran, inu Charan.

27. Inu lety so synóvi Efera: Balaan, Zavan, inu Akan.

28. Disan pak je letè synóve imel: Hus, inu Aram.

29. Lety so Vajvodi tih Horrearjov: Vajvoda Lótan, Vajvoda Sóbál, Vajvoda Sebeon, Vajvoda Ana.

30. Vajvoda Difon, Vajvoda Efer, Vajvoda Difan: lety so Vajvodi tih Horraarjov, kateri so gospodovali v dësheli Seir.

31. Ti Krajlji pak, kateri so krajlovali v dësheli Edom, prejden so Israfelki otrozi Krajla imeli, so bily lety:

32. Bela en syn Beora, inu imę njegoviga mešta je bilu, Denaba.

33. Bela pak je vmèrl, inu na mešti njega je krajloval Jobab syn Zareta is Boire.

34. Inu kadar je Jobab vmèrl je na mešti njega krajloval Hufam is dëshele tih Themanitarjov.

35. Inu kadar je tudi letá vmèrl, je na mešti njega krajloval Adad syn Badada, kateri je Madianitarje v dësheli Moab pobyl; inu imę njegoviga mešta je bilu Avith.

36. Kadar je Adod vmèrl, je na mešti njega krajloval Semla od Masreke.

37. Kadar je tudi letá vmèrl, je na mešti njega krajloval Saul od te reke Rohoboth.

38. Inu kadar je tudi letá vmèrl, je v' krajlěstvi nastópil Balanan syn Achabora.

39. Kadar je tudi letá vmèrl, je na njegovim mesti krajloval Adar; inu ime njegoviga mesta je bilu Phau: njegovi sheni je bilú ime Meethabel, katera je bilá ena hzhy Matrede ene hzhere Mezaaba.

40. Lete fo tédaj imèna tih Vajvodov Esava po njih shlahtah, inu krajih, inu primkih: Vajvoda Thamna, Vajvoda Alva, Vajvoda Jetheth.

41. Vajvoda Oolibama, Vajvoda Ela, Vajvoda Phinon.

42. Vajvoda Cenez, Vajvoda Theman, Vajvoda Mabfar.

43. Vajvoda Magdiel, Vajvoda Hiram. Lety fo ti Vajvodi Edoma, kateri fo v' dèsheli svojga poglavarstva prebyvali, letá Edom je tudi Esav en ozhe tih Idumæarjov.

XXXVII. Postava.

1. Jakob pak je prebyval v' dèsheli Chanaan, v' kateri je njegov ozhe kakor ptuji stanoval.

2. Inu letá je njegova rodovina: Kadar je bil Jóseph fheštnajst lejst star, je on fhe kakor mladenzh s' svojmi bratmi zhèdo pafsèl: Inu e bil pèr otrózih, Bale inu Zelphe tèt shen svojga

ga ozheta: tédaj je on svoje brate sa vólo ene silnuhude pregrêhe pèr svojmu ozhetu satóshil.

3. Israel pak je Jósepha zhes vse svoje synóve lubil, ker ga je bil v' svoji starosti rodil: Inu on je njemu eno písano suknujo sturil.

4. Ker so pak njegoví bratje vidili, de ga ozhe rajshi kakor vse synóve imá, so njemu sovrash postali, inu niso mogli s' njim obene lejpe besède vezh govoriti.

5. Sravèn se je tudi pèrmerilu, de je on svojim bratam ene fajne pravil, katere je imèl: inu letó je she vèkshi sovrashtvu med njimi naredilu.

6. Inu on je djál njim: Poslušajte moje fajne, katere sim imèl.

7. Meni se je sdèlu, de smo my na póli snópje vesali, inu ravnu kakor de bi se bil mój snop gori vsdignil, inu po konzi postavil, vashi snopi pak, kateri so okuli stali, mojmu snopu se pèrklanjali.

8. Bratie so odgovorili: Ali bósh ti mórebiti nash Krajl? inu my bómo tvoji oblasti podvèrsheni? Lete fajne tédaj inu besède so njih nevoshlivost, inu sovrashtvu vèdnu podshigale.

9. On je s he ene druge fajne imel, katere je svojim bratom pravil, inu je djal: Jest sim v' fajni vidil, kakor de bi mene sönze, inu mešsez, inu enajst sved molilu.

10. Ker je on leto svojmu ozhetu inu bratom pravil, je njega njegov ozhe posvaril, inu je djal: kaj pomenio letę fajne, katere si imel? Ali bóm jest inu tvoja mati, inu tvoji bratje tebe na semli molili?

11. Sa tega vólo tedaj so njegóvi bratje njemu nevoshlivi bily: Ozhe pak je leto rezh sam per sebi premishloval.

12. Inu kadar so se enkrat njegoví bratje na pashi teh zhed svojga ozhetu v' Sichemi gori deršhali,

13. Je rekál Israel k' njemu: Tvoji bratji v' Sichemi ovze pasejo: pojdi sem, de te k' njim poshlem. Inu on je odgovóril:

14. Tukaj sim: Israel pravi k' njemu: Pojdi, inu poglej, ali je vse prav per tvojih bratih, inu per shivini, inu pri di meni povedat, kaj se gody. Ker je bil tedaj poslan is doline Hebron, je prishál v' Sichem.

15. Inu en mósh ga je na póli nefháł, ker je bil safháł, inu ga je vprafháł, kaj yfhe.

16. On pak je odgovóril: jest yfhem moje brate, povej meni, kej zheđe pafsejo.

17. Ta mósh je njemu rekál: Ony fo od letiga kraja prozh fhli, inu sim jih flifháł rezhi: Pojdimo v' Dothaim. Jóseph je tedaj sa fvojimi bratni fhál, inu jih je v' Dothaim nefháł.

18. Kadar fo lety njega od deležh vglédali, prejdén je k' njim blishej prifháł, fo ga mislili vmoriti.

19. Inu fo med fabo djali: Pole Sajnavéz gre;

20. Pridite, vbymo ga, inu ga vèrsimo v' eno staro kapnizo, inu porozhemo, ena filnu huda svèr je njega fmedla; inu takrat se bó fkasalu, kaj njemu njegóve fajne pomagajo.

21. Kadar je pak Ruben letó flifál, fi je vse pèrsadel, de bi njega is njih rók vùn spravil, inu je djál:

22. Nikár mu shivlenja ne vsámíte, inu ne prelyte kryví, ampak vèrsíte ga v' leto kapnizo, katera je v' puřhavi, inu ohraníte vafhe rokè nedólshne. Letó pak je on rekál: ker je

je hotèl njega is njih rók stérgati, inu svojmú ozhètu nasaj dati.

23. Kakòr hitru tédaj je Jòseph k' svojim bratom prishal, so njemu njegóvo písano sukñjo doli slejkli;

24. Inu so ga v' to staro kapnizo doli spuštili, katèra ný vode imèla.

25. Inu kadar so se doli sèdli, de bi jedli, so vidili popótne Ismaelitarje priti od Galaada: inu njih kamele, katere só dishezhe rèzhy, shlahtno smolo, inu mirro v' Egypt nesle.

26. Judas je tédaj djál k' svojim bratom: Kaj nam pomaga, aku nashiga brata vmorimo, inu njegóvo kry sakrivamo?

27. Bólshi je, de se Ismaelitarjam predá, inu de si nashih rók ne ognusimo: Sakaj on je nash brat, inu nasha kry. Njegóvu govorjenje je bilu bratom vùshèzh.

28. Inu kèr so ravnu Medianitarfski kupzi mèmú shli, so njega is kapnize vùn slejkli, inu so ga sa dvajšet frebèrnikov Ismaelitarjam prodali: katèri so ga v' Egypt pelali.

29. Kadar je pak Ruben h' kapnizi nasaj prishal, inu ný mladènzha neshal,

30. Je on svoje oblazhila pretèrgal, je k' svojim bratam shal, inu je djal: Mladenzh ne pride vezh na dan, kam se hòzhem djati?

31. Ony so pak njegóvo sukunjó vse-li, inu so jo v' kryvi eniga koshlizha, kateriga so saklali, pomozhili,

32. Inu so ene poslali, kateri bi jo k' ozhetu nefli, inu rekli: letó smo my nefhli: Poglej, aku je suknja tvoja syna, ali ne?

33. Kadar je ozhe njó sposnal, je djal: Tó je ta prava suknja mojga syna: ena filnu huda sver je njega shédla, ena sverina je Jósepha poshèrta.

34. Inu on je svoje oblazhila pretèrgal, se je v' en shimnat shakèl oblejkèl, inu je shaloval po svojmu synu dolgu zhafsa.

35. Tèdaj so se vsi njegóvi otrozi vkup sbrali, de bi njegóvo shalost potolashili, ali on se ny hotèl pustiti potróshitati; ampak je djal: Jest pojdem shalostèn doli k' mojmu synu pod semlo. Inu on ny nehaj jokati.

36. Madianitarji pak so Jósepha predali v' Egypti Putipharju Pharaonovmu Kamrarju, inu Poglavarju tih sholnerjov.

XXXVIII. Postava.

Ravnu v' timistim zhafsi se je Judas od svojih brátov prozhpodál, inu je prebyval pèr enimu móshu od Odolle s' imenam Hiram.

2. Tam je vidil hzhèr eniga Chana-næarja, katerimu je bilu ime Sue: letó je on sa sheno vsèl, inu se je k' njej pèdrushil.

3. Ona je spozhèla, inu je eniga synù rodila: inu je njegóvu ime imenovala Her.

4. Inu ona je spèt spozhèla, inu je eniga synù rodila, inu tega je Onan imenovala.

5. She eniga tretjiga je rodila, inu ga je Sela imenovala: po kateriga rojstvi je nèhala roditi.

6. Judas pak je svojmu pèrvo-rojenimu Her eno sheno dal s' imenam Thamar.

7. Ali Her ta pèrvo-rojeni Judasa je bil en Hudóbnik pred Gospódam, inu je bil od njega vmorjén.

8. Judas je tédaj rékál k' svojmu synu Onan: Vsami shenó tvojga brata, inu pèdrushi se k' njej, de tvojemu bratu sarod obudísh.

9. Ali letá, keď je vjádél, de ne bódo njemu otrozi rojeni, je, kadar se je k'sheni svojga brata pèdrushil, svojo rodovitnošt na tla štrèšsel, de bi ne bily otrozi na njegoviga brata ime rojeni.

10. Inu sa tega vólo je Gospód njega vmóril, keď je bil eno filnu ostudno režh šturil.

11. Sató je Judas k'svoji nevěsti Thamar djál: ostani kakór vdóva v' hifhi tvojga ozheta, dokler mój syn Sela srafse: sakaj on se je bal, de bi tudi letá ne vmérl, kakór njegoví bratje. Ona je tédaj fhla, inu je prebyvala v' hifhi svojga ozheta.

12. Kadar je pak veliku zhafsa preteklu, je hzhy Sufeta Judasova shena vmérla: inu po dnevih tiga shalovanja po njej, se je Judas pustil potróšhtati, inu je gori fhál v' Tharnas s' Hirasam ovzharjam, enim Odolamitarjam h'tem, katéri so njegové ovze strigli.

13. Inu Thamar je bilú povedanu, de gre nje Tašt v' Tharnas ovze strizh.

14. Ona je tédaj oblazhila svojga vdovstva doli flejkla, je eno pèzho vsela: inu taku preoblezhena se je na kri-

krishim-poti vsedla, katera v' Thamas dershly: sató ker je bil Sela srasel, inu ga ny sa moshá dobila.

15. Kadar je Judas njó vglédal, je on mejnil, de je ena kurba, sakaj ona je bilá svoje oblizhje pokrila, de bi ne bilá sposnana.

16. Inu on je k' njej stópil, inu je djal: pufti me, de pér tebi leshym; sakaj on ny vejdel, de je njegóva nevesta. Ona je odgovóрила: Kaj bósh meni dal, de pér meni leshísh?

17. On je djal: Jest bóm tebi eniga koslizha od moih zhéd poslal. Inu ona je spét djala: jest bóm pérpuftila, kar hózhesh, zhe meni eno sastavo dafh, dokler poshlesh, kar obetash.

18. Judas je rekál: kaj hózhesh sa sastavo imeti? Ona je odgovorila: tvój pérstan, tvojo rozhno ketinzo, inu palizo, katero v' roki imash. Ta shena je tedaj od ene same lege spozhela.

19. Inu je vstala, je tó oblazhílu, v' kateru se je bilá preoblejkla, doli djala, inu se je spét kakór vdova oblejkla.

20. Judas pak je skusi svojga pastirja tiga Odollamitaria koslizha poslal, de bi to sastavo nasaj dobil, katero je sheni dal: ali ker jo leta ny deshal,

21. Je vprafhal ludy tigaiſtiga kraja: kej je ta shena, kaſera je na krishimpoti ſedela? Ony fo vſi odgovorili: V'letim kraji ny bilú obene kurbe;

22. On ſe je tedaj k' Judasu naſaj vernil, inu je k' njemu djal: jeſt jo niſim neſhal; inu tudi ludje tiga kraja fo meni rekli, de ny tam nigdar ena kurba ſedela.

23. Judas je djal: naj obdershy, kar ima: vſaj naſs ne bó mogla ene laſhe obdolshiti: jeſt ſim koſlizha poſlal, kaſeriga ſim oblubil, ti jo pak niſi neſhal.

24. Ali pole, zhes try meſsze fo Judasu poveđali, rekózh: Thamar tvoja neveſta je lótèrnie dopèrneſla, inu ſe vidi, de je nóſsezha. Judas je djal: Pèrpelíte jo na dan, de ſe ſeſhgé.

25. Kadar je imela k' ſinèrti pelana biti, je poſlala k' ſvojmu taſtu, rekózh: Od tiga moſhá ſim ſpozheła, zhighèr fo lete rèzhy: ſpoſnaj zhighá je pèrſtan, rozhna ketinza, inu paliza.

26. On je te dary ſpoſnal, inu je djal: ona je pravizhniſhi, kakòr jeſt: ker jo niſim mojmu ſynu Seli ſa ſhe-no dal. Vendèr pak jo on ny vezh ſpoſnal.

27. Kadar je pak imela k' porodu jiti, so bily dvojzhižhi v' nje telešsi snajdeni: inu ravnu kadar ita imela otrozhiza na svejt priti, je eden rokó vùn pomóvil, na katero je babiza eno ruderzho nit pèrvesala, rekózh:

28. Letá bó ta pèrvi na svejt prifhá.

29. Ker je pak on svojo rokó nasaj potègnil, je ta drugi na svejt prifhá: inu ta shena je rekla: sakaj je bil sa vólo tebe ta pèredel pretèrgan, kateri je vaju lozhil? inu sa tega vólo je bil imenovan Phares.

30. Po tem je njegov brat na svejt prifhá, na kateriga roki je ta ruderzha nit bilá: inu on je bil imenovan, Zara.

XXXIX. Postava.

Kadar je bil tédaj Jóseph v' Egypt pelán je njega Putiphar Pharaonov Kamrar, Poglavar tih sholnerjov, en Egypziar od Ismaelitarjov kupil, kateri so ga bily kjé pèrpelali.

2. Inu Gospód je bil s' njim, inu on je bil en mósh, katerimu je vse po frèzhi shlu, inu je v' hišhi svojga Gospodarja prebyval.

3. Putiphar je dobru vejðil, de je Gospód s' njim, inu de je vse, kar je pozheł, fkusi njegóve rokę vishal.

4. Inu Jóseph je bil v' gnadi pèr svojmu Gospodarju, inu je njemu stregeł: inu ker je bil od njega zhes vse postavlen, je on to njemu savupano hišho gospodaril, inu vse kar je bilú njemu isrozhenu.

5. Inu Gospód je poshegnal hišho tiga Egypziarja sa vólo Jósepha, inu je pogmeral vse njegóvu premoshenje, takú dobru pèr hišhi, kakòr na póli.

6. Takú, de ny druge fkèrbi imel, kakòr doli šešti, inu ješti. Jóseph pak je bil lejpiga obrasa, inu fletèn sa viditi.

7. Zhes dólgu zhafsa tédaj je njegóva Gospodina svoje ozhy na Jósepha vérgla, inu je djala: leshi pèr meni.

8. Ali on ny pèrvolil v' letó hudobnu djanje, inu je djal k' njej: Pole mój Gospód je meni vse zhes dal, takú, de ne vej, kaj v' svoji hišhi imá.

9. Inu ny nizh, kar bi ne bilú v' moji oblasti, ali kar bi on ne bil meni zhes dal, svunaj tebe, kir si njegóva shena. Kakú bi mogel jest letó hudobio sturiti, inu supèr mojga Bogá gréfhiti?

10. S' takimi besëdami je flehërnì dan ta shena mladenzha nadlegala, inu on je tó presfushtvu odbyal.

11. Përgodilu se je pak en dan, de je Jóseph v' hisho prishal, inu nekaj opravit imel, bres tēga de bi bil kdó od domazhih sraven.

12. Tëdaj je ona njega sa rób njegóviga oblazhila popadla, inu je djala: leshi për meni. On pak je plajsh v' nje rokah popustil, je sbejshal, inu je vùn fhal.

13. Inu kadar je ona tó oblazhila v' svojih rokah vidila, inu de je sanizhovana,

14. Je poklizala vse ludy svoje hishe, inu je djala k' njim: Pole on je letiga Hebrëarja përpelal, de bi nais v' framoto përpravil: leta je k' meni prishal, de bi për meni leshal, inu kadar sim jëla vpiti,

15. Inu je on moje vpitjé flishal, je plajsh popustil, sa kateriga sim dërshala, inu je vùn sbejshal.

16. Kadar je tëdaj nje mósh damu prishal, je ona k' sprizhovanju tē svëstobe njemu ta obdërshani plajsh pokasala,

17. Inu je rekla: Ta Hebræjski hlapèz, kateriga si pèrpelal, je k'meni prifhal, de bi mene v'framoto pèrpravil.

18. Kadar je pak flifhal, de sim vpila, je plajsh popustil, sa kateriga sim dèrshala, inu je vùn sbejshal.

19. Kadar je Gospód leto flifhal, inu je besèdam svoje shene vse prevezh verjel, je grosovitnu fèrdit postal.

20. Inu je Joshepha v' to jezho vèrgèl, ker so bily krajlèvi jetniki sapèrti, inu on je bil tam saklènjen.

21. Gospód pak je bil s' Józephom, se je zhes njega vsmilil, inu je njemu dal gnado najti pred Vikshim tè jezhe.

22. Letá je vse jetnike, kateri so bily v' jezhi sapèrti, njemu v'róke dal: Inu kar se je sgodilu, je bilú na njegóvu povele.

23. Inu ta Vikshi ny sa nizh vezh fkèrbel, ker je bil njemu vse zhes dal. Sakaj Gospód je bil s' Józephom, inu je vse njegóvu djanje vishal.

XL. Postava

1 Po tem se je pèrgodilu, de sta dva
Krajlevih flushabnikov, ta Vik-
fhi Kluzhar, inu Vikfhi Pèk zhes niju
Gospóda pregrèfhila.

2. Inu Pharao se je bil zhes niju rás-
fèrdil (sakaj edèn je bil ta Vikfhi zhes
kluzharje, inu ta drugi ta Vikfhi zhes
pèke.)

3. Inu je niju pustil v' jezho tiga
Vikfhiga tih sholnerjov vrèzhi, ker je
bil tudi Jóseph vjèt.

4. Ta Vikfhi tè jezhe pak jih je Jó-
sephu zhes dal, kateri jim je tudi stre-
gèl. Kadar je bilu enukóliku zhafsa
minulu, kar sta bila tè dva v' jezhi
sapèrta;

5. Sta obá v' eni nozhi ene fajne
imèla, katerih flehèrna je svojo islago
imèla.

6. Kadar je Jóseph sjutraj k' njima
nóter prifhal, inu je niju shalostne
vidil.

7. Jih je vprafhal rekózh: Sakaj je
danás vaji obras ból shalostèn, kakòr
drugekrat?

8. Ona sta odgovóрила: my dva sva
ene fajne imèla, inu nimava obeniga,

de bi jih nama ráslóshil. Na tó je rėkál Jóseph k' njima: Ali ne flifhi is-
laga Bogú? Vėndėr pak povejta meni,
kar sta vidila.

9. Ta Vikfhi tih kluzharjov je ta
pėrvi svoje fajne povedal: jest sim vi-
dil eno vinfko terto pred fabo.

10. Na kateri so bile try mladike,
lete so ena sa drugo vún pognale, od-
zvedlé, inu srėlu grósdje pėrnefle.

11. Inu jest sim imel Pharaonovo py-
tno posodo v' moji roki: Jest sim tė-
daj vsel tó grósdje, inu sim ga stla-
zhi! v' tó pytno posodo, katero sim
dėrshal, inu sim dal Pharaonu pyti.

12. Jóseph je odgovóril, letá je is-
laga tę fajne: Try mladike pomėnio
fhe try dny.

13. Po katerih bó Pharao na tvojo
střėshbo spómnił, inu bó tebe v' tvojo
pėrvo flushbo nasaj postavil: inu ti bofh
njemu to pytno posodo po tvoji dolsh-
nósti podajal, kakor si poprej nava-
jen bil.

14. Lę na mene smifli, kadar tebi
dobru pójde, inu imej vsmilenje s'ma-
no: de Pharaóna opómniš, de mene
is letę jezhe vún vsame.

15. Sakaj jest sim bil po tatinsku is dèshele tih Hebræarjov prozh pelán, inu sim tukaj po nádólshnim v'jèzho vèrshen.

16. Ker je ta Vikfhi tih pèkov vidil, de je on te fajne pametnu ráslóshil, je rèkal: Tudi jest sim ene fajne imel, de sim try pletenize móke na glavi nèfsèl.

17. Inu de sim v'eni pletenizi, katera je na vèrhi bilá, vse fórtè jedy od testenine nèfsèl, inu de so ptize is njè jedle.

18. Jóseph je odgovóril: Islaga te fajne je letá: Try pletenize pomènio fhe try dny.

19. Po katerih bó Pharao tebi glavó vsel, inu te bó potle na en krish obèfsil, inu ptize bódo tvoje mefsú tèrgale.

20. Na tretji dan potle je bil Pharaonov gód: kateri je svojim flushabnikam enu veliku gostovanje narèdil, inu si je med jedjó spómnil na tiga Vikfhiga tih kluzharjov, inu na tiga Vikfhiga tih pèkov.

21. Inu eniga je v'njegóvo flushbo nasaj postavil, de bi njemu tó pytno pofsódo podajal.

22. Tiga drugiga pak je na galge pustil oběsiti, * inu takú se je rešniza tiga islagarja fkasala.

23. Ali ta Vikšhi tih Kluzharjov je po tem v' svojih dobrih dneš na svojga islagarja posabil.

XLI. Postava.

1 **Z**hes dve leži je Pharao ene fajne imel. Njemu se je sdełu, de pèr eni vodi stoji.

2. Is katere je sedem filnu lejpih inu debelih krav vùn prifhlú, katere so se na mozhernih krajih pafle.

3. She sedem drugih je is vode vùn pèrleslu, katere so bile gerde, inu filnu kumerne, inu so se prezej pèr kraji vode po travi pafle.

4. Inu lete so unę, katere so bile takú sale, inu lejpu rejene, pojedle. Ker se je bil potle Pharao prebudil,

5. Je spet saspal, inu je ene druge fajne imel: Sedem pólnih inu lejpih klasóv je na enm itebli vùn pognalu.

6.

* Hebr. Kakor je njima Jóseph islòsbil.

6. Inu ravnu tóliku drugih drobñih, inu od rié ofmojenih klařsov je vñu priřhlú,

7. Kateri so te pèrve lejpe poshèrli. Kadar se je Pharao is pozhitka sbudil.

8. Inu kadar se je dan šturil, se je on prestrařhil, inu je poslal k' vřim Egyptovřkim islagarjam, inu k' vřim módrim: inu kadar jih je pustil vkùp priti: jim je fajne pravil; ali obeniga ny bilú, de bi jih bil ráslòřbil.

9. Takrat si je vèndèr enkrat ta Vikřhi klùzhar spómnil, inu je rekal: jeřt sposnam, de sim falil.

10. Kadar se je bil Krajl rás-sèrdil zhes svoje řlushabnike, je sapovedal mene inu tiga Vikřhiga pèka v' jezho tiga Vikřhiga tih šolnerjov vrèzhi.

11. Ker sva v' eni nozhi obá eno fajno imèla, katera je prihòdne rèzhy pomeñila.

12. Tam je bil en mlad Hebræar, en hlapèz ravnu tigařtiga poglavarja tih šolnerjov: katerimu sva my dva naji fajne povedala.

13. Inu sva řliřhala vse, kar se je potle sa reřs sgodilu. Sakaj jeřt sim bil v' mojo řlushbo nasaj postavlen, inu uni na krish obèřhen.

14. Inu sdajzi so Jósepha na Krajevu povele is jezhe vseli, inu obrili; so ga preoblejkli, inu njemu naprej postavili.

15. Pharao je k' njemu djal: Jest sim ene sajne imel, inu ny obeniga, de bi jih rás-lóshil: jest sim pak flifhal, de jih ti snafh prav módrú ráslóshiti.

16. Jóseph je odgovóril: Le Bóg, ne jest, bó Pharaónu en vufhezhen odgovór dal.

17. Pharao je tédaj povedal, kar je vidil; Meni se je sdelu, de stojim na bręgi ene vode:

18. Inu de je sedem silnu lejpih inu spitanih krav vún prifhlu; katere so se na travnikih pasle.

19. Inu pole sa temi je drugih sedem krav vún prifhlu, katere so bile taku gerde inu pretèrgane, de jest v' Egyptovski desheli nisim nikoli takih vidil.

20. Letę so tę pèrve pojedle, inu posherle.

21. Inu se jim vèndër ny nizm posnalu, de bi bile kaj ból site, ampak so bile ravnu takú kumèrne, inu pretèrgane. Na tó sim se sbudil, inu me je supet spanje posililu,

22. Inu sim imel ene druge fajne : sedem pólnih , inu silnu lejpih klasóv je raflu na enim stèbli.

23. Inu spet sedem drugih tenkih , inu od rié ofinojènih klasóv je is stèblá vùn prishlu :

24. Kateri so tē pèrve lejpe poshèrli. Jest sim tē fajne islagarjam pravil , ali obeniga ny , de bi jih rás-lóshil.

25. Jóseph je odgovóril ; kar se je Kraju fajnalu , le enu pomejni : Bóg je pokasal Pharaonu , kar on hózhe sturiti.

26. Tē sedem lejpe krave , inu ti sedem pólni klasóvi pomejnio sedem rodovitnih lejt ; inu tē fajne imajo eno mózh v' sebi.

27. Tudi tē sedem is - stradane , inu kumérne krave : katere so sa unim vùn prishlé , inu ti sedem tenky , inu od vètra ofinojeni klasóvi pomejnio sedem lejt ene pèrhódne lakote.

28. Katere se bódo po letej vèrsti dopólnile.

29. Pole po zèli Egyptovski dèsheli bó sedem silnu rodovitnih lejt prishlu :

30. Sa tem bó sedem drugih lejt nastopilu takú nerodovitnih , de se bó na vfo

všo poprejšno dobro lejtno posabilu ; sakaj lakota bó všo deshelo is-stra-dala.

31. Inu tó preveliku pomankanje bó všo rodovitnošt k' nizeh pèrpravilu.

32. Kar se je pak tebi drugizh fajna-lu, inu le k' eni rezhi flifhi : je enu snamine, de bó refs ; sakaj kar Bóg rezhe, se sgody, inu bó bèrsh spól-nenu.

33. Sdaj naj se tédaj Krajl previdi s' enim módrim, inu pridnim mósham, inu naj ga postavi zhes Egyptovsko deshelo :

34. Kateri imá po vsèh krajih spet druge oblastnike postaviti : inu ta peti dejl od pèrdelka ikusi te sedem rodovitne lejta,

35. Katere bódo vshe sdaj nastopile v' sbitnize spraviti : inu vse shitu pod Pharaonovo oblastjó se imá nóter spraviti, inu v' mèstih f-hraniti.

36. Inu taku se ima pèrhraniti sa tó prihódno lakoto teh sedem lejt, katera bó Egyptovsko deshelo potèrta, de ta deshela od lakote konèz ne vsame.

37. Ta svit je Pharaónu, inu vsim njegovim flushabnikom dopadèl :

38. Inu je k' njim djal: Ali bómo kjé mogli eniga takiga moshá najti, kateri bi bil póln Boshjiga duhá.

39. On je tédaj k' Jósephu rékál: ker je Bóg tédaj tebi vše na snanje dal, kar si govóril, ali bóm mogél eniga modrejshiga, inu tebi enakiga najti?

40. Ti bósh zhes mojo hisho, inu na povele tvojih vust imá vse ludstva pokórnú biti: le sa sam Krajlevi itol bóm jest vishej, kakór ti.

41. Inu Pharao je supet k' Jósephu djal: Pole jest sim tebe zhes zélo Egyptovsko dèshelo postavil.

42. Inu on je snél pérstan is svoje roké, inu ga je na njegóvo rokó natáknil: inu ga je oblejkel s' enim shlahtnim oblazhilam, inu je eno slato ké-tino okuli njega vratú djal.

43. Inu ga je pustil na svójo to drugo kozhjo posaditi, inu pred njim ikusi eniga osnanuvavza vùn klizati, de imajo vsi pred njim doli poklekni-ti, inu vejdi, de je on zhes zélo Egyptovsko dèshelo postavlén.

44. Krajl je tudi rékál k' Jósephu: jest sim Pharao: bres tvojga povele ni-ma edén po zéli Egyptovski dèsheli ne roké, ne nogé ganititi.

45. Inu on je njegovu ime prebèrnil, inu ga je imenoval (po Egvptovskim jesiki) Odrèshenika tiga svejtá. Inu je njemu dal sa sheno Afeneth eno hzher Putipharja duhóvniga v' mèsti Heliópolis. Jóseph je tedaj vùn fhál Egvptovsko dèshelo oglèdat.

46. (On je pak bil trydeset lejt star, kadar je pred Krajlam Pharaonom stal) inu je obhodil vse kraje Egvpta.

47. Inu rodovitnost teh sedem lejt je prishlá; inu vsa shetu je bila v' snópje spravlena, inu v' Egvptovske shitnize spelana.

48. Tudi vsi obilni pèrdelki so bili v' vsakim mèsti posebej s-hranjeni.

49. Inu je bilá ena taka obilnost shita, de ga je bilú kolikur pejska per morji, inu de ga ny bilú mogó-zhe smèriti.

50. Jósephu pak sta bilá dva syna rojena, prejdèn je lakotá prishlá; katera je njemu Afeneth hzhy Putipharja tiga duhóvniga v' Heliópolis rodila.

51. Inu ime tiga pèrvo-rojeniga je imenoval Manafses, rekózh: Bóg me je sturil posabiti na vse moje tèrpljenje, inu na hiho mojga ozheta.

52. Inu ime tige drugiga je imenoval Ephraim, rekózh: Bóg me je sturil rasti v' dèsheli mojga vbóshtva.

53. Kadar so tédaj tē sedēm rodovitne lejta v' Egypti pretekle;

54. So tē sedēm nerodovitne lejta sazhele priti, od katerih je Jóseph poprēj pravil: inu lakota je po zelim svejti segla; po zelim Egypti pak je dosti kruha bilu.

55. Kadar so tédaj ljudje letiga kraja lazni bili, so k' Pharaónu vpili, inu sa shivesh profsili: on pak jim je odgovóril: Pojdite k' Jósephu: inu kar vam on porezhe, tó sturíte.

56. Ta lakota pak je vsaki dan po zeli semli rasla: Inu Jóseph je vse shitnize odperl, inu shitu Eypziarjam predajal: Sakaj tudi nje je lakota terla.

57. Inu od vseh dèshel so v' Egypte hodili shivesh kupvat, inu pred silo tē lakoti se obvaruvat.

XLII. Postava.

I Ker je pak Jakob slishal, de shivesh v' Egypti predajajo, je djal k' svojim synam: kaj ste takú sarnikèrni?

2. Jeft sim flifhal, de v' Egypti shitu predajajo: pojdite doli, inu kupite nam tó potrebnú, de bómo mogli shiveti, inu de od lakote kónéz ne vsamemo.

3. Tèdaj je desët Józefovih bratov doli fhlu, de bi v' Egypti shita kupili;

4. Benamina pak je Jakob domá obdèrshal, inu je djál k'njegóvim bratom: de se njemu kjè ná pòti kaj hudiga ne pèrmeri.

5. Ony fo tèdaj v'Egyptovsko dèshelo prifhli she s' drugimi, kateri fo kupovat fhli. Sakaj lakota je bilá tudi v' dèsheli Chanaan.

6. Inu Józef je bil Poglavar v' Egyptovski dèsheli, inu lè na njegovu povele se je shitu ludem predajalu. Kadar so se tèdaj njegóvi bratje pred njim na sèmló pèrpognili,

7. Inu kadar jih je sposnal, je on k'njim, kakòr k'nesnanim ojstru govóril; inu jih je vprafhal: Od kòd ste prifhli? Ony fo odgovóрили: is dèshele Chanaan, de bi my tó k' shiveshu potrebnú kúpili.

8. De si je on ravnu svoje brate sposnal, ga ony vèndèr niso sposnali.

9. Inu on si je spómnil na fajne, kate-
tere je nekádaj imel, inu je djal k' nim:
Vy ste ogleđovavzi: inu ste prishli,
de bi ogleđali, kej je deshela fla-
bishti.

10. Ony so odgovóрили: Gospód, te-
mu ny takú, ampak tvoji hlapzi so
prishli shivesh kupovat.

11. My smo vsi synóvi eniga moshá:
my pridemo v' myri, inu tvoji flushab-
niki ne mislio nzh hudiga sturiti.

12. On je njim odgovóril: letó je vse
drugazhi: vy ste prishli ogleđovat, kej
je deshela nar majn obvarvana.

13. Ony pak so rekli nafs tvojih
hlapzov je dvanajst brátov, my smo
synóvi eniga moshá v' desheli Chana-
an: ta nar mlajshi je per nashimu
ozhetu, eniga pak vse ny vezh.

14. Ravnu tó je, kar sim rekál, vy
ste ogleđovavzi.

15. Inu sdaj prezej hózhem nad va-
mi réfnizo sposnati: kakor refs Pha-
rao shivy, taku vy ne pojdete od tód,
dokler vash nar mlajshi brat lessem
ne pride.

16. Poshlíte eniga is vash, inu naj
ga lessem p' rpele: vy pak imate v' tim
zhassi v' jezhi biti, dokler se skashe,

kar ste rekli, ali je rešs, ali sleganu :
fizer kakor rešs Pharao shivy, ste vy
ogledovavzi.

17. On jih je tedaj pustil na try dny
v' jezho vtakniti.

18. Na tretji dan pak jih je pustil
is jezhe vun pelati, inu je djal: Stu-
rite, kar sim rekál, taku bóte pèr shiv-
lenji ostali: Sakaj jest se Bogá bojím.

19. Aku ste poshteni, taku imá en
vash brat v' jezhi svesan ostati; vy pak
snate prozh jiti, inu to shitu, kar ste
kúpili, damu nesti.

20. Inu pèrpelíte vashiga nar mlaj-
shiga brata k' meni, de bóm mogel
rešnizo vashih besedy sposnati, inu
de smèrti odjidete. Ony so sturili, ka-
kòr je rekál.

21. Inu so edèn k' drugimu rekli:
prav se nam gody, de letó tèrpimo,
sakaj my smo se zhes nashiga brata pre-
greshili, ker smo vidili britkóšt nje-
góve dufhe, kadar nafs je lejpú pro-
fsil, inu my ga nisimo vflishali: sató
je leta nadlóga zhes nafs prishlá.

22. Ruben edèn is njih je djal: ali
vam nisim rekál; Ne pregreshíte se
nad mladenzham, inu vy me niste po-
flushali? Sdaj se njegóva kry nad na-
mi yshe.

23. Ony pak niso vejdili, de jih Jóseph saštópi; ker je on le skusi eniga tolmazha s' njimi govóril,

24. Inu on je enu malu na stran shál, inu se je jókal; inu kadar je spët prishál, je she s' njimi govóril.

25. Inu je vsel Simeóna, inu ga je pustil v' prizho njih svęsat, inu je sapovědal flushabnikam, de imajo njih shakle s' shitam nasuti, inu vsakateriga dęnarje v' njegóv shakel nasaj djati, inu njim she jedy na pót dati: inu ony so takú sturili.

26. Ti bratji pak so shitu na svoje ofle naloshili, inu so se na pót podáli.

27. Inu kadar je bil eden od njih shakel odvesal, de bi na ofhtarriji shivini sobat dal, je on pēr vérhi shakla dęnarje saględal;

28. Inu je rekál k' svojim bratam: meni so dęnarji nasaj dani: pole tukaj so v' shakli. Inu ony so ostęrmęli, inu so se prestrashili, inu so eden k' drugimu djali: Kaj je letó, kar nam je Bóg sturil?

29. Inu ony so k' svojmu ozhętu Jakobu v' dęshelo Chanaan prishli, inu so njemu vse povędali, kar se je njim pęrgodilu, rekózh:

30. Gospód tē deshele je ojstrú s'namí govóril, inu nafs je sa ogleđovavze tē dēshele dērshal.

31. My smo njemu odgovorili: my smo myrni ludjē, inu na nizh sovrashniga ne mišlimo.

32. Nafs je dvanajst od eniga ozheta rojenih bratov, eniga ny vezh: Ta nar mlajšhi je pēr nashimu ozhētu v' dēsheli Chanaan.

33. On pak je k' nam djal: takú bóm sposnal, ali ste myrni: eniga odj vaših bratov pēr meni puštite, vsámite shivesh sa vašhe hišhe, inu pojđite prozh.

34. Inu pērpelšte vašhiga nar mlajšhiga brata k' meni, de sposnám, de niste ogleđovavzi; inu de bóte mogli tega, katēri je vjēt, nasaj vsēti: inu de potle pērpušhenje imate kúpiti, kar hózhete.

35. Kadar so letó sgovorili, inu shitu is shaklov vùn is-fuli, je vsakiteri svoje denarje savite pēr vérhi shakla neshál: inu vsi so se zhes tó prestrahhili.

36. Jakob njih ozhe je tēdaj rekál: Vy ste me skoraj ob vse otroke pēpravili: Jósepha ny vezh, Simeon je v' jēzhi sapért, inu šhe Benjamina hózhete odpelati: Vse letē nesfrēzhe le zhes mene gredó,

37. Na tó je Ruben odgovóril: vmo-ri moja dva syna, aku ga jest tebi nasaj ne pèrpelem: v' moje roke ga is-rozhi, inu jest ga bóm tebi nasaj po-ftavil.

38. Ali Jakob je djal: mój syn ne bó s' vami doli hodil: Njegov brat je vmèrl, inu letá je sam ostal: aku bi se njemu kaj hudiga pèrmerilu v' tej dèsheli, kamèr grešte, taku bi vy od shalosti moje sive lasè pod semlo spravi-
vili.

XLIII. Postava.

x **V'** tim zhafsi je lakota vso dèshelo filnu terla.

2. Inu kadar se je bil ta shivesh po-fhal, kateriga so is Egypta pèrnešli, je Jakob djal k' svojim synam: Pojdite spet kjekaj, inu kupite nam enu malu jesti.

3. Judas je odgovóril: Ta Gospód te dèshele se je saklèl, rekózh: Vy ne bóte mojga obrasa vidili, aku ne bóte vafhiga nar mlajfhiga brata s' vami pèrpelali.

4. Aku hózhefh tédaj njega s' nami poslati, taku pójdemo vkupej, inu ti bómo tó potrebnu kupili.

5. Aku pak nezhefih, taku ne pójdemo: Sakaj ta mósh, kakor smo vezhkrat rekli, nam je pod sóbe povedal, inu djal: Bres vafhiga nar mlajfhiga brata ne bóte mojga oblizhja kratkim mali vidili.

6. Israel je k' njim rekal: Tó ste prav k' moji nesrezhi sturili, de ste mu povedali, de imate fhe eniga drugiga brata.

7. Ony pak so odgovóрили: Ta zhlovék nafs je po vériti sa nafho shlaho vprafhal: Ali ozhe fhe shivy; ali imamo fhe kateriga brata: inu my smo njemu sapored odgovorili na tó, kar nafs je vprafhal. Ali smo mogli vejdi-ti, de bó rekal: Perpelíte vafhiga brata s' vami.

8. Judas je tudi k' svojmu ozhetu djal: Pofhli mladenzha s' mano, de kjé gremo, inu nafhe shivlenje ohranimo, de my, inu nafhi otrozhizhi konéz nevsamemo.

9. Jest mladenzha ná se vsamem; od moje roké ga terjaj. Zhe ga jest nasaj ne perpelem, inu tebi nasaj ne postavim, taku mi leté krivize vse moje shive dny ne odpusti.

10. Aku bi my ne bily taku dólgu odlafhali, bi bily vshe ta drugikat nasaj prifhli.

11. Israel njih ozhe je tédaj djal k' njim : Aki móre taku biti , taku sturíte , kar hózhete : Vsámíte od tiga nar bólfhiga sadja tē dēshele v' vafhe pofsóde , inu nefsíte dary timu móshu , enu malu shlahrne sinole , inu medú , inu difhezhih rēzhy , mirre , terpentina , inu mandelnov.

12. Tudi dvojne dēnarje sabo vsámíte : inu tēšte , katere ste v' shaklih neshli , nefsíte nasaj , de bi se ne bilú tó is kakúfhne smóte sgodilu.

13. Tudi vafhiga brata vsámíte , inu pojditē k' móshu.

14. Mój vsigamogózhni Bóg pak vam daj vsmilenje najti pred njim , de pofhle s' vami nasaj vafhiga brata , katēriga je obdērschal , inu letiga Benjamina. Jest pak bóm v' tim zhafsi sam kakór bres otrók ostal.

15. Ti moshjē so tēdej daróve , inu dvojne dēnarje , inu Benjamina vsēli : inu so fhli doli v' Egypt , inu so se pred Josepha postavili.

16. Kadar je on njē vglēdal , inu Benjamina s' njimi , je on sapovēdal svojmu hifhniku , rekózh : peli letē moshē v' hifho , sakoli shivali , inu naredi enu kofsilu : sakaj ob poldán bódo s' mano jedli.

17. Inu uni je sturil, kar je bilú nje-
mu sapovědanu, inu je mošę v' hišho
pelal.

18. Inu tam so se prestrafhili, inu
so med sabo rekli: Blesi smo sa vólo
dénarjov, katere smo popręj v' naših
shaklih nasaj nefli, nóter pelani; de
na nafs krivizo svérne, inu po fili v'
fushnost spravi nafs, inu nafhe ofle.

19. Sa tęga vólo so prezej med vrat-
mi k' hišniku stopili.

20. Inu so rekli: Gospód my te pró-
fsimo, poslušhaj nafs: My smo vsę
popręj tukaj bily, de bi shivesh kú-
pili

21. Po tęm, ker smo ga bily vsę
kúpili, inu na ofhtario prišhli, smo
nafhe shakle odvesali, inu dęnarje pęr
vęrhi nefhli: od letęh smo my sdaj
ravnu tóliku nasaj pęrnefli.

22. My smo tudi druge dęnarje sabo
pęrnefli, de kupimo, kar nam je po-
tręba: my si ne móremo nikoli domif-
liti, kdó bi jih bil v' nafhe shakle
vtáknil.

23. On pak je odgovóriil: Bres škér-
bi bódite: inu nikar se ne bóite: Vafh
Bóg, inu Bóg vafhiga ozheta vam je
fhaze v' vafhe shakle dal. Sakaj tę dę-
narje, katere ste vy meni dali, imam
go-

gotóve v' rokah. Inu je tudi k'njim, Si-
meóna vùn pèrpelal.

24. Kadar so bily nòtèr v hišho pèr-
pelani, jim je on vodè pèrnešél, inu
ony so si nogè vmili; inu je dal tudi
njih oflam jèsti.

25. Ony so pak med tèm darove
pèrpravlali, dokler bi Jóseph ob pol-
dan nòtèr prifhal: sakaj ony so fli-
fhali, de bódo tam jèdli.

26. Jóseph je tédaj v' svojo hišho
nòtèr fhali, inu ony so njemu darove
naprej pèrnešli, katère so v' rokah dèr-
shali, inu so se do tal pèrklonili.

27. On pak jih je milostvu nasaj po-
sdravil, inu jih je vprašhal rekózh:
Ali je sdrav vašh stari ozhe, od ka-
tèriga ste meni pravili? Ali je she
shiv?

28. Ony so odgovorili: Nash ozhe
tvoj hlapèz je sdrav, inu she shivy:
Inu ony so se pèrklonili, inu so pred
njim doli padli.

29. Kèr je pak Jóseph ozhy gori
vsdignil, je Benjamina svojga praviga
bratá saglèdal, inu je djal: Ali je le-
ta vašh ta mali brat, od kateriga ste
meni pravili? Inu je she rekál: Bóg ti
daj vse dobro, moj syn.

30. Inu on je hitel vùn jiti, sakaj njemu se je bilù v' fèrže milu sturilu, ker je svojga brata vidil, inu solse so se mu vderle: je fhal v' svój hram, inu se je jókal.

31. Inu supet kadar si je bil obras vmil, je vùn fhal, se je premagal, inu je djal: Pèrnesíte jèsti.

32. Kadar so jedy gori pèrnesli, Jósephu posebej, inu bratom posebej, tudi Egypziarjam, kateri so sraven per mysi bily, posebej (sakaj Egypziarjam ny pèrpuhenu s' Hebræarji jèsti, inu enu taku gostovanje sa eno gnusobo dèrshe.)

33. So jih njemu na spruti po vèrsti posadili, tiga pervorojeniga po svojim pèrvorojstvi, inu tiga nar mlajshiga po svoji starosti: Inu ony so se silnu sazhudili,

34. Kadar so od njega vfaki svój dejl jedy prejeli: je Benjamin tiga nar vèzhiga dobil, taku, de je bil pètkrat vèzhi, kakor tih drugih: Inu taku so vkupej pyli, inu so bily s' njim vinjeni.

XLIV. Postava.

x Jòseph pak je svojimu hishniku sa-
povèdal, rekózh: Napolni njih
sha-

shakle s' shitam, kólikur móre nóter jiti: inu fleherniga denarje pèr vérhi nóter deni.

2. Mójo srebèrno kupo pak, inu denarje sa shitu poloshi od sgoraj v' shakel tiga mlajshiga. Inu takú je bilú sturjenu.

3. Inu kadar se je dan sasnal, so bily s' svojnimi ofli prozh pufheni.

4. Inu ony so vshe is mesta vùn prishli, inu enu kólikú dalej prishli: Tédaj je Jóseph svojga hifhnika poklizal, inu je djál vsdigni se, inu stopi sa moshmy: inu kadar jih dobísh, rezi jim: kaj ste hudú sa dobru povèrnili.

5. Ta kupa, katero ste vkradli, je ravnu taista, is katere mój Gospód pyé, inu skusi katero on prerokuje: Vy ste silnu hudú sturili.

6. On je sturil, kakòr je njemu bilú sapovèdanu; inu kadar jih je dofhál, jim je vse letó po versti poveđal.

7. Ony so odgovorili: Kaj nash Gospód takú govory, de bi bily my tvoji flushabniki, eno tako hudobio dopèrnefli?

8. Te denarje, katere smo my od sgoraj v' shaklih nefli, smo my is deshele Chanaan nasaj pernefli, inu kakú se móre is tega skleniti, de smo od hišhe tvojga Gospóda slatú, ali srebrú vkradli?

9. Per katerimu koli od tvojih slušhabnikov se bó najdlu, kar yšhešh, tá naj vmérjé, inu my bómo sushni nashiga Gospóda.

10. On je rekal k' njim: Naj se sgo dy po vafhi besedi: Per katerimu koli bó najdenu, tá naj bó mój sushni, vy pak nimate krivi biti.

11. Ony so tedaj hitru shakle na tla doli djali, inu je vsaki svojga odvesal.

12. Lete je on preyfkal od tiga nar starishiga sazheti, nóter do tiga nar mlajshiga, inu je kupo v' shakli Benjaminah.

13. Ony pak so svoje oblazhila rásstergali, so spet ofle oblóshili, inu so se v' meštu vernili.

14. Inu ta pèrvi je Judas s' svojmi bratmi k' Jósephu nóter prishál (sakaj on se she ny bil s' mešta ganil) inu vsi vkupej so pred njim na semlo doli padli.

15. Inu on je djal k' njim: Sakaj ste takú sturili? Ali ne vejste, de gameni ny para, kateri bi snal takú prerokovati, kakor jest?

16. Judas je njemu odgovóril: kaj hózheмо odgovoriti mojmu Gospódu? Ali kaj hózheмо rezhi, ali sa eni pravizhni isgóvor naprej pèrneŝti? Bóg je krivizo nad nami tvojmi hlapzi neshal: Pole my sino vŝi fushni mojga Gospóda, takú dobru my, kakor tá, pèr katerimu je bila kupa najdena.

17. Jóseph je odgovóril: tó bodi delez od mene, de bi jest takú dělal: Kdòr je kupo vkradel, tá naj bó mój fushni: vy pak pojdite prosti k' vašimu ozheťu.

18. Judas pak je blishej stópil, inu je serzhnu k' njemu djal: Jest te próšsim mój Gospód, naj govory tvój fushni eno besèdo pred tvojmi vufheťmi, inu ne jesi se zhes tvojga hlapza: sakaj ti si sa Pharaonam

19. Mój Gospód. Ti si poprej prafhal nafs tvoje slushabnike. Ali imate ozheťa, ali brata?

20. Inu my sino odgovorili tebi mojmu Gospódu: My imamo eniga ŝtariga ozheťa, inu eniga majhinga mladenzha, kateri je bil njemu na ŝtarost rojen,
ka-

kateriga pravi brat je vmèrl: Inu tega famiga imá njega mati, ozhe pak ga preferzhnu lubi.

21. Inu ti si djál nam tvojim hlapzám: pèrpelíte ga k'meni, inu jest ga bóm rad vidil.

22. My smo na tó povèdali nashimu Gospódu: ta mladenzh ne móre svojga ozheta sapsutiti: sakaj, aku ga od sebe ípusty, takú bó vmèrl.

23. Inu ti si rékál k'nam tvojim flushabnikám: Aku ne pride s'vami vash nar mlajshi brat, ne bóte vezh mojga oblizhja vidili.

24. Kádar smo tédaj k'tvojemu flushabniku nashimu ozhétu gori prishli, smo njemu vse povèdali, kar je nash Gospód govóril.

25. Inu nash ozhe je rékál: pojdíte nasaj, inu kupíte nam enu malu shita.

26. My smo njemu odgovorili: my ne móremo jiti, aku nash nar mlajshi brat s'nami doli ne grę, my hózhemo vkúp jiti: sizer, zhe uniga ny sraven, ne smemo pred oblizhje tiga moshá priti.

27. Na tó je on odgovóril: vy vejste, de je moja shena meni dva rodila.

28. Edèn je vùn shal, inu vy ste rekli: ena sverina ga je snèdla; inu she sdaj ga ny na dan.

29. Zhe she tega vsamete, inu se njemu kaj na pôti sgody, bóte od shalosti moje five lasë pod semlo spravili.

30. Aku bi jest tédaj h' tvojmu hlapzu nashimu ozhetu nóter stópil, inu bi mladenzha ne bilú sraven (ker bres njega ne móre shivëti.)

31. Inu ker bi on vidil, de ga ny për nafs, bi on prezej vmèrl, inu tvóji hlapzi bi njegóve five lasë od shalosti pod semlo spravili.

32. Naj rajshi jest tvój fushen 'bódem, ker sim jest sa njega dobèr stal, inu sim besëdo dal, rekózh: Zhe ga ne perpelem nasaj, taku nimá meni letë krivize mój ozhe vse moje shive dny odpustiti.

33. Jest hózhem tédaj kakòr tvój fushni na mèsti tiga mladenzha v' flushbi mojga Gospóda ostati, inu mladenzhi naj s' svojnimi bratmi damu grë.

34. Sakaj bres mladenzha ne mórem k' mojmu ozhetu nasaj jiti; De ne bóm kakòr ena prizha sraven për tej grosovitni britkósti, katera bó mojga ozhetá podërta,

XLV. Postava.

1. Józeph se ny mogel vezh nasaj dèrshati, inu ker jih je veliku oku-
li stalu, je sapovědal, de imajo vsi
vùn jiti, inu de nima obedèn ptuji
sravèn biti, kadar se bódo eden dru-
giga sposnali.

2. Inu on se je na glafs jókal, de
fo Egepziarji, inu zèla Pharaonova
hifha flifhali.

3. Inu on je rekál k' svojim bratam:
Jest sim Józeph: Ali mój ozhe she shi-
vy? Ti bratje niso mogli odgovoriti
od prevelikiga strahu vsi prestrašheni.

4. Ali on je k' njim milostvu rekál:
stopíte k' meni. Inu kadar so blishej
stopili, je djal: Jest sim Józeph vašh
brat, kateriga ste vy v'Egypt pro-
dali.

5. Nikár se ne bójte, inu naj se
vam teshkú ne sdy, de ste mé v'lete
kraje prodali: Sakaj Bóg je mene pred
vami sa vašhiga shivlenja volo v'Egypt
poslal.

6. Sakaj dva lejta sta, kar se je la-
kota v'désheli sazhe-la, inu she pet
lejt bó, de se ne bó moglu orati, ne
sheti.

Egypti vidili: hitite, inu pèrpelíte ga k' meni.

14. Inu kadar je on Benjaminu svojmu Bratu okuli vratú padel, inu ga je bil objel, se je on jókal: Inu tudi letá se je na njegovim vrati jókal.

15. Inu Jóseph je vse svoje brate kufnil, inu se je pèr flehernimu jókal: Po tem so si ony she le ferze vseli s' njim govoriti.

16. Inu sdajzi se je flifhalu, inu po zelim krajlevim dvóri je saflovelu: Jósephovi bratje so prifhli: inu Pharao je bil vefšel, inu vsa njegova družina.

17. Inu on je rekál k' Jósephu, de bi svojim bratom sapovedal, rekózh: obloshíte vašho shivino, pojdíte v' deshelo Chanaan,

18. Vsámíte od tam vašhiga ozheta, inu shlahto, inu pridite k' meni: inu jest vam bóm dal od vsiga Egyptovfki-ga blaga, de bóte kar je nar bólfhiga v' desheli sa shivesh ineli.

19. Vkashi jim tudi kóla is Eypptovfke deshele sabo vseti, de bódo mogli svoje otrozhize, inu shenę gori posaditi, inu rezi jim: vsámíte vašhiga ozheta sabo, inu hitíte, de skoraj pridete.

20. Inu naj se vam ne sdy fhkoda od vafhiga barn-blagá kaj tam popuštiti: sakaj vse Egyptovfku blagú bó vafhe.

21. Inu Israelovi otrozi fo fturili, kakór jim je bilú sapovēdanu. Jóseph je njim po povelí Pharaóna dal kóla, inu shivesh na pót.

22. Tudi je vkasal vfakimu posebej dve sukni pērnefti: Benjaminu pak je dal try ftu frebernikov, inu pet od teh nar lejpshih sukjin:

23. Ravnu tóliku dēnarjov, inu oblazhil je on poslal svójmu ozhetu; inu je fhe deset oflov pērdál, de bi od vfiga Egyptovfkiga bogastva s' njim pelali: inu tolikajn oflíz, katere fo shitu, inu shivesh sa pót nesle.

24. On je tēdaj svoje brate od sebe spustil: inu kadar fo imēli prozh jiti, jim je djal: nikar se po pōti ne krēgajte.

25. Ony fo se tēdaj is Egypta vsdignili, inu fo prifhli v' dēshelo Chanaan k' njih ozhetu Jakobu.

26. Inu fo njemu povedali, rekozh: Jóseph tvój syn fhe shivy; inu on gosposduje zhes zelo Egyptovfko dēshelo. Kadar je Jakob letó flifhal,

• je njemu bilú, kakòr de bi se bil is eniga globokiga spanja sbudil, vèndèr pak jim ny verjèl.

27. Ony so pak njemu vse po vèrsti pravili. Inu kadar je vidil kòla, inu vse, kar je Jóseph poslal, je njegòv duh oshivel.

28. Inu je djal: meni je sadošti, de le Jóseph mój syn she shivy: jest hòzhem jiti, inu njega viditi, prejdèn vmèrjèm.

XLVI. Postava.

1 Inu Israel se je s'všim, kar je imel na pòt podál, inu je prishál k' studenzu te pèrsege: inu kadar je tam svojga Ozhèta Isaaka Bogú saklane shivali óffral,

2. Je njega slifhal, kèr ga je po nozhi v'eni pèrkasni klizal, inu k' njemu djal: Jakob, Jakob. On je odgovòril: pole tukaj sim.

3. Inu Bóg je rəkál k' njemu: Jest sim ta nar' mozhnejši Bóg tvojga ozhèta: nikár se ne bój, pojdi v' Egypt doli; sakaj jest bóm tebe tamkaj k'eni-mu velikimu ludstvu sturil.

4.

• Hebr. Je v' njemu vse serze otèrpnèlu, inu jim ny verjèl.

4. Jest pójdem s' tabo kjé doli; inu jest te bóm od tam nasaj pèrpelal: tudi bó Józeph s' svojmi rokami tvoje ozhy satifnil.

5. Jakob pak se je vsdignil od stuzdenza te pèrsege: inu njegóvi synóvi so ga s' otrozi, inu shenami vred na kóla posadili, katere je Pharao poslal, de bi se ta stari pelal,

6. Inu vse, kar je v' dèsheli Chanaan imel: inu on je v' Egypt prishál s' vso svojo rodovino;

7. Njegóvi synóvi inu nuki, hzhère, inu vsa shlahta vkupej.

8. Letè pak so imena Israelovih synóv, kateri so v' Egypt prishli: Jakob, inu njegóvi otrozi. Ta pervorojeni Ruben,

9. Synóvi Rubena: Hénoch, Phallu, Hesron, inu Charmi.

10. Synóvi Simeona: Jamuel, Joamin, Ahod, Jahin, Sohar, inu Saul syn od ene Chananejske shene.

11. Synóvi Levi: Gerson, Kaath, inu Merari.

12. Synóvi Judasa: Her, Onan, Sela, Phares, inu Zara: Her, inu Onan pak sta v' dèsheli Ghanaan vmèr-

1a. Pharesu sta bila letá dva syna rojena: Hesron, inu Hamuel.

13. Synóvi Issacharja: Thola, Phua, Jób, inu Semron.

14. Synóvi Zabulona: Sared, Elon, inu Jachelel.

15. Lety so synóvi Lie, katere je ona v' Mesopotamji Syrierfke dèshle s' Dino njeno hzhèrjo rodila: Vñih vkup je bilú try inu trydeset dufh od synóv, inu hzhery.

16. Synóvi Gad so bily: Sephion, Haggi, Suni, Efebon, Heri, Aródi, inu Areli.

17. Synóvi Afer: Jamne, Jesua, Jefsui, Beria; inu Sara njih sestra. Synóvi Beria: Heber, inu Melchiel.

18. Lety so synóvi Zelphe, katere je Laban Liji svoji hzhèri dal: inu letè je ona Jakobu rodila vsèh vkup šestnajst dufh.

19. Synóvi Rachel Jakobove shene Jóseph inu Benjamin.

20. Jóseph pak je v' Egyptovfki dèsheli dva syna imel, katere je njemu Aseneth hzhly Putipharia eniga Duhóvniga v' Heliopoli rodila: namrezh Manasses, inu Ephraim.

21. Synóvi Benjamina: Bela, Bechor, Asbel, Gerá, Naaman, Echi, Rós, Mófphim, Ophim inu Ared.

22. Lety so synóvi Rachel, katere je ona Jakobu rodila: vseh vkup štiri-najst duh.

23. Synóvi Dana: Hufim.

24. Synóvi Nephtali: Jafiel, Guni, Jeser, inu Sallem.

25. Lety so synóvi Bale, katero je Laban svoji hzheri Racheli dal: inu letę je ona Jakobu rodila: vseh vkup sedem duh.

26. Vseh duh tedaj, katere so s' Jakobam v' Egypt prishlé, inu so is Jakobovih ledji rojene, bres shen njegóvih synóv, je bilú shešt inu shešt-desęt.

27. Jósephovi synóvi pak, kateri so bily njemu v' Egyptovski dësheli rojeni, sta bilá dva. Je bilú tedaj vseh vkupej od Jakobove hifhe, katere so v' Egypt prishli, sedemdesęt duh.

28. Jakob je tedaj Judasa pred sabo k' Jósephu poslal, de bi njemu povedal, de imá njemu v' Gessen na pruti priti.

29. Inu kadar je kjé prishál, je pustil Jóseph svojo kozhio naprežhi, inu

je svojmu ozhetu ravnu na taisti kraj na pruti gori shal: inu kadar ga je vględal, je njemu okuli vratu padel, inu je med objemanjam jokal.

30. Inu ozhe je djal k' Józepu: sdaj hózhem s' vefselam vmřeti, ker sim tvoje oblizhje vidil, inu te shiviga sa fabo puřtim

31. Józep pak je govóril k' svojim bratom, inu k' vsej drushini svojga ozheta: Jest hózhem gori jiti, inu Pharaónu povedati, inu porezhem k' njemu: moji bratje, inu drushina mojga ozheta, kateri so bily v' dësheli Chanaan, so k' meni priřhli.

32. Ony so ovzharji, inu zhęde vardevajo: inu so fabo pęrpelali dróbenzo, inu govęda, inu vse, kar so mogli dobiti.

33. Inu kadar vafš bó poklizal, inu porezhe: kaj snate dęlati?

34. Taku imate odgovoriti. My tvoji hlapzi sino pastirji od nafhe mladosti nóter do sdaj, taku dobri my, kakor nafhi ozhetji. Letó pak imate vy sató rezhi, de bóte mogli v' dësheli Gessën prebyvati; sakaj Egypziarji vse ovzharje sanizhujejo.

XLVII. Postava.

1 Józseph je tédaj k' Pharaonu shál; inu je njemu povedal rekózh; Mój ozhe, inu bratje, njih ovze, inu govéda, inu vse, kar imajo, so is dèshele Chanaan prifhli: inu pole, ony so obstali v' dèsheli Gessen.

2. On je tudi pet svojih mlajšhkih bratov pred Pharaona pérpelal.

3. Katere je Pharao vprafhal: Kaj snate delati? Ony so odgovorili: my tvoji hlapzi smo ovzharji, my inu nafhi ozhetje.

4. My smo prifhli kakor ptuji v' tvojo dèshelo prébyvat, ker tvoji hlapzi sa volo silne lakote v' dèsheli Chanaan nimajo pashe sa zhede, inu te próssimo, de bi ti nam tvojim hlapzam pérpustil v' dèsheli Gessen ostati.

5. Krajl je tédaj k' Józsephu rekál: taku so tédaj tvój ozhe, inu tvoji bratje h' tebi prifhli.

6. Egyptovska dèshela je tebi odpèrta: pusti jih na tim nar bólsim kraji prébyvati, inu daj jim dèshelo Gessen zhes. Zhe posnash katere med njimi pridne, inu snajdene moshe, postavi jih sa zhédnike zhes mojo shivino.

7. Po tem je Józeph svojga ozheta h' Krajlju pelal, inu ga je pred njega postavil: inu Jakob je njemu vse dobru vófhil.

8. Inu kadar je bil od njega vprašan: koliku lejt si star?

9. Je Jakob odgovóril: stú inu trydeset lejt je, kar okuli hódim, malu inu hudih lejt, katere ne dofeshejo lejta mojih ozhetov, ker so ony kakór ptuji shiveši.

10. Na tó je supet Krajlju vse dobru vófhil, inu je vún fhál.

11. Józeph pak je ozhetu inu svojim bratam v' Egypti na tim nar bólfhim kraji tē dēshele, v' Ramefsi, kakór je Pharao vkasal, felishe dal.

12. Inu je nje, inu vso hišho svojga ozheta vún dēshal, inu je vfakimu ta potrebni shivesh dal.

13. Sakaj po zelim svejti je kruha mankalu, inu lakóta je dēshelo tērla, slasti pak Egypt, inu Chanaan.

14. Is katerih je Józeph vse dēnarje fkusi predajanje tīga shita vkup spravil, inu jih je v' Krajljevo f-hrambo snēfsel.

15. Inu kadar so se kupzam dēnarji pofhli, je zēl Egypt k' Józepu pri-fhál,

fhál, rekózh: Daj nam jesti: sakaj bi imeli my pred tabo vmřeti, ker denarjov nimamo?

16. On je njim odgovóril: Pèrpelíte vašho shivíno, inu sa njó vam bóm shivesh dal, zhe denarjov nimate.

17. Kadar so jo ony pèrpelali, jim je sa kojne, sa ovže, sa vole, inu ofle shivesha dal: inu jih je toistu lejtú sa menjo tē shivine preshivel.

18. Ony so tó drugu lejtú spet pri-fhli, inu so k'niemu rekli: My nafhimu Gospodu ne bómo tajili, de nimamo ne denarjov, ne shivine vezh. Inu ti dobru vejsh, de svunaj nafhiga shivota, inu gole semle nizh nimamo.

19. Sakaj bi imeli pred tvojmi ozhamy vmřeti? Rajshí hózhemo my, inu nafha semla tvoji biti: Kupi nafs v' krajlevo fushnost: inu daj nam semena, de sa volo pomankanja tih obdeľovavzov semla ne bó opushena.

20. Jóseph je tédaj vso Egyptovfko semlo kupil, ker je od prevelike lakote vsaki svoje felishe predajal: inu je toistu Pharaonu v' last dobil,

21. Inu vse nje prebyvavze od pèr-viga konza Egypta nóter do njegóve nar sadne pokrajne.

22. Svunaj semle tih farjov, katero je njim bil Krajl odkasal: njim se je tudi ena postavljena mera shivesha is mestnih shitniz dajala, inu sató niso bili permórani svoje selifha prodajati.

23. Jóseph je tedaj k' ludem rekál: Sdaj, kakór famy vidite, ima Pharao valš, inu vafho semlo v' last: vsamíte seme, inu obsejte nyve.

24. De bóte mogli kaj pèrdeleti. Ta pèti dejl pèrdeleka bóte Krajlú dali: te druge ihtiri pak vam puštim sa seme, inu sa shivesh vašim pošlam, inu otrokam.

25. Ony so odgovórili: nafhe shivlenje je v' tvojih rokah: Naj le nafh Goipód milostvu na naš pogleda, inu my bómo s' vefselam Krajlú flushili.

26. Od tigailiga zhafsa nóter do sedajnega dne se po zeli Egyptovfki de, sheli ta pèti dejl Krajlú plazhuje, inu je tó kakór k'eni Postavi sturjenu: svunej tih Farjov semle, katera je bilá od tiga davka vùn vséta.

27. Israel je tedaj prebyval v' Egypti, tó je: v' desheli Geseñ, inu jo je v' last imel: inu on se je filnu narašél, inu pogmèral.

28. Inu je tamkaj sedèmnajst lejt shivel, inu vsi dnevi njegoviga shivlenja so

fo prifhli do štú sedem inu fktirideset lejt.

29. Kadar je vshe vidil, de se dan njegóve smèrti pèrblishuje, je on svojga synu Józepa poklizal, inu je djál k'njemu: zhe kaj velám pred tvojnimi ozhmy, poloshi tvojo rokó na moje stegnu, de bósh nad mano vsmilenje, inu rélnizo sturil, de ne bósh mene v' Egypti pokopal.

30. Ampak de bóm pozhival pèr mojih Ozhakih, inu de me bósh od leta deshele prozh neshel, inu v' pokopališhi mojih Starishov pokopal. Józep je njemu odgovóril: Jest bóm sturil, kar si sapovedal.

31. Inu Jakob je djál: Pèrseshi mi tédaj. Inu kadar je on pèrsegel, je Israel Bogá molil, inu se je pruti sglavju obèrnil.

XLVIII. Postava.

1. Kadar se je letó takú sgodilu, je bilú Józepu povedanu, de je njegov ozhe sbolel: tédaj je on svoja dva syna Manafsa, inu Ephraima sabo vsel, inu se je na pót podal.

2. Inu timu starimu je bilú povedanu: Pole tvój syn Józep je prifhal h' te-

h' tebi: Inu on si je mózh vsel, inu je na pósteli gori sedel.

3. Inu je djál k' Jósephu, kadar je k' njemu nóter prifhal: Bóg vsigamogózhni se je meni perkasal v' Luzi, katera leshy v' dèsheli Chanaan: inu me je poshegnal,

4. Inu je djál, jest te bóm sturil narasti, inu te bóm pogmèral, inu te bóm sturil k' ozhetu zelih trum tih naródov: inu letó semlo bóm dal tebi, inu tvojmu saródu sa tabo sa vselej v' last.

5. Tvoja dva syna tédaj, katera sta bilá tebi v' Egyptovfki dèsheli rojena, prejdèn sim lesem h' tebi prifhal, bóta moja: Ephraima, inu Manassa bóm jest dèrshal, kakor Rubena, inu Simeóna.

6. Ti drugi pak, katere bósh sa njima rodil, imajo tvoji biti, inu bódo po imèni svojih bratov v' njih lástinah imenovani.

7. Sakaj meni, kadar sim is Mesopotamie hodil, je Rachel vmèrta v' dèsheli Chanaan she na pôti, inu takrat je bilá spomlad: inu sim shal v' Euphrato, inu sim jo sraven pôta Euphrate pokopal, kateri se s' drugim ime nam imenuje Bethlehem.

8. Ker je pak on njegóva syna vgle-
dal, je djál k' njemu: Kdó sta leta
dva?

9. Jóseph je odgovóril: Ona sta mo-
ja syna, katera je meni Bóg v' letim
kraji dal. On je rekál, pèrpeli jih
lesëm k' meni, de njima shëgen dãm.

10. Sakaj Israelove ozhy fo od pre-
velike starosti vshë tamnë postale, inu
ny mogel zhistu viditi. On je niju tã-
daj k' sebi pèrtisnil, jih je kufnil,
inu objel.

11. Inu je rekál k' svojmu synu: Jest
se nisim tróshil, de te bóm she vi-
dil: inu sravèn je Bóg meni she tvoje
otroke vidit dal.

12. Inu kadar je niju Jóseph is ozhe-
toviga narózhja doli vsel, se je na tla
doli pèrklonil.

13. Inu je Ephraima na svojo dëfni-
nizo, tó je na Israelovo lëvizo posta-
vil: Manafsa pak na svojo lëvizo, nam-
rezh: na ozhetovo dëfnizo, inu je obá
k' njemu tishal.

14. Jakob je svojo dëfno roko stëg-
nil, inu Ephraimu timu mlajshimu bra-
tu na glavo polóshil: to lëvo pak na
glavo Manafsa, kateri je ta starishì
bil, inu je takú svoje roké krishim
djál.

15. Inu Jakob je Józsephova synóva poshegnal, inu je rekal: Bóg, pred katerim so hodili moji Ozhetji, Abraham inu Isaak, Bóg, kateri me je preshivel od moje mladosti, nóter do sedajnega dneva,

16. Ta Angel, kateri me je odtel od vsiga hudiga, poshegnaj tē dva mladenzha, inu nofsita moje ime, tudi imēna mojih Ozhetov Abrahama, inu Isaaka, inu rafsita k' enimu velikimu fhtivilu na semli.

17. Ker je pak Józseph vidil, de je bil njegov ozhe to defno roko na glavo Ephraima polóshil, se je njemu sa slu sdelu, inu je priel sa ozhetovo rokó, inu je skušhal njó od Ephraimove glave vsdigniti, inu na Manafsovo glavo preloshiti.

18. Inu je djal k' ozhetu: Taku ny prav, ozhe; sakaj letá je ta pervo-rojeni, zhes njegóvo glavo poloshi tvojo defno roko.

19. On pak ny hotel, inu je djal: jest vejm, moj syn, jest vejm: Letá bó fizer en ozhe veliku ludy, inu se bó pogmeral; ali njegoví mlajshi brat bó vekshi, kakor on, inu njegov saród bó h' zelim kardelam tih narodov postal.

20. Inu takrat je njima shegën dal, rekôzli: V' tebi imá Israel shegnan biti, inu se bó rekli: Bóg tebi šturi, kakôr Ephraimu, inu Manafsu. Inu taku je on Ephraima pred Manafsam postavil.

21. Inu potle je djal k' Józepu svojmu synu: Pole jest bóm sdaj vmérli, inu Bóg bó s' vami, inu vafš bó v' deshelo vafših. Ozhakov nasaj pelal.

22. Pole jest tebi en dejl vezh dâm, kakôr tvojim bratom, kateriga sim jest od Amorrhæarjov skusi mezh, inu mój lók përdóbil.

XLIX. Postava.

1. Jakob pak je vse svoje synóve vkup poklizal, inu je djal k' njim: Pridite vkupej, de vam povëm, kaj se vam bó v' përhódnih dnëvih godilu.

2. Stopite vkupej, inu poslušajte vy synóvi Jakoba, poslušajte Israëla vafšiga ozhëta.

3. Ruben mój përvorojeni, ti moja mózh, inu sazhetik moje shalosti: ti ta përvic v' daróvali, inu ta vekšhi v' oblasti,

4. Si se kakor voda ráslyl, ti nimašh rasti: ker si v' hram tvojga ozhe-ta nóter fhál, inu si njegóvo postelo ognusil.

5. Simeon, inu Levi brata: sta rás-bójnfku oroshje tē krivize.

6. Moja duha nima dejlëshna biti niju posvètvanja, inu v'niju sbiralish ne bóm moje zhasly yskal: ker sta v' svoji togoti ludy pobyla, inu sta v'svoji vóli osydje podkopala.

7. Preklēta niju togota, ker je bilá tērdovratna, inu niju sērd, ker je bil nevsmilen. Jest bóm niju v' Ja-kobu rásdróbil, inu po Israeli rás-strěšsel.

8. Juda, tebe bódo tvoji bratje hvalili: tvoja roka bó na satilnikih tvojih sovrashnikov, synóvi tvojga ozhe-ta se bódo tebi pērklanjali.

9. Juda je en mlad lev: ti mój syn si se na róp vsdignil: kadar pozhivašh, se vleshešh kakor lev, inu kakor le-vinja, kdó bó takúshniga sbudil?

10. Krajleva paliza nima od Juda prozh vsēta biti, tudi ne ta Vajvoda od njegóvih lédi, dokler pride ta, kateri imá poslán biti, inu letá bó taisti, na katēcriga naródi zhakajo.

11. Letá bó svoje shrèbe pèr enim vinogradi pèrvesal, o mój syn, inu svojo oflizo k'eni vinfki tèrti. On bó v' vini svoje oblazhilo opral, inu svój plajh v' kryvi tìga grósdja.

12. Njegóve ozhy so lejpshi, kakór vinu, inu njegovì sobjè belejshi, kakór mlèku.

13. Zabulon bó na kraji morjá prebyval, inu v' brodeh teh bark bó se-
gèl nòtèr do Sidona.

14. Issachar bó kakór en tèrdèn ofèl med mejniki leshal.

15. On vidi, de je pokoj ena dobra rezh, inu njegova semla ta nar bólfhi: sató podstavi svojo ramo k'nófhi, inu se davkam podvèrshe.

16. Dan bó svoje ludstvu sódil, kakór en drugi ród v' Israeli.

17. Dan naj postane en Modrás na pòti, inu ena rogata kazha na stèsi, katèra konja v'nógo vpizhi, de njegov jèsdez snak pade.

18. Na tvoje isvelizhanje Gospód, bóm jèst zhakal.

19. * Gad se bó na boj pèrpravlen
O 2 spre-

* Hebr. Gad, nìega bó ena vojsa pres magala, k'poslednimu bó on premagal.

spredaj vojskoval, inu sadej bó tudi
na boj pripravlen.

20. Aler, njegov kruh bó mašten,
inu s tem se bodo Kraji veselili.

21. Nephtali je en ispušten jelen,
inu lejpe besede od sebe daje.

22. Jóseph ta rastni syn, en syn *
kateri gori rase, inu je lejp vidit:
hzhere so se na sydi sprehajale.

23. Strelizi pak so njega rasdrashili,
fo se kregali, inu so njemu nevošhivi
bily.

24. Ali njegov lok je flonil na tim
mozhnim, inu fkusi roke tiga mogózh-
niga v Jakobisó bile svese njegovih ram,
inu rok rasvesane. Inu od tam je vun
prisbal pastir ta Israelfki kamèn.

25. Bog tvojga ozheta bó tvoj po-
mozhnik, inu ta vligamogózhni te bó
posthegnal s' shegni od Nebes doli,
s' shegni tiga bresna od spodej gori,
s' shegni tih pèrs, inu materniga te-
lesa.

26. Shegni tvojga ozheta so potèrje-
ni fkusi shegne ** njegovih ozhetov:
dokler pride ta shela tih vezhnih hri-
bov: lety naj se dopólnio nad Jósepho-

VO

* Hebr. Kateri nad studenzam rase

** Hebr. Mojih ozhetov,

Vo glavó, inu na temeni tiga Nazaræarja med svojmi bráti.

27. Benjamin je en sgrablivi volk: sjutraj bó róp jedel, inu na vezher bó dejlil, kar je rópal.

28. Lety vsi vkup sture te dvanjast Israelske rodóve. Letó je njih ozhe k' njim govóril, inu je vsakiga s' posebnimi shęgni poshegnal.

29. Inu on je njim sapovédal, rekózh: jest se spravlam k' moji rodovini. Pokoplíte me sraven mojih ozhetov v' tej dvójni jami, katera je na nyvi Ephrona tiga Hethæarja,

30. Pruti Mambre v' desheli Chanaan, katero je Abraham s' nyvo vred od Ephrona tiga Hethæarja k' enimu lástnimu pokopalishu kupil.

31. Tamkaj so pokopali njega, inu Saro njegóvo sheno, tam je tudi pokopán Isaak s' Rebeko svojo sheno: tam tudi Lia pokopana lesy.

32. Inu kadar je bil te sapóvedi, s' katerimi je on synóve podvuzhil, dokonzhal, je na pósteli svoje noge vkup stisnil, inu je vmérl: inu je bil k' svoji rodovini perloshén.

L. Postava.

1 Kadar je Jóseph letó vidil, je on zhes obrafs svojga ozhęta padel, se je jókal, inu ga je kufhoval.

2. Inu je sapovędal Arzatom, kateri so njemu flushili, de imajo njegóviga ozhęta s' difhęzhimi masili premasati.

3. Med tem ker so lety tó povele spolnili, je štirideset dny minulu: (sakaj toliku zhasa je bilá navada na premasanje tih merlizhov obęrniti) inu Egypt je po njemu shaloval sedemdeset dny.

4. Inu kadar je zhas tiga shalovanja pretękel, je Jóseph k' Pharaonovim flushabnikom govóril: Zhe kaj velám pęr vafs, govorite k' Pharaónu:

5. De je mene mój ozhe s' eno pęrsego savęsal, rekózh: Pole jest vmęrjem; ti me imash v' mojim pokopalishi, kateru sim jest v' dęsheli Chanaan skopal, pokopati. Jest hózhem tędaj gori jiti, inu mojga ozhęta pokopati, inu nasaj priti.

6. Inu Pharao je k' njemu djal: Pojdi gori, inu pokopli tvojga ozhęta, kakor si s' pęrsego savęsan.

7. Kadar se je on gori podál, so s' njim shli vsi starishi od Pharaónove hifhe, inu vsi ti Vikshi Egyptovske dèshele:

8. Tudi Jósephova hifha s' njegovimi bratmi, svunaj otrók, inu zhed, inu govéd, katere so v' dèsheli Gessen popustili.

9. On je tudi v' družhini imel vesóve, inu kójnike: inu jih je bilá ena velika truma.

10. Inu ony so prishli na planjavo Atad, katèra leshy na unim kraji Jordana: ondi so s' velikim inu mozhnim shalovanjam pogrèbshino dèrshali, inu sedém dny dopèrnesli.

11. Kadar so letó prebyvavzi tē dèshele Chanaan vidili, so rekli: Egypziarji imajo enu veliku shalovanje. Inu sa tega vólo je bilú ime tiganstiga kraja imenovanu, shalovanje Egypta *

12. Jakobóvi synovi so tédaj sturili, kakòr jim je bil on sapovèdal.

13. Inu so ga v' dèshelo Chanaan nesli, inu v' tej dvójni jami pokopali.

O 4

ka-

*Hebr. Adde Na uni strani Jordana.

katéro je bil Abraham s' nyvo vred sa lastnu pokopalisce od Ephrona tiga Hethæarja naspruti Mambre kupil.

14. Inu Jóseph je v' Egypt nasaj fhál s' svojmi bratmi, inu s' vfo družino, kadar so bily ozheta pokopali.

15. Po njegoví smerti so se Jósephovi bratje bali, inu so se med sabo pogovarjali: De bi si le ne spómnil, na krivizo, katéro je terpel, inu nam vse tó hudu ne povérnil, kar smo njemu sturili.

16. Ony so njemu tédaj sporozhili, rekózh: Prejdén je tvój ozhe vméril, nam je on sapovédal,

17. De imamo tebi v' njegovim ime-ní letó rezhi: Jest te prósim, posabi na pregreho tvojih bratov, inu na gréh, inu hudobio, katero so nad ta-bo fkasali. Tudi my prósimo, de nam flushabnikam Bogá tvojga Ozheta letó krivizo odpustíh. Ker je Jóseph letó flifhal, se je jókal.

18. Inu njegoví bratje so k' njemu prithli; so pred njim na semlo doli padli, inu so rekli: my imo tvoji hlapzi.

19. On je njim odgovóril: Nikar se ne bójte: Ali se my móremo Boshji vóli supèrstaviti?

20. Vy ste s' mano hudú mislili, Bóg pak je toistu v' dóbru prebèrnil, de me je povikšhal, kakór vy v' prižho vidite, inu de bi on veliku ludy pèr shivlenji ohranil.

21. Ne bójte se. Jest bóm vafš, inu vafše otrozhizhe vún dèrshal. Inu on jih je potróšhtal, inu je lubesnivu, inu vsinilenu s' njimi govóril.

22. Inu on je v' Egypti prebyval s' zelo hišho svojga ozhèta: inu je stu inu desèet lejt shivel: inu je vidil Ephraimove otroke nóter do tretjiga róda. Tudi Mahiru Manafšovimu synu so bily otrozi rojeni, katere je šhe Jóseph narózhaj nóšèl.

23. Po vsim tem je on k' svojim bratom govóril: Po moji smèrti vafš bó Bóg obyškál, inu vafš bó pustil is lete dèshele gori jiti v' dèshelo, katero je on s' eno pèršego oblubil Abrahamu, Isaaku, inu Jakobu.

24. Inu kadar jih je sturil pèršèzhi, inu je k' njim rekal: Bóg vafš bó obyškál;

yfkal ; neſíte ſabo moje koſty is leti-
ga kraja ;

25. Je on vmérl , kadar je ſtu , inu
deſet let ſvoje ſtarosti ſpólnil. Inu
on je bil s' diſhezhimi masili pre-
ſan , inu v' en ſherg v' Egipti po-
loſhen.

Konéz tih pérvih Mojſefovih Buku.





DRUGE
MOJSESOVE BUKVE,

imenovane

EXODUS,

ali

IS. HOD.

I. Postava.

1. **L**ete so imena Israelfkih otrók, kateri so s' Jakobam v' Egypt prishli: vsaki je s' svojo družino nóter prishál.

2. Ruben, Simeon, Levi, Judas,

3. Issachar, Zabulon, inu Benjamin,

4. Dan, inu Nephtali, Gad, inu Afer.

5. Je bilú tedaj njih vsih vkupej, kateri so is Jakobovih ledi rojeni, sedemdeset duh: Jóseph pak je bil vshe v' Egypti.

6. Kadar je on, inu vsi njegoví bratje, inu zela taista shlahta pomerla,

7. Je Israelfkih otrók zhedalej vezh bilu, inu so se takú gmerali, kakor de bi is semle vùn rasli: inu so se silnu vkoreninili, inu so dèshelo napolnili

8 Med tem je en nov Krajl zhes Egypt postal, kateri od Jósepha ny nizh vejdel:

9. Inu je djal k' svojim ludem: Pole narod Israelfkih otrók je velik, inu mozhnejshi, kakor my.

10. Pridite my ga hózhemo prekanjenu potreti, de se kjè ne bò gmeral: inu de se, kadar bi tegnila zhes nafs ena vojska priti, s' nashimi sovrashniki vkup ne stèrne, inu kadar bi nafs premagal, vùn is dèshele né potègne.

11. On je tédaj Pèrganjavze zhes nje postavil, de bi jih s' teshkimi deli doli tèrli: inu so sydali Pharaónu te dva mesta Phitom, inu Ramesses sa f-hrambe od blagá.

12. Ali zhe so jih bòl doli tèrli, bòl so se gmerali, inu rasli.

13. Inu Egypziarji so Israelfke otroke sovrashili, so jih tèrdú dèrshali, inu saframovali.

14. Ony so tudi njih shivljenje skusi
tefhke dela pèr jili, inu zeglih gren-
kú delali, inu skusi vse sòrte tlake,
s' katermi so bily na póli vshe poprej
preoblosheni.

15. Egyptovski Krajl pak je rekál
k' babizam tih Hebræarjov, od kate-
rih se je ena imenovala Sefhora, ta
druga Phua,

16. Inu je njim sapovedal: Kadar
bòte pèr Hebræarzbáh babile ob zha-
fsi njih poróda: zhe boren otrok mosh-
kiga spola, taku ga vmortte: zhe bó
pak enu deklé, taku jo ohranite.

17. Babize pak so se Bogá bale, inu
niso sturile po sapovèdi Egyptovskiga
Krajla, ampak so fantizhe pèr shiv-
lenji obdèrshale.

18. Tèdaj jih je Krajl k' sebi pokli-
zal, inu je rekál: kaj ste mi lile stu-
riti, de ste fantizhe ohranile?

19. Onè so odgovorile: Hebræarze
niso takú, kakòr Egyptarze: sakaj onè
si snajo same pèr poródi pomagati, inu
prejden me k' njim pridèmo, vshe
rode.

20. Bóg je tèdaj babizam frèzho dal,
inu ta naród je gorrojemat, inu se je
filnu vkoreninil.

21. Inu ker so se te babize Bogá bale, je on njim hišhe gori s, dal.

22. Pharao je tédaj vsimu svojmu ludstvu sapovédal rekózh: kar bó koli mofhkiga ípola rojenu, imate v' vódo vrézhí, kar koli pak shénfkiga, tó ohraníte.

II. Postava.

1. **P**o tem je fhál en mósh od Róda Levi, inu je vsél eno sheno od svoje shlahte.

2. Letá je spozhela, inu eniga synú rodila: inu ker je vidila, de je on lejp, ga je try méfze fkrivala.

3. Ker ga pak ny mogla vezh fkrivati, je vsela en kofhik is bizhovja, inu ga je s' jilam, inu s' smolo sama-sala: inu je fantizha nóter poloshila, inu je njega v' lózhje pèr kraji vode vun postavila.

4. Njegóva sestra pak je od dèlezh stala, inu gledala, kaj bó is tega pri-fhlu.

5. Ali pole, Hzhy Pharaónova je doli fhla, de bi se v' vodi kopala: inu nje dèkle so pèr kraji vode hodile. Kadar je ona ta kofhik v' lózhji vglédala, je poslala eno od svojih dè-kel:

kél : inu kadar je bil kofhik pèr-
nefsén,

6. Ga je odpèrta, inu je vidila v'
njemu eniga fantizha, kateri je ve-
kal: ona se je zhes njega vsmilila, inu
je rekla: Leta je od Hebræjskih otrók
edèn.

7. Tèdaj je sestrita tìga fantizha k'njei
djala: Hózhesh, de grëm, inu tèbi
poklizhem eno Hebræjsko sheno, ka-
tèra bi mogla tìga fantizha dojiti?

8. Ona je odgovorila: Pojdi. Dèklè
je fhlu, inu je njegóvo mater pokli-
zalu.

9. S' leto je Pharaonova hzhy govo-
rila, inu je rekla: Vsami letiga fan-
tizha, inu redi ga meni. Jest bóm te-
bi tvoje plazhìlu dala: Ta shena je
fantizha vsèla, inu redila: inu kadar
je srafsèl, ga je ona Pharaonovi hzhè-
ri isrozhila.

10. Letèga je ona sa fynú gori vse-
la, inu je njegóvu ime imenovala Mój-
ses, rekózh: Jest sùn ga is vode vùn
vsèla.

11. V' tihistih dnevih pak, kadar je
Mójses srafsèl, je on k' svojim bratam
kjé fhál, inu je njih nadlògo vidil,
inu de en Egyptovfki mósh eniga od
Hebræarjov njegóvih bratov tepe.

12. Inu kadar je on sem tēr kjē pa-
gledal, inu ny obeniga sraven vidil,
je on tiga Egpziarja vbyl, inu ga je
v' pejšsek sakopal.

13. Inu kadar je ta drugi dan
vun fhal, je vidil, de sta se dva He-
bræarja bojvala: inu je rekal h' temu,
kateri je kriyizo delal: Sakaj byesh
tvojga blifhniga?

14. Letá je odgovóril: Kdó te je
postavil sa Vikfhiga inu sodnika zhes
naju? Ali hózhefh tudi mene vbyti,
kakór si vzheraj tiga Egpziarja vbyl?
Na tó se je Mójses sbal, inu je djal:
kakú se je letá rezh svejdila?

15. Létó govorjenje je Pharao svej-
dil, inu je yfkal Mójsefa vmoriti: on
pak je pred njim bejšhal, inu se je v'
deshelo Madian podal, inu se je per
enim studenzi doli vfedel.

16. Ta Duhóvni v' Madiani pak je
imel sedem hzhery, katere so po vódo
prifhlé: inu kadar so korita nalyle,
so hotle zhede njih ozheta napoyti.

17. Zhes tó so pastirji prifhli, inu
so jih prozh odgnali: na tó je Mójses
gori vital, inu je te dekleta branil,
inu njih ovze napójl.

18. Kadar so one k' Raguclu njih
ozhetu damu prifhlé, je on k' njim re-
kal:

kál : Sakaj ste hitrejshi , kakòr fizer damu prifhlé ?

19. One so odgovorile : En Egyp-tarski mósh nafs je is rók tih pastir-jov odtel : on nam je she sraven po-magal vodó sajemat , inu je dal ov-zam pyti.

20. On pak je djál , kej je ? Sakaj ste tiga zhloveka od sebe pustile ? Poklizhite ga , de s' nami je.

21. Tédaj je Mójses pèrsegel , de hó-zhe pèr njemu ostati. Inu je Sephoro njegóvo hzhèr sa sheno vsel.

22. Letá je njemu eniga synú rodila , kateriga je on Gersam imenoval , rekózh : Jest sim bil en popótni v'eni ptuji dèsheli. Inu ona je spèt eniga synú rodila , kateriga je on imenoval , Eliezer , rekózh : Bóg mojga ozheta mój Pomozhnik me je is rók Pharaona odtel.

23. Zhes dólgu zhafsa pak je Egyp-tovfki Krajl vmèrl : inu Israelfki otro-zi so milu sdihvali , inu sa vólo tesh-kih del vpili : inu njih vpitjé zhes de-la je k' Bógu gori fhlu.

24. Inu on je njih sdihvanje vfli-fhal , inu si je spómnil na savešo , ka-teró je s' Abrahamam , s' Isaakam , inu s' Jakobam sturil,

25. Inu Gospód je na Israelfke otroke poglédal, inu jih je sposnal.

III. Postava.

1 **M**ójses pak je pafsél ovzè svojga taštú Jethro Duhóvniga v' Madijani: inu kadar je svojo-zhèdo delezh v' pufhavo pèrgnal, je prifhal k' Boshji gori Hóreb.

2. Inu Gospód se je njemu v' frèdi eniga gèrma v' gorèzhim plameni pèrkasal: inu on je vidil, de ta gèrm gory, inu vèndèr ne sgory.

3. Mójses je tédaj djál: Jest hózhem jiti, inu vidit leto veliko pèrkasèn, sakaj gèrm ne sgory.

4. Kèr je pak Gospód vidil, de on glèdat grè, ga je is frèd gèrma klizal, inu je djál: Mójses, Mójses. On je odgovóril: Tukaj sim.

5. Bóg pak je rèkál: Ne hodi blisu fèmkaj: is-suj zhèvle is tvojih nóg: sakaj ta kraj, kèr ti stojísh, je ena svèta semla.

6. Inu je djál dalej: Jest sim Bóg tvojga Ozhèta, Bóg Abrahama, Bóg Isaaka, inu Bóg Jakoba. Mójses je svój obras sakril, sakaj on si ny vupal pruti Bógu poglèdati.

7. Gospód je k' njemu rekál: Jest sim vidil nadlógó mojga ludstva v' Egypti, inu sim slishal njegóvu vpitjé zhes nevsmilenje tih pèrganjavzov pèr delih.

8. Inu ker sa njega shalost vejm, sim doli prishal, de bi ga reshil is rok tih Egypziarjov, inu is teiste deshele ispelal, v' eno dobro, inu prostórno deshelo, v' eno deshelo, v' kateri mleku inu med tezhe, v' te kraje tih Chanæarjov, Pherezæarjov, Hevæarjov, inu Jebusæarjov.

9. To vpitjé Israelfkih otrók tedaj je k' meni prishlu: inu jest sim njih nadlógó vidil, katero mórejo ony od Egypziarjov prestati.

10. Ali pridi, jest te hózhem k' Pharaonu poslati, de ti moje ludstvu, te Israelfke otroke, is Egypta vùn ispelesh.

11. Inu Mójses je k' Bógu rekál: Kdó sim jest, de bi k' Pharaonu shal, inu Israelfke otroke is Egypta vùn ispelal?

12. Bóg je djal k' njemu: jest bóm s'tabo: inu letó bófh ti sa snaminje imel, de sim jest tebe poslal. Kadar bófh moje ludstvu is Egypta spelal, bófh na letej gori Bogú óffral.

13. Mójses je djál k' Bógu : Pole jest hózhem jiti k' Israelfkim otrokam , inu k' njim rezhi : Bóg vafhíh Ozhakov me je k' vam poslál. Aku ony k' meni porékó : Kaku je njemu imě ? kaj jim hózhem rezhi ?

14. Bóg je k' Mójsefu djál , Jest sim , kdór sim. Takú povej , pravi on , Israelfkim otrokam : Tá , katěri je , me je k' vam poslál.

15. Inu Bóg je supet k' Mójsefu rekal : Letó povej Israelfkim otrokam : Gospód Bóg vafhíh Ozhakov , Bóg Abrahama , Bóg Isaaka , inu Bóg Jakoba me je k' vam poslál : letó je moje imě na vėkoma , inu letá je mój spomín od róda do róda.

16. Pojdi , inu poklizhi vkupei te Staríshi od Israela , inu rezi k' njim : Gospód Bóg vafhíh Ozhakov se je meni pėrkasal , Bóg Abrahama , Bóg Isaaka , Bóg Jakoba , inu je rekal : Jest sim vafš sam obyřkal , inu sim vse vidil , kar se je vam v' Egypti pėrgodilu :

17. Inu sim rekal , de vafš hózhem ispelati od Egyptovřke nadlóge v' dėshelo tih Chananėarjov , Hethėarjov , Amorrhėarjov , Pherezėarjov , Hevėarjov ,

arjov, inu Jebusæarjov, v' eno dëshe-
lo, katëra v' mlëki inu medì plava.

18 Inu ony bódo tvoje besëde po-
flufhali, inu pójdešh ti inu ti Stari-
fhi od Israela k' Egyptovskimu Kraju,
inu porezhešh k' njemu: Gospód Bóg
tih Hebræarjov našs je poklizal: my
hózhemo try dny hodá delezh v' pu-
fhavo nóter jiti, de Gospódu našhimu
Bogú ófframo.

19: Ali ješt vejm, de vafš Egyptov-
fki Krajl ne bó puštil jiti, kakór fku-
si eno možhno rokó.

20. Sakaj ješt bóm mojo rokó stëgnil,
inu Egypt vdaril fkusi vře řörte moje
zhudesha, katëre hózhëm med njimi
řturiti: po tem vafš bó řhe lë řpu-
řtil.

21. Inu ješt bóm letó ludřtvu priëtnu
řturil Egypziarjam: inu kadar vy vùn
pójdete, ne pójdete prasni:

22. Ampak vřaka shena imá od řvo-
je řofřëde, inu od řvoje Gofpodine
řreberne inu slate pořóde, inu obla-
zhila naprořřiti, inu vy jih imate na
vařhe řynóve, inu vařhe hzhëre po-
lořhiti, inu takú bóte Egypt obró-
pali.

IV. Postava.

1 **M**ójses je odgovóril, inu je djal: Ony meni ne bódo vérjeli: inu ne bódo moje beséde poslušali, ampak porekó: Gospód se tebi ny pèrkasal.

2. Bóg je tédaj k'njemu djal: Kaj dèrshísh v' tvoji roki? On je odgovóril: Eno shibo.

3. Inu Gospód je rekál: Vérsi jo na tla. On jo je vérgél, inu ona se je v' eno kazho prebèrnila, takú, de je Mójses sbèjshal.

4. Inu Gospód je djal: Stègni tvojo rokó, inu primi jo sa rep. On je rokó stègnil, inu jo je prièl, inu sdajzi se je v' shibo prebèrnila.

5. Gospód pravi dalej: De bódo vérjeli, de se je tebi pèrkasal Gospód, Bóg njih Ozhakov, Bóg Abrahama, Bóg Isaaka, inu Bóg Jakoba.

6. Inu Gospód je supet rekál: Deni tvojo rokó v' nédérje. Kadar jo je on v' nédérje vtáknil, je vso góbovo kakór snèg vùn potègnil.

7. Gospód pravi, deni spet tvojo rokó v' nédérje. On jo je djal, inu
jo

jo je supet vùn potegnìl, inu ona je bilá, kakòr tó drugu mešú.

8. Gospód pravi, aku tebi ne bódo vèrjeli, inu ne bódo bešede poslušali pèr tim pèrvim zhudeshi taku bódo vsaj bešedo k' sebi puštili pèr tim drugim zhudeshi.

9. Aku pak tudi obema letema zhudeshama ne bódo vèrjeli, inu tvoje bešede poslušali: taku vsami od tekózhe vode, inu sly jo na suhu, inu kar bóšh koli od tekózhe vode sajel, fe bó v' kry prebèrnìlu.

10. Mójses je djál: Jest te prósim Gospód, vshe poprej nisim bil sgovorèn, inu kar si ti sazheł s' mano tvojim hlapzam govoriti, she tešhej, inu pozhasnìshi govorym.

11. Gospód je k' njemu rekál: Kdó je zhlovehke vušta šturil; ali kdó je mutèza, inu gluhza, tìga videózhiga, inu slejpìga narèdil? Ali ne jest?

12. Pojdi tédaj, inu jest bóm v'tvojih vustih: inu te bóm vuzhil, kaj imash govoriti.

13. Mójses pak je djál: Jest te prósim Gospód, pošhli, katerìga hózhesh pošlati.

14. Gospód se je zhes Mójsesa rás-
ješil, inu je rekal: jest vejn tédaj,
de je Aaron tvój brat od Róda Levi
sgovorén: pole on bó tebi na pruti
prišhál, inu kadar te bó vidil, fe bó
js férza sveššilil.

15. Govori s' njim, inu poloshi moje
beshede v' njegóve vusta: inu jest bóm
v' tvojih vustih, inu njegóvih vustih,
inu vama hózhem pokasati, kaj imata
šturiti.

16. On bó na mešti tebe k' ludstvu
govóril, inu bó na mešti tvojih vust:
ti pak bóšh njemu sa tó, kar Bogá sa-
dene.

17. Tudi leto shibo vsámi fabo v'
róke, škusi katero bóšh zhudesha de-
lal.

18. Tédaj se je Móises prozh po-
dál, inu je nasaj shál k' Jethru svojmu
tastu, inu je djál k' njemu: Jest hó-
zhem jiti, inu k' mojim bratam v'
Egypt se vérniti, de bóm vidil, ali
so she shivy. Jethro je djál k' njemu:
Pojdi v' myri.

19. Gospód je tédaj v' Madiani k'
Mójsesu rekal: Pojdi, inu véрни se v'
Egypt: Sakaj vsi so pomérli, kateri so
yškali tebi shivlenje vséti.

20. Mójses je tédaj vsel svojo sheno, inu svoje otroke, inu jih je na eniga ofla pošadil, inu je v' Egypt nasaj shal, inu je v' svoji roki to Boshjo shibo nefsél.

21. Inu Gospód je rekál k' njemu, kadar je v' Egypt nasaj shal: Glej, de vse zhudesha pred Pharaónam sturísh, katere sim tebi oblast dal delati: jest bóm njegovu serze otèrdil, inu on ne bó ludstva prozh ípuštil.

22. Inu ti imash k' njemu rezhi: Letó pravi Gospód: Isracl je mój pèrvo-rojeni syn.

23. Jest sim tebi rekál: Pušti prozh mojga synú, de on meni flushi, inu ti nisi hotel njega prozh puštiti: pole jest bóm tvojga pèrvorojeniga synú vmóril.

24. Inu kadar je bil Mójses na póti, v' eni ofhtariji, je njemu Gospód na pruti práshal, inu ga je hotel vmóriti.

25. Sephora je bërsh en prav ojšter kamen vsela, inu je svojga syna spréj-dno kóshizo obresala, inu se je Mójsesovih nóg dotáknila, rekózh: ti si meni en kryvavi shenin.

26. Inu on je Mójsesa puštil, po tem, ker je ona rekla: ti si en kryvavi shenin: sa vólo obresovanja.

27. Gospód pak je rekal k' Aaronu : Pojdi v' pufhavo Mójsefu na pruti. Aaron je shál njemu na pruti na Boshjo gorro , inu ga je kufhnil.

28. Inu Mójses je Aaronu vse Gofpódove besede pravil , s' katerimi ga je on poslal , inu te zhudesha , katere je on njemu narózhil.

29. Inu ona sta vkupej kjé prishlá , inu sta vse Starishi Israelskih otrok vkupej poklizala.

30. Inu Aaron je njim vse besede naprej neshél , katere je Gospód k' Mójsefu govóril : inu on je zhudesha pred ludstvam delal.

31. Inu tó ludstvu je verovalu. Inu ony so sposnali , de je Gospód Israelske otroke obyfkal , inu de se je na njih nadlógó osèrl. inu ony so njega na semlo pérklóneni molili.

V. Postava.

1 **P**o tem sta Mójses , inu Aaron kjé shla , inu sta k' Pharaónu rekla : Letó pravi Gospód Israelski Bóg : Pusti prozh moje ludstvu , de meni v' pufhavi óffra.

2. On pak je odgovóril : Kdó je letá G. spód , de bi jest mogél njegóvo besedo

štedo pošlufhati, inu Israela prozh puštitu? Ješt ne pošnam letiga Gofpóda, inu Israela ne bóm prozh puštil.

3. Inu ona šta rekla: Bóg tih Hebræarjov je naju poklizal, de bi šhla try dny delezh v' pušhavo, inu tam Gofpódu našhimu Bogú offrala: de kjé kuga ali mezh zhes našs ne pride.

4. Egyptovški Krajl je k' njima djal: Sakaj vy dva Mójses, inu Aaron ludy od njih děla odvrazhujeta? Pojdita k' vajmu dělu.

5. Pharao je rekal dalej: Letiga Iudštva je veliku v' dešheli: vy vidite, de jih je zhe dalej vezh poštalu: koliku veliku vezh jih bó, zhe jim bóte pozhitik od njih děla dali?

6. On je tédaj prezej taisti dan pèrganjavzam, inu shupanam tiga Iudštva sapovēdal, rekózh:

7. Sanaprěj nimate vezh Iudem flame dati sa zēgle dělat, kakór poprěj: ampak naj gredó fany flamo vkup pošberat.

8. Inu naloshíte jim ravnu toliku zēglov šturiti, kolikur šo jih poprěj šturili, inu jim nizh doli ne puštíte. Sakaj ony poštópajo, inu sató vpijejo, inu pravio: Pojdimo, inu offrajmo našhimu Bogú.

9. Naj se s' dëli tarejo , inu naj jih dodelajo : de se ne bódo na láshnive besëde sanafhali.

10. Ti përganjavzi inu shupani tëdaj so fhli , inu so k' ludstvu rekli : Takú pravi Pharao : Jest vam ne dam flame.

11. Pojdite jo famy poberat , zhe jo kjë mórete najti , inu na vashim dëli vam ne bó nizm doli pufhenu.

12. Inu tó ludstvu se je po zeli Egyp-tovfki dësheli ráskropilu , de bi flamo poberalu.

13. Përganjavzi so jih përganjali rekózh : Vfaki dan vafhe dëlu dodelajte , kakór ste poprej dëlali , dokler se vam je fhe flama dajala.

14. Inu ty , kateri so bily zhes dela tih Israelfkih otrók postavleni , so bily od Pharaonovih shupanov tepeni , kateri so rekli : Sakaj ne dodelate fhtivilu tih zeglov kakór poprej , ne vzhe-raj , ne danäs ?

15. Inu ti naprejpostavleni Israelfkih otrók so prifhli , inu so k' Pharaónu vpili , rekózh : sakaj taku dëlajsh s' tvojmi hlapzi ?

16. Slama se nam ne da , inu vëndër se nam tóliku zeglov naloshy : po-
le

le my tvoji hlapzi ſino tepeni, inu s' tvojim luſtvam ſe krivizhnu ravná.

17. On je rekal: Vy od lenobe ne vejte kaj sazheti, inu sató pravite: Pojdimo Goſpódu offruvat.

18. Poberite ſe tédaj, inu delaite: ſlame vam ne bódo dali, inu tó navadnu ſhtivilu zégla morete vènder odrajtati.

19. Ti naprej poſtavleni tih Iſraelſkih otrok ſo tédaj vidili, de je hudú ſa njih, ker ſe jim je rekle: Oben dan ſe jim ne bó na zéglih kaj doli puſtilu.

20. Inu ſo ravnu, kadar ſo od Pharaóna prozh ſhli, Mójſeſa, inu Aarona frezhali, katéra ſta na ſpruti ſtala:

21. Inu ſo rekli k'njima: Goſpód naj gléda, inu ſódi, de ſta naſs takú ſaſémradila per Pharaonu, inu njegóvih hlapzih, inu ſta njemu mezh podala, de bi naſs vmóril.

22. Inu Mójſes ſe je h' Goſpódu vèrnil, inu je djal: Goſpód ſakaj ſi letó luſtvu v' nadlogo pèrpravil? Kaj ſi mene poſlal?

23. Sakaj od tiga mala, kar ſim k' Pharaonu ſhál, de bi v' tvojim imèni go-

govóril, on tvoje ludstvu she hujšhi derašy, iuu ti jih nisi odrešhil.

VI. Postava.

1 Inu Gospód je k' Mójsefu rekál: Tí bófh sdaj sdaj vidil, kaj bóm Pharaónu sturil: sakaj skusi mozhno rokó jih bó spustil, inu skusi mózh moje roke jih bó sam seǵnal is svoje dešele.

2. Inu Gospód je k' Mójsefu dalej govóril, rekózh: Jest sim Gospód,

3. Kateri sim se pèrkasal Abrahamu, Isaaku, inu Jakobu, kakor ta vsigamogózhni Bóg: inu moje ime Adonai jim she nisim povedal.

4. Inu jest sim s' njimi eno savešo sturil, de jim hózhem dešhelo Chanaan dati, to dešhelo njih popótniga shivlenja, ker so ony ptuji bily.

5. Jest sim flishal sdihvanje Israelfkih otrók zhes to filo, s' katero so jih Egpziarji doli tèrli: inu sim si spómnil na mojo savešo.

6- Sató povej Israelfkim otrokam: Jest sim Gospód, kateri vafš hózhem is Egpptovske jezhe ispelati, inu is sushnosti vùn potegniti: Inu jest vafš hó-

hózhem s' vsdigneno rokó, inu skusi velike sodbe odrěshiti.

7. Inu jest vafš bóm sa moje ludstvu gori vsel, inu bóm vafš Bóg: inu vy bóte vejđili, de sim jest Gospód vafš Bóg, kateri sim vafš is Egyptovske jezhe vùn spelal:

8. Inu vafš v' eno děshelo pelal, zhes katero sim jest mojo rokó gori vsdignil, de jo hózhem Abrahamu, Isaaku, inu Jakobu dati: inu jo bóm tudi vam v' last dal, jest Gospód.

9. Mójses je tédaj vse letó Israelfkim otrokam pravil: ali ony niso na njega porajtali sa vólo britkósti njih ferzá, inu sa vólo takú teshkkih děl.

10. Inu Gospód je k' Mójsesu govóril, rekózh:

11. Pojdi inu govori k' Pharaónu Egyptovskimu Kraju, de on Israelfke otroke is svoje děshele ispušty.

12. Mójses je Gospódu odgovóril: Pole Israelfki otrozi mene ne poslušhajo: inu kakù me bó Pharao poslušhal, slasti kër nisim sgovorěn?

13. Inu Gospód je govóril k' Mójsesu, inu Aaronu, inu je dal povele na Israelfke otroke, inu na Pharaóna Egypt-

Egyptovfkiga Krajla, de imajo Israelfke otroke is Egyptovfke dšhele vùn pelati.

14. Lety fo Poglavarji Israelfkih hiſti po njih ſhlahtah. Synovi Rubena ti-ga pèrvo-rojeniga od Israela: Henoch, inu Phallu, Hesron, inu Charmi.

15. Letę fo ſhlahte Rubena, Šimeónovi otrozi: Jamuel, Jamin, Ahod, Jahin, Soar, inu Saul ene Chanani-tarze ſyn, letá je ród Šimeóna.

16. Inu letę fo imèna ſynóv Levi po nih ſhlahtah: Gerſon, Kaath, inu Merari. Lejta pak ſhivlenja Levi fo priſhlé na itu, ſedèm inu trydeſet.

17. Gerſonovi ſynóvi Lóbni, inu Semei po ſvojih ſhlahtah.

18. Kaathovi ſynóvi: Amram, Iſaar, Hebron, inu Oziel. Lejta Kaathovi-ga ſhivlenja fo priſhlé do ſtu try inu trydeſet.

19. Synóvi Merari: Moholi, inu Muſi. Letę fo ſhlahte Levi po ſvojih rodovinah.

20. Amram pak je vſel ſa ſheno Jo-chabed ſvojo Teto: katera je njemu Aarona, inu Mójſefa rodila. Inu lejta Amramoviga ſhivlenja fo priſhlé do ſtu ſedèm inu trydeſet.

21. Synóvi Isaarja : Kore , Nepheg, inu Zechri.

22. Sinóvi Oziela : Mifael Elisa-phan , inu Sethri.

23. Aaron pak je vsel sa sheno Elisabetho hzher Aminadaba eno sestro Nahafsona , Katerá je njemu rodila Nadaba , inu Abiu , Eleazara , inu Ithamara.

24. Sinóvi Kóret : Afer , Elkana , inu Abiasaph. Letę fo shlahte tih Koritarjov.

25. Eleazar Aaronov syn pak je vsel sa sheno eno od hzhery Phutiela , katerá je njemu rodila Phineesa. Lety fo poglavarji Levitovskih shlaht , po svojih rodovinah.

26. Letá je taisti Aaron , inu Mójses , katerima je Gospód sapovedal , de imata Israelfke otroke is Egyptovske dëshle v' trumah vùn spelati.

27. Leta dva sta , katerá govoritá k' Pharaónu Egyptovskimu Krajlu , de imata Israelfke otroke is Egypta pelati : Leta sta Mójses inu Aaron ;

28. Ob zhafsi , kadar je Gospód k' Mójsefu v' Egyptovski dësheli govóril.

29. Inu Gospod je k' Mójsefu govóril rekózh : Jest sim Gospód. Povej

Q

Pha-

Pharaónu Egyptovskimu Kraju vse,
kar h' tebi rezhem.

30. Inu Móyses je djál pred Gospó-
dam: Pole jest nisim sgovorén, kakú
me bó Pharao poslušal.

VII. Postava.

1 Inu Gospód je djál k' Mojsefu: Pole,
jest sim tebe sa Bogá zhes Phara-
óna postavil: inu Aaron tvój brat bó
tvój Prerok.

2. Ti bósh njemu povedal vse, kar
tebi narozhym: inu on bó k' Pharaónu
govóril, de on Israelfke otroke is svoje
déshele spufty.

3. Jest pak hózhem njegóvu férze
otérditi, inu veliku mojih snaminjov,
inu zhudeshov v' Egyptovski désheli
sturiti.

4. Inu on vaju ne bó poslušal: inu
jest bóm mahnil s' mojo roko zhes Egypt,
inu bómi mojo vojsko, inu moje lud-
stvu tē Israelfke otroke is Egyptov-
ske déshele fkusi velike sodbe ispelal.

5. Inu Egypziarji se bódo vuzhili,
de sim jest ta Gospód, kateri sim mojo
rokó zhes Egypt stegnul, inu sim Isra-
elfke otroke is fréd njih vùn spelal.

6. Mójses, inu Aaron sta tédaj sturila, kakór je njima Gospód sapovědal, inu po tēm sta se ravnala.

7. Mójses pak je bil star ofemdeset let, inu Aaron try inu ofemdeset let, kadar sta k' Pharaónu govorila.

8. Inu Gospód je djal k' Mójsesu, inu Aaronu:

9. Kadar vama Pharao porezhe: Pokashita snaminja; taku imash rezhi k' Aaronu: Vsami tvojo shibo, inu vèrsi jo pred Pharaonam na tlá, inu ona se bó v' kazho prebèrnila.

10. Mójses, inu Aaron tédaj sta shla k' Pharaonu, inu sta sturila, kakór je Gospód njima sapovědal. Inu Aaron je vèrgel shibo pred Pharaona, inu njegóve fluskabnike, katèra se je v' kazho prebèrnila.

11. Pharao pak je svoje módre, inu Zópèrnike poklizal, inu ony so tudi fkusi Egyptovske sagovarjanja, inu fkrivne vrashe ravnu takú sturili.

12. Inu slehèrni je svojo shibo na tla vèrgel, katèra je bilá v' kazho prebèrnena: ali Aaronova shiba je njih shibe poshèrla.

13. Inu Pharaonovu serze je otèrpnèlu, inu jih ny poslufhal, kakòr je Gospòd sapovedal.

14. Gospòd pak je k' Mójsefu rekàl : Pharaonovu serze je okamnèlu, on nezhe ljudstva prozh pustiti.

15. Pojdi jutri k' njemu : pole on pójde k' vodi : inu ti se vstavì njemu na pruti na bregi tè vode : inu vsami v' ròke to shibo, katèra je bilá v' kazhe prebèrnena.

16. Inu rezi k' njemu : Gospòd Bóg tih Hebræarjov me je h' tebi poslal, rekòzh : Pusti moje ljudstvu prozh, de meni v' pufhavi óffra : inu ti nòtèr do sdaj nisi hotèl flifhati.

17. Letò tédaj pravi Gospòd : Skusi tó bófh ti sposnal, de sim jest Gospòd : pole jest bóm vdaril s' shibo, katèro v' roki imam, na tekòzho vodó : inu sdajzi se bó v' kry prebèrnila.

18. Tudi ribe, katère so v' vodi bódo doli stopile, inu vodè se bódo vsmradile, inu Egypzjarjam bó teskhú, kadar bódo to tekòzho vodo pyli.

19. Tudi je Gospòd k' Mójsefu djàl : Rezi Aaronu : vsami tvojo shibo, inu stègni tvojo roko zhes Egypfovské vodè, inu zhes njih rèke, potòke, mlake, inu vse jèsera tèh vodà, de se v' kry

kry prèbernejo, inu de bó po zeli Egyptovfki dèsheli sgol kry, takú dobru v' lefšenih kakòr v' kamnitnih pofódah.

20. Inu Mójses inu Aaron sta sturila, kakòr je njima Gospód sapovèdal: Inu Aaron je vsdignil rhibo, inu je na tekòzho vodo vdaril v' prizho Pharaona, inu njegovih hlapzov, katèra se je v' kry prebèrnila.

21. Inu ribe, katère so bile v' vodi so doli stopile: inu voda se je vsmradila, inu Egypziarji niso mogli pyti od tekòzhe vode, inu po zeli Egyptovfki dèsheli je bila sgol kry.

22. Inu Egyptovfki zópèrniki so sku-si svoje sagovarjanja ravnu takú sturili, inu Pharaonovu ferze je otèrpnèlu, inu niju ny poslušhal, kakòr je bil Gospód sapovèdal.

23. Inu on se je prozh obèrnil, inu je damu fhàl, inu tudi sa takrat si ny k' ferzu vsel.

24. Vsi Egypziarji pak so sravèn rèke do vode kopali, de bi jo pyli: saka-j ony niso mogli pyti od vode tè rèke.

25. Inu sedèm dny je preteklu, po tèm, kar je bil Gospód vodó vdaril.

VIII. Postava.

1 **P**o tem je Gospód k' Mojsesu rekál: Pojdi k' Pharaonu, inu rezi k' njemu; Letó pravi Gospód: Pušti moje ludstvu prozh, de meni óffra:

2. Aku ga pak ne bófh hotél prozh pustiti, pole, jest hózhem vse tvoje pokrajne s' shabami nadlegati.

3. Inu shabe bódo is vode vùn vřele, katere se bódo vsdignile, inu perřkalkale v' tvojo hiřho, inu v' tvój hram, ker spyřh, inu na tvojo póstelo, inu v' hiřhe tvojih hlapzov, med tvoje ludy, v' tvoje pezhy, inu na ořtanke tvojih jedy.

4. Inu shabe bódo do tebe, inu do tvojih ludy, inu do vsih tvojih flushabnikov perřesle.

5. Inu Gospód je djal k' Mójsefu: Rezi Aaronu: Stęgni tvojo rokó zhes vode, inu zhes potóke, inu zhes mlake, inu spravi vùn shabe zhes Egyptovsko dëshelo.

6. Inu Aaron je stęgnil svojo roko zhes Egyptovske vode, inu shabe so se vùn vsdignile, inu so Egyptovsko semlo pokrile.

7. Ti Zópèrniki pak ſo ſkusi ſvoje ſagovarjanja ravnu takú ſturili, inu ſo ſhabe zhes Egyptovſko dèshelo perpravili.

8. Pharao pak je Mójſeſa inu Aarona poklizal, inu je djál k' njima: Proſíta Gospóda, de ſhabe prozh vsame od mene, inu mojih ludy: inu jeſt hózhem ludſtvu prozh puſtiti, de Gospódu óffra.

9. Inn Mójſes je rekal k' Pharaonu: Poſtavi meni, ob kaj ſa enim zhaſi imám proſiti ſa tebe, inu ſa tvoje hlapze, inu ſa tvoje ludy, de ſe ſhabe odshenó od tebe, inu od tvoje hiſhe, inu od tvojih hlapzov, inu od tvojih ludy, inu de ſamú v' vodi oſtanejo.

10. On je odgovóril, jutri. Mójſes pak je djál: Po tvoji beſſedi hózhem jeſt ſturiti, de ſpoſnáſh, de ny takiga, kakor je Gospód naſh Bóg.

11. Inu ſhabe pójdejo prozh od tebe, od tvoje hiſhe, inu od tvojih flushabnikov, inu od tvojih ludy, inu bódo ſamú v' vodi oſtale.

12. Inu Mójſes inu Aaron ſta od Pharaóna prozh ſhla: inu Mójſes je h' Gospódu klizal, ſa vólo beſſede, katero je bil Pharaonu dal, njega od ſhab reſhiti.

13. Inu Gospód je sturil Mójsefu po njegoví prošni : inu shabe so pozèrkale po hifhah , po vafseh , inu po póli.

14. Inu ony so jih pograbili v' silnu velike sasipe , inu semla je bila od njih safmradena.

15. Ker je pak Pharao vidil , de je spet pér pokóji , je svoje serze vtèrdil , inu nyu ny poslufhal , kakor je Gospód sapovèdal.

16. Inu Gospód je rekál k' Mójsefu : Govori s' Aaronam : Stegni tvojo shibo , inu vdari po prahi te semle : inu komarji imajo priti po zeli Egyptovfki dèsheli.

17. Inu ona sta takú sturila. Inu Aaron je stegnil rokó , v' kateri je shibo dèrshal : inu je vdaril po prahi te semle , inu so vstali komarji med ludmy , inu shivino : vufs prah te semle se je v' komarje prebèrnil po zeli Egyptovfki dèsheli.

18. Inu ti zópèrniki so skusi svoje sagovarjanja ravnu takú fkufhali , de bi komarje na dan pérpravili , ali ony niso mogli. Inu komarji so ludy inu shivino nadlèshvali.

19. Inu ti zópèrniki so rekli k' Pharaonu : Tukaj je Boshji pèrst. Inu Pharao-

raonovu férze je otèrpneļu, inu niju ny poslufhal, kakòr je Gospòd sapovèdal.

20. Inu Gospòd je k' Mójsefu rekàl; Vstani, kadar se dan sasna, inu vstavi se pred Pharaona: sakaj on pòjde k' vodi: inu rezi k' njemu: Letò pravi Gospòd: Pusti prozh moje ludstvu, de meni óffra.

21. Aku ga ne bósh prozh pustil, pole jest bóm spustil zhes tebe, inu tvoje flushabnike, zhes tvoje ludy, inu po tvojih hifhah vse fórte muhe: inu hifhe tih Egypziarjov bódo polne vse fórte muh, inu vsaka semla ker se bódo ony koli snajdli.

22. Inu jest hózhem na taisti dan v' semli Gessen, ker je moje ludstvu, enu zhudu sturiti, de tam ne bó muh: inu de bósh sposnal, de sim jest Gospòd v' srèdi dèshele.

23. Inu jest hózhem en rásložhik sturiti med mojim ludstvom, inu tvojim ludstvom: jutri bó letò snaminje.

24. Inu Gospòd je takú sturil: Inu filnu veliku muh je prishlu v' hifhe Pharaóna, njegóvih flushabnikov, inu po vsej Egypfovski dèsheli, inu semla je bilá od letèh muh sasmradena.

25. Tédaj je Pharao Mójsefa inu Aarona poklizal, inu je djal k'njima: Pojdite, inu offrajte vashimu Bogú v' letej dësheli.

26. Mójstes pak je rekál: Takú ne móre biti: sakaj my bi Gospódu nashimu Bogú Egyptovske gnuísobe offruvali. Aku bómo my tó, kar Egypziarji zhašte pred njimi saklali, nafs bódo ony s' kamnjam posuli

27. My hózhmo try dny hodá v' pufhavo jiti; inu nashimu Gospódu Bogú óffrati, kakór nam je on sapovedal.

28. Inu Pharao je djal: Jest vafs bóm pustil, de grešte óffrat Gospódu vashimu Bogú v' pufhavo: ali dalej vènder ne hodíte, inu profsíte sa mene.

29. Inu Mójstes je djal: Prezej kakór od tebe pridem, bóm Gospóda profsil; inu jutri bódo vse muhe od Pharaóna, inu njegovih flushabnikov, inu od ludy preshlé: ali ne golúfaj vezh, de bi ne pustil ludstva Gospódu óffrat jiti.

30. Inu kadar je Mójstes od Pharaona príshál, je Gospóda profsil.

31. Kateri je po njegovi proshni sturil: inu je prozh vsel vse muhe od Pharaona, od njegovih flushabnikov,
inu

inu od njegovih ludy: inu ny bilu ne ene vezh viditi.

32. Ali Pharaónovu serze je okamenelu, taku de on tudi takrat tiga ljudstva ny prozh spustil.

IX. Postava.

1 **G**ospód pak je rekál k' Mójsesu: Pojdi k' Pharaónu, inu govori k' njemu: Letó pravi Gospód Bóg tih Hebraearjov: Pusti prozh moje ljudstvu, de meni óffra.

2. Aku se bósh she dolistavil, inu jih bósh nasaj dérshal:

3. Pole taku bó moja roka zhes tvoje pole: inu zhes tvoje kojne, ofle, kamele, vole, inu ovze bó ena grosovitna kuga prishla.

4. Inu Gospód bó en zhudesh sturil med lástinam Israela, inu med lástinam tih Egypziarjov, de zelú nizh konéz ne vsame od tega, kar Israel-fkim otrokam flishi.

5. Inu Gospód je en dan postavil, rekózh: jutri bó Gospód letó besedo na semli spólnil.

6. Gospód je tédaj letó besedo ta drugi dan spólnil: inu vsa shivina tih Egyp-

Egyptzarjov je doli stopila: od shivine Israelfkih otrók pak ny zélú nizh kónéz vsélu.

7. Inu Pharao je poslal ględat: inu ny bilú nizh męrtviga od tega, kar je Israelu flifhalu. Inu Pharaonóvu ferzęš je bilu she vselej kamnitnu, inu ny ludštva prozh pustil.

8. Inu Gospód je rękál k' Mójsefu, inu Aaronu: Vsámíta pólnę rokę pępęla is pęzhy, inu Mójses naj ga pred Pharaonam pruti Nębu vęrshe.

9. Inu letá prah naj se po zęli Egyptovfki dęsheli raskady: sakaj od tega bódo tvoróvi inu bule na ludęh, inu na shivini po zęli Egyptovfki dęsheli stekle.

10. Inu ona sta vsęla pępęla is pęzhy, inu sta se pred Pharaóna vstavila, inu Mójses ga je pruti Nębu vęrgęl: inu sdajzi so tvoróvi, inu bule na ludęh, inu na shivini stekle.

11. Inu ti zópęrniki niso mogli pred Mójsefam stati sa vólo tvorov, katere so imęli ony, inu zęla Egyptovfka dęshela.

12. Inu Gospód je Pharaonovu ferzę otęrdil, inu njiu ny poslušhal, kakór je Gospód k' Mójsefu govóril.

13. Inu Gospód je rekal k' Mójsefu : Sjutraj sgodaj vltani , inu vltavi se pred Pharaóna , inu rezi k' njemu : Letó pravi Gospód Bóg tih Hebræarjov : Pusti prozh moje ludstvu , de meni óštra.

14. Sakaj sdaj bóm poslal vse moje štrasinge zhes tvoje ferze , inu zhes tvoje flushabnike , inu zhes tvoje ludy : de ti sposnash , de ny meni obedn enaki na zeli semli.

15. Sakaj sdaj bóm jest mojo rokó stégnil , inu bóm vdartil s' kugo tebe , inu tvoje ludy , inu ti bóšh od semle poginil.

16. Jest sim pak tebe sató postavil , de jest nad tabo mojo mózh skashem , inu de se moje ime po zeli semli osnanuje.

17. Ali ti she sdaj moje ludstvu nasaj dérshísh , inu ga nózheshh prozh pustiti ?

18. Pole jutri ravnu ob letej uri bóm jest eno taku veliko tózho poslal , kakórhna ny bilá , kar Egypt stóji notèr do danashniga dne

19. Poshli tédaj sdaj prezej , inu spravi vkúp tvojo shivino , inu vse , kar imash na póli : sakaj ludje , inu shivina , inu vse , kar se bó svúnaj snajdlu , inu ne
bó

bó is póla spravlenu, bó pobytu, kadar bó tózha na tóitu padla.

20. Kateri od Pharaonovih flushabnikov se je na Gospódovo besédo sbal, je pustil svoje hlapze, inu shivino damu spraviti.

21. Kateri pak sa Gospódovu govorjenje ny maral, je svoje hlapze, inu shivino na póli pustil.

22. Inu Gospód je rekál k' Mójsesu: Stegni tvojo rokó pruti Nebu, de tózha gre po zéli Egyptovski dësheli, zhes ludy, zhes shivino, inu zhes vse selenje na póli po Egyptovski dësheli.

23. Inu Mójses je shibo pruti Nebesam vsdignil, inu Gospód je pustil garmeti, inu tózho jiti, inu sem tər kjé po semli blifkati: inu Gospód je tózho ras-ful po zéli Egyptovski dësheli.

24. Inu tózha, inu ogjin so se vkupej smëshani doli vsípali: inu tózha je bilá takú velika, kakórsfha se ny nikoli poprej po zéli Egyptovski dësheli vidila, kar taisti narod stojt.

25. Inu tózha je po zéli Egyptovski dësheli vse pobyla, kar je bilú na póli od ludy nótər do shivine, inu vse selenje na póli je tózha pobyla, inu vse drėvje tē dëshele je polomila.

26. Le famú v' dèsh-li Gèfsèn, ker fo Israelfki otrozi bily, ny tózha fhla.

27. Inu Pharao je poslal, inu poklizal Mójsefa, inu Aarona, inu je djál k' njima: Tudi sdaj sim grěshil: Gospód je pravizhèn, jest pak, inu moji ljudje krivizhni.

28. Profsíta Gospóda, de nehá tó strafhnu gármenje, inu tózha: inu jest vafš hózhem prozh pustiti, inu ne bóte vezh tukaj ostali.

29. Mójses je djál: Kakór hitru is męsta vùn pridem, bóm jest moje roke h' Gospódu povsdignil, inu gármenje bó nehálu, inu ne bó vezh tózhe: de bóh vejdl, de je semla Gospódova.

30. Jest pak vejm, de se ne ti, ne tvoji flushabniki fhe Gospóda Bogá ne bojté.

31. Lan tédaj inu jezhen je bil pobyt, sa tó, ker je jezhen vshe klasovje dęlal, inu lan je glavize poganjál.

32. Psheniza pak inu rōsh nista bilę pobyte, sakaj fo bilę posne.

33. Inu kadar je bil Mójses od Pharaóna is męsta vùn prifhál, je roke pruti

pruti Gospódu gori vsdignil: inu garmenje, inu tózha je nehalu, inu tudi ny bilú vezh kaple deshjá 'na semlo.

34. Ker je pak Pharao vidil, de je desh, inu tózha, inu garmenje nehalu, je she naprej grešhil.

35. Inu njegovu, inu njegovih hlapzov serze je okamnelu, inu zhe dalej vezh otèrpnelu: inu on Israelskih otrók ny prozh pustil, kakor je bil Gospód fkusi Mójsefa sapovedal.

X. Postava.

1 Inu Gospód je rekál k' Mójsefu: Pojdi k' Pharaónu: sakaj jest sim njegovu, inu njegovih flushabnikov serze otèrdil: de letè moje zhudesha nad njim fkašem.

2. Inu de bófh pred vufhesmi tvojih otrók, inu tvojih nukov pravil, kolikokrat sim jest Egypziarje potèrl, inu moje zhudesha med njimi delal: inu de bóte vejčili, de sim jest Gospód.

3. Mójses inu Aaron tédaj sta k' Pharaónu fhla, inu sta rekla k' njemu: Leto pravi Gospod Bog tih Hebræarjov: kakú dolgu nózhefh meni pokorn biti, pusti prozh moje ludstvu, de meni ófra,

4. Aku se pak doli stavish, inu ga nózhesť prozh pustiti, pole taku hózhem jutri s' kobilzami tvoje pokrajne obsuti.

5. Katere imajo vso verhovino te semle pokriti, de se od nje nizh ne bo vidilu, ampak de bo vse pojedenu, kar je tózha pustila: Sakaj one bódo vse drévesa oglodale, katere na póli selene.

6. Inu po tvojih hishah, inu tvojih flushabnikov, inu vsih Egypziarjov hishah jih bó takú pólnu: de jih niso ne tvoji ozhetje, ne tvoji dedzi, kar so na semli shiveli, nóter do sedajni-ga dne tólkajn vidili. Inu Mójses se je okuli obérnil, inu je od Pharaóna prozh shál.

7. Pharaónovi flushabniki pak so k'njemu rekli: kakú dólgu bomó she leto nadlógó terpeli? pusti prozh leto ludy, de Gospódu njih Bogú óffrajo. Ali ne vidish, de je Egypt vús konzán?

8. Inu ony so Mójsesa, inu Aarona k' Pharaónu nasaj poklizali: inu on je rekál k'njima: Pojdite, inu óffrajte Gospódu vashimu Bogú, ali kaj sa eni pójdejo?

9. Mójses je odgovóril: My pójdemo s' nashimi otrózi, inu starshimi,

R

s'na-

s' nashimi synóvmi, inu hzherami s'ovzami, inu govejo shivino. Sakaj leto je en velik Prasník Gospóda nashiga Bogá.

10. Inu Pharao je odgovóril: Najbó Gospód lę takú s' vami, kakòr jest vas inu vashe otróke prozh pustym. Kdó ne vidi, de vy na sgol hudobio miflite?

11. Takú se ne bó sgodilu, ampak famy moshje pojđite, inu Gospódu ofrajte: sakaj lę sa tó ste profsili. Inu sdajzi sta bilá od Pharaóna vún pah-nena.

12. Gospód pak je rekal k' Mójsesir: Stegni tvojo rokó zhes Egyptovsko dëshelo, de kobilze zhes njó pridejo, inu vse selenje pojedó, kar je tózhi ostalu.

13. Inu Mójses je vsdignil shibo zhes Egyptovsko dëshelo: inu Gospód je poslal en gorak vetër zel taisti dan inu nózh: inu kadar se je dan sasnal, je ta gorki vetër kobilze vsdignil.

14. Letę so se vsdignile zhes zelo Egyptovsko dëshelo: inu so se doli spustile po vseh Egyptovskih pokrajnah bres shtivila velikú, kolikur jih ny bilú ne poprej, ne potler.

15. Inu one so vso verhovino te semle pokrile, inu so vse pokonzhale. Vle selenje te semle tedaj je bilu pojedenu, inu kar je bilu sadja na drevji, kar je tozha pustila: inu po zelim Egypti ny zelu nizh seleniga ostalu, ne na drevji, ne na travi.

16. Sa tega volo je bersh Pharao Mojsesa, inu Aarona poklizal, inu je rekhal k' njima: Jest sim se pregreshil zhes Gospoda vashiga Bogá, inu zhes vaju.

17. Ali sanestsita meni ta greh she sa takrat, inu profsita Gospoda vashiga Bogá, de on leto smertno nadlogo od mene prozh vsame.

18. Inu Moyses je od Pharaóna prozh fhál, inu je Gospoda profsil.

19. Kateri je pustil en filnu mozni veter od sonzhniga sahoda pihati, inu je kobilize vsdignil, inu jih je v' to rudezhu morje vergel: taku de ny ne ena po vseh pokrajnah Egypta ostala.

20. Inu Gospod je Pharaónovu serze oterdil, inu on Israelfkih otrók ny prozh pustil.

21. Gospod pak je k' Mojsesu djal: Stegni tvojo rokó pruti Nebu: inu naj pride zhes Egyptovsho deshelo ena

takú gôsta tammá, de se móre ofhlatati.

22. Inu Mójšes je rokó pruti Nebú stegnile: inu ena strašna tammá je vstala po zeli Egyptovški dësheli fkuši try dny.

23. Inu en brat ny tiga drugiga vidil, inu obedèn se ny is mešta gani, ker je bil; ker so pak koli Israelfki otrozi prebyvali, je svitlu bilu.

24. Inu Pharao je Mójsefa, inu Aarona poklizal, inu je rekál k' njima: Pójdite, inu óffrajte Gospódu: samú vašhe ovže, inu gověda imajo nasaj ostati, vašhi otrozhizhi pak naj s' va mi gredó.

25. Mójšes je rekál: Ti nam móresh tudi óffre sa saklati, inu sa feshgati sabo dati, de jih my Gospódu našimu Bogú ófframo.

26. Vše našhe zhěde bódo s' nami fhle: ne en parkel ne bó tukaj ostal: vse, kar je potreba k' flushbi Gospóda našhiga Bogá, slasti ker my ne vejmo, kaj se bó moglu saklati, dokler na taišti kraj pridemo.

27. Gospód pak je Pharaónovu sërže otěrdil, inu jih ny hotel prozh puštiti.

28. Inu Pharao je rekal k' Mójsefu :
Poberi se od mene, inu vari se, de
meni vezh pred ozhy ne pridefh: ka-
dar koli se bófh pustil viditi, bófh
mertú.

29. Mójses je odgovóril : Kakór fi
rekal, takú se bó sgodilu, jest ne bóm
vezh tebi pred ozhy prishál.

XI. Postava.

1 Inu Gospód je k' Mójsefu rekal : she
s' eno nadlógo bóm Pharaóna, inu
Egypt pèrtisnil, inu po tem vafš bó
spustil, inu sam pèrganjal vùn jiti.

2. Rezi tèdej vsimu ljudstvu, de vsa-
ki mósh od svojga priatela, inu vsaka
shena od svoje sošede freberne inu sla-
te pošode naprósi.

3. Gospód pak bó dal svojmu ljudstvu
priètnost pèr Egypziarjih. Inu Mój-
ses je stal v' Egyptovfki dèsheli pèr
Pharaónovih flushabnikih, inu pèr vsih
ludèh v' silnu veliki zhašti.

4. Inu on je rekal : Letó pravi
Gospód : Ob polnozhy pójdem skusi
Egypt.

5. Inu vse pèrvorojenu po Egyptov-
fki dèsheli, od Pharaónoviga pèrvo-

rojeniga, kateri na njegovim krajlevim stoli sedy, noter do prvo-rojeniga te deklet, katera je v' malini, inu vse prvo-rojenu od shivine bó pomorjenu.

6 Inu en velik krik bó vstal po zeli Egyptovfki desheli, kakorfniga ny bilú ne poprej, ne potler.

7. Per vsih Israelfkih otrózih pak ne bó en pefs zherhnil od ludy noter do shivine: de bóte vejčili skusi kaj sa eni velik zhudesh Gospód Egypziarje, inu Israel lózhi.

8. Inu vsi leti tvoji hlapzi bódo k' meni prifhli, inu bódo pred mene padli rekózh: Pojdi vún ti, inu vse ludstvu, kateru je tebi podlóshnu: po tem pojdemo vúnkaj.

9. Inu Mójses je filnu jesen od Pharaóna fhál. Gospód pak je rekál k' Mójsesu: Pharao váju ne bó poslufhal, de se zhudsha v' Egyptovfki desheli gme-
rajo.

10. Mójses pak, inu Aaron sta vse tukaj popifsane zhudsha pred Pharaonam itarila. Inu Gospód je Pharaónovu serze otérdil, inu on Israelfkih otrók is svoje deshele, ny prozh pustil.

XII. Postava.

I Gospód je tudi k' Mójsefu inu Aaroni v' Egypti rekal :

2. Letá Mesez imá biti pèr vafš en sazhetik vših mešzov : on ima biti ta pèrvi od mešzov eniga lejta.

3. Govoríta k' všemu sbiralifhu Israelfkih otrók , inu povejta njim : Ta deseti dan letiga mešza imá vsakateri enu jagne vseti sa svojo drúshino inu hišho.

4. Aku je pak majnfhi drushina , kakór jih je potreba enu jagne pojesti , naj svojga sošeda pèrvsame , kateri se njegóve hišhe dèrshy , dokler bó toliku dušh , de bódo mogli jagne pojesti.

5. * Jagne pak imá biti bres tadla , en saméz , lejta štar : od take sórte snate tudi eniga koshliza vseti.

6. Inu vy ga imate pèrhraniti nóter do šhtirinajstiga dneva tiga mešza : inu zelu kardelu Israelfkih otrók ga imá na vezher saklati.

R 4

7.

* Hebr. Ta sbival pak imá biti popólnoma en saméz lejta štar ; od ovaz , ali od kós ga snate vseti.

7. Inu imajo vsëti od njegóve kryvy, inu s' njó oba podboja, inu sgórajni durz tãh hišnih vrat pomasati, v' katerih ga bódo jedli.

8. Inu toisto nózh imajo jesti mészú pèr ognji pezhenu, inu oprészne kruhe * s' polsko falato.

9. Od tega nimate nizh fróviga, ali na vodi kuhaniga, ampak samu pèr ognji pezhenu jesti: glavo s' njegovimi nogami, inu dróbam vred imate pojèsti.

10. Inu do jutra ne smè nizh od njega ostati, Aku kaj ostane, taku imate s' ognjam sèshgati.

11. Vy ga imate pak takú jesti: Vafhe ledie imate opafsati, inu zhevle na nogáh imèti, palize v' rokáh dèrshati, inu naglu jesti: Sakaj letó je Phase, (tó je, mèmuhojenje) tiga Gospóda.

12. Inu jest pójdem skusi po Egypti toisto nózh, inu bóm vse pèvrojenu od zhlovèka nóter do shivine po Egyptovski dèsheli pobyl: inu jest bóm na vsih Egyptovskih Bogóvih moje sodbe skasal. Jest sim Gospód.

13.

* Hebr, S' grenkimi sèlìshì.

13. Kry pak bó vam sa snaminje v' hifhah, ker bóte prebyvali: Kadar bóm jest letó kry vidil, bóm memu vafš fhál, inu ta smertna nadlóga vafš ne bó sadela, kadar bóm Egyptovsko dèshelo vdaril.

14. Letá dan pak vam imá k' enimu spominu biti, inu vy ga imate v' vafših rodovinah kakor en velik gód Gospódu na zhašt na vèzhu obhajati.

15. Skusi sedem dny imate vy oprèšne kruhe jesti: ta pèrvi dan se nima kvafš v' vafših hifhah snajti: Kateri koli bó od pèrviga dne nóter do sedmiga od kvafšiga kruha jedèl, tega dušha imá od Israela poginiti.

16. Ta pèrvi dan imá svèt inu prasnizhni biti, inu ta sedmi dan se imá ravnu s' takim prasnúvanjam zhaštiti: v' letèh dneš ne smete nizh delati, svunaj tega, kar k' jedi flifhi.

17. Inu vy bóte ta prasnik tih oprèšnih kruhov obhajali: sakaj ravnu na taisti dan bóm jest vafšo mnóshizo is Egyptovske dèshele ispelal, inu letá dan bóte vy v' vafših rodovinah s' vèzhno fhego dèrshali.

18. V' tim pèrvim mešzi na shtirinajšti dan tiga mešza svezher imate

oprešne kruhe ješti, nóter do edèn inu dvaštetiga dneva ravni tigaištiga mešza do vezhera.

19. Skusi sedèm dny se nima kvaš v'vašnih hišhah snati: kateri bó od kvašniga kruha jedèl, tega dušha bó od Israelske drushbe poginila, taku dobru od ptujih, kakor od rojakov te dèshele.

20. Kar je od kvašniga kruha, nimate ješti: po vših vašnih prebyvalšnih bóte oprešni kruh jedli.

21. Mójses pak je vše te Starišhi od Israelskih otrók poklizal, inu je djal k'njim: Pojdite inu vsámite enu jagne fleherni sa svojo drúshino, inu sako-
líte ga sa veliko-nozhnu jagne.

22. Inu pomozhíte en šhop hysópa v'kryvi, katera je na pragi, inu poškrofitè s'njó durz, inu oba podboja od hišhnih vrát, obedèn od vaš se ne gani zhes prag svoje hišhe nóter do jutra.

23. Sakaj Gospód pójde memu, kadar bó Egypziarje pobyl: inu kadar bó vidil to kry na durzi, inu na obèh podbojih teh vrát, bó on vrata te hišhe preskozil, inu ne bó puštil Pohyavza v'vašhe hišhe jiti, inu kaj shaliga šturiti.

24. Dèrshi letó sapovéd, kakór eno Postavo sa tebe, inu sa tvoje otroke na vèkoma.

25. Inu kadar bôte prifhli v' dèshe-lo, katero vam bó Gospód dal, kakór je oblubil, imate vy leté fhege dèrshati.

26. Inu kadar vafhi otrozi k' vam porékó: kaj je letó sa ena Boshja flushba?

27. Imate k' njim rezhi: Letó je ta saklani óffèr Gospódoviga mèmú-hojenja, kadar je v' Egypti v' pobyanji tih Egypziarjov hishe Israelskih otrók prefkozhl, inu je nafhe hishe odtèl. Tèdaj je tó ludstvu doli padlu, inu Bogá molilu.

28. Inu Israelski otrozi so fhli, inu so sturili, kakór je Gospód Mójsesu, inu Aaronu sapovèdal.

29. Ob polnozhy pak se je pèrgodilu, de je Gospód vse pèrvo-rojenu po Egyptovfki dèsheli pobyl, od Pharaónoviga pèrvo-rojeniga, kateri je na njegovim krajlevim stoli sedel, nó- tèt do pèrvo-rojeniga te fushne v' jèzhi, inu vse pèrvo-sturjenzhizhe od shivine.

30. Inu Pharao je po nozhi vstal, vsi njegoví flushabniki, inu vsi Egypziarji: inu enu veliku vpitjé je po Egyptovfki

fki dësheli vstalu: sakaj ny bilú obene hishe, ker bi ne bil eden mértú leshal.

31. Inu Pharao je Mójsefa, inu Aarona po nozhi poklizal, inu je djal: Vsdignitá se, inu pojdita prozh od mojih ludy vy dva, inu Israelski otrozi: pojdite, inu óffrajte Gospódu, kakor pravite.

32. Vsámíte vashe ovze, inu govejo shivino sabo, kakor ste profsili, inu kadar prozh greste poshegnajte mene.

33. Inu Egypziarji so ludstvu famy pèrganjali, de bi bèrsh is dèshele fhli, rekózh: fizer vsi vmèrjemo.

34. Tó ludstvu je tédaj vsèlu, omejseno móko prejdèn je kvafs nóter prifhal: so jo v'plajfhe savili, inu na fvoje rame sadeli.

35. Inu Israelski otrozi so sturili, kakor je njim Mójses sapovedal, inu so od Egypziarjov frebèrne inu slate posóde, inu silnu veliku oblazhila naprofsili.

36. Gospód pak je tó ludstvu priètnu sturil pred Egypziarji, de so njim posodili, inu taku so Egypziarje obrópali.

37. Inu Israelfki otrozi so se | is Rameſſe pruti Sokoth vsdignili, okuli ſheſt ſtu tavshent pejſhzov bres otrok.

38. S' njimi se je tudi vse forte derhal bres ſhtivila vsdignila, inu ſilnu veliku ovaz, inu goveje shivine, inu vse ſorte shivali.

39. Inu ony so tó teſtú ſpekli, kateru so vshe poprej omeſſenu is Egypta vseli: inu so opreſne pogazhe naredili: ſakaj jih niſo mogli s' kvaſſam narediti, ker so jih Egyptiarji pergajnali vùn jiti, inu jim niſo puſtili dalje ſe pomuditi: tudi niſo zhaſa imeli kaj jedy sa pôt perpraviti.

40. Tó ſtanovanje pak Israelfkih otrok v' Egypti je terpelu ſhtiri ſtu, inu trydeſet lejt.

41. Kadar so bile lete dopolnjene, je raynu na taiſti dan vſa mnóſhiza tiga Gospóda is Egyptovſke deſhele vùn ſhla.

42. Leta nózh, na katero jih je Gospód is Egyptovſke deſhele iſpelal, ſe imá njemu na zhaſt obhajati: leto mórejo vſi Israelfki otrozi v' ivojih rodovinah prasnovati.

43. Inu Gospód je rekál k' Mójſeſu, inu Aaronu: Ta prasnik Velikanózhniga

niga jagneta se ima takú dërshati: Obeden ptuji nima od njega jesti.

44. Vfsaki kupleni hlapéz pak se ima poprej obresati, inu takú od njega jesti.

45. En ptuji, inu najeti nima od njega jesti.

46. Onu se ima le v'eni hifhi jesti, inu vy ne smete kaj od njegoviga mesa vùn neti, tudi obene kosty od njega polomiti.

47. Vse sbiralishe Israelskih otrok ima letó dërshati.

48. Aku se pak kdó od ptujih hózhe k'vam pèrfeliti, inu Gospódni Prasnik tiga Veliko-nozhniga jagneta dërshati, se ima poprej vse, kar je moshkiga spola od nih obresati, inu takrat she le bó snal po sapóvedi prasnik obhajati: inu on bó kakór en rojak te dèshele: aku pak kdó ne bó obresan, nima od njega jesti.

49. Ravnu letá postava bó sa rojaka, inu sa gósta, kateri se kakór ptuji pèr vafš gori dërshy.

50. Inu vsi Israelski otrozi so sturili, kakór je Gospód Mójsesu, inu Aarону sapovèdal.

51. Inu ravnu na taisti dan je Gospód Israelske otroke is Egyptovske dèshele v' trumah ispelal.

XIII. Postava.

1 Inu Gospód je k' Mójsefu govóril, rekózh:

2. Posvèti meni vse pèrvo-rojenu pèr Israelskih otrozih, kař nar pèrvizih maternu truplu odpré, taku dobru od ludy, kakòr od šivine: sakaj vse je moje.

3. Inn Mójses je djál k' ludstvu: Spómnite se na letá dan, v' katerim ite vy is Egypta, inu is hiřhe te řušností vùn řhli, sakaj Gospód vafš je řkusi mózh svoje roke od letiga kraja vùn spelal, de ne bóte kvařniga kruha jèdli.

4. Vy greřte danás vùnkaj v' meřzi, ker se ta novi řad pèrkashe.

5. Inu kadar bó tebe Gospód pèrpelal v' dèshelo tih Chananæarjov, Hethæarjov, Amorrhæarjov, Hevæarjov, inu Jebusæarjov, katero je on řkusi eno pèrřego tvojim Ozhakam oblubil, tebi dati eno dèshelo, katera v' mlèku, inu v' meřdu plava, taku imafš leto řhego boshje řlusbè na letá meřsez dèřshati, 6.

6. Skusi sedem dny imash opresne kruhe jesti: inu na sedmi dan bo prasnik tiga Gospoda.

7. Sedem dny imate opresne kruhe jesti: per tebi se nima nizh kvasniga viditi, tudi ne po vsch tvojih pokrajnah.

8. Inu na taisti dan bosh ti tvojmu synovu pravil, rekózh: Leto je meni Gospod ituril, kadar sim is Egypta vun Thal.

9. Inu leto bo kakor enu snaminje v' tvoji roki, inu kakor en spomin pred tvojimi ozhmy, inu de bo postava tiga Gospoda vednu v' tvojih vustih, sakaj skusi mozh svoje roke je Gospod tebe is Egypta vun spelal.

10. Leto opravilu imash ti ob svojim zhansi vsaki leytu dershati.

11. Inu kadar te bo Gospod v' deshelo tih Chananearjov perpelal, kakor je on tebi, inu tvojim Ozhakam persegel, inu kadar jo bo tebi vshe dal:

12. Imash sa Gospoda odlozhiti vse, kar maternu truplu odpre, inu tudi kar je per tvoji shivini na pervu poversheniga: kar bosh koli moshkiga spola imel, imash Gospodu posvetiti.

13. To od ofla na pèrvu poveršenu, premeni sa eno ovzo: aku pak tega ne odkupish, imash letó vmoriti. Vse pèrvo-rojenu od zhloveka pak imash s' dènarji rěfhitì.

14. Inu kadar te bó danàs ali jutri tvój syn vprashal, rekózh: Kaj pomejni letó? Imash njemu odgovoriti: Skusi mózh svoje roke nafs je Gospód is Egyptovske dèshele, inu is hišhe te fushnosti vùn spelal.

15. Sakaj ker je bil Pharao tèrdovratèn, inu nafs ny hotèl prozh pustiti, je Gospód vse Pèrvo-rojenzhizhe v' Egyptovski dèsheli od pèrvo-rojeniga tìga zhloveka, nòtèr do pèrvosturjenzov te shivine pomóril: sa tega vólo óffram jest Gospódu vse moshkiga spola, kar maternu truplu odpré, inu vse pèrvenzhizhe mojih otrók jest s' dènar-mi rěfhim.

16. Letó tédaj bó kakòr enu snamin-je v' tvoji roki, inu kakòr ena k' spominu vissezha rězh pred tvojmi ozhny: ker nafs je Gospód skusi mózh svoje roke is Egypta vùn spelal.

17. Kadar je tédaj Pharao ludstvu prozh spustil, jih Bóg ny po tej blishni pòti skusi dèshelo tih Philistearjov pelal, sató, de bi se kjè tó ludstvu ne skáfsalu, kadar bi vidilu zhes sebe

vojske vstati, inu de bi se v' Egypt ne vèrnili.

18. Ampak on jih je pelal okuli po pòti skusi pufhavo, katèra lesly pèr rudezhim mórji: inu Israelfki otrozi so se s' oroshjam obdani is Egyptovske deshele vsdignili.

19. Mójses je tudi Jósephove košty fabo vsel: sató kèr je bil Jóseph Israelfke otroke sturil pèrsežhi, rekózh: Gospód vafš bó obyikal, nefsíte moje košty od tód s' vami prozh.

20. Inu kadar so se is kraja Sókoth prozh podáli, so fhotorje postavili v' tim kraji Etham na sadnih pokrajnah tè Pufhave.

21. Gospód pak je pred njimi fhál, de bi njim pòt kasal zhes dan kakòr en stèbèr 's oblaka, inu po nozhi kakòr en ognèni stèbèr: de bi njim v' obèh zhafsih pòt kasal.

22. Po dnevi ta oblazhni stèbèr, inu po nozhi ta ognèni stèbèr ny nikoli pred ludštvam presfhál.

XIV. Postava.

I Gospód pak je k' Mójsesu govóril, rekózh:

2. Govori k' Israelskim otrokam: de se nasaj obérnejo, inu na pruti Phihahirof shtorje postavio, kateru med Magdalam, inu morjam pruti Beelsephonu lesly: tam na spruti imate vafhe shtorje sraven morjá postaviti.

3. Sakaj Pharao porezhe od Israelskih otrók: Ony so na tésné kraje prišli: od pufhave so krog inu krog sapèrti.

4. Tèdaj hózhem jest njegóvu ferze otèrditi, inu on se bó sa vami spustil: inu jest se bóm zhaštativu skasal nad Pharaónam, inu nad vfo njegóvo vojfko: inu Egypziarji imajo vejdi, de sim jest Gospód. Inu ony so takú sturili.

5. Inu Krajlu tih Egypziarjov je bilú povedanu, de je ludstvu sbejšhalu: inu ferze Pharaona, inu njegóvih flushabnikov pruti timu ludstvu se je prebèrnilu, inu so rekli, kaj smo mislili, de smo Israela spustili, de bi nam vezh ne flushil?

6. On je tèdaj pustil svój vós naprežhi, inu je vse svoje ludy fabo vsel.

7. Inu je shest stu isbranih vosóv; inu kolikur jih je sht mogèl v' Egypti najti, fabo pelal: tudi poglavarje zele vojfke.

8. Inu Gospód je serze Pharaóna Egyptovskiga Krajla otèrdil, inu on se je sa Israelskimi otrózi spustil: ali ony so bily pod eno mogózhno rokó vshe odshli.

9. Inu kadar so Eypziarji po sledi tih prèd njimi gredózhnih hiteli, so jih v' fhotorjih pèr mórji doshli: vsi kójniki, inu vosóvi Pharaóna, inu zela vojška je bilá v' Phihahirót pruti Beel-sephonu.

10. Inu kadar se je Pharao pèrbli-shoval, so Israelski otrozi ozhy gori vsdignili, inu so Eypziarje sa labo vglèdali: zhes tó so se silnu prestra-shili, inu so h' Gospódu vpili,

11. Inu so k' Mójsefu rekli: ali mó-rebiti ny bilú v' Egypti sadosti pokopalish, si nafs sató prozh vsel, de bi v' Pufhavi vmèrli: Kaj si mislil, de si nafs is Egypta vùn pelal.

12. Ali nismo tebi ravnu letó v' Eyp-ti pravili, rekózh: Pusti nafs, de Eypziarjam flushimo? sakaj veliku bólshi je bilú njim flushiti, kakór v' Pufhavi vmrèti.

13. Inu Mójses je djal k' ludstvu: Nikar se ne bójte: tèrdni bódite, inu vy bóte vidili zhudesha tiga Gospóda,
ka-

katere imá on danás ſturiti : ſakaj te Egiptiarje, katere sdaj vidite, ne bóte vſe vaſhe dny vezh vidili.

14. Goſpód ſe bó ſa vaſs bojval, inu vy bóte pèr myri.

15. Inu Goſpód je k' Mójſeſu rekal : Kaj vpieſh k' meni? Rezi Iſraelfkim otrokam, de naprej gredó :

16. Ti pak vsdigni tvojo ſhibo, inu ſtegni tvojo rokó zhes mórje, inu ga rásdejli, de Iſraelfki otrozi po ſrèdi morjá po ſuhim pójdejo.

17. Jeſt pak bóm ſèrže tih Egiptiarjov otèrdil, de ſe bódo ſa vami vdèrli : inu jeſt bóm mojo zhaſt ſkaſal nad Pharaónam, inu nad vſo njegóvo vojkó, nad njegóvimi vosmy, inu kojniki.

18. Inu Egiptiarji bódo vejčili, de ſim jeſt Goſpód, kadar bóm vſhe mojo zhaſt nad Pharaónam, nad njegóvimi vosmy, inu kojniki ſkaſal.

19. Inu Angel Boſhji, kateri je pred Iſraelfko vojkó hodil, ſe je vsdignil, inu je ſad ſtópil : inu s' njim ſe je tudi ta oblazhni ſteber iſ ſprejdniga konza vsdignil, inu ſadej

20. Poſtaval med tih Egiptiarjov inu Iſraelitarjov ſhotorje : letá oblak je bil

od ene strani tammán, od te druge pak je po nozhi svetil, takú, de niso mogli zelo nózh edén k' drugimu priti.

21. Inu kadar je Mójses rokó zhes mórje stègnil, je Gospód tóistu skusi eni filní velik, inu gorèzhi vèter, kateri je zelo nózh pihal, pretèrgal, inu posufhil: inu voda se je na dva platy rásèrnila.

22. Inu Israelski otrozi so po frèdi fuhiga morjá skus fhli; sakaj voda je stala, kakòr ena stèna na njih dèfni, inu levi strani.

23. Inu ti sa njimi gredózhi Egypziarji so tudi sa njimi po frèdi morjá planili, inu vsa Pharaónova vojska na kojnih, inu njegóvi vosóvi, inu jèsdizi.

24. Kadar je bilá vshe ta jutrajna strasha prishla, je Gospód na vojsko tih Egypziarjov skusi ta ognèni, inu oblazhni stebèr poglèdal, inu je vso njih dèrhal pokonzhal.

25. Inu je njih vose svèrnil, inu so k'dnu padli. Egypziarji so tédaj rekli: bejšhímo pred Israelam: Sakaj Gospód se na mèsti njih zhes nafs vojskuje.

26. Inu Gospód je rekál k' Mójsesu: Stègni tvojo rokó zhes mórje, de
se

se voda pruti Egypziarjam vkúp sgerne zhes njih vosóve, inu kójnike.

27. Inu kadar je Mójses svojo roko zhes mórje stegnil, se je mórje ob pervim sóri na ta prejdni kraj vérnilu: inu kadar so Egypziarii hotli vbejšati, jim je voda na pruti prifhla, inu Gospód jih je v' sredi valov sagernil.

28. Inu voda se je nasaj povérnila, inu je vosóve, inu kojnike zele Pharaonove vojske, kateri so sa njimi v' mórje nóter fhli, pokrila: takú, de obedén od njih ny zhes ostal.

29. Israelfki otrozi pak so po sredi fuhiga morjá naprej fhli, inu voda jim je bila kakor ena stena od desne, inu leve strany:

30. Inu Gospód je Israela na taisti dan od file tih Egypziarjov odtel.

31. Inu ony so vidili te mèrtve Egypziarje per kraji morjá, inu to veliko rokó, katero je Gospód nad njimi skal: inu to ludstvu se je Gospóda balu, inu so Gospódu, inu njegovimu hlapzu Mójsesu vérjeli.

XV. Glava.

I **T**akrat je sapejl Mójses inu Israelfki otrozi Gospódu na zhaft

letó pejsëm : inu so rekli : Pójno Gospódu : sakaj on se je flovezh , inu zhaštítliv skasal , kojna inu jesdiza je v' mórje vérgèl.

2. Gospód je moja mózh , inu moja hvalëshna pejsëm , sakaj on je mój Odreshenik postal : On je mój Bóg , njega hózhem jest vífoku zhaštiti : on je Bóg mojga ozheta , inu njega hózhem jest povsdigniti.

3. Gospód je kakòr en Vojshak , njegóvu imę je ta Vsigamogózhni.

4. Pharaónove vosóve , inu njegóvo vojsko je on v' mórje vérgèl : njegóvi nar górfhi poglavarji so v' ruděžhim mórji potonili.

5. Bresni so jih pokrili , inu ony so k' dnú fhli , kakòr kamèn.

6. Tvoja děsniza Gospód je fkusi mózh zhaštítliva postala : tvoja děsniza Gospód je sovrashnika pobyla.

7. Inu v' obilnosti tvoje zhafty si tvoje supèrnike doli páhnil : ti si tvojo jeso spuстил , katèra jih je kakòr flamo poshgala.

8. Skusi pihanje tvojga fërda so se vodę napęle : ta tekózha vóda se je vístavila , inu bresni so se na frędi morjá vkùp sbrali.

9. Sovrashnik je rekal: Jest se bóm sa njimi spasil, inu jih bóm sgrabil, ta rop bóm rasdejil, inu moje serze ohladil: mój mezh bóm vún sderl, inu moja roka jih bó pomorila.

10. Tvoj veter je potegnil, inu mór-je jih je pokrilu: ony so se pogresnili kakor svinéz v' teh filnih vodáh.

11. Kdó je * med timi mozhnimi tebi enaki, Gospód? kdó je kakor ti, kateri si zhasitliv v' svetósti, strashán, inu hvale vrejden, kateriga dela so sgol zhudesha?

12. Ti si tvojo rokó stegnil, inu semla jih je posherla.

13. Po tvojim vsmilenji si ti ludstvu vodil, kateru si odtel: inu si toistu skusi tvojo mózh h' tvojmu svetimu prebyvalishu neshel.

14. Naródi so se vsdignili, inu so se serdili: Philistearfke prebyvavze je britkóst prevsela.

15. Takrat so bily ti Vajvodi Edoma smamleni, ti Moabitarfki junaki so sazheli trepetati: vsi Chanancifki prebyvavzi so od straha posahnili.

16. Od mogózhnosti tvoje roke imá strah inu trepetanje zhes nje pasti: naj

S 5

okam-

okamne, dokler tvoje ljudstvu skusi pride Gospód, dokler toistu tvoje ljudstvu, kateru si v' last vsel, skusi pride,

17. Ti jih nóter popelesh, inu jih bósh vsadil na gorri tvoje erbshine, na tvojim nar terdneshim selishi, kateru si ti Gospód sam naredil: onu je to svetu prebyvalishe, kateru so tvoje rokę gori postavile.

18. Gospód bó vekomaj, inu vselej krajloval.

19. Sakaj Pharao je na kónji s' svojimi vosmy inu kójniki v' morje planil: inu Gospód je zhes nję vode tiga morjá sagernil: Israelfki otrozi pak so tamkaj na frędi po suhim skus shli.

20. Tędaj je ta Prerókina Maria Aaronova sestra bóben v' róke vsela, inu vse shenę so s' bóbnimi, inu pejsinami sa njó shlé.

21. Katerim je ona naprej pejla, rekózh: Pójmo Gospódu, sakaj on se je flovezh, inu zhaštitliv skasal, on je konja, inu njega jęsdiza v' morje vęrgel.

22. Mójses pak je Israela is tiga ruzehiga morjá vún spelal, inu ony so v' Pufhavo Sur vún prishli: inu so try dny po pufhavi okuli hodili, inu niso vode neshli.

23. Inu so prishli v' Maro, inu niso mogli vode v' Mari piti, ker je bila grenka: sa tega volo je on timu kraju to pravo ime dal, ker ga je imenoval Mara, to je grenkost.

24. Inu ljudstvu je zhes Mójsefa godernjalu, rekózh: kaj bómo pyli?

25. On pak je h' Gospódu vpil, kateri je njemu en lejs pokasal: tega je v' vodo polóshil, inu je sladka postala. Tam je (Bóg) timu ljudstvu sapóvedi, inu postave sa sodbe dal, inu ga je fkushal,

26. Rekózh: Aku bósh ti besede Gospóda tvojga Bogá poslušhal, inu bósh sturil, kar je prav pred njim, inu aku bósh njegovim povelam pokorn, inu bósh vie njegóve sapóvedi dershhal; taku ne bóm obene nadloge zhes tebe poslal, s' katerimi sim jest Egypt vdaril: sakaj jest sim Gospód, kateri tebe osdravi.

27. Israelski otrozi pak so prishli v' Elim, ker je bilú dvanajst studenzov, inu sedemdeset palmovih dréveš, inu so sraven vodá fhotorje postavili.

XVI. Postava.

I Inu ony so se od Elim vsdignili, inu vsa mnóshiza Israelskih otrók
je

je prišla v' pufhavo Sin, katëra leshy med Elim, inu Sinai: na petnajsti dan tiga drugiga mešza, po tem, kadar so bily is Egyptovske dešhele vùn odšli.

2. Inu vsi Israelski otrozi vkupej so v' Pufhavi zhes Mójsefa, inu Aarona memrali.

3. Inu Israelski otrozi so rekli k'njima: Bóg hotel, de bi bily my v'Egyptovski dešheli skus Gospódovo rokó vmerli, kadar smo për lónzih mešzá sedeli, inu smo se kruha do sitiga najedli: Sakaj šta nafs v' letó Pufhavo perpelala, de bi nafs vse vkupej od lakote pomorila?

4. Gospód pak je k' Mójsefu djál: pole, jest vam hozhem krüh od Nebes dešhiti: naj gre tó ludstvu vùn, inu naj pobere kólikur je sa vsaki dan potreba, de ga poskusim, ali se sadërshy po moji postavi, ali ne.

5. Na shesti dan pak naj perpravio, kar bódo s-hranili, inu imá biti dvakrat tóliku, kar so sa vsaki dan nabrali.

6. Inu Mójses inu Aaron šta k' všim Israelskim otrokam rekla: Svezher bóte svejdili, de vafs je Gospód is Egypta vùn spelal.

7. Inu sjutraj bóte vidili zhašt tiga Gospóda : sakaj on je vašhe mèmranje zhes Gospóda flifhal : inu kaj sva my dva , de ste vy zhes naju godèrnjali ?

8. Inu Mójses je djál : Na vezher vam bó Gospód mešá , inu sjutraj kruha do sitiga ješti dal : sakaj on je vašhe godèrnjanje flifhal , kakú ste vy zhes njega mèmrali ; sakaj my dva , kaj sva ? inu vašhe godèrnjanje ne gre zhes naju , ampak zhes Gospóda.

9. Tudi je Mójses k' Aaronu djál : Rezi vsim Israelskim otrokam vkupej : Stopíte pred Gospóda : sakaj on je vašhe godèrnjanje flifhal.

10. Inu Kadar je Aaron k' vsimu sbiralifhu Israelskih otrók govóril , so se ony pruti Pufhavi osèrli : inu pole zhašt tiga Gospóda se je v' oblaki pèrkasala.

11. Gospód pak je govóril k' Mójsesu , rekózh :

12. Ješt sim flifhal memranje Israelskih otrók , govori s' njimi : Na vezher bóte jedli mešú , inu sjutraj bóte kruha siti : Inu vy bóte sposnali , de sim ješt Gospód vašh Bóg.

13. Svezher se je tédaj pèrgodilu , de je veliku prepeliz pèrletelu , inu
so

fo fhotorje pokrile: s jutraj je tudi ro-
fsa leshala okuli inu okuli fhotorjov.

14. Inu ker je bila semla zhes inu
zhes od nje pokrita, se je po Pufha-
vi nekaj drobniga inu kakor v' mosh-
narji stolzheniga vidilu, kateru je ka-
kor flana po tleh leshalu.

15. Kadar so Israelfski otrozi letó vi-
dili, so med sabo rekli: Manhu? kar
se pravi: kaj je letó? sakaj ony niso
vejdili, kaj je: Mójses jim je odgo-
vóril: Letá je ta krnh, kateriga je
vam Gospód jesti dal.

16. Inu letó je, kar je Gospód sa-
povedal: Vsakiteri naj od tega tóliku
nabere, kólikur je potreba sa jesti sa-
flejdnó glavo en Gomor, po fhtivili
teh dufh, kólikur se vafs v' fhotorji
snajde, ravnu toliku vsámíte.

17. Inu Israelfski otrozi so takú sturi-
li: inu so nabrali edén vezh, edén
majn.

18. Inu so na gomor smerili, ali tá,
kateri je vezh nabral, ny vezh imel,
tudi tá, kateri je majn vkupspravil,
ny majn najdel: ampak flehéрни je tó-
liku nabral, kar je mogel inesti.

19. Inu Mójses je k' njim rekál: Naj
obedén sa drugu jutru od tega kaj ne
perhrani.

20. Ali eni ga niso poslušali, ampak so do drusiga jutra perhranili, inu Mana je sazheła zhèrviva biti, inu je fègnila, inu Mójstes se je zhes nje rás-jesil.

21. Vfaki pak je sjutraj tóliku nabral, kólikur je bilú k' jedi sadošti: inu kadar je sònze ogrèlu, se je stajala.

22. Na shèsti dan pak so dvójni dejl nabrali, tó je, dva gomorja sa vfakiga zhloveka: prishli so pak vsi ti Vikfhi tē mnóshize, inu so Mójsefu pravili.

23. Kateri je k'njim djál: Letó je Gospód govóril: Jutri je pozhitik tē Sabbóte, kateri je Gospódu posvezhén. Kar je koli delati, tó danás sturíte: inu kar je sa kuhati, danás skuhajte: kar pak zhes ostane, perhraníte sa drugu jutru.

24. Inu ony so takú sturili, kakòr je Mójstes sapovèdal, inu Mana ny gnila, inu se túdi ny zhèrv v'njej snaj-dèl.

25. Inu Mójstes je rekál: Jèjte jo danás, ker je Sabbóta tiga Gospóda: sakaj na póli je ne bó najti.

26. Shèst dny jo poberajte: ta sedmi dan pak je Sabbóta tiga Gospóda, sa tēga vólo, jo ne bó najti.

27. Inu ta sedmi dan je prifhal, inu eni od ludstva so vùn fhli poberat, ali niso nìzh neshli.

28. Gospód pak je rekál k' Mójsefu: kakú dólgu fhe nózhete moje sapovedi, inu mojo Postavo dérshati.

29. Poglejte, de vam je Gospód dal Sabbóto, inu sa tega vólo vam on ta fhésti dan dvójni dejl jedy podéjly: na sedmi dan imá vfakiteri ostati, obedén se is svojga kraja ne gani.

30. To ludstvu je tédaj na sedmi dan Sabbóto dérshalu.

31. Inu Israelfka hifha je to jed Mana imenovála: katera je bila kakór koriandrovu seme, inu bejla, inu je v' vustih dihala, kakór móka s' me-dam.

32. Mójses pak je rekál: Letó je, kar je Gospód sapovedal: Napolni en gomor s' njó, inu jo f-hrani sa prihódne rodóve: de bódo posnali ta kruh, s' katerim sim jest vafš v' Pufhavi redil, kadar ste bily is Egyptovske deshele vùn pelani.

33. Inu Mójses je rekál k' Aaronu: Vsami eno posódo, inu deni v' njó Mano: kólikur gre v' en gomor: inu spravi jo pred Gospódam, de se sa vafhe rodovine pérhrani,

34. Kakòr je Gospód Mójsefu sapovedal. Inu Aaron je njó v' fhotor tiga prízho vanja polóshil, de bi se ohranila.

35. Israelski otrozi pak so Mano jedli fkusi fhfirideset lejt, dokler so prishli v' deshelo, v' kateri so imeli prebivati: s' letó jedjó so se shivili, dokler so stopili na pokrajne deshele Chanaan.

36. En gomor pak je ta desseti dejl od eniga Epha.

XVII. Postava.

1 **V**sa mnóshiza Israelskih otrók tédaj se je is Pufhave. Sin vsdignila po redi njih obstajanja, kakòr jim je bil Gospód sapovedal, inu so v' Raphidim svoje fhotorje postavili, ker ludje niso vode sa pyti imeli.

2. Ony so se tédaj na Mójsefa hudovali, inu so k' njemu djali: Daj nam vode pyti. Mójses je njim odgovóril: Kaj se zhes mene hudujete? Sakaj Gópóda skufhate?

3. Tó ljudstvá je tédaj tam sa vólo pomankanja vode shejo terpelu, inu je zhes Mójsefa godernjalu, rekózh: Sakaj si nafs is Eýgypta spelal, de bi tã nafs, nafhe otroke, inu nafho shivino fkusi shejo pomóril?

4. Mójses pak je h' Gospódu klizal, rekózh: Kaj hózhem s' letimi ludmy sazheti, sdaj-sdaj me bódo s' kamnjam posuli.

5. Inu Gospód je k' Mójsesu rekal: Pójdí naprej pred ludstvu, inu vsami fabo ene od tih Starishih Israela: inu vsami v' roke to shibo, s' katero si ti po vodi vdaril, inu pojdi kjé.

6. Pole jest hózhem tam pred tabo na skali Horeb stati: inu ti bósh na fkalo vdaril, inu voda bó is nje tekla, de tó ludstvu pyé. Mójses je v' pri-zho Starishih od Israela takú sturil:

7. Inu on je ime tigaištiga kraja imenoval Skufhnjava, sa vólo hudovanja Israelskih otrók, inu sató, ker so Gospóda skufhali, rekózh: Ali je Gospód med nami, ali ne?

8. Prifhli so pak Amalezitarji, inu so se sazhešli v' Raphidim s' Israelam bojvati.

9. Inu Mójses je rekal k' Josuetu: Sberri ene junake: pojdi vùn, inu vojskuj se supér Amalezitarje: jutri bóm jest stal vèrh hriba, inu bóm to Boshjo shibo v' moji roki dèrshal.

10. Jósue je sturil, kakór je njemu Mójses rekal, inu se je vojskoval supér

pèr Amalezitarje : Mójstes pak inu Aaron, inu Hur so na vèrh hriba fhli.

11. Inu dokler je Mójstes roke gori dèrshal, je Israel premagal: kadar jih je pak enu malu doli spuštìl, je Amalek premagal,

12. Mójsefove roke pak so bile teshke : ona dva tédaj sta en kamèn vsèla, inu sta ga pod njega poloshila, inu on se je na njega vsèdil: Aaron pak inu Hur sta njegóve roke od obèh strany podperala. Inu pèrgodilu se je, de se njegóve roke nìso vtrudile, nòtèr de je sònze doli fhlu.

13. Inu Jósue je Amaleka s' njegóvimi ludmy s' ojstrósti tìga mezha v' bejg spravil.

14. Gospód pak je k' Mójsefu djal, sapishi letó k' enimu spominu v' bukve, inu sapovej, de bo Jósue flishal: sakaj jest hózhem spomín na Amaleka pod Nèbam zèlú prozh vsèti.

15. Inu Mójstes je en Altár gori postavil, inu je njéguvu ime imenoval: Gospód je moje povikshanje, rekózh:

16. Sakaj Gospod je na svojim sèdeshi rokó povsdignil, inu vojska tìga Gospóda bó supèr Amaleka od róda, do róda.

XVIII. Postava.

Kadar je pak Jethro-Duhovni v' Madjani, Mójsešfov tašt vse flifhal, kar je Bóg Mójsešu, inu Israelu svojmu ludstvu sturil, inu de je Gospód Israela is Egypta spelal,

2. Je vsel Sephoro Mójsešovo sheno, katero je bil on nasaj poslal:

3. Inu njegová dva syna, od katerih se je eden imenoval Gersam, ker je ozha rekál: jest sim bil en popótni v' eni ptuji dësheli:

4. Ta drugi pak Eliezer: sakaj on je rekál: Bóg mojga Ozheta je bil mój pomozhnik, inu me je od mezha Pharaóna odtel.

5. Jethro, Mójsešfov tašt tédaj je prišhals' njegovima synama, inu s' njegovóvo sheno k' Mójsešu v' Pufhavo, ker je bil sravèn Boshje gorre shotorje postavil.

6. Inu on je Mójsešu sporózhil, rekózh: Jest Jethro tvój tašt pridem k' tebi, inu tvoja shena, inu dva tvoja syna s' njó.

7. Mójseš je svojmu taštu na pruti shal, se je pred njim pèrklonil, inu ga je kufhnil: inu ona ita se med sa-
bo

bo s' priasnimi besedami posdravila.
Inu kadar je bil v' fhotor prifhal,

8. Je Mójses svojmu tastu vse pravil,
kar je Gospód Pharaónu, inu Egypziar-
jam sa vólo Israela sturil: inu vse na-
dlóge, katere so se njim na póti per-
merile, inu de jih je Gospód odrešhil.

9. Inu Jethro se je veselil zhes vse
dobrete, katere je Gospód Israelu
fkasal, de ga je od file tih Egypziar-
jov odtel.

10. Inu je djal: Hvalen bódi Gospód,
katéri vas je od file tih Egypziarjov,
inu od file Pharaóna rešhil, katéri je
svoje ludstvu is Egyptarfkih rok ster-
gal.

11. Sdaj sim sposnal, de je Gospód
velik zhes vse Bogóve: kèr so ony s' Is-
raelitarji prevsetnu ravnali.

12. Jethro Mójsesov tast tédaj je Bo-
gú shgane, inu druge óffre óffral: inu
Aaron inu vsi Starifhi od Israela so
prifhli, de bi kruh pred Bógam s' njim
jedli.

13. Ta drugi dan pak se je Mójses
vfédel, de bi ludstvu sódil, katèru je
okuli Mójsesa od jutra nóter do vezhe-
ra stalu.

14. Kadar je njegov tast letó vidil,
namrezh vse tó, kar je imel s' ludmy

opravit, je on rekal: kaj delash s'ludmy? sakaj sam sedish, inu vsi ljudje od jutra do vezhera zhakajo?

15. Mójses je njemu odgovóril: Ljudje hódio k'meni, inu po Boshjim svéti prashajo,

16. Inu kadar med njimi kakúshnu preperanje vstane, taku k'meni pridejo, de jest med njimi sódim, inu de jim pokáshem Boshje sapovédi, inu njegóve Postave.

17. Jethro pak je rekal: Ti ne delash prav:

18. Skusi tó nevumnu delu bósh sam sebe, inu tó ludstvu s'tabo fental: letó opravilu je zhes tvojo mózh, ti sam letéga ne bósh mogel prenesti.

19. Ali poslušhaj moje beséde, inu svét, inu Bóg bó s'tabo. Stój ti timu ludstvu na ítrani v'rézhéh, kateré Bogá sadénejo, de njemu povésh, kar njega prósiso:

20. Inu ludém pokashefh shege, inu visho Boshje flushbe, inu to pót, po kateri imajo hoditi, inu tó opravilu, kar imajo sturiti.

21. Isberi pak is zéle mnóshize férzhné, inu bogabojezhe moshe, kateri réfnizo lubio, inu lakomnost sovra-shi o,

shio, inu naredi is njih ene sa Poglararje zhes tavshent, ene zhes stu, ene zhes pětdefset, inu ene zhes defset mósh.

22. Lety imajo ob vsih zhasih soditi, kar je pak vezhiga, imajo tebi povedati, ony pak imajo le te majnsi rezhy soditi: inu de bó tebi lóshej, kadar bósh to tesho med druge rás-dejlil.

23. Zhe bósh letó sturil, bósh Boshje povele spólnil, inu bósh v' stani, njegove sapóvèdi tèrditi: inu vse letó ludstvu bó na svoje kraje v' myri fhlu.

24. Kadar je Móses letó flishal, je vse sturil, kar je njemu uni svętoval.

25. Inu on je is zęliga Israela serzhne moshę sbral, inu ene je sa oblastnike zhes ludstvu, ene sa Poglararje zhes tavshent, ene zhes stu, ene zhes pětdefset, inu ene zhes defset mósh postavil.

26. Lety so mnóshizo ob vsih zhasih sodili: kar je bilú pak teshkiga, so njemu povedali, inu so le tó majnsi rás-sodili.

27. Inu on je svojga tasta od sebe spustil, kateri se je v' svojo dëshelo nasaj podál.

XIX. Postava.

1 V' tim tretjim meszi is-hóda Israel-
skih otrók is Egyptovske deshó-
je so ony ravnu na leta dan prishli v'
Pufhavo Sinai:

2. Sakaj po tem, kar so se is Ra-
phidim prozh podáli, inu do pufhave
Sinai prishli, so ony ravnu na timi-
stim kraji stan sa fhotorje svolili, inu
Israel je tam na spruti hriba fhotorje
gori postavil.

3. Mójses pak je k' Bógu gori stó-
pil, inu Gospód ga je is gorre pokli-
zal, inu je rekál: Letó imash Jako-
bovi hifhi povedati, inu Israelskim
otrokam osnaniti:

4. Vy ste samy vidili, kaj sim Eryp-
ziarjam sturil, kakú sim vafs kakór
na perutah teh postójn nosel, inu vafs
sa svoje gori vsel.

5. Aku bóte tedaj moje besede po-
slufahli, inu mojo savešo dershali,
takú bóte vy od vsih narodov ena mo-
ja posebna lastína: sakaj moja je zela
semla.

6. Inu vy bóte meni kakór enu du-
hóvsku krajlestvu, inu en sveti na-
rod. Lete so te besede, katere imash
ti Israelskim otrokam povedati.

7. Mójšes je tédaj prifhál, inu je tē Starifhi tiga ludstva vkup poklízal, inu jim je vse besede rás-lóshil, katere je njemu Gospód narózhil.

8. Inu vse ludstvu vkupej je odgovorilu: Vse, kar je Gospód govóril, bómo my sturili. Inu kadar je Mójšes besede tiga ludstva Gospódu povedal,

9. Je Gospód k' njemu rekal: Sdaj hózhem jest v' enim támnián oblaki h' tebi priti, de bó mene tó ludstvu flifhalu s' tabo govoriti, inu de tebi na vezhnu vérjame. Mójšes je tédaj besede tiga ludstva Gospódu povedal:

10. Inu on je rekal k' njemu: Pojdi doli k' ludem, inu ozhisti jih danas, inu jutri, inu naj svoje oblazhila operó.

11. Inu naj bódo pérpravleni na tretji dan: sakaj na tretji dan bó Gospód v' prizho vse mnóshize na gorro Sinai doli stópil.

12. Inu ti imash timu ludstvu króg-inu króg mejnike postaviti: inu k' njim rezhi: Varíte se, de na gorro gori ne stópíte, inu de se nje meje ne dotaknete: Vsaki, kateri se bó gorre dotáknil, bó smértili vmérl.

13. Obena roka se ga ne bó dotáknila, ampak on bó s' kamnjam posút, ali s' pufhizami prebodén: naj bó vshe enashivlna, ali en zhlovék, nima pèr shivljenji ostati. Kadar bó sazheła trobenta trobiti, takrat snajo na górru gori jiti.

14. Inu Mójses je is gorre k' ludstvu doli prishál, inu je tóistú ozhistil. Inu kadar so ony svoje oblazhila oprali,

15. Je on rekál k' njim: Bódite pèrpravleni sa tretji dan, inu ne pèrblišajte se k' vašim shenám.

16. Ta tretji dan je bil vshe prishál, inu dan se je sasnal: inu pole enu garmenje se je saflifhalu, inu se je sazhełu blifkati, inu en silnu góst oblak górru pokrivati, inu glafs tē trobente je zhedalej ból buzhal, inu to ludstvu, kateru je bilú v fhoterjih, se je balu.

17. Inu kadar jih je Mójses Bogú na pruti is stana tih fhoterjov vùn pelal, so se pod gorró vstavili.

18. Vsa gorra Sinai pak se je kadi-la: sató ker je na njó Gospód v' ognji doli stópil, inu dim se je is nje valil, kakor is ene pezhy: inu vsa gorra je bilá strafhná,

19. Inu glafs tē trobente je pozhasi rafsēl, inu se je zhedalej bōl rāslegal: Mōjses je govōril, inu Bōg je njemu odgovarjal.

20. Inu Gospōd se je na gorro Sinai zelú na vērhi doli spuitil, inu je Mōjsesa gori na nje vērēh poklizal. Kardar je on kjé gori prishāl,

21. Je Bōg k' njemu rekāl: Stōpi doli, inu opominaj tó ludstvu: de se kjé ne podstōpj zhes mejnike stopiti, de bi Gospōda vidila, inu de njih veliku ne pogine.

22. Tudi ti Duhōvni, katēri se k' Gospōdu pērblishajo, se imajo posvētiti, de jih on ne vdari.

23. Inu Mōjses je rekāl h' Gospōdu: mnōshiza ne bō mogla na gorro Sinai gori jiti: sakaj ti sam si vksal, inu sapovēdal, rekōzh: Postavi mejnike okuli gorre, inu jo posvēti.

24. Na tó je njemu Gospōd rekāl: Pōjdi inu stōpi doli: inu pridi ti, inu Aaron s' tabo gori. Ti Duhōvni pak inu tó ludstvu, naj nikar majnike ne prestōpio, inu h' Gospōdu gori ne gre-dó, de jih kjé ne pomory.

25. Inu Mōjses je k' ludstvu doli shāl, inu jim je vīc povēdal.

XX. Postava.

1 Inu Gospód je vse leto besede go-
vóril :

2. Jest sim Gospód tvój Bóg, kateri
sim tebe is Egyptovske dèshele, inu is
hishe te sushnosti ispelal.

3. Ti nimash ptujih Bogóv sraven
mene imeti.

4. Ti nimash sebi obene srèšane
podóbe narediti, tudi ne obene dru-
ge podóbe od tega, kar je na Nèbi
sgoraj, ali na semli sdolaj, ne od
tega, kar je v' vodah pod semló.

5. Ti jih nimash moliti, ali zhašti-
ti. Sakaj jest sim Gospód tvój Bóg,
ta mozni Bóg, kateri obeniga drusi-
ga sraven sebe ne tèrpy, inu obyhe
tih ozhètov krivizo na otrózih do tret-
jiga, inu zhetèrtiga róda per teh, ka-
teri mene sovrashio :

6. Inu sturym vsmilenje na tavshen-
te tem, kateri mene lubio, inu moje
sapóvedí dèrshè.

7. Ti nimash imèna Gospóda tvojga
Bogá nepridnu imenovati; sakaj Gos-
pód ne bó tega sa nedólshniga imel,
kateri bó imè Gospóda svojga Bogá ne-
pridnu imenoval.

8. Spómni, de bósh dan te Sabbóte posvézhoval.

9. Shešt dny imash dèlati, inu vse tvoje dèla opraviti.

10. Ali na sedmi dan je Sabbóta Gospóda tvojga Bogá: na taisti dan nimash obeniga dèla dèlati, ne ti, ne tvój syn, ne tvoja hzhy, ne tvój hlapèz, ne tvoja dèkla, ne tvoja shivina, ne ta ptuji, kateri se snótraj tvojih vrát snajdè.

11. Sakaj v' shestih dneh je Gospód Nebèssa, inu semlo, inu morje, inu vse, kar je v' njih sturil, inu na sedmi dan je pozhival, sató je Gospód dan te Sabbóte poshègnal, inu ga je posvètil.

12. Spofhtuj ozhèta tvojga, inu mater tvojo, de bósh dólgu shivel na semli, katero bó Góspód tvój Bóg tebi dal.

13. Ti nimash vbyati.

14. Ti nimash prešhufhtvati.

15. Ti nimash krafti.

16. Ti nimash kriviga prizhovanja govoriti super tvojga blishniga.

17. Ti nimash sheleti tvojga blishniga hifhe: tudi nimash sheleti njegóve she-

shene, ne hlapza, ne dekle, ne vola, ne ofla, ne vsigá, kar je njegoviga.

18. Vse ludstvu pak je flifhalu tó gármenje, inu glafs tē trobente, inu je vidilu blifke, inu tó s' dimam pokrito gorro: inu ony so od straha, inu trepetanja vsi prevsēti od delezih stali,

19. Inu so rekli k' Mójsefu: Govori ti s' nami: inu my te bómo poslušali: Naj Gospód nikár s' nami ne govory, de kjē ne vmérjemo.

20. Inu Mójses je djál k' ludstvu: Nikar se ne bójte: sakaj Bóg je prišhal lē de bi vafs skufsil, inu de bi njegov strah pēr vafs bil, inu de bi vy ne grēhili.

21. Inu tó ludstvu je od delezih stalu. Mójses pak se je pērblishal k' tēj mēgli, v' kateri je Bóg bil.

22. Gospód je she k' Mójsefu rēkál: Letó imash Israelskim otrokam pove-dati: Vy ste vidili, de sim od Nēba k' vam govóril.

23. Vy si nimate frebērnih, inu slatih Bogóv delati.

24. Vy imate meni en Altar is parsty sturiti, inu na njemu shgane, inu myrne óffre, inu vafhe ovzē, inu vo-
le

le offruvati, na vsakiin kraji, ker bó en spomin mojga imena: inu jest hó-zhem h' tebi priti, inu tebe poshegnati.

25. Zhe pak meni en kámènat Altár sturish, taku ga nimash is resanih kamenov gori postaviti: sakaj aku bósh le en nosh zhes njega vsdignil, taku bó ognusen.

26. Ti nimash tudi po shtablah k' mojmu altarju gori jiti, de se tvoja nagota ne bó vidila.

XXI. Postava.

1. **L**ete so te pravdne Postave, kate te imash njim na snanje dati.

2. Aku ti eniga Hebræarskiga sushniga kupish, taku ima on tebi shest lejt flushiti: to sedmu lejtu pak ima prozh jiti próst sablójn.

3. S' kakórfhnim oblazhilam je pri-fhál, s' takim naj prozh gre: aku je oshenjen, taku ima tudi shena s' njim prozh jiti.

4. Aku je pak njemu Gospodar sheno dal, inu je synóve, inu hzhere rodil: takú bódo njegóva shena, inu otro-

zi gospodarjovi, on pak pojde s' svojim oblazhilam prozh.

5. Aku ta fushni porezhe: Jest lubim mójga Gospodarja, inu sheno, inu otroke, jest nózhem próst prozh jiti:

6. Taku ga imá Gospodár pred † Bogóve pelati, inu njega k' vratam, inu k' podbójam perstaviti, inu s' enim shilam njegovu vuhú prebošti: inu on bó njegóvi fushni na vselej.

7. Aku bó kdó svojo hzhër sa dekló prodal, takú ne pójde letá takú prozh, kakor je per drugih deklah navada.

8. Aku ona ne dopade ozhem svojga Gospodarja, katërimu je bilá isrozhena, taku jo on imá prozh pustiti: ali on nima oblasti imëti, njó enimu ptujmu ludstvu prodati, aku ona njemu ny bilá vufhez.

9. Zhe je pak njó svojmu synu sarózhil, imá on njó po navadi tësh hzhëry dërshati. :

10. Aku je pak njemu eno drugo sarózhil, imá on to deklé omoshiti, inu s' oblazhilam previditi, inu nima zëne njeniga divishtva nasaj dërshati.

II.

† tó je: pred sodnike.

11. Zhe on te try rēzhy ne spólni, sna ona sabstójn bres vsiga odkupa prozh jiti.

12. Kdór eniga zhlovēka vdari * s'to mislio njega vbyti, tá imá smerti vmřeti.

13. Kdór pak ny na njega strēgēl, ampak de ga je Bóg pustil njemu v róke pasti, taku bóm tebi en kraj pokasal, kamēr imá bejšhati.

14. Aku kdó na lafh svojga blishniga vbye, inu skusi salasvanje: taku ga imash zēlú od mojga altarja prozh štergati, de vmērjé.

15. Kdór bó svojga ozhēta, ali mater vdaril, ta imá smerti vmřeti.

16. Kdór eniga zhlovēka vkrade, innu ga prodá, aku bó on te krivize previshan, imá smerti vmřeti.

17. Kdór svojga ozhēta, ali mater kólne, ta imá smerti vmřeti.

18. Aku se dva moshá štepeta, inu edēn svojga blishniga s' kamēnam, ali s' pestjó vdari, inu od tēga ne vmērjé, ampak v' póštēli leshy:

U

19.

* Hebr. de vmērjé, tá imá smerti, vmřeti.

19. Zhe okreva, inu ob palzi vùn jiti samóre, taku. si tá, katèri ga je vdari, ny smèrti saflushil, vènder pak móre on njemu samudo, inu kar je sa szelenje vùn dal, povèrniti.

20. Kdór svojga hlapza, ali dekle's palizo vdari, de njemu v' rokah mèrtvy ostanejo, tá je do smèrti pregrèshil.

21. Aku pak edèn ali dva dny preshive, ny shtrafingi podvèrshen, sakaj on jih je sa svoje dènarje kupil.

22. Aku se moshjè sbyejo, inu edèn eno nòfsezho sheno vdari, de ona fizer ob otroka pride, vènder pak shiva ostane: je on dolshan to shkódo povèrniti, kòlikur bó mósh letè shene imèti hotel, inu kar bódo moshjè fklelili.

23. Aku pak ona na tó vmèrjé, ima shivlenje sa shivlenje dati,

24. Okú sa okú, sób sa sób, rokó sa rokó, nogo sa nogó,

25. Opezhenje, sa opezhenje, rano sa rano, gèrzho sa gèrzho.

26. Aku kdó svojga hlapza, ali dekle na okú vdari, inu njim enu oku sbye, jih imá on próste ispuštiti sa tó okú, katèru je sbyl.

27. Tudi aku on hlapzu, ali svoji dekli en sób sbye, jih imá ravnu takú próste ispustiti.

28. Aku en vol eniga moshá, ali sheno pobode, inu ony od tega vmèrjò, taku imá ta vol s' kamnjam posut biti, inu njegovu mefsú se nima jesti, gospodár tiga vola pak imá nedólshèn biti.

29. Aku je pak vol vshe poprej rad bódèl, inu fo njega gospodarja sató opominjali, inu on ga ny sapèrl, takú de je eniga moshá ali sheno vmóril: taku se imá ta vol s' kamnjam posuti, inu njegov Gospodár vmoriti.

30. Aku se pak njemu ena zèna nashy, taku imá sa svoje shivljenje tóliku dati, kolikur fo hətli imèti.

31. Aku vol eniga synú, ali hzhèr pobode, se imá ravnu takú obfoditi.

32. Aku se ta vol v' hlapza, ali v' deklo spusty, takú imá njih Gospodarju trydeset siklov srebrá dati, vol pak se imá s' kamnjam posuti.

33. Aku je kdó sazheł kapnizo, ali kako jamo kopati, inu jo ne sakrie, inu je en vol ali osèl nóter padèl,

34. Imá Gospodár te kapníze zeno te shivine poverniti, kar je pak mertvú ostalu, je njegovu.

35. Aku en ptuji vol, vola tiga druga rani, inu letá vol doli štópi: imajo tiga shiviga vola prodati, inu med sabo njegovo zeno rásdejlití, inu ravnu takú tiga mertviga vola med sabo rás-dejlití.

36. Aku je pak vejdil, de je vol vshe poprej rad bódél, inu ga njegov gospodár ny varuval: bó on vola sa vola dal, inu tiga mertviga bó zeliga obdèrshal.

XXII. Postava.

1 **A**kú bó kdó vkradél eniga vola; ali ovzó, inu jih bó saklal, ali prodal; takú imá pèt volóv sa eniga vola poverniti; inu štiri ovzè sa eno ovzo.

2. Aku bó en tat najden, de v'bišbo lómi, ali podkopava, inu zhe na prejeto rano vmèrjé: taku ne bó kriv tá, kateri ga je vdaril, nad njegovo kryvjó.

3. Aku pak on tó štury, kadar je vshe fónze gori prifhlu, taku je enu vbyanje dopèrnešèl, inu imá vmrèti.
Inu

Inu kadar tat nima kaj sa tatvino povèrniti, se imá on prodati.

4. Aku se tó, kar je vkradel, she shivú pèr njemu najde, ali vol, ali ofèl, ali ovza: taku ima dvóje povèrniti.

5. Aku edèn nyvo, ali vinograd pofhkódie, inu svojo shivino vùn spufty, de to ptuje popafse, taku imá on, kar imá nar bólfhiga na svojim póli, ali vinogradi po zèni tẹ fhkóde sa tó povèrniti.

6. Kadar en ogjin vùn pride, inu se tènje vname, inu do eniga kupa fnópja, ali tığa she na nyvah stojezhiga shita pride, taku imá fhkódo povèrniti tá, kateri je sashgal.

7. Aku kdó priatelú dènarje, ali pofsódo s-hranit dá, inu bódo letẹ rezhy tẹmu, kateri jih je s-hranil, vkradene: taku imá tat, zhe se najde, dva-krat tolkajn povèrniti.

8. Zhe se pak tat ne svej, taku se imá hifhni Gospodár pred † Bogóve vstaviti, inu pèrsezhí, de on ny roké stęgnil po blagi svojga blishniga,

9. De bi bil on kako golúfio dopèr-
neshèl, ali na voli, ali na ofli, ali
U 3 ovzi,

† tó je: fodnike.

ovzi, ali oblazhili, ali na kar koli sa eni reži, kar bi tiga drugiga fhkóda bilá: obeh pravda imá pred te nar vik-shi sodnike priti: inu zhe bódo ony obsodili, taku bó on dvakrat tóliku svojmu blishnimu povèrnil.

10. Aku edèn svojmu blishnimu eniga ofla, vola, ovzo, ali kar koli sa eno shivino s-hranit da, inu letá doli stópi, ali slabifhi postane, ali bó od sovrashnikov prozh gnana, inu de tega obedèn ny vidil:

11. Taku imá edèn timu drugimu eno pèrsego naloshiti, de ny roke itegnil po blagi svojga blishniga, inu gospodar imá pèrsego gori vsèti, inu unima pèrsilen biti k' vrazhilu.

12. Zhe je pak vkradenu, taku imá gospodarju fhkódo povèrniti.

13. Aku je od sverine snèdeno, taku imá tó, kar se od te mèrtve shivali najde, k' njemu pèrnešti, inu nizz povèrniti.

14. Aku kdó kaj takiga od svojga blishniga na pòsodo prósi, inu se leto pokasy, ali konèz vsame, de gospodar ny v' prizho, taku se móre en tak k' vrazilu pèrgnati.

15. Kadar bo pak Gospodár sraven, nima nizh vèrniti, slasti aku je bilú sa dènarje k' svojmu dèlu najètu.

16. Kdór eno divizo sapèle, katèra she ny sarozhena, inu pèr njej lesly: taku imá njej jutrajno dati, inu njó sa sheno vsèti.

17. Aku jo pak ozhe tè divize nezhe dati, imá uni dènarje dati po shegi tè dóte, katère sizer divize dobe.

18. Zópèrnike nima sh pustiti shiveti.

19. Kdór s' eno shivino grèshy, imá smèrti vmèti.

20. Kdór drugim Bogóvam, kakór famimu Gospódu óffruje, ta se imá vmoriti.

21. Enimu ptujimu nima sh nizh shaliga, ali krivize sturiti: sakaj vy samy ste v' Egyptovfki dèsheli ptuji bily.

22. Vdóvam inu firótam nimate shkóde dèlati.

23. Aku jih shkódjete, bódo ony k' meni vpyli, inu jest bóm njih vpytjé vflifhal :

24. Inu mój fèrd se bó vshgal, inu vas bóm s' mezham pobyl, inu vashe shenè bódo vdóve, inu vas hi otrozi firóte.

25. Aku mojmu vbógimu ludstvu, kateru s' tabo prebyva, denarje posó-dish, taku ga nimash naganjati, kakór en terjovéz, tudi ne s' krivizhni-mi zhinshi doli tlazhiti.

26. Aku k' sastavi od tvojga bli-hni-ga oblazhilu prejmesh, taku imash toistu njemu nasaj dati, prejden fónze doli gre;

27. Sakaj tó je samú, s' kómér on kósho svojga mėsá ogérne, tudi nima drugiga, v' kómér bi leschal: aku bó on k' meni klizal, ga bóm jest vflifhal, sakaj jest fim všmilen.

28. Sodnike, kateri so na mešti Bo-gá, nimash opraviati, inu Vikshiga tvojga luditva nimash klěti.

29. Ne odlashaj tvoje desetíne, inu tvoje pèrvine od-dati: tudi tiga pèrvo-rojeniga od tvojih otrók imash meni dati.

30. S' volmy, inu ovzami ravnu takú ituri: sedém dny naj pèr materi ostane, na osmi dan imash toistu me-ni pèrnešti.

31. Vy imate světi ljudje pred ma-no biti: vy nimate od tiga mėsá jesti, kateriga so poprej sverine okufsilé, ampak vy ga imate psam vrězhi.

XXIII. Postava.

1. **L**ashnive toshbe ne vsami gori: inu ne podaj se, de bi sa eniga hudobnika krivo prizho govóril.

2. Ne pèdrushi se k' dèrhali v' hudim djanji: tudi v' sodbi ne pèrvoli h' temu, kar njih vezh sklène, de bi od réfnize odstópil.

3. Tudi zhes eniga vbógiga se ne smèsh v' sodbi vsmiliti.

4. Aku bósh frèzhal vola tvojsa sovrashnika, ali ofla, kateri je safhal, pèpeli ga k' njemu nasaj.

5. Aku bósh vidil ofla tega, kateri te sovraši, pod tovoram leshati; taku nimash mèmu jiti, ampak imash njemu gori pomagati.

6. Ti nimash od pravize odstopiti v' obfojenji eniga vbógiga.

7. Vari se láshe. Tiga nedólshniga, inu pravizhniga nimash vmoriti: sakaj jest hudobnika sovrashim.

8. Ti nimash daróv jemati, kateri tudi te módre preslèjpe, inu besède tih pravizhnih prevérnejo.

9. Enimu ptujmu ne bódi nadlèshèn. Sakaj vy vejste kaj je shivljenje tih

ptujih: ker ste vy samy v' Egyptovfki dèsheli ptuji bily.

10. Skusi shèst lejt obsej tvojo semlo, inu pobèri, kar je na njej sraflu.

11. To sedmu lejtu pak jo prasno pušiti, de si pozhie, de od nje ti vbógi tvojga ludstva jedó, inu de kar zhes ostane, polfke shivali pojedó: takú imash sturiti v' tvojmu vinogradu, inu ójlskim vérti.

12. Shèst dny imash delati, na sedmi dan imash nehati, de si tvój vol, inu ofel pozhie: inu de se ohlady syn tvoje deklye, inu ta ptuji.

13. Dèrshíte vse kar sim vam rekál. Inu v' imeni vunajnih Bogóv ne pèrsegajte, njih ime se nima is vashih vust flishati.

14. Trykrat vsaku lejtu imate meni Prasnik prasnovati.

15. Prasnik tih oprešnih kruhov imash dèrshati. Skusi sedem dny bósh oprešni kruh jedel, kakor sim tebi sapovedal ob zhašsi, kadar se ta novi lad pèrkashe, kadar si is Egypta vún shál: pred mojim oblizhjam se nimash prasèn pèrkasati.

16. Ti imash tudi Prasnik te shetve, inu teh pèrvín tvojga dela, kar si kóli

li na pólí vsejal, obhajati. Tudi Prasnik na konèz lejta, kadar bóšh vùs tvój pèrdelk is nyve nòtèr spravil.

17. Trikrat v' lejti imá vùs tvój moshki spol pred Gospóda tvojga Bogá priti.

18. Ti nimash kryví mojga saklaniga óffra sraven kvasniga kruha óffrati, inu nizh od mašty mojga Prasnika nima do drusiga jutra óstati.

19. Pèrvine od sadú tvoje semle pèrnefsi v' hišho Gospóda tvojga Bogá. Koslizha ne kuhaj v' mlèki njegóve matere.

20. Pole jest hózhem mojga Angela pošlati, kateri pred tabo pójde, inu te bó na pòti obvaruval, inu v' ta kraj pèrpelal, kateriga sim pèrpravil.

21. Spofhtuj ga, inu pošlufhaj njegóve bešede, inu glej de ga ne sanizhujesh: sakaj kadar bóšh grèšhil, on tebi ne bó sanèšèl, inu moje ime je v' njemu.

22. Aku bóšh njegóve bešede pošlufhal, inu vse šturil, kar govorym, taku bóm jest sovrashnik tvojih sovrashnikov, inu bóm shalil te, kateri tebe shalio,

23. Inu mój Angel pójde pred tabo, inu te bó pèrpelal k' Amorrhæarjam, Hethæarjam, Pherezæarjam, Chanaanæarjam, Hevæarjam, inu Jebusæarjam, katere bom jest satèrl.

24. Njih Bogóv ti nimafh moliti, tudi ne teiste zhaštiti: ne delaj po njih delih, ampak rásby jih, inu ráslomi njih podóbe.

25. Inu vy imate Gospódu vashimu Bogú flushiti, de poshègnam, kar pyéfh, inu jesh, inu de odvsamem bolesni od tebe.

26. V' tvoji dèsheli ne bó nizh nerodovitniga ali jaloviga: dneve tvojga shivlenja hózhem jest dopolniti.

27. Jest hózhem mój strah pred tabo poslati, inu vsaku ludstvu pobyti, h' katerimu ti pójdesfh, inu jest bóm sturil, de bódo vsi tvoji sovrashniki pred tabo bejshali:

28. Inu bóm poprej serfhene poslal, kateri bódo Hevæarje, inu Hethæarje pregnali, prejdèn ti kjé pridefh.

29. Enu zèlu lejtu jih ne bóm pred tvojim oblizhjam vùn isgnal, de kjé semla pusta ne postane, inu de se sverine zhes tebe ne saredè.

30. Pozhassi jih hózhem pred tabo isgnati, dokler ti na shtivili gori vsamefh, inu semlo posedefh.

31. Jest bóm pak tvoje pokrajne postavil od rúdezhiga morjá, nóter do morjá tih Palestinarjov, inu od pufhave nóter do te velike vode: v' vashe roké bóm jest dal prebyvavze te dèshele, inu jih bóm pred vami vùn fègnal.

32. S' njimi nimash ti obene saveše sturiti, ne s' njih Bogóvi.

33. V' tvoji dèsheli ony nimajo prebyvati, de kjè tebe v' grèh zhes mene ne sapèlejo, aku bi ti njih Bogóvam flushil: kar bi tebi sa rèfs h' pogublenju bilú.

XXIV. Postava.

1 **B**óg je tudi rekál k' Mojsefu: Pridi gori h' Góspódu ti, inu Aaron, Nadab, inu Abiu, inu ti sedèmdeset Starishti od Israela, inu molíte njega od dèlezh.

2. Inu sam Mójses imá h' Góspódu gori stopiti, ti drugi pak se nimajo èrblishati: tudi tó ludítvu njima s' njim gori jiti.

3. Mójses je tédaj prifhál, inu je povedal mnóshizi vse Gospódove beséde, inu Postave sa pravde: inu vse ludstvu je s' enim glásam odgovorilu: Vse beséde tiga Gospóda, katere je on govóril, hózhemo my spolniti.

4. Mójses pak je sapísal vse govorenje tiga Gospóda: inu kadar je sjuritaj vstal, je pod gorró en altar gori postavil, inu dvanajst snaminjov po ihtivili tih dvanajst Israelskih rodóv.

5. Inu je poslal mladenzhe od Israelskih otrók, inu so shgane óffre óffrali, inu so teleta sa myrne óffre Gospódu saklali.

6. Mójses je tédaj vsel polovizo kryvi, inu jo je v' medenize djál: ta drugi dejl pak je na altár slyl.

7. Inu po tem je vsel bukve tē savese, inu je bral, de je ludstvu flifhalu, kateru je reklu: vse, kar je Gospód govóril, hózhemo sturítiti, inu bómo pokórní.

8. On pak je vsel to kry, inu je tó ludstvu poshkrófil rekózh: Letá je kry tē savese, katero je Gospód s' vami gori postavil zhes vse letó govorenje.

9. Inu Mójses inu Aaron, Nadab, inu Abiu, inu ti sedemdeset Starishih od Israela so gori fhli :

10. Inu so Israelskiga Bogá vidili, inu pod njegovimi nogami kakor enu delu is Saphiroviga kamena, inu kakor Nebú, kadar je jasnu.

11. Vènder pak ny svoje roke stegnili zhes te, kateri so se od Israelskih otrók dalej podali, inu ony so Bogá vidili, inu so po tem pyli, inu jedli.

12. Gospód pak je k' Mójsesu rekál: Stópi gori k' meni na górru, inu ostani tamkaj: inu jest hózhem tebi dati kamnate table, inu to Postavo, inu sapovèdi, katere sim sapisal: de jih nje vuzhíh.

13. Na tó sta se vsdignila Mójses, inu Jósue njegov flushabnik: inu Mójses je na Boshjo gorró fhál,

14. Inu je tim Starishim rekál: Pozhakite tukaj, dokler k'vam nasaj prideva. Vy imate Aarona, inu Hurra për vafš: zhe kakúshnu preperanje vstane, taku se k' njima obèrnite.

15. Inu kadar je bil Mójses gori prifhál, je en oblak gorró pokríl,

16. Inu zhašt tiga Gospóda je na gorri Sinai prebyvala, ker ga je šest dny s' enim oblakam sakrila: ta sedmi dan pak je on Mójsesa is fréd megle poklival.

17. Je bilá pak ta podóbá zhašty Boshje, kakór en gorezhi ogjin na verhi gorre, pred ozhmy Israelfkih otrok.

18. Inu Mójses je fkusi fréd megle fhál, inu na gorro gori stópil: inu je bil tam shtirideset dny, inu shtirideset nozhy.

XXV. Postava.

1 Inu Gospód je govóril k' Mójsesu, rekózh:

2. Povej Israelfkim otrokam, de sa mene ta pèrvi óffer odlózhio: od vsakiga zhloveka, kateri ga bó radovolnu dal, ga vsámíte.

3. Lete so pak te rezhy, katere snate vséti: Slatú, inu srebrú, inu bron,

4. Vishnovo inu karmasinašto shido, inu dvakrat omózhen fhkarlat, tanzhizo, kósje dlake,

5. Rúdezhkaste ovnove, inu jasbizove kóshe, inu lejfs Setim,

6. Olje ſa ſvitila napraviti, diſhe-
zhe režhy ſa masilu, inu lejpú diſhe-
zhe kadila.

7. Kaméné Onyx, inu druge ſhlaht-
ne kamene k' lepoti ſa Ephód, inu
Napérſnik.

8. Inu ony imajo meni enu ſvetu pre-
byvaliſhe ſturiti, inu jeſt bóm v' frědi
med njimi prebyval:

9. Na tanku po podóbi tiga ſhotorja,
katęriga bóm tebi pokasal, inu vſęhi
teſh poſſód k' njegóvi ſluſhbi, inu letó
imate takú ſturiti:

10. Sbyte vkup eno ſkrinjo is lejſa
Setim, katęre dolgóſt ima biti dva
komólza inu pol: ſhirokóſt, pol drugi
komolz: viſſokóſt ravnu takú pol dru-
gi komolz.

11. Inu ti jo imafh poſlatiti s' tim
nar zhiſtiſhim ſlatam snótraj, inu ſvu-
naj: inu króg - inu króg od ſgoraj na-
redi eno ſlato króno:

12. Inu ſhtiri ſlate rozhe poſtavi na
ſhtiri vógle tę ſkrinje: dva rozha ima-
ta biti, na eni ſtrani, inu dva na tęj
drugi.

13. Ti imafh tudi ſturiti noſſila is
lejſa Setim, inu pokry jih s' ſlatam,

14. Inu vtàkni jih skusi rozhe, katiri so na straneh të skrinje, de se bó na njih nofsila:

15. Letę nofsila imajo vselej v' rozheh tizhati, inu se nimajo nigdar is njih vùn vsęti.

16. V' tó skrinjo bósh polóshil table të Postave, katęre bóm tebi dal.

17. Tudi imash ti en Pokrov të sprave is nar zhistifhiga slatá narediti: dva komólza inu pol imá njegóva dolgóšt biti, inu shirokóšt en komólz inu pol.

18. Tudi dva is slata skovana Cherubina imash na obá konza Pokrova të sprave narediti.

19. En Cherubin imá biti na enim konzi, ta drugi pak na tim drugim.

20. Ona imata s' sprostęrtimi perutami obę strany pokrova të sprave sakriti, inu tigafstiga pokriti, inu imata edën k' drugimu obęrnena biti, inu na pokrov të sprave ględati, s' katęrim bó ta shrinja pokrita,

21. V' letó bósh table të postave polóshil, katęre bóm tebi dal.

22. Od tam bóm jest povele dajal, inu verh pokrova të sprave, inu is frede tih dvęh Cherubinov, kateri bódo na skrini tiga prizhovanja, bóm h' te:

h' tebi govoril od vsega, kar bóm skusi tebe Israelskim otrokam saposvedal.

23. Ti imash tudi sturiti eno myso is lejfa Setim, dva komólza dólgo, en komólz shiroko, inu poldrugi komólz visoko.

24. Inu jo imash s' tim nar zhistishim slatam poslatiti, inu okuli nje en slat rób naredi,

25. Inu postavi na leta rób eno shtiri perste visoko sresano króno: inu verh lete she eno drugo slato kronizo.

26. Tudi imash shtiri slate rozhe perpraviti, inu jih imash na shtiri vogle te myse na vsako nogó eniga postaviti.

27. Leti slati rozhi imajo pod króno priti, de se nofsila skusi nje vtaknejo, inu de se bó mysa nofsiti mogla.

28. Te nofsila imash tudi is lejfa Setim sturiti, inu s' slatam okovati, de se bó na njih mysa nofsila.

29. Ti imash tudi perpraviti sklede, kupize, kadilnize, inu kosarze, v' katerih se bódo ti pytni óffri offruvali, is zhistiga slatá.

30. Inu na myso bósh pred mojim oblizhjam vselej polóshil kruhe tiga naprej-pokladanja.

31. Ti imash tudi sturiti en svejzhnek is nar zhistishiga kovaniga slatá, inu njegovu stalu, inu rogle, fklédize, kugélze, inu lilie, katere od njega prozh molé.

32. Shešt roglov bó od strany prozh molélu, trye od ene strany, trye od te druge.

33. Na vsakim rogli imajo biti try fklédize, kakor ena orehova lupina, inu sraven ena kugélza, inu lilia; ravnu takú tudi try fklédize kakor orehova lupina na tim drugim rogli, inu sraven ena kugélza, inu lilia. Takú imajo ti shešt rogli, kateri is stala prozk molé, sdélani biti:

34. Na svejzhneki pak imajo biti shtiri fklédize kakor orehova lupina, inu per vsaki fklédizi imajo biti kugélze, inu lilie.

35. Kugélze imajo biti na treh krajih pod vsakim dvema roglama, kateri vsi vkup sture shešt roglov, ker od eniga stala prozh molé.

36. Te kugélze tedaj, inu rogli, kateri is stala molé, imajo vsi biti is nar zhistishiga kovaniga slatá.

37. Ti imash tudi sturiti sedem lamp, inu jih bosh na svejzhnek postavil, de ena pruti drugi sveti.

38. Vsekalniki, inu ogafsila, ker se otrinki ogafse, imajo biti is nar zhistihiga slata.

39. Vsa tessa od svejzhneka s' vse-mi njegovimi posodami more imeti en talent tiga nar zhistihiga slata.

40. Poglej, inu sturi po tej podobi, katera je bila tebi na gorri pokasana.

XXVI. Postava.

I Ta Boshji fhotor pak imash taku narediti: Sturi deset vissezhih pertov is sukane tanzhize, is vishnove, inu karmasinašte shide, inu dvakrat omozheniga shkarlata, lejpu pisane shivaniga dela.

2. Dolgost eniga vissezhiga perta ima biti ossem inu dvajset komolzov: shirokost ima biti shtiri komolze. Vsi perti morejo ene mere biti.

3. Pet vissezhih pertov se ima vkup stakniti, inu ti drugi pet se imajo ravnu taku vkup dershati.

4. Na straneh, inu konzeh tih vissezhih pertov naredi penkle is vish-

nove shide, de se bódo mogle vkup svesati.

5. Petdeset penklá imá en vissezhi pèrt na obèh platèh imèti, takú vshíte, de ena penkla pruti drugi pride, inu ena to drugo dosezhi móre.

6. Ti imash tudi narediti petdeset slatih rozhkov, s' katerim se ti vissezhi pèrti vkup spnejo, de en fhotor postane.

7. Ti imash tudi sturiti enajst arastih plaht, de se vèrh fhotorja pokric.

8. Ena plahta imá biti trydeset kómólvov dólga, inu shtiri shiroka: vse plahte imajo ene mere biti.

9. Pet is njih posebej vkup deni, inu tih drugih shest vkupej sveshi, takú, de to shesto plahto spredej na strehi dve gube denesh.

10. Tudi naredi petdeset penklá na róbi ene plahte, de se móre ena s' drugo vkup djati: inu petdeset penklá na róbi te druge plahte, de se móre s' to drugo svesati.

11. Tudi sturi petdeset saklepik is brona s' katerim se penkle sapnó, de is vsèh ena odeja postane.

12. Kar pak od plaht, katere se sa streho denejo, zhes ostane, to je, ena plahta, katera je od vezh, imash s'nje polovizo sadni konz tiga fhotorja pokriti.

13. Inu en komolz plahte ima na eni plati doli viseti, inu en komolz na tej drugi, kar od dolgosti teh plaht zhes ostane, ima obe strany tiga fhotorja pokriti.

14. Ti imash she enu drugu ogrinalu is ruzhzhkastih ovnovih kosh sa streho sturiti: inu zhes to spet enu drugu ogrinalu is jashbizovih kosh.

15. Ti imash tudi stojezhe deské is lejfa, Setim sa fhotor sturiti,

16. Katerih vsaka ima biti desset komolzov dolga, inu poldrugi shiroka.

17. Na straneh vsake deske imata dva shpunta biti, skusi katere se ena deska h' tej drugi deski perleshe: inu na leto visho imajo vse deske narejene biti.

18. Dvajset jih bo na poldnevni strani, katera pruti jugu gleda.

19. Sa lete vly shtirideset frebernih nog, taku de dve noge sa vsako desko na dveh voglih pridejo.

20. Tudi na tej drugi strani tiga fhotorja, katere pruti Severju stojí, imá dvajset dèfek biti,

21. Katere imajo shtirideset srebernih nóg imèti, pod vsako dèfko pridejo dve noge

22. Na strani tiga fhotorja pak pruti sònzhnimu sahódu naredi shest dèfek.

23. Inu supet druge dve, katere se sádej sa fhotorjam na vogle postavio.

24. Inu one imajo vkup sloshene biti od sdolaj nótèr do sgoraj, inu ena ves imá vse vkupej dèrshati. Tè dve dèfke, katere na vogle pridejo, imá ravnu ena taka ves vkupej dèrshati.

25. Inu bó vseh vkupej ósèm dèfek, njih slatih nóg shestnajst sa vsako dèfko dve noge.

26. Ti imash tudi pet sfpang is lejfa Setim sturiti, de tè dèfke na eni strani tiga fhotorja vkup dèrshè ;

27. Inu pet drugih na tej drugi strani, inu shte drugih tolkajn pruti sònzhnimu sahódu :

28. Katere se po frèdi dèfká od konza do konza vtaknejo.

29. Tę děšké pak imash poslatiti, inu na nje naredi vlyte slate rozhe, de šhpange fkusi rozhe pridejo, inu děšké vkup děrshe, šhpange imash tudi s' slatam prevležhi.

30. Letá šhotor imash gori postaviti po tej podobí, katęra je bilá tebi na gorri pokasana.

31. Ti imash tudi enu sagrinalu is višhnove, inu karmasinašte shide, inu s' dvakrat omozheniga šhkarlata, inu is sukane tánzhiže šturiti, katęru imá lejpú pisanu, vkup štkanu, inu šhivanu biti.

32. Letó sagrinalu obęsi na šhtiri štebré is lejša Šetim, katęri štebri imajo tudi poslazheni biti, inu slate glavize, inu šreberne nogę imęti.

33. To sagrinalu pak se imá v' rozheké vdjati, inu sa timištim imash postaviti škrinjo tiga prizhovanja, letó bó tudi lozhilu ta Šveti kraj od tiga nar Švetejšhiga.

34. V' tó nar Švetejšhi imash tudi postaviti Pokrov tę postave na škrinjo tiga prizhovanja:

35. Inu svunaj sagrinala to myso, inu na spruti myse ta švejzhnek na stran tiga šhotorja pruti poldněvi: sakaj ta mysa bó pruti polnozhy štala.

36. Ti imash tudi enu sagrinalu na vratih tiga fhotorja narediti is vishnove inu karmasinaste shide, inu dvakrat omózheniga fhkarlata, inu is sukane tanzhize lejpú pifsanu fhivani-ga dëla.

37. Inu pet stëbrov is lejfa Setim imash poslatiti, na katerih bó tó sagrinalu visëlu: ti stëbri imajo slate glavize, inu bronzhene nogë imëti.

XXVII. Postava.

1. **T**i imash tudi en Altar sturiti is lejfa Setim, leta bó imel pet komólzov na dolgóft, inu tóliku na fhrokóft: tó je: de bó na shtiri vógle, inu try komólze na visokóft.

2. Na njega shtirih vógljih imash ^rnogë narediti, inu Altar s' bronam okovati.

3. Ti imash tudi k' njegóvi potrebi kotlizhe sturiti, de bó pepël nóter padal, inu klëfhe, inu vilze, inu ponove sa sherjavzo, vse possóde imash is brona sturiti.

4. Tudi en gartër is brona, kakór eno mrësho, na kateriga shtirih vógljih imajo shtiri rozhi is brona biti.

5. Lete imash postaviti pod rób tīga Altarja: inu ta gartèr imá do frèd Altarja sèzhi.

6. Tudi imash sturiti dvóje nofsila is lejfa Setim, katere bófh s' bronam okoval:

7. Inu letè bófh vtáknit skus rozhe, inu bóta na obèh stranèh Altarja sa nofsit.

8. Altar nima 's zèliga, ampak od snótraj prasèn, inu vótèl biti, kakòr je bilú tebi na gorri pokasanu.

9. Ti imash tudi pred fhotorjam enu dvorishe sturiti, na kateriga jushni strani pruti pòldnevi imajo vissezhi pèrti is sukane tanzhize biti: ena stran imá imèti stu komólzov na dolgòst.

10. Inu dyajšset štebróv s' ravnu tólkajn nogami is brona, katerih glavize s' svojimi perèšami imajo is frebrá biti.

11. Ravnu takú imajo biti na strani pruti Ševerju po dólghim vissezhi pèrti stu komólzov, dyajšset štebróv, inu ravnu tóliku nóg is brona, inu njih glavize s' svojim srèšanim dèlam is frebrá.

12. Na shirokòsti tīga dvorisha pak, katèra glèda pruti sonzhnimu sahódu, imá-

imájo biti fkusi pětdefšet komólzov vi-
fšežhi pèrti , inu defšet štebróv , inu
ravnu tólkajn nóg.

13. Tudi na tej drugi širokešti ti-
ga dvorišha , kačera ględa pruti šónzh-
nimu is-hódu bó pětdefšet komólzov.

14. Na kačerih eno stran pridejo
viššežhi pèrti fkusi pětnejšt komólzov,
inu tryę štebri , inu tóliku nóg :

15. Inu na tej drugi strani imajo
tudi viššežhi pèrti biti fkusi pětnejšt
komólzov , tryę štebri , inu tóliku
nóg.

16. Na vratih pak tiga dvorišha se
imá šturiti enu sagrainalu od dvajššet
komólzov is višhnove , inu karmasi-
naste shide , inu dvakrat omozheniga
šhkarlata , inu is sukane tanzhize lej-
pú pifsanu šhivaniga dęla : inu imajo
šhtiri štebré s' tólikajn nogami imęti.

17. Vši štebri tiga dvorišha okuli
imajo s' frębram okovani biti , inu frę-
berne glavize , inu nogę is brona
imęti.

18. Na dolgóšt bó dvorišhe en pro-
stor od štu komólzov nóčer vsęlu : na
šhrokešt pětdefšet : na višsokóšt pět
komólzov : inu pět imá biti is sukane
tanzhize , inu nogę is brona.

19. Vse pofsóde tiga fhororja sa vse potrebe, inu s'hege, tudi kolizhe tiga fhororja, inu dvorisha sturi is brona.

20. Sapovej Israelskim otrokam, de tebi pèrnešó tó nar zhišifhi ólje od ólik, s' dreshnikam stólzhenu; de bó vèdnu luzh gorèla

21. V' fhotori tiga prihovanja svunaj sagrinála, kateru vifsy pred fkrinjó tiga prizhovanja. Inu sa letó luzh bódo Aaron, inu njegoví synóvi fkerbèli, de bó nóter do jutra pred Gofpódam gorèla. Letá flushba bó vèzhna od eniga do drusiga njih róda med Israelskimi otrózi.

XXVIII. Postava.

1. Vsámi tudi k' sebi Aarona tvojga brata s' njegovimi synóvi 'smed Israelskih otrók, de bódo meni duhóvno flushbo opravljali: Aarona, Nadaba, Abiu, Eleazara, inu Itamara.

2. Inu ti bóšh sturil Aaronu tvojemu bratu enu svètu oblazhilo k' zhašti inu k' lepoti.

3. Inu govóri s' všim sastópnimi, katere sim napólnil s' duham tè mo-drósti, de Aaronu oblazhila naredè, v' katerih bó on, po tèm kadar bó pofvezhen, meni strègèl.

4. Lete so pak te oblazhila, katere imajo sturiti: En Napersnik, inu Nadramenzo, eno sukuzo, inu eno perteno vofko sukuzo, eno Duhovno kapo, inu eno opasivuzo. Lete svete oblazhila imajo sa tvojga brata Aarona, inu njegove synove sturiti, de bodo meni duhovno flushbo opravjali.

5. Inu bodo h' temu vseli slatu, vishnovo, inu karmasinafsto shido, inu dvakrat omozhen fhkarlat, inu tanzhizo.

6. Nadramenzo pak imajo sturiti is slata, inu is vishnove, inu karmasinafste shide, inu dvakrat omozheniga fhkarlata, inu is sukane tanzhize, de bo enu lejpu pisanu delu.

7. Ona bo imela dva konza od sgoraj na obeh straneh vkup - vstavlena, de se moreta vkup sapeti.

8. Ta votek sam na febi, inu zelu pisanje tiga dela ima biti is slata, inu is vishnove, inu karmasinafste shide, is dvakrat omozheniga fhkarlata, inu is sukane tanzhize.

9. Vsami tudi dva onyhova kamena: inu vrshi v' nje imena Israelfkih otrok:

10. Sheft imen v' en kamen, inu sheft drugih v' tiga drugiga po versti njih rojstva.

11. Skusi moſhe, kateri snajo kamene inu pezhate reſati, imafh puſtiti imena Iſraelfkih otrok nóter vręſati, inu teiſte v' ſlat vdęlati, inu okovati :

12. Inu jih imafh poloſhiti na obe ſtrany te Nadramenze k' enimu ſpominu Iſraelfkim otrokam Inu Aaron bó njih imęna noſil pred Goſpódam na obęh ramah k' enimu ſpominu.

13. Ti imafh tudi narediti kavelze is ſlatá,

14. Inu dve kętinzi is tiga nar zhiſtiſhiga ſlatá, katere ſe vkup dęrſhe, lete v' kavelze vdeni.

15. Tudi imafh ſturiti en Napęrnik te ſodbe lejpú piſan, is takiga dęla, kakór Nadramenza is ſlatá, is viſhnove, inu karmasinaſte ſhide, is dvakrat omozheniga ſhkarlata, inu is ſukane tanzhize.

16. On imá biti na ſhtiri vógle, inu dve gube, eno dlan dólga, inu ſhirok.

17. Inu v' njega vſtavi ſtiri vęrſte kamenov: v' tej pęrvi vęrſti imá biti ta kamen Sardius, Topaz, inu Smaragd.

18. V' tej drugi Karbunkel, Saphir, inu Jaspis.

19. V' tej tretji Ligurius, Achat, inu Amethyft:

20. V' tej zheterti, Krysolyt, Onyx, inu Beryll: Vsi po versti imajo v' slati v' delani biti.

21. Inu ti kameni bodo imena Israelskih otrok imeli: po tih dvanajst imenih bodo sresani, fleherni kamen po imeni eniga is tih dvanajst Rodov.

22. Na tim Napersniki naredi ketinze, katere se vkup dershe, is tiga nar zhihtifhiga slata;

23. Inu dve slate rinzhize, katere bosh djal verh oboje strany tiga Napersnika.

24. Inu te slate ketinze bosh v' rinzhize vdjal, katere so na njegovim robi;

25. Inu konze teh ketinz bosh ti skusi dva kavelna na obe strany te Nadramenze perpel, katere so pruti Napersniku.

26. Ti imash tudi dve slate rinzhize narediti, inu na koncz Napersnika na te dva spodna vogle postaviti, katere sta pruti Nadramnizi, inu pruti sadni strani gledata,

27. Tudi dve druge slate rinzhizhe, katere se mórejo postaviti na obe strany te Nadramenze od ſpodej pruti ſpódni ſaklepki de móre Nadramenzo doſezhi.

28. Inu de ſe Napèrſnik s' ſvojmi rinzhizhami s' rinzhizhami te Nadramenze s' eno viſhnovo ſhidano prevóso ſveſhe, de ſe obóje dobru vkupſklene, inu Napèrſnik, inu Nadramenza ſakifebi ne pójdeta.

29. Inu Aaron bó imena Israelfkih otrók v' Napèrſniki te ſodbe na ſvojih pèrſih noſſil, kadar on v' ta ſveti kraj nóter pojde, k' enimu vézhnimu ſpóminu pred Goſpódam.

30. Ti pak imaſh v' Napèrſnik te ſodbe lete beſede postaviti: Vuk, inu Réſniza, katere bódo na Aranovih pèrſih, kadar on k' Goſpódu nóter pojde: inu on bó vednu noſſil ſodbo Israelfkih otrók na ſvojih pèrſih pred oblizhjam tiga Goſpóda.

31. Ti imaſh tudi eno ſuknjo pod Nadramenzo zelo is viſhnove ſhide ſturiti.

32. Od ſgoraj na frédi imá odpèrta biti, de ſe glava ſkuſi vtakne, inu eni nabrani róbez okuli imeti, kakór ſe druge oblazhila na konzeh ſaróbio, de ſe kaj ne rás-tèrga.

33. Od spodej pak pèr nogah letè luknje imash sturiti króg - inu króg kakòr margaranove jabèlka is višhnove, inu karmasinaste shide, inu dvakrat omózheniga fhkarlata, med vfaka dva en sgonzhik deni,

34. Takú, de na en slat sgonzhik enu margaranovu jabèlku pride, inu spèt en slat sgonzhik, inu enu margaranovu jabèlku.

35. Inu Aaron imá letó oblejzhi v' opravili svoje flushbe, de se svenklanjè flifhi, kadar on nóter, inu vùn grè v' ta svèti kraj pred oblizhiam tiga Gospóda, inu de ne vmèrjé.

36. Ti imash tudi en Nazhelnik is nar zhistifhiga slatá narediti, inu v' njega srè sati skusi eniga pezhatarja letè besède: Gospódu posvezhenu.

37. Inu ti ga bófh pèrvèsal s'eno višhnovo shidano prevóso na to Duhovfko kapo.

38. Katèra stojí na zheli tiga Vikfhiga Farja. Inu Aaron bó nosil pregrèshenje Israelskih otrók, v' vsih njih daróvih, inu óffrih, katere so ony óffrali, inu posvètili. Ta Nazhelnik pak imá vèdnu na njegovim zheli biti, de bó Gospód njim milostiv.

39. Ti imafh ſhe eno vósko ſuknjo ſturiti is tãnzhiže, tudi eno duhovſko kapo is tãnzhiže, inu eno lejpu piſſano opaſilnizo is ſhivaniga dëla.

40. Dalej imafh ſa Aaronove ſynóve platneſe ſuknize, opaſilnize, inu Duhovſke kape napraviti h' zhaſti, inu k' lejpoti:

41. S' vſem letem bóſh ti Aarona tvojga brata, inu njegové ſynóve s' njim vred oblejkel. Inu bóſh vſem roke poſhalbal, inu nje poſvetil, de meni duhóvno ſluſhbo opravljajo.

42. Ti jim bóſh tudi platneſe krila ſturil, de nagoto njih meſſá pokriejo od ledi nóter pod itegna.

43. Lete bódo Aaron, inu njegoví ſynóvi na ſebi imeli, kadar pójdejo v' ſhotor tiga prizhovanja, ali kadar k' altarju perſtópio, de bi v' tim ſvetim kraji ſluſhbo opravljali, de ſe ne pregreſhe, inu ne vmèrjó. Letó imá biti ena vezhna Poſtava ſa Aarona, inu ſa njegoví ſarod ſa njim.

XXIX. Poſtava.

I Inu letó imafh tudi ſturiti, de jih meni ſa Duhóvne poſtaviſh: Vſámi enu tele od zheđe, inu dva ovna, katëra ſta bres tadla,

2. Inu oprešne kruhe, inu eno pogazho bres kvafa, katëra je s'óljam omëšsena, inu oprešne mlinze s'óljam pomasane; vse leto naredi is pšhenizhne móke:

3. Poloshi v' en jërbafs, inu óffraj: tudi tó tele, inu të dva ovna.

4. Aarona pak, inu njegovë synóve postavi na vrata šhotorja tiga prizhovanja. Inu kadar bóšh ozhëta, inu njegovë synóve s'vodó vmyl,

5. Imash Aarona s'njegóvimi oblazhili oblejzhi, tó je: S' tó platneno sukno, s' tó drugo sukno, s' Nadramenzo, inu s' Napëršnikam, katëriga bóšh s' opafsilnizo prepafsal.

6. Inu bóšh tó Duhovsko kapo nje-mu na glavo postavil, inu ta svëti Nazhelnik na kapo.

7. Inu ólje tiga masila bóšh ti zhes njegovó glavo vlyl: inu na to vishe bó on posvezhën.

8. Tudi njegovë synóve bóšh sra-vën vsël, inu s' tëmi platnënimi suk-njami oblejkël, inu s' opafsilnizo prepafsal,

9. Namrezh Aarona, inu njegovë synóve, inu jim bóšh të Duhovske kape gori postavil: inu ony bódo moji
Du-

Duhóvni skusi eno vezhno Postavo. Po tem, kadar bósh njih rokę posvetil,

10. Bósh tudi pèrpelal tó tele pred fhotor tiga prizhovanja. Inu Aaron inu njegoví synóvi bódo svoje rokę na njegóvo glavo poloshili.

11. Inu bósh tóistu saklal pred oblizhjam tiga Gospóda, sraven vrát fhotorja tiga prizhovanja.

12. Inu kar vsamefh od kryví tiga teleta pomashi nogę tiga Altarja s' tvojim pèrstam, tó drugo kry pak sly sraven od spodej okuli Altarja.

13. Ti imash tudi vfo mast vsęti, s' katero je drób obvit, inu pèzhizo pèr jetrih, inu tę dvę ledize, inu mast, katera se jih dèrshy, sashgi, inu óffraj jih na altarji :

14. Mefsú pak tiga teleta, kósho, inu blatu imash svunaj stana tih fhotorjov fëshgati, sató ker je ca óffer sa gręh.

15. Tudi imash vsęti enigá ovna, na kateriga glavo bódo Aaron, inu njegoví synóvi rokę poloshili.

16. Kadar bósh letęga saklal, bósh vsęl od njegóve kryví, inu bósh okuli altarja slyl.

17. Tiga ovna pak bófh na kófze rás-sëkal, njegóv drób inu nogë omyl, inu na tó rás-sëkanu mefsú inu glávó polóshil,

18. Inu bófh zëliga ovna óffral, inu na Altarji sashgal. Letá óffer fe Gospódu stury, kakór ta nar priet-nishhi duh eniga Gospódu saklaniga óffra.

19. Ti imash tudi vsëti tiga drusi-ga ovna: na kateriga glavo bódo Aaron, inu njegóvi synóvi rokë poloshili.

20. Kadar ga bófh saklal, imash od njegóve kryví vsëti, inu s' njó tó mezhó desniga vushëfa Aarona, inu njegóvih synóv, inu pavze njih desne roke, inu nogë pomasati, inu potlé to kry okuli altarja slyti.

21. Inu kadar bófh od kryví na altarji, inu od ólja tiga masila vsel, imash s' njimi Aarona, inu njegóve oblazhila, njegóve synóve, inu njih oblazila poshkrofiti. Inu kadar bódo ony, inu njih oblazhila takú posvezhene,

22. Imash vsëti mast od ovna, inu rep, inu masthobo okuli dróba, inu pëzhizo përietnih, inu të dve ledize, inu mast, katëra se jih dërshy,
inu

inu tó deſnu plezhe, sató kër je en ovèn tìga poſvezhenja :

23. Inu sravèn en hleb kruha, inu eno pogazho s' óljam omèſſeno, inu en mlnz is jerbaſa tih oprèſnih kruhov, kateri pred oblizhjam tìga Goſpóda ſtoji :

24. Inu vſe letó imaſh poloſhiti na roke Aarona, inu njegovih ſynóv, inu imaſh nje ſkusi povſdigvanje tih daróv Goſpódu poſvetiti.

25. Po tem imaſh vſe od njih rók naſaj vſeti, inu na altarji ſa ſhgani óffer ſaſhgati k' enimu priètnimu duhu pred oblizhjam tìga Goſpóda, ſakaj letá je njegov óffer.

26. Ti imaſh tudi vſeti pèrſi od ovna, s' katerim je bil Aaron poſvezhèn, inu teiſte ſkusi povſdigvanje pred Goſpódam poſvetiti, inu one bódo tvój dejl.

27. Ti imaſh tudi te ſhegnane pèrſi poſvetiti, inu tó plezhe, kateru ſi od ovna odlózhil,

28. Skusi kateriga je bil Aaron, inu njegóvi ſynóvi poſvezhèn, inu letó ima biti en dejl Aaronu, inu njegovim ſynam po eni vezhni pravizi od Iſraelfkih otrók : ſakaj tó ſo pèrvine, inu

përve dejla od njih myrnih offrón, katere Gospódu darujejo.

29. Tó svetu oblazhilo pak, kateru bó Aaron nófsil, bódo njegoví otrozi sa njim imeli, de v' njemu tó masilu prejmejo, inu de bódo njih roké posvèzhene.

30. Sedem dny bó tóistu nofsil tá, kateri bó sa njim od njegovih synóv sa Vikshiga Farja postavlen, inu bó v' fhotor tiga prizhovanja nóter shál, de bó v' tim svètim kraji strègel.

31. Ovna pak tiga posvèzhovanja imash vsèti, inu njegovu melsú na enim svètim mèsti fkuhati,

32. Inu od tega bódo Aaron, inu njegoví synóvi jedli. Tudi tē kruhe, kateri so v' jerbafsi, bódo na vratih fhotorja tiga prizhovanja jedli,

33. De bó en óffer sa spravo, inu de bódo roké tēh, kateri óffrujejo, posvèzhene. En ptuji pak njima od njih jeiti, sató kir so svèty.

34. Aku pak od tiga posvèzheniga melsá, ali kruhov do drusiga jutra kaj ostane, taku se imajo leti ostanki s' ognjam feshgati, inu ne pojèsti, ker je vse posvèzhenu.

35. Vse , kar sim tebi sapovedal , imash nad Aaronam , inu njegovimi synóvi sturiti. Sedem dny bósh njih roke posvezhoval ,

36. Inu vsaki dan bósh eniga teleta óffral k'spravi. Inu bósh ta altar ozhistil , kadar bósh óffer sa spravo saklal , inu bósh tigaištiga k' posvezhenju pomasal.

37. Skusi sedem dny imash ta altar ozhisthovati , inu posvezhovati , inu on ima zhes vse svet biti : vsaki , kateri se ga bó dotáknil , bó posvezhen.

38. Letó je pak , kar imash na altarji óffruvati : Dva jagneta lejta stara vsaki dan bres prenehanja ,

39. Enu jagne sjutraj , inu tiga drugiga svezher ,

40. Inu s' tim pervim jagnetam imash óffrati ta deseti dejl pshenizhne moke s' tolzhenim oljam omesene , kateru ima na zheterti dejl Hin smerjenu biti , inu ravnu tako mero vina h' pytnimu óffru.

41. Tó drugu jagne pak imash óffrati na vezher po shegi tiga jutrajniga óffra , inu po tem , kar je bilú rezhen , k' enimu dobru dishezhimu duhu :

42. Letó je en offer Gospódu, kateri imá vednu na vse vaše rodovine pèr vratih shtorja tiga prizhovanja pred Gospódam offeran biti, ker si bóm tudi sbral, de s' tabo govorym.

43. Inu tamkaj bóm Israelfkim otrokam sapovedi dajal, inu ta altar bó skusi mojo zhašt posvezhén.

44. Jest hózhem tudi shtor tiga prizhovanja s' altarjam vred, inu Aarona s' njegovimi synóvi posvétiti, de meni duhóvno slushbo opravljajo.

45. Inu hózhem v' frèdi Israelfkih otrok prebyvati, inu njih Bóg biti,

46. Inu bódo vejčili, de sim jest Gospód njih Bóg, kateri sim jih is Egyptovske dèshele ispelal, de bi med njimi prebyval, jest sim Gospód njih Bóg.

XXX. Postava.

I Ti imash tudi en Altar is lejsa, Setim sturiti, ker se bódo lejpú dišhezhe kadila sashigale.

2. On bó imel na dolgóšt en komólz, inu toliku na shtirokóšt, de bó na shtiri vógle, inu dva komólza na visokóšt. Na voglih imajo rogóvi vùn moleti.

3. Inu ga imash s' tim nar zhistishim slatam povlejzhi, taku' dobru njegov rósh, kakòr stene okuli, inu roge. Inu okuli postavi eno slato króno.

4. Inu na vsaki stani dva slata rozha pod króno, do se nofsila skusi nje vtaknejo, inu de se bó mogel Altar nesti.

5. Tudi te nofsila imash sturiti is lejisa Setim, inu nje poslatiti.

6. Inu letá Altar postavi na pruti sagrinala, kateru visy pred skrinjo tiga prizhovanja, inu pred pokrovam te sprave, s' katerim se pokriva tó Prizhovanje, ker bóm tudi h' tebi govoril.

7. Inu na njemu bó Aron sjutraj kadilu sashigal, k' enimu lejpu dishezhi-mu duhu. Kadar bó lampe napravlal, imá on tóistu sashgati:

8. Inu kadar jih bó spet svezher pèrshigal, imá vednu kadilu goreti pred Gospódam na vse vashe rodovine.

9. Na letim Altarji nimato ene druge sórte kadila, tudi ne drugiga óffra, ali saklane shivali, ali pytniga óffra óffruvati.

10. Inu Aron imá na rogeh tiga Altarja enkrat v' lejtí eno molitu te sprave

ve

ve skusi kry tega, kar je sa greh óff-ranu, sturiti, inu na njemu se bó ta sprava delala na vse vashe rodovine. Letó bó Gospódu zhes vse svetú.

11. Inu Gospód je k' Mójsefu govó-ril, rekózh:

12. Kadar bósh zhislu Israelfkih otrók po njih shtivili vkup spraval, bó flehèrni eno zeno sa svojo dusho Gospódu dal, inu se jim ne bó nizh hudiga sgodilu, kadar bódo rás-shteti.

13. Letó pak bó vsaki dal, kateri v' shtivilu pride, namrezh pol sikla na vago tiga Templá. En síkel imá dvaj-sset vinarjov. Pol sikla se bó Gospódu óffralu.

14. Tá, kateri v' tó shtivilu pride, od dvajšset lejt, inu zhes, bó letó zeno dal.

15. Ta bogáti ne bó nizh pèrdal h' timu pol siklu, inu ta vbógi nizh majn dal.

16. Inu te prejete dénarje, katere so Israelfki otrozi vkup slosili, imash dati h' potrebam shtorja tiga prizho-vanja, de bó k' njih spominu pred Gos-pódam, inu de bó njih dusham mi-lostiv.

17. Inu Gospód je k' Mójsefu govó-ril rekózh:

18. Ti imash tudi en vmyvalnik s' svojo podstavo is brona narediti k' vmyvanju: inu tega imash postaviti med fhotor tiga prizhovanja, inu med Altar. Inu kadar bó voda nóter djana

19. Si bódo nótri Aaron inu njegoví synóvi rokę, inu nogę vmyli,

20. Kadar bódo imęli v' fhotor tiga prizhovanja jiti, inu kadar bódo k' Altarju pęrstopili, de bi Gospódu na njemu kadilu óffruvali,

21. De kję ne vmęrjejo. Letá postava bó vęzhna sa nęga, inu sa njegov saróđ, od eniga róda do drusiga:

22. Inu Gospód je k' Mójsefu govóril,

23. Rekózh: Vsami díshęzhe rēzhy, od pęrve inu sbrane myrre pęť stu siklov, inu zimeta polovizo tóliku, tó je: dvę stu, inu pęťdesęť siklov, inu kalmufa tudi dvę stu inu pęťdesęť siklov,

24. Kafsie pak pęť stu siklov na vago tiga Templá, ólja od ólike eno męro Hin:

25. Is letęh rēzhy naredi enu svetú ólje sa masilu, letó masilu imá biti vkupdjano, po vishi tęh, katęri si na masila saštópio,

26. S' njim pomashi fhotor tiga pri-
zhovanja, inu fkrinjo tē savēse,

27. Inu myso s' njenimi posódami,
Ivejzhnik s' njegovim oródjam, altarje
tiga kadila,

28. Inu tih shganih óffrov, inu vso
pērpravo, katēra k' njih strēshbi fli-
fhi.

29. Inu ti imash vse posvetiti, inu
bó zhes vse svetú: Katēri se jih bó
dotáknil, ta bó posvezhén.

30. Ti imash Aarona, inu niegóve
Iynóve pomasati, inu posvetiti, de
meni duhóvno flushbo opravljajo.

31. Tudi imash rezhi Israelfkim otro-
kam: Letó ólje tiga masila bó meni
svetú na vse vashe rodovine.

32. Zhlovefhku mesú njima s' njim
pomasanu biti, inu po letej vishi ni-
mate obeniga drusiga narediti, sakaj
onu je posvezhenu, iuu vam móre sve-
tú biti.

33. Kar koli sa en zhlovek bó kaj
takiga narēdil, inu bó od njega eni-
mu ptujimu dal, tà imá 'smed svojga
ludstva pokonzhan biti.

34. Inu Gospód je rekal k' Mójsefu:
vsami dishezhe rēzhy, Mirro, inu
Onyha, dobru dishezhiga Galbana, inu
tiga

tiga nar zhistifhiga kadila vfakiga ravnu toliku :

35. Inu is tega naredi enu lejpu difhezhe kadilu, kateru je po vishi teh, kir si na masila sastopio, skerbnu vkup smeshanu, inu vzhejenu, de bo prov posvezhenja vrejdnu.

36. Inu kadar bosh vse leto h' tim nar drobnejshimu prahu stolkel, imash od tega pred shotor tiga prizhovanja poloshiti, na katerim kraji se bom tebi perkasal. Leto kadilu ima vam zhes vse svetu biti.

37. Taku smeshaniga kadila nimate k' vashim potrebam narediti; sakaj to je Gospodu posvezhenu.

38. Kar koli sa en zhlovék kaj takiga naredy, de bi od njegoviga duhá vshil, tá bo poginil 'smed svojih ludy.

XXXI. Postava.

1 Inu Gospód je govóril k' Mójsefu rekózh :

2. Pole jest sim Beseleela synú Ura, Huroviga synú od Róda Juda s' ime nam poklizal,

3. Inu jest sim ga napólnil s' Boshim Duham, s' modróstjo, inu sastópnoštjo, inu s' vmetalnoštjo v' vfakim deli.

4. De snajde, kar se koli móre sde-
lati is slatá, frebrá, inu brona,

5. Is marmelna, is shlahtnih kame-
nov, inu vse fóрте lejśá.

6. Inu sim njemu sa tovarśha dal Oo-
liaba syna Achifameha od Róda Dan.
Inu sim dal modróst v' serze vsakiga
sastopniga: de naredę vse, kar sim te-
bi sapovedal,

7. Namrezh fhotor te saveše, inu
fkrinjo tiga prizhovaja, inu Pokrov te
sprave, kateri je na njej, inu vse po-
sóde tiga fhotorja,

8. Myso, inu nje posóde, ta zhísti
svejzhnek s' njegóvimi posódami, inu
altarje tih lejpú difhezhih kadil,

9. Inu tih shganih óffrov, inu vse
njih posóde, ta vmyvalnik s' svojo
podstavo,

10. Te svęte oblazhila k' Boshji
střeshbi sa Aarona tiga Vikśhiga Farja,
inu sa njegóve synóve, de ony svojo
flushbo v' tih svętih oblazhilih oprav-
lajo,

11. Olje tiga masila, inu kadilu tih
difhezhih řezhy v' tim svętim kraji,
vse, kar sim tebi vkasal, bódo ony
narędili.

12. Inu Gospód je govóril k'Mójsesu, rekózh:

13. Govori k' Israelfkim otrokam, inu rezi k'njim: Glejte, de vy moja Sabbóto dershité: sakaj ona je enu snaminje med mano, inu med vami sa vse vashe rodovine: de vejsté, de sim jest Gospód, kateri vaš posvezhujem.

14. Dershíte moja Sabbóto, sakaj ona vam imá sveta biti: Kateri jo bó prestópil, tá imá smértni vmreti: Kateri bó na leta dan delal, tega duha bó is srede njegoviga ljudstva poginila.

15. Shešt dny imate delati: ta sedmi dan je Sabbóta, enu Gospódu posvezhenu pozhivanje. Vsaki, kateri bó na leta dan delal, bó vméril.

16. Israelfki otrozi imajo Sabbóto dershati, inu toisto prasnovati, v'vseh svojih rodovinah. Letó je ena vezhna saveša

17. Med mano, inu med Israelfki mi otrozi, inu enu vednu snaminje sakaj Gospód je skusi shešt dny Nebú, inu semlo sdelal, inu na sedmi dan je od svojga dela nehal.

18. Inu Gospód je Mójsesu, po tem kadar je bil vse leto govorjenje na gorri Sinai dokonzhal, dve kamna

table tiga prizhovanja dal, katere so bile s' Boshjim perstam pifsane.

XXXII. Postava.

1 **K**er je pak tó ljudstvu vidilu, de se je Mójses mudil is gorre do li priti, se je supér Aarona vkup sbralu, inu je reklu: Vsdigni se, naredi nam Bogóve, kateri pred nami pójdejo: Sakaj my ne vejmo, kaj se je timu móshu Mójsefu pèrgodilu, kateri nafs je is Egyptovske dèshele vùn spelal.

2. Inu Aaron je k' njim rekal: Vsámite slate rinzhize is vufhefs vafhiih shen, inu synóv, inu vafhiih hzhery, inu jih pèrnefsíte k' meni.

3. Inu ljudstvu je sturilu, kar je Aaron sapovedal, inu je vufhefsne rinzhize k' Aaronu pèrneflu.

4. Kadar je on lete prejel, jih je stópil, inu je is njih enu tele slyl. Inu ony so rekli: Lety so tvoji Bogóvi Israel, kateri so tebe is Egyptovske dèshele vùn spelali.

5. Kadar je Aaron letó vidil, je pred njim en altár gori postavil, inu je sku-si eniga osnanuvavza pustil vùn klizati, rekózh: Jutri je prasník tiga Gofpóda,

6. Inu kadar so ony s jutraj vstali, so shagane inu myrne óffre offruvali, inu ludstvu se je doli vsedlu, de bi jedlu, inu pylu, inu ony so gori vstali, de bi rajali.

7. Gospód pak je k' Mójsefu govóril, rekózh: Pojdi, stópi doli, tvoje ludstvu, kateru si ti is Egyptovske dèshele ispelal, se je pregrèhlu.

8. Ony so hitru od te pòti odstopili, katero si njim pokasal: inu so si enu tele slyli, inu so ga molili, so njemu óffre saklali, inu so rekli: Lety so tvoji Bogóvi, Israel, kateri so tebe is Egyptovske dóshele vùn spelali.

9. Inu Gospód je supet djál k' Mójsefu. Jest vidim, de je letó ludstvu tèrdovratnu:

10. Pusti me, de moj fèrd nad njimi ispustym, inu de jih satarem, inu bóm tebe sa vajvoda zhes en velik narod sturil.

11. Mójses pak je k' Gospódu svojmu Bógu molil, rekózh: Gospód, sakaj se je tyój fèrd vnel zhes tvoje ludstvu, kateru si ti is Egyptovske dèshele skusi veliko silo, inu skusi mozh tvoje roke vùn spelal?

12. Jest te prósim, de ne bódo mogli Egypziarji rezhi: on jih je s'golúfio vún spelal, de bi jih med gorrami pomóril, inu is semle prozh spravil: naj se tvoja jesa vlēshe, inu pusti se vtolashiti zhes hudobie tvojsa ludstva.

13. Spómni se na Abrahama, Isaaka, inu Israela tvoje hlapze, katerim si sam fkusi sebe eno peršego sturil, rekózh: Vash sarod bóm jest pogmeral kakór svesde tige Nēba, inu všo letó dēshelo, od katere sim govóril, bóm vashimu saródu dal, inu vy jo bóte vselej v' lást imēli.

14. Inu Gospód je bil potolashen, de ny poslal to nefrēzho zhes to ludstvu, od katere je govóril,

15. Inu Mójseš je is gorre nasaj prišhal, inu je tē dve table tige prizhovanja v' svoji roki nēšēl, katere so bilē na obēh stranēh popišane.

16. Inu so bilē od Boshje roké sdēlane: tudi je bilú tó pišanje od Bogá v' njē vrēsanu,

17. Kadar je pak Jósue hrup tige ludstva flishal, kateru je vpilu, je on djal k' Mójsešu: Enu vpitjē kakór eniga boja se v' stani tih šhotorjov flishi.

18. Mójses je odgovóril: Tó ny enu taku vpitjé, kakór de bi se k' bóju opominjali, tudi ne enu taku krizhanje, de bi se v' beg pèrganjali: ampak jest flifhim en glafs, kakór tēh, kir pojó.

19. Inu kadar se je k' fhotorjam pèrblishal, je vidil tó tele, inu rajanje: inu je silnu fèrdit postal, de je tē table is rók vèrgel, inu njē pod goró rásbyl:

20. Inu je popadél tó tele, kateru so ony sturili, ga je v' ogjin vèrgel, inu do praha stèrl, ga je v' vódo strēfsel, inu Israelskim otrokam pyti dal.

21. Inu je djal k' Aaronu: kaj je tebi letó ludstvu sturilu, de si toistu v'to nar vèkshi pregrēho saplédel?

22. Aaron je njemu odgovóril: Naj se mój Gospód nikár ne fèrdy: sakaj ti posnash letó ludstvu, de je k' hudimu nagnenu:

23. Ony so meni rekli: Sturi nam Bógove, kateri pred nami pójdejo, sakaj my ne vejmo, kaj se letimu Mójsesu pèrgodilu, kateri nash je is Egyptovske dèshele ispelál.

24. Jest sim k' njim rekál: Kdó is vash imá kaj slatá? Ony so ga pèrnefli, inu meni dali, inu sim toistu v' ogjin

vèrgel, inu letó tele je is tēga vùn
prishla.

25. Ker je tédaj Mójses vidil, de je
bilú tó ludstvu nagú, (sakaj Aaron je
bil tóistu savólo tē nagnufobe flejkél,
inu k'framoti med sovrashnike nagú
postavil,)

26. Se je na vrata tih fhotorjov vsta-
vil, inu je rēkál: Aku je kdó Gospó-
dov, tá se k'meni pèdrushi. Inu vsi
synóvi Levi so se k'njemu sbrali: H'
tēm je on djal:

27. Letó pravi Gospód Israelfki Bóg:
Pèrpalhi vřakiteri svoj mezh na svoje
ledje: Pojdite sēm tēr kjé od enih vrát
do drugih po sředi fhotorjov, inu vsa-
kiteri vmori svojga brata, priatela, inu
blishniga.

28. Inu synóvi Levi so sturili po
Mójsesovi besēdi, inu so na taisti
dan okuli try inu dvajsēt tavshent lu-
dy pomóřili.

29. Inu Mójses je rēkál: Vy ste da-
nás Gospódu vashe rokē posvētili,
vsaki nad svojim synam, inu nad svó-
jim bratom, de vam bó shēgen dán.

30. Kadar je pak ta drugi dan pri-
shál, je Mójses k'ludstvu rēkál. Vy
ste to nar vėksři pregrēho dopèrnesři;
jest hůzhem gori k'Gospódu jiti, aku
ga

ga bóm kjè mogèl sprofsiti sa vólo vashe pregrèhe.

31. Inu on se je h' Gospódu vèrnìl, inu je rëkal: Jest prosim, letó ludstvu je ta nar vëkshi grëh dopèrneflu, inu so si slate Bogóve sturili: ali odpusti njim letó hudobio..

32. Ali, zhe jim ne mishlìsh odpustiti, sbrìshi mene is letih buku, katerè si spìsal.

33. Gospód je njemu odgovóril: kateri se bó zhes mene pregrëshil, tëga bóm jest is mojih buku sbrìsal:

34. Ti pak pojdi, inu peli letó ludstvu, kamèr sim jest tebi rëkal: mój Angel pójde pred tabo. Jest pak bóm na dan tiga mashvanja tudi letá njih grëh obykal.

35. Gospód je tédaj tó ludstvu vdaril, sa vólo pregrëshenja nad telëtam, kateru je bil Aaron sturil.

XXXIII. Postava.

1 Inu Góspód je govoril k' Mójsefu rekózh: Pojdi vsdigni se is letiga kraja ti, inu tvoje ludstvu, kateru si is Egyptovske dëshele vùn spelal, v' dëshelo, katero sim pèrsegèl Abrahamu,

hamu, Isaaku, inu Jakobu dati, rekózh: Tvojmu saródu jo bóm dal;

2. Inu jest hózhem eniga Angela postati, kateri pred tabo pójde, de jest Chananæarje, inu Amorrhæarje, Hethæarje, inu Pherezæarje, Hevæarje, inu Jebusæarje vùn is-shenem,

3. Inu de pridešh nóter v' to dèshe-lo, katera v' mlèki inu v' mèdi plava. Sakaj jest sam nózhem s' tabo jiti, ker si ti enu tèrdovratnu ludstvu, de te kjè na pòtir ne pokonzám.

4. Kadar je tó ludstvu letó hudú govorenje flishalu, je bilú shalostnu: inu obedèn se ny po navadi oblejkèl.

5. Inu Gospód je rëkal k' Mójsesu: Povej Israelfkim otrokam, ti si enu tèrdovratnu ludstvu, enkrat bóm jest v' frèdo med tebe stópil, inu te bóm pokonzhal. Deni vshe sdaj tvoje zhèdnishì oblazhila od sebe, de bóm vejdel, kaj imám s' tabo sturiti.

6. Israelfki otrozi so tédaj svoje lejpe oblazhila od sebe poloshili pèr gorri Hóreb.

7. Mójses je tudi svój fhotor vsèl, inu ga je delezh svunaj stana tih fhotorjov raspèl, inu je tigailiga ime ime-nuval, fhotor tè savèse. Inu vsè ludstvu

stvu, kateru je kako toshbo imelu, je vun shlu k' fhotorju tē savēse svunaj stana tih fhotorjov.

8. Inu kadar je Mójšes k' fhotorju shál, je zēla mnóshiza gori vstala, inu vsakiteri je na durih svojga fhotorja stal, so sa Mójšesam glēdali, dokler je v' fhotor nótēr prishál.

9. Kadar je pak on v' fhotor tē savēse nótēr stópil, se je ta oblazhni stebēr doli spustil, inu je pred vratmi stal, inu Gospód je s' Mójšesam govóril,

10. De so vsi vidili, de je ta oblazhni stebēr pred vratmi tiga fhotorja stal. Inu ony so stali, inu so pēr durih svojih fhotorjov molili.

11. Gospód pak je k' Mójšesu od oblzhja do oblzhja govóril, kakór sizer en zhlovek k' svojmu priatelū govory. Inu kadar se je on spēt v' stan tih fhotorjov povérnil, se njegóv flushabnik Jósue Nunov syn en mladēzh ny od fhotorja gánil.

12. Mójšes pak je h' Gospódu rekal: Ti vkašesh letó ludstvu vun pelati: inu ti meni ne povešh, kogá hózhesh s' mano poflati, slasti ker si rekal: Jest te po imeni posnam, inu ti si pred mano gnado najdél.

13. Aku sim tédaj pred tvojim ob-
lizzham gnado na'del, pokashi meni
tvój obrás, de bóm tudi tebe posnal,
inu de pred tvojim ozhmy gnado naj-
dem: poglej supet na tvoje ludstvu,
letá narod.

14. Inu Gospód je rekal: Mój obrás
pred tabo pójde, inu Jest bóm tebi
pozhitik dal.

15. Inu Mójses je djal: Aku ti sam
pred nami ne pójdesh, taku nafs ni-
kár is letęga kraja prozh ne peli.

16. Sakaj skusi kaj sa eno rezh bó-
mo my mogli dolí vsęti jest, inu tvo-
je ludstvu, de smo pred tvojim ob-
lizzham gnado nefhli, aku ti ne pój-
desh s nami, de my pred vsimi ludmy
flovezhri postanemo, kateri na semli
prebyvajo.

17. Gospód pak je rekal k' Mójsesu
Tudi letó besędo, katero si govóril,
hózhem spolniti: sakaj ti si gnado pred
mano nefhál, inu jest tebe po imęni
posnam.

18. On je rekal: Pokashi meni tvo-
jo zhašt.

19. Gospód je odgovóril: Jest hó-
zhem tebi vse tó dóbru pokasati, inu
pred tabo zęlu imę tiga Gospóda rás-
loshiti: inu se bóm všmilil zhes katę-
riga

riga ſe bóm hotél, inu bóm miloſtiu, komér ſe bo meni ſlubilu.

20. Inu Goſpód je ſupet djál: Ti ne bóſh mogél mojga obrasa viditi: ſakaj obèn zhlovek ne bó mene vidil, inu vèndér ſhiv oſtal.

21. Inu on je dalej djál. Pole en kraj je pèr meni, inu ti ſe na ſkalo vſtavi;

22. Inu kadar moja zhaſt memu pójde, bóm jeſt tebe v' jamo te ſkale poſtavił, inu bóm tebe s' mojo deſnizo pokrıl, dokler memu pridem:

23. Inu jeſt bóm mojo rokó odmaknil, inu ti boſh mene od ſad vidil, mójga obrasa pak ne bóſh mogél viditi.

XXXIV. Poſtava.

1. Inu dalej je rekal Goſpód: Sreſhi ſi dve kamnaté table, kakór ſo bile te pèrve, inu jeſt hózhèm na nje te beſede ſapıſati, katere ſo te table imele, katere ſi rásbyl.

2. Bódi pèrpravlen ſjutraj, de prezej na gorro Sinai greſh, inu imaſh vèrh gorre pèr meni ſtati.

3. Obedèn naj s' tabo gori ne gre ,
inu obedèn se ne puſti po zeli gori
viditi: tudi voli, inu ovze se nimajo
pruti gorre paſti.

4. On je tedaj sreſal dve kamnatne
table, kakorſhne ſo te poprejšhne bi-
le: inu je po nozhi vſtal, inu je na
górró Sinai gori ſhál, kakor je Gospód
njemu ſapoveđal, inu je table ſabo
neſſel.

5. Inu kadar ſe je Gospód v' oblaki
doli ſpuſtil, ſe je Mójses k' njemu vſta-
vil, inu je na ime tiga Gospóda kli-
zal.

6. Kadar je on memu njega ſhál,
je Mójses rekal: Ti Narvikſhi Oblaſt-
nik, Gospód inu Bóg, vſmilen, inu
milostiv, potèrpeſhiv, velikiga vſmi-
lenja, inu reſnizhèn,

7. Kateři tvojo miloſt nóter do tav-
ſhent pèrhraniſh: kateři krivizo, hu-
dobie, inu grehe prozh jemleſh, inu
pred kateřim obedèn ny ſam na ſebi
nedólshèn: kateři povèrneſh tih ozhe-
tov krivizo otrokam, inu nukam do
treťjiga, inu zhetèrtiga róda.

8. Inu na tó ſe je Mójses hitru do
tal pèrklonil, je molil,

9. Inu je rekal: Gospód aku ſim pred
tvojim oblizhjam gnado neſhál, taku
pró-

próssim, de snami gresih (sakaj letó ludstvu je tórdovratnu) inu de nashe krivize, inu pregrehe prozh vsamesh, inu de nas kakór tvojo ęrbshino posędesh.

10. Gospód je odgovóril: Jest hózhem eno saveso sturiti, de bódo vsi vidili, inu zhúdesha delati, katere se she niso vidile na semli, tudi ne pěr obenimu naródu: de vidi letó ludstvu, v' frędi katęriga se snajdesh, tó strashnu delu tiga Gospóda, katęru hózhem sturiti.

11. Dęrshe vse, kar, tebi danás sapovęm: Jest sam bóm pred tvojim oblizhjam vún páhnil Amorrhęarje, inu Chananęarje, Hethęarje, inu Pherezęarje, Hevęarje, inu Jebusęarje.

12. Vari se, de kádaj priasnosti ne delash s' prebyvavzi tęsthe semle, kar bi tebi h' pogublenju bilú:

13. Ampak ti imash njih altarje podreti, njih malike streti, inu njih malikovske bórshke posękati.

14. Ne moli eniga ptujiga Bogá, sakaj Gospód se imenuje en tak, kir obeniga sraven sebe ne tęrpy, on je en Bóg, katęri hózhe sam lublen biti.

15. Ne stury obene savese s' ludmy tęhistih dęshel, de, kadar bódo ony s' svoj-

s' svojimi Bogóvi grešhili, inu njih podobé molili, tebe kdó ne poklizhe, de bi ti od tiga njim offraniga jedél.

16. Tudi nimash shene sa tvoje synóve od njih hzhery vséti: de, po tem kader se bódo onę same s' maliki pregreshile, tudi tvojih synov k' malikovanju njih Bogov ne perpravio.

17. Ti si nimash slytih Bogov delati.

18. Prasnik tih opręsnih kruhov imash deršhati. Sedem dny bósh opręsne kruhe jedél, kakor sim tebi sapovedal, ob zhafsi mešza tiga noviga fadjá: sakaj v' mešzi spomladanskiga zhafsa si ti is Egypta vún fhál.

19. Vse kar od mošhkiga spola maternu truplu odpré, bo moje, na pervu povershenu od vse shivine, takú dobru od govédne, kakor od ovaz, imá moje biti.

20. Tó od ofla na pervu povershenu imash sa eno ovzo réshiti: aku pak tega ne odkupish, taku se imá vmoriti. Tiga pervorojeniga tvojih synov imash odkupiti: inu se nimash pred mojim oblizhjam prasén perkasati.

21. Skusi fhešt dny bošh dělal, ta sedmi dan imash od oranja, inu shetve nehati.

22. Prasník tih tejdnov imash skusi offruvanje teh pervin tvoje pshenizhne shetve deršhati, inu spet ta prasník, kadar bó na konez lejta vse no-ter spravlenú

23. Trykrat v' lejti se imá vušs tvój mošhki spol pred oblizhjam vsigamogozhzniga Gospóda Israelskiga Bogá perkasati.

24. Sakaj, kadar bom naróde pred tvojim oblizhjam prozh segnal, inu tvoje pokrajne ras-shiril, se ne bó obedn na tvojo deshelo polakomnil, aku ti gori pójdešh, inu pred oblizhje Gospóda tvojga Bogá trykrat v' lejti pridešh.

25. Ti nimash na kvasnim kruhi kry mojga saklaniga óffra offruvati: tudi nima do drugiga jutra kaj od óffra Velikanozhniga Prasnika ostati.

26. Pervíne od sadú tvoje semle imash óffrati v' hišhi Gospóda tvojga Bogá. Koshlizha nimash kuhati v' mleki njegóve matere.

27. Inu Gospód je rekal k' Mójsesu: Sapíšhi si letę besede, s' katerimi sim s' tabo, inu s' Israelskimi otrózi sa-vešo sturil.

28. On je bil tédaj tam s' Gospódam štirideset dny, inu štirideset nozhy: on ny kruha jedel, ne vode pyl, inu Gospód je sapísal na table desset besedy tē savēse.

29. Inu kadar je Mójses is gorre Sinai doli prifhál, je nēšl tē dvē table tiga prizhovanja, inu ny vejdil, de je njegóvu oblizhje s' sharki obdanu sa volo pogóvora s' Gospodam.

30. Ker so pak Aaron, inu Israelfki otrozi Mójsesov oblizhje s' sharki obdanu vidili, so se bali k' njemu pērblishati.

31. Inu kadar so bily od njega poklizani, so se vėrnili takú dobru Aaron, kakor ti Vikíhi tiga sbiralísha. Inu kadar je k' njim govóril,

32. „So tudi vsi Israelfki otrozi k' njemu prifhli: katerim je vse sapovedal; kar je od Gospóda na gorri Sinai flišhal.

33. Inu kadar je svoje govorjenje dokonzhal, je enu ogrinalu na svoje oblizhje djal.

34. Kateru je on, kadar je h' Gospodu fhál, inu s' njim govoril prozh vsel, dokler je vún fhál; po tēm je Israelfkim otrokam pravil vse, kar je bilú njemu narozhenu.

35. Ony so tédaj Mojsefovou oblizhje, kadar je vùn fhal, s' sharki obdanu vidili, ali on je spët svój obras pokrìl, kadar je k' njim govóril.

XXXV. Postava.

1 **O**n je tédaj vfo mnóshizo Israelfkih otrók vkup poklìzal, inu je djal k' njim: Letó je, kar je Gospód vksal sturiti.

2. Skusi shëst dny imate dëlati: ta sedmi dan imá vam svët biti, ker je Sabbóta, inu pozhivanje tìga Gospóda: katëri bó na ta dan dëlal, tá bo vmorjén.

3. Na dan të Sabbóte nimate po vsih vashih prebyvalshih ognja vshgati.

4. Inu Mójses je rekál k' vsimu kar dëlu Isaelfkih otrók: Letë so të besëde, katëre je Gospód sapovëdal, rekózh:

5. Deníte na stran sa Gospóda ta përví óffer. Vñaki ga radovólnu, inu s' dobrìga serzà Gospódu óffraj: slatú, frebrú, inu bron.

6. Vñhnovo, inu karmasinasto shido, inu dvakrat omózhen shkarlat, tãnzhizo, inu kósje dlake,

7. Rudezhkaste ovrnove, inu jasbizove kóshie, inu lejfs Setim,

8. Inu ólje sa svitila napravit, inu de fe masila, inu tó lejpú difhezhe kadilu naredy.

9. Kamene Onyx, inu druge shlahthe kamene k'lepoti sa Nadramenzo, inu Napérfnik

10. Kdór si med vami na dëla saftópi, ta pridi, inu dëljaj, kar je Gofpód sapovëdal :

11. Namérzh ta Shotor s'njegovo streho, inu odejo, rozhe, inu te vkup-sloshene dëfké s'fhpangami, kolizhe, inu nogë :

12. Skrinjo, inu nofsila, pokrów te sprave, inu sagrinalu, katëru pred njó vifsy :

13. Myso s' nofsili, s' pofsódami, inu s' kruhi tiga naprej - pokladanja :

14. Svejzhnek, na katëriga lampe pridejo, njegóve pofsóde inu luzhi, inu ólje k'ohranenju tiga ognja :

15. Ta kadilni Altar, inu nofsila, inu ólje tiga masila, inu kadilu is difhezhih rézhy : Sagrinalu pred vratmi tiga fhtorja :

16. Altár sa shgane óffre, inu njegóv garter is bronas' njegovimi nofsili,
inu

inu pofsódami vred, vmyvalnik, inu njegovo podstavo:

17. Tę doli visęzhe pęrtę tiga dvorisha s' itębri, inu nogami vred, tó sagrinalu na vratih, kęr se nótęr grę,

18. Kolizhe tiga fhotorja inu dvorisha s' svojmı fhtriki

19. Tę oblazhila, katere se pęr ftreshbi tiga svętiga kraja nófsio: oblazhila sa Aarona tiga Vikihiga Farja, inu njęgóvih synóv, de meni dukóvno flushbo opravljajo.

20. Inu vsa mnóshiza Israęlskih otrók je 'spred Mójsefa prozh shla,

21. Inu so Gospódu zelú radovólnu, inu is lubęsni pólniga ferzá ta pęrvi óffer ofirali, de bi se fhotor tiga prizhovanja sdęlal. Kar je koli k' Boshji flushbi, inu k' svętim oblazhilam potreba bilú,

22. So moshję, inu shenę vkup sloshili, rozhne kętinze, inu vshefne rinzhize, pęrstane, sapęstnize: vsa slata pofsóda je bila k' darúvauju riga Gospóda odlózhena.

23. Kdór je imel vishnovo, inu karmasinafto shido, inu dvakrat omózhen fhkarlat, tanzhizo, inu kósje dlake, ruzęzhkaste ovnove, inu jasbizove kóshe,

24. Srebrú, inu bron, so jih Gospódu darovali, tudi lejís, Setim sa vse fórté dęla.

25. Ali tudi tę na fhivanje sastópne shenę so pęrnefle, kar so ód víshnove inu karmasinašte shide, ód fhkarlata, inu tanzhize sdęlale,

26. Inu kósje dlake, inu vse letó so radovólnu dale.

27. Ti Vikshi pak so pęrnefli kaméne Onyx, inu shlahtne kaméne sa Nadrámenzo, inu Napęrńnik,

28. Difhęzhe rezhy, inu ólje sa svi-tila napravít, inu sa narędbo tęh masil, inu tiga lejpu difhęzhiga kadila.

29. Vsi moshję inu shenę so s' enim lubęsni polnim řerzam tę dary pęrnefli, de bi se tę dęla naredile, katęre je bil Bóg fkusi Mójsefa vkasal. Vsi Israelfski otrozi so radovólne daróve óffrali.

30. Inu Mójses je řekál k' Israelfkim otrokam: Pole Gospód je po imęni poklizal Beselecla synú-Ura Huroviga syna od róda Juda.

31. Inu ga je napólnil s' Boshjim duham, s' modróstjo, inu sastópnoštjo, inu s' vmętalnoštjo, inu s' vsim snanjam,

32. De snajde, inu sděla, kar se koli móre sturiti v' slati, v' frěbri, v' broní,

33. Inu de sreshe kaměne, inu vse sörte lejšene děla sdólbe, kar se koli móre na vuzhěno visho snajti,

34. Letó je on njemu v' serze dal: Tudi Ooliabu fynu Achifamecha od róda Dan:

35. Obá je podvuzhil, kaku imata sdělati lejšene, pifsane, inu stkane děla is višhnove, inu karmasinaste shide, is dvakrat omózheniga fhkarlata, inu tanzhize, inu kakú imata vse stkati, inu vse sörte nove děla snajti.

XXXVI. Postava.

1 **B**eseleel tēdej je dělal s' Ooliabam, inu vsakim saštópnim mósham, katerim je Gospód saštópnost inu pamet dal, de so snali na vuzheno visho dělati, kar je bilú sa ta světi kraj potreba, inu kar je Gospód sapovědal.

2. Inu kadar je bil Mójses lete k' febi poklizal, inu tudi vse vuzhene moshe, katerim je Gospód modróst dal, inu kateri so se samy od febe k' dělu ponudili,

3. Jim je on vse daróve Israelfkih otrók v' róke dal. Kadar so lety pèr dèli bily, je tó ludstvu vsaki dan radóvolne daróve pèrnafhalu.

4. Skusi tó só bily Mojstri pèrmorani priti,

5. Inu Mójsefu rezhi: Tó ludstvu vezh vkup nófsi, kakòr je potreba.

6. Mójses je tédaj pustil skusi eniga osnanuvavza vùn klizati: Obedèn mósh ne shena nima vezh kaj pèrnešti k' sdèlanju tiga svètiga kraja. Inu takù je daruvanje nèhalu,

7. Kèr je bilú tó do tèh mal daruvanu sadošti, inu je she ostajalu.

8. Vsi ti módri moshje so pèrpomogli, de se je shotor sdèlal, inu so sturili desèt visèzhih pèrtov is fukanè tanzhize, is vishnove, inu karmasinašte shide, inu dvakrat omozheniga shkariata na vse sòrte sdèlanu, inu lejpú pifsanu.

9. Letèh edèn je bil dolg ósèm inu dvajset komólzov, inu shirók shtiri komólze, vsi visèzhi pèrti so bily ene mere.

10. Inu je vkup stáknil pèt visèzhih pèrtov eniga k' drugimu, inu drugih pèt je supet vkup djal.

11. On je tudi sturil penkle is vishnove shide na róbi eniga pèrta na obeh plateh, inu ravnu takú na róbi tiga drugiga pèrta,

12. De so se penkle vjele, inu dofezhi mogle,

13. Sató je on tudi petdeset slatih rozhkov slyl, katiri so v' penkle tih pèrtov prifhli, de je en shotor postal.

14. On je tudi enajst plaht is kósjih dlak sturil, de se vèrh tiga shotorja pokrie:

15. Ena plahta je imela na dolgost trydeset komólzov, inu na shirokost fhtiri komólze: vse plahte so bile ene mere.

16. Od teh je on pet posebej vkúp djal, inu sheft drugih spet posebej.

17. Inu on je petdeset penklá na rób ene plahte pèrshil, inu petdeset na rób te druge plahte, de se vkúp sveshejo.

18. Inu je sturil petdeset saklepik is brona, s' katerimi se je imela streha sipei, de je ena odeja is vseh plaht postala.

19. On je tudi enu ogrinalu sa shotor is rudèzhkastih ovnovih kósh sturil:

inu zhes letó fhe enu drugu ogrinalu is jaszbizovih kósh,

20. On je tudi sa fhotor stojezhe děfké is lejfa ,Setim sturil.

21. Ena děfka je bilá defset komólzov dólga, inu poldrugi komólz fhi-roka.

22. Vřaka děfka je imęla dva řhpunta, de se je ena h' tej drugi pęrlegla. Taku je narędil pęr vřaki děfki tiga fhotorja.

23. Dvajřset od njih je bilu na pol-dnevni strani pruti jugu,

24. S' řhtirideřset řrebęrnimi nogami. Dve nogę řo pod eno děfko priřhlę na vřaki strani tih vóglov, ķęř ti krajni řhpunti na vóglih nęhajo.

25. Tudi na strani tiga fhotorja, ķaķera pruti ,Severju leřhy, je dvajřset děfká sturil,

26. S' řhtirideřset řrebęrnimi nogami, pęr vřaki děfki dve nogę.

27. Pruti řónzhnimu sahódu 'pak, tó je na řęjřti strani tiga fhotorja, ķaķera pruti mórju ględa, je řhęřt děfká pořtavit,

28. Inu dve drugu na vřakim vógli tiga fhotorja saķej:

29. Katere so bile vkupsloshene od sdolaj nóter do sgoraj, inu so se fkusi eno ves vse vkupej dèrshale. Takú je tudi od obèh platy na vógljih sturil :

30. De je bilú ósèm dèfkâ vkupej, inu de so fhèstnajt frebèrnih nóg imèle, namrèzh dvè nogè pod vsako dèfko.

31. On je tudi is lejfa Setim pèt fhpang sturil, de so dèfké ene strany tiga fhotorja vkup dèrshale,

32. Inu pèt drugih, de so dèfké tè druge strany vkup dèrshale, inu svunej tèh she drugih pèt fhpang na vezhèrni strani tiga fhotorja pruti mórju.

33. On je tudi sturil eno drugo fhpango, katera je po fredi dèfkâ od eniga vóglja do drugiga fègla.

34. Tè dèfké pak je poslatil, inu njih nogè is frebra slyl. Inu njih rozhe je is slata naredil, de so se magle fhpange fkusi djati: letè je on tudi s' slatam okóval.

35. On je tudi sturil enu sagrinalu is vifhnove, inu karmasinaste shide, is fhkarlata, inu sukane tanzhize lejpu pissaniga dèla, inu s' vse sòrte farbami namefhanu :

36. Inu štiri stébré is lejfa Setim, katere je s' njih glavizami poslatil, inu je njih noge is frebrá slyl.

37. On je tudi sturil enu ságrinalu na vratih tiga štotorja is vishnove, inu karmasinaste shide, is shkarlata, inu sukane tázhize, lejpú pifsaniga, inu shivaniga dela,

38. Inu pet stébrov s' njih glavizami, katere je s' slatam pokrill, inu je njih noge is brona slyl.

XXXVII. Postava.

1. Beseleel pak je sturil tudi to fkrinjó is lejfa Setim, katéra je poltretí komólz na dolgóst, poldrugi na shirokóst, inu poldrugi komólz na visokóst imela: inu je njó s' tim narzhistifhim slatam snótraj inu, syunaj prevlejkél.

2. Inu je narédil króg - inu króg eno slato króno,

3. Inu je slyl štiri slate rozhe na nje štirih vóglíh: dva rozha na eni stráni, dva na drugi.

4. Tudi nofsila je sturil is lejfa Setim, katere je s' slatam prevlejkél,

5. Lete je on vtaknil skusi rozhe na straneh te skrinje, de se je mogla nositi.

6. On je tudi sturil Pokrov te sprave, to je, ta kraj, ker je Bog odgovarjal, is nar zhistifhiga slata poltretji komolz na dolgost, inu poldrugi na shirokost.

7. Tudi dva Cherubina is kovani ga slata, katere je na oba konza pokrova te sprave postavil:

8. Eniga Cherubina na verhi eniga konza, inu tiga drugiga na verhi tiga drugiga konza: dva Cherubina fleherniga na enim konzi Pokrova te sprave,

9. Kateta sta sprosterite peruti imela, inu Pokrov te sprave sakrivala, eden pruti drugimu obrnena bila, inu na tigaistiga gledala.

10. On je tudi sturil myso is lejfa. Setim dva komolza dolgo, en komolz shiroko, poldrugi komolz visoko.

11. Inu jo je prevlejkil s' tim nar zhistifhim slatom, inu je en slat rob okuli naredil,

12. Inu na leta rob je eno shtiri perste visoko sresano slato krono poloshil, inu verh lete she eno drugo slato krono.

13. On je tudi slyl shtiri slate rozhe, katere je na shtiri vógle per vsaki nogi tē myse eniga postavil

14. Pod króno: inu je fkusi njē nofsila vtáknil, de se je mogla mysa na njih nofsiti.

15. Tē nofsila pak je sturil is lejša .Setim, inu jih je s' slatam okóval.

16. Tudi tē posóde sa vse sórte potrebe tē myse, fklēde, kupize, kó-sarze, inu kadilnize is zhistiga slatá, v' kateri so se imēli ti pytni óffri of-fruvati.

17. On je tudi sturil ta svejzhnek is nar zhistishiga kovaniga slatá. Is kateriga stala so rogli, fklēdize, kugēlze, inu lilie vùn molēle:

18. Shešt na obēh plateh, try rogli od ene strany, inu tryē od tē druge.

19. Try fklēdize kakór ena orehova lupina na vsakim rogli, tudi kugēlze, inu lilie: inu try fklēdize kakór orehova lupina na tim drugim rogli s' kugēlzami, inu liliami vred. Vsi shešt rogli, kateri so is stala tiga svejzhneka vùn molēli, so bily enaku sdē-lani.

20. Na stali pak so bilē shtiri fklēdize, kakór ena orehova lupina, inu per vsaki kugēlze, inu lilie:

21. Inu kugélze na trëh krajih pod vřakim dvëma roglama, kateri vři vkupej šture šheřt roglöv, kir od eniga štala prozh molë.

22. Inu letë kugélze, inu rogli, kateri řo is štala molëli, řo bily vři is nar zhiřtiřhiga kovaniga slatá.

23. Tudi je šturil ředëm lamp s' svojmi vřekalniki, inu ogafsili, kër ře otrinki ogafře, is nar zhiřtiřhiga slatá.

24. Ta řvejzhnek je s' vřëmi svojmi pořódami en talent slatá vagal.

25. On je tudi šturil en kadilni Altar is lejřa řetim na řhtiri vogle, kateri je bil en komólz dólğ inu řhirok, inu dva viřřok, is kateriga vóglov řo rogóvi vùn molëli.

26. Inu je tigareřiga s' tim nar zhiřtiřhim slatam obdal, tudi njegóv řóřh řtene inu rogóve.

27. Inu okuli njega je narëdil eno slato króno, inu dva slata rozha pod króno na vřaki řtrani, de řo ře řkusi nië nořřila vtáknile, inu de ře je altár nořřiti mogël.

28. Te nořřila pak je is lejřa řetim šturil, inu jih je slatam povlëjkël.

8. On je tudi en Vmyvalnik is bron na sturil s' svojo podstavo is shpeglov tēh shēn, katere so na vratih tiga shotorja zhule.

9. On je tudi enu dvoriske sturil, na kateriga poldnevni strani so bily vissezhi pēti is sukane tanzhize skusi stu komolzov,

10. Dvajset stebrov is bron s' svojmi nogami, glavize pak tih stebrov, inu vse kar je bilu srēsaniga na njih, je bilu is srebrá.

11. Ravnu taku na severni strani so bily vissezhi pēti, stēbri, noge, inu glavize tih stebrov ene mere, eniga dela, inu ene rude.

12. Na tēj strani pak, katēra pruti sōnzhnimu sahodu gleda, so bily vissezhi pēti skusi petdeset komolzov, deset stebrov s' svojmi nogami is bron, inu glavize tih stebrov, inu vse njih srēsanu delu is srebrá.

13. Dalej pruti sōnzhnimu is-hodu je on vissezhe pēte narēdil skusi petdeset komolzov:

14. Od katerih je petnajst komolzov s' trem stēbry inu njih nogami na eno plat priflú:

15. Inu na tej drugi plati (sakaj med obema je on vrata tiga fhotorja narëdil:) fo bily tudi vissezhi përti skusi pëtanajt komólzov, inu tryë stëbri, inu tóliku nóg.

16. Vsi vissezhi përti tiga dvorishta fo bily is fukane tanzhize stkani.

17. Nogë tih stëbrov fo bile is broná, njih glavize pak s' všim njih srësanim delam is srebrá: zelú stëbré tiga dvorishta je on s' srebram okóval.

18. Inu ker se je nóter hodilu, je on is pisaniga, inu fhivaniga dela enu sagrinalu narëdil is vishnove, inu karmasinaste shide, is fhkarlata, inu fukane tanzhize, kateru je imëlu dvajset komólzov na dolgóst, visokóst pak je bilá pët komólzov po mëri, katero fo vsi vissezhi përti tiga dvorishta imëli.

19. Na vratih pak fo bily sthirji stëbri s' nogami is broná, inu njih glavize inu srësanu delu is srebrá.

20. Tudi kolizhe tiga fhotorja, inu tiga dvorishta okuli je on is broná narëdil.

21. Letó je tó oródje fhotorja tiga prizhovanja, kateru je bilú ras-fhtetu po Mójsefovi sapovëdi v' shegah tih

Le-

Levitov fkusi rokó Ithamara eniga fynú Aarona tiga Vikfhiga Farja :

22. Kateru je Beseleel en syn Ura Huroviga fynú od róda Juda na Gofpódovu povelc fkusi Mójsefa dokonzhal ,

23. Inu si je pèrvsel sa tovarfha Ooliaba fynú Achifamecha od róda Dan : kateri si je tudi sam dobru saftópil na vse sorte dèla is lejfa , inu na druge lejpú pifsane , inu fhivane dèla is vifhnove , inu karmasinaste shide , is fhkarlata , inu tanzhize.

24. Vse slatú , kar je na deli tiga svetiga kraja gori fhlu , inu kar je na darèh nóter prifhlu , je vèrglu devet inu dvajfset talentov , inu sedemstu , inu trydeset fiklov na vago tiga Tempa.

25. Onu je bilú daruvanú od teh , kateri fo v'fhivilu prifhli od dvajfset lejt inu sgoraj , namrezh , od fheft krat stu inu try tavshent pet stu inu petdeset vojfhakov.

26. Sraven je bilú stu talentov frebrá , is kateriga fo bile slyte noge tiga svetiga kraja , inu vrát , ker sagri-nalu vifsy.

27. Stu nóg se je is stu talentov naredilu , de je na vfako nogó en talent prifhál.

28. Is tavshent, sedem stu pet inu sedemdeset siklov pak je on sturil glavize tih stebrov, letę stębrę je on tudi s' sřębram povlejkęl.

29. Tudi brona je bilu darovanu dva inu sedemdeset tavshent talentov, inu she zęę shtiri stu siklov,

30. Is tęga so bile slyte nogę sa vrata shtorja tiga prizhovanja, inu ta bronzhęni altar s' svojim gartram, inu vse poisode, katęre sraven flishio,

31. Inu podstave tiga dvorisha taku dobru okuli, kakor na njega vratih, inu kolizhi tiga shtorja, inu tiga dvorisha okuli.

XXXIX. Postava.

1. Is vishnove inu karmasinafte shide pak, is shkarlata, inu tanzhize je on naredil oblazhila, katęre je imel Aaron oblezhi, kadar je v' tim svetim kraji stęgęl, kakor je Gospod Mójsefu sapovedal.

2. On je tedaj sturil eno Nadramenzo is slata, vishnove inu karmasinafte shide, is dvakrat omozheniga shkarlata, inu is sukane tanzhize,

3. Lejpú pisaniga dela; inu on je slat lósh vręsal, inu ga je v' niti povyl

vyl, de ſe je mogel v'tó poprejšnu piſanje ſapleſti,

4. Inu dva róba vérh oběh platov vkupdjana,

5. Inu opafsilnizo ravnu takú piſano, kakór je Goſpód Mójſeſu ſapovedal.

6. On je tudi pèrpravil dva onychova kamena v'ſlatú vfajena, inu vdělana, v'katere ſo bile iměna Iſraelfkih otrók ſkusi pezhatarje vrěsane :

7. Inu jih je poſtavit na ſtany tē Nadramenze, k' ſpominu tih Iſraelfkih otrók, kakór je Goſpód Mójſeſu ſapovedal.

8. On je tudi en Napèrſnik narėdil lejpu piſaniga dēla, kakór je bila Nadramenza, is ſlata, is viſhnove, inu karmasinaſte ſhide, is dvakrat omózhniga ſhkarlata, inu ſukane tãzhize :

9. Na ſhtiri vógle, dvę gube, eno dlan dólĝ inu ſhirok.

10. Inu je vajn vſtavit ſhtiri vèrſtę ſhlahtnih kamenov. V' tej pèrvi vèrſti je bil Sardius, Topaz, inu Smaragd.

11. V' tej drugi Karbunkel, Sapphir, inu Jaspis,

12. V' tej tretji Ligurius . Achat ,
inu Ametyit.

13. V' tej zheterti Chryfolit , Onyx,
inu Beryll , kateri so bily po svojih ver-
stah s' slatam obdani , inu noter vde-
jani.

14. V' letę dvanajst kamena so bile
vresaue imena tih dvanajst Israelfkih
rodov , na fleherni kamen ime eniga
roda.

15. Na tim Napersniki so tudi ke-
tinze naredili , katere so se vkup der-
shale , is nar zhistifhiga slata.

16. Inu dva kavelza , inu toliku rin-
zhizh is slata . Letę rinzhizhe so ony
djali na obe strany tiga Napersnika ,

17. Is katerih so vifsele dve slate
ketinze , katere so v' kavelze vtaknili ,
kateri so na voglih Napersnika vun
moleli.

18. Vse leto se je spredej inu sadej
taku vkup perleglu , de se je Nadra-
menza , inu Napersnik vkup svesala ,

19. Ker je bilu vse na opafsilnizo
perpetu , inu s' rinzhizhami she terd-
nejih vkup stegnenu , katere je ena
prevosa is vifhnove shide vkup der-
shala , de ny sem ter kjé mahalu ,
inu

inu od eniga drusiga se lozhilu, kakòr je Gospòd Mójsefu sapovèdal.

20. Ony fo tudi eno fuknjo pod Nadramenzo naredili vfo is višhnove shide,

21. Inu od sgoraj na frèdi fo odpèrto! pustili, de se je glava fkusi vtaknila, inu en nabran ròbiz okuli:

22. Spodej pak pèr nogah fo bilè Margaranove jabèlka is višhnove inu karmasinaste shide, is fhkarlata inu fukane tanzhize:

23. Tudi sgonzhiki is nar zhistifhiga slatá, katere fo med margaranove jabèlka na ròb tẹ fuknje okróg postavili:

24. Je bil pak en slat sgonzhik, inu spèt en margaranovu jabèlku, s' katèrim je bil napravlèn, inu obležhen ta Vikfhi Far, kadar je flushbo opravlal, kakòr je Gospòd Mójsefu sapovèdal.

25. Ony fo tudi naredili fuknje is tanzhize ftkaniga dèla sa Aarona, inu njegòve fynòve:

26. Inu duhovfke kape s' njih kronizami is tanzhize;

27. Tudi platnene krila is tanzhize:

28. Opafsilnizo pak is sukane tanzhize, is vifhnove, inu karmasinaste shide, inu dvakrat omózhenige fhkarlata, lejpupisaniga, inu fhivaniga dela, kakór je Gospód Mójsefu sapovedal.

29. Ony fo tudi naredili ta sveti inu zhafty vrejdni Nazhelnik is nar zhifstihiga slatá, inu fo gori sapifsali fkušieniga pezhatarja, Gospódu posvezhenu:

30. Inu fo ga pervesali na kapo s' eno prevóso is vifhnove shide, kakór je Gospód Mójsefu sapovedal.

31. Takú je bilú tédaj dodelanu vse delu fhotorja inu strehe tiga prizhovanja: inu Israelfki otrozi fo vse sturili, kar je Gospód Mójsefu sapovedal.

32. Inu fo kjé pèrnefli fhotor, inu streho, inu vso pèrpravo, rozhe, dèké, nofsila, stebre, inu podstave,

33. Odejo is rudezhkastih ovnovih, inu eno drugo odejo is jasbizovih kósh,

34. Sagrinalu, fkrinjo, nofsila, pokrov tè sprave,

35. Myso, s' nje posódami, inu s'kruhi tiga naprej-pokladanja:

36. Svežhnek , svitila , inu njih oródje s' óljam vred :

37. Ta slati altar , inu masilu , inu kadilu is lejpú dísežhíh rézhý ,

38. Inu ságrínalu pèr vratih tígá fhotorja :

39. Ta bronzhèni altar , mresho , nòfsila , inu vso njegóvo pòsódo : vmyvalnik s' njegóvo pòdstavo : tè vi-sèžhe pértá tígá dvorísha , inu stèbrè s' njih nogami :

40. Inu ságrínalu od vrát tígá dvo-rísha , njegóve fhtrike , inu kolízhe. Nízh ny od pòsóde vùn ostalu , kar je bílú sápovedìanu k' flushbi tígá fho-torja , inu k' strèhi tè sáveše nárediti.

41. Tudi tè oblázhíla , katère du-hóvni v' tím ívètim kráji nòfsio , nam-rèzh Áaron , inu njegóvi synóvi

42. So Issraelski otrozi kjé pèrne-fli , kakòr je Gospód sápovedìal .

43. Kadar je Mójses vse letè rézhý sdèlane vídil , jih je shègnal .

XL. Postava.

1 Inu Gospód je k' Mójsefu govóril,
rekózh:

2. Na pèrvi dan tiga pèrviga Męsza
imash ti fhotor tiga prizhovanja gorí
postaviti,

3. Inu poloshi nóter to fkrinjo, inu
pred njó sagrinalu doli spuisti:

4. Pèrnessi myso nóter, inu poloshi
gori, kar je bilú po redi sapovedanu.
Postavi kje ta svejzhnek s' svojimi svi-
tilami,

5. Inu ta slati altár, ker se kadilu
sashiga pred fkrinjo tiga prizhovanja.
Enu sagrinalu obęsi pèr vratih tiga
fhotorja.

6. Inu sprędej postavi altár sa shga-
ne óffre:

7. Ta vmyvalnik med altár, inu
fhotor, inu ga s' vodó napólni.

8. Obdeni dvórishe, inu njega vra-
ta s' visęzhimi pèrti.

9. Inu vsami ólje tiga masila, inu
pomashi fhotor s' njegóvimi pofsóda-
mi, de bó vse posvezhenu.

10. Altar tih shganih óffrov, inu vse
njegóve pofsóde:

11. Vmyvalnik s' svojo podstavo, vse letó imafh s' óljam tiga masila posvetiti, de bó zhes vse svetú.

12. Inu bófh vsel k' sebi Aarona, inu njegóve synóve k' vratam fhotorja tiga prizhovanja, inu kadar bódo s' vodó vmyti,

13. Jih bófh s' timi svetimi oblazhili oblejkél, de meni stréshajo, inu de bó njih pomasanje k' eni vezhni duhovni flushbi teknilu:

14. Inu Mójses je vse tó sturil, kar je Gospód sapóvedal.

15. Ta pérví mešsez tédaj tiga drugiga lejta, na pérví dan tiga mešza je bil fhotor gori postavljen.

16. Inu Mójses je tóistú gori postavil, inu je okuli djál dèfké s' njih nogami, inu shpangami, inu je stèbre po konzi postavil,

17. Inu je ráspeł strého zhes fhotor, inu je odejo zhes polóshil, kakór je Gospód sapóvedal.

18. Inu je polóshil v' skrinjo table tiga prizhovanja, inu je spodej nosila vtáknil, inn sgoraj Pokrov te sprave.

19. Inu kadar je skrinjo v' fhotor pernešsel, je pred njó sagrinalu obéfsil,

fsil, de bi povele tiga Gospóda spólnil.

20. On je tudi myso v' fhotor tiga prizhovanja pruti severní strani svunaj sagrinala postavil,

21. Inu je kruhe tiga naprej-pokladanja v' vérsto polóshil, kakór je Gospód Mójsefu sapovědal.

22. On je tudi svejzhnek v' fhotorji tiga prizhovanja na spruti myse na poldnevno stran postavil,

23. Inu je po vérsti svitila natáknil po povele tiga Gospóda.

24. On je tudi ta srebèrni altár pod streho tiga prizhovanja pruti sagrinalu postavil,

25. Inu je gori-kadilu teh difhezhih rézhy sashgal, kakór je Gospód Mójsefu sapovědal.

26. On je tudi pèr vratih fhotorja tiga prizhovanja tó sagrinalu oběsil,

27. Inu je postavil altár tih shganih óffrov k' vratam tiga prizhovanja, inu je na njemu óffral en shgani óffer, inu druge óffre, kakór je Gospód sapovědal.

28. Ta vmyvalnik je on tudi postavil med fhotor tiga prizhovanja, inu altár, inu ga je s' vodó napólnil.

29. Inu Mójses, Aaron, inu njegovi synóvi so si roke, inu noge vmyli

30. Kadar so imeli pod streho te saveše jiti, inu k'altarji perstopiti, kakor je Gospód Mójsesu sapovedal.

31. On je tudi napravil tó' dvorišče okuli fhotorja, inu altarja, inu je pred vrata, enu sagrinalu oběsil. Kadar je bilú vse dodelanu,

32. Je en oblak fhotor tiga prizhovanja pokril, inu zhašt tiga Gospóda je toistu napolnila.

33. Inu Mójses ny mogel pod streho te saveše jiti, ker je bil ta oblak vse pokril, inu ker se je svitlost tiga Gospóda láfkatala, sakaj vse je bilú s'oblakam pokrilu.

34. Kadar je oblak od fhotorja odstópil, so se Israelfki otrozi v' trumah na pót podali:

35. Kadar je pak zhes vifsel, so na svojim kraji s' myram ostali.

36. Sakaj oblak tiga Gospóda se je po dnevi na fhotor vlegel, inu po nozhi en ogjin, de so vli Israelfki rodóvi po vseh svojih prebyvalskih letó vidili.

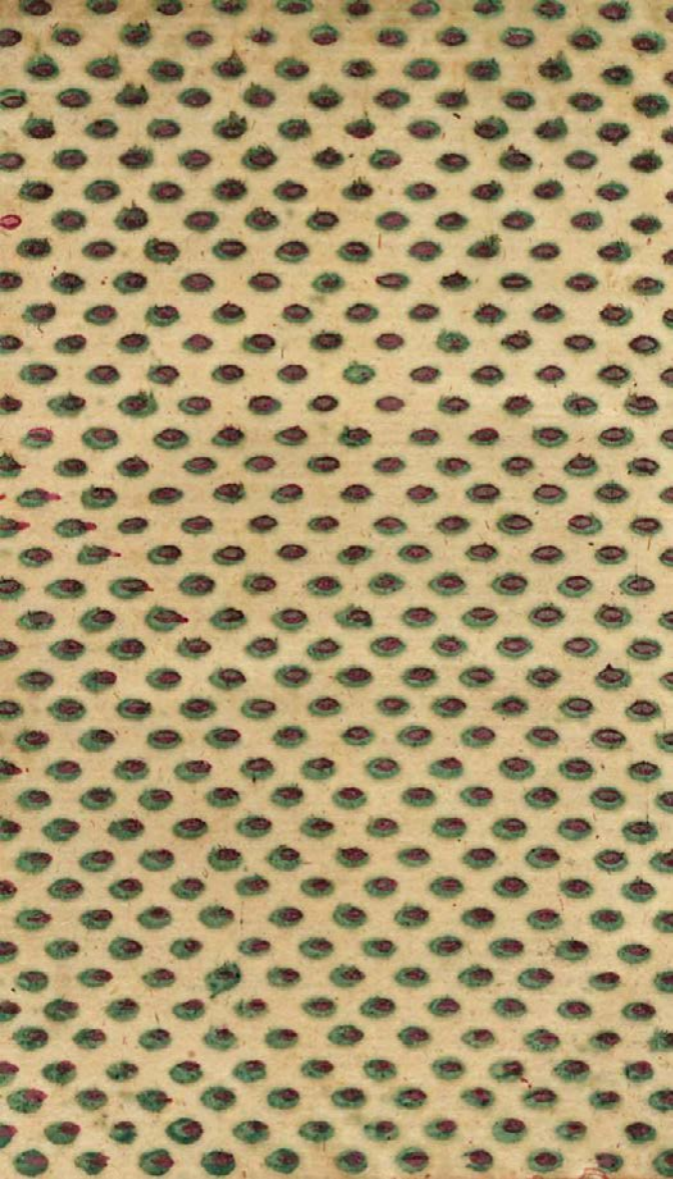
Konèz tib drugih Mójsesovih Buku.

Errata :

Gen. 6; 13. defect quaedam







NARODNA IN UNIVERZITETNA
KNJIŽNICA



00000001465

